

REGELS VOOR WEDSTRIJDZEILEN 2021 – 2024



watersportverbond



World Sailing

DE REGELS VOOR WEDSTRIJDZEILEN 2021-2024

Koninklijk Nederlands Watersportverbond
DeWeerelt van Sport
Orteliuslaan 1041
3528 BE Utrecht

Telefoon 030 751 37 00

Het auteursrecht op de Nederlandse vertaling van De Regels voor Wedstrijdzeilen
berust bij het Watersportverbond

Vormgeving
Drukker
Vormgeving omslag
Afbeelding Regenboog en ORC
Afbeelding IQFOil
Afbeelding Kitefoil

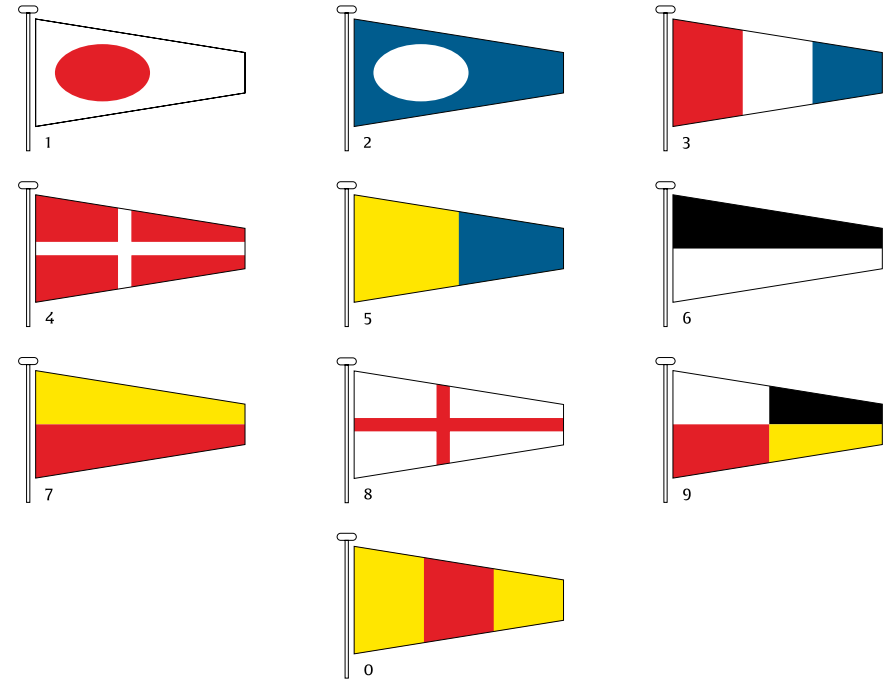
Tristan van Strien
Scanlaser bv
Nicky Karte | TIG Sports
Sander van der Borch
Sailing Energy | Engadinwind 2020
Peter van der Klooster



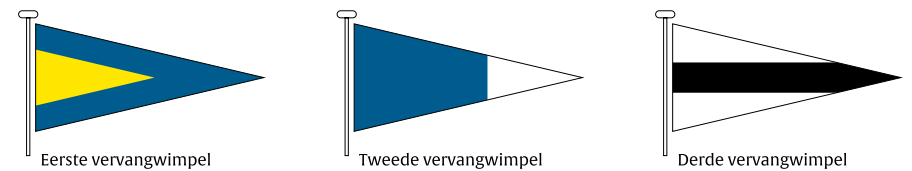
LETTERVLAGGEN



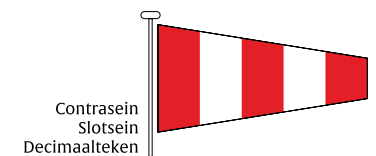
CIJFERWIMPELS



VERVANGWIMPELS



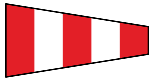
ONDERSCHEIDINGSWIMPEL



WEDSTRIJDSEINEN

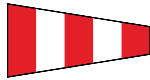
De betekenissen van visuele en geluidsseinen zijn hieronder vermeld. Een pijl naar boven of beneden gericht (↑↓) betekent dat een visueel sein wordt getoond of weggenomen. Een punt (•) betekent een geluid; vijf korte strepen (-----) betekenen herhaalde geluiden; een lange streep (—) betekent een lang geluid. Wanneer een visueel sein wordt getoond boven een klassenvlag, vlootvlag, evenementsvlag of wedstrijdgebiedvlag, heeft dat sein slechts betrekking op die klasse, vloot, evenement of wedstrijdgebied.

Uitstelseinen



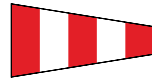
↑•• ↓•

OW Nog niet gestarte wedstrijden zijn uitgesteld. Het waarschuwingsein zal worden getoond één minuut na het wegnemen, tenzij op dat moment de wedstrijd opnieuw is uitgesteld of is afgebroken.



↑•• ↓•

OW boven H Nog niet gestarte wedstrijden zijn uitgesteld. Verdere seinen aan de wal.

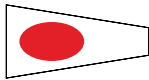


↑•• ↓•

OW boven A Nog niet gestarte wedstrijden zijn uitgesteld. Vandaag geen wedstrijden meer.

OW boven een cijferwimpel 1-9

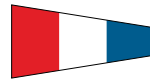
Uitstel van 1-9 uur vanaf de geplande starttijd



Wimpel 1 ↑•• ↓•



Wimpel 2 ↑•• ↓•



Wimpel 3 ↑•• ↓•



Wimpel 4 ↑•• ↓•



Wimpel 5 ↑•• ↓•



Wimpel 6 ↑•• ↓•



Wimpel 7 ↑•• ↓•



Wimpel 8 ↑•• ↓•



Wimpel 9 ↑•• ↓•

Afbreekseinen



↑••• ↓•

N Alle wedstrijden die zijn gestart zijn afgebroken. Het waarschuwingsein zal 1 minuut na het wegnemen worden getoond, tenzij op dat moment de wedstrijd opnieuw wordt afgebroken of uitgesteld.



↑•••

N over H Alle wedstrijden zijn afgebroken. Verdere seinen aan de wal.



↑•••

N over A Alle wedstrijden zijn afgebroken. Vandaag geen wedstrijden meer.



↑—

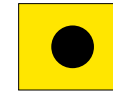
V Luister communicatiekanaal uit voor veiligheidsinstructies (zie regel 37).

Seinen vóór de start



↑• ↓—

P Voorbereidingssein.



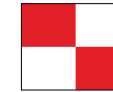
↑• ↓—

I Regel 30.1 is van toepassing.



↑• ↓—

Z Regel 30.2 is van toepassing.



↑• ↓—

U Regel 30.3 is van toepassing.



↑• ↓—

Zwarte Vlag
Regel 30.4 is van toepassing.

Terugroepseinen



↑•

X Individuele terugroep.



↑•• ↓•

Eerste Vervangwimpel Algemene terugroep. Het waarschuwingsein zal 1 minuut na het wegnemen worden getoond.

Afgekorte baan



↑••

S De baan is afgekort. Regel 32.2 is van toepassing.

Wijzigingen van het volgende rak



C De positie van het volgende merkteken is gewijzigd:



Naar stuurboord;



Naar bakboord;



Om de lengte van het rak te verkorten;



Om de lengte van het rak te vergroten.

Andere seinen



↑•

L Aan de wal: een mededeling aan de deelnemers is opgehangen. Op het water: kom binnen praaijstand of volg dit vaartuig.



M Het voorwerp dat dit sein toont komt in de plaats van een ontbrekend merkteken.



↑•

Y Draag persoonlijke drijfmiddelen (zie regel 40).



(geen geluidsein)

Oranje vlag
De stok met deze vlag is één einde van de startlijn..



(geen geluidsein)

Blauwe vlag
De stok met deze vlag is één einde van de finishlijn..

VOORWOORD

Beste zeiler, kite- of windsurfer,

Zeilen is al eeuwenlang een prachtige sport waarbij beoefenaars een verzameling aan regels naleven en handhaven. Sinds begin vorige eeuw zijn deze regels internationaal vastgelegd en worden zij regelmatig herzien in wat nu de *Racing Rules of Sailing* (RRS) zijn. Vooral de grondprincipes sportiviteit, naleving van de regels (inclusief nemen van straf bij overtreding) en de omgevingsverantwoordelijkheid zijn na al die jaren nog steeds het fundament van deze regels.

De zeilsport ondergaat enorme veranderingen. Zo gaan we steeds meer foilen op plank en boot. Ook eSailing geniet een toenemende populariteit. Deze nieuwe ontwikkelingen resulteren de komende jaren vast tot een aanpassing of aanvulling van de regels en de naleving ervan. Ook het leren en toetsen van de regels moderniseert. Zo is het nu mogelijk om via de Watersport Academy Online van het Watersportverbond online een opleiding te volgen tot wedstrijdofficial en kunnen wedstrijdzeilers hun kennis over de regels testen via online modules.

In deze uitgave zijn De Regels voor Wedstrijdzeilen (RvW) voor 2021 – 2024 vastgelegd. De Reglementen Commissie van het Watersportverbond heeft de Engelse RRS versie 2021 – 2024 vertaald en daaraan de Nederlandse bepalingen toegevoegd. We verwachten dat alle wedstrijdzeilers en officials in Nederland deze regels respecteren en kennen. Op die manier kan iedereen samen aan een eerlijke competitie deelnemen en spannende wedstrijden varen of organiseren op ieder niveau.

Ik wens iedereen veel zeilplezier toe, geniet van de regels, de competities en vooral van de prestaties.

Peter Burggraaff

Bestuurslid Wedstrijdsport Watersportverbond

NEDERLANDSE INLEIDING

De Regels voor Wedstrijdzeilen (RvW) is een uitgave van World Sailing. Het Koninklijk Nederlands Watersport Verbond (hierna genoemd Watersportverbond) is als lid van World Sailing aangewezen als Nationale Autoriteit (MNA) in Nederland en als zodanig gerechtigd de vertaling daarvan uit te geven.

Het boekje *De Regels voor Wedstrijdzeilen 2021-2024* bevat:

- Lettervlaggen
- Cijferwimpels
- Nederlandse inleiding
- De Nederlandse vertaling van *The Racing Rules of Sailing for 2021-2024* van World Sailing met alle Appendices
- Bepalingen van het Watersportverbond.

NB: Fouten in de Nederlandse vertaling zullen geen grond voor verhaal vormen.

Waar in de regels wordt gesproken over 'nationale autoriteit' wordt in Nederland bedoeld het 'Watersportverbond'.



Bepalingen van het Watersportverbond bij de Nederlandse vertaling van *The Racing Rules of Sailing 2021-2024* zijn afgedrukt achterin dit boekje. Bij de regels waarop zij betrekking hebben staat het logo van het Watersportverbond.

Waar in de regels 66, 69, 70.3, 71, appendix R en regulation 35 een handeling of beslissing van de nationale autoriteit is voorgeschreven heeft het Watersportverbond de Zeilraad daartoe aangewezen.

Waar in de Bepalingen van het Watersportverbond onder regel 70.4 en 88 toestemming moet worden gegeven, heeft het Watersportverbond de Reglementencommissie daartoe aangewezen.

Waar in de bepalingen van het Watersportverbond bij regel 46 of 48 wordt gesproken over een wedstrijdlicentie, wordt bedoeld een door, of in naam van, het Watersportverbond afgegeven vergunning waarmee een persoon gerechtigd is om deel te nemen aan wedstrijden die worden gehouden onder de autoriteit van het Watersportverbond. Verdere details betreffend de wedstrijdlicentie zijn te vinden op www.watersportverbond.nl. Bij windsurfers of kiteboarders is tevens een zeilnummer gekoppeld aan de wedstrijdlicentie. Een wedstrijdlicentie kan worden aangevraagd bij het Watersportverbond.

Waar in de Bepalingen van het Watersportverbond onder regel 78.1 wordt gesproken over een door het Watersportverbond uitgegeven certificaat, kan een dergelijk certificaat worden aangevraagd bij het Watersportverbond onder toezending van de noodzakelijke documenten (zie van toepassing zijnde klassenvoorschriften) en een volledig ingevuld en ondertekend registratieformulier.

CONTENTS

Race Signals	4	
Contents	10	
Online Rules Documents	12	
Introduction	14	
Definitions	18	
Basic Principles	28	
Part 1	Fundamental Rules	30
Part 2	When Boats Meet	34
Part 3	Conduct of a Race	48
Part 4	Other Requirements When Racing	60
Part 5	Protests, Redress, Hearings, Misconduct and Appeals	78
Part 6	Entry and Qualification	112
Part 7	Race Organization	116
Appendix A	Scoring	128
Appendix B	Windsurfing Fleet Racing Rules	136
Appendix C	Match Racing Rules	158
Appendix D	Team Racing Rules	188
Appendix E	Radio Sailing Racing Rules	206
Appendix F	Kiteboarding Racing Rules	228
Appendix G	Identification on Sails	252
Appendix H	Weighing Clothing and Equipment	262
Appendix J	Notice of Race and Sailing Instructions	264
Notice concerning Notice of Race Guide	276	
Notice concerning Sailing Instructions Guide	276	
Appendix M	Recommendations for Protest Committees	278
Appendix N	International Juries	294
Appendix P	Special Procedures for Rule 42	300
Appendix R	Procedures for Appeals and Requests	306
Appendix S	Standard Sailing Instructions	312
Course Diagrams	320	
Appendix T	Arbitration	324

INHOUDSOPGAVE

Seinvlaggen, cijferwimpels en wedstrijdseinen	4	
Voorwoord	8	
Nederlandse inleiding	9	
Inhoudsopgave	11	
Online regel documenten	13	
Introductie	15	
Definities	19	
Grond principes	29	
Deel 1	Fundamentele regels	31
Deel 2	Wanneer boten elkaar tegenkomen	35
Deel 3	Verloop van een wedstrijd	49
Deel 4	Overige vereisten tijdens wedstrijdzeilen	61
Deel 5	Protesten, verhaal, verhoren, wangedrag en hoger beroepen	79
Deel 6	Inschrijving en kwalificatie	113
Deel 7	Wedstrijdorganisatie	117
Appendix A	Scoren	129
Appendix B	Wedstrijdregels voor windsurf courseracing competitie	137
Appendix C	Regels voor matchracen	159
Appendix D	Regels voor teamzeilen	189
Appendix E	Wedstrijdregels voor radiografisch bestuurde boten	207
Appendix F	Wedstrijdregels voor kiteboarden	229
Appendix G	Identificatie op zeilen	253
Appendix H	Wegen van kleding en uitrusting	263
Appendix J	Aankondiging en wedstrijdregels	265
Richtlijnen betreffende de aankondiging	277	
Richtlijnen betreffende wedstrijdregels	277	
Appendix M	Aanbevelingen voor protestcomités	279
Appendix N	Internationale jury's	295
Appendix P	Speciale procedures voor regel 42	301
Appendix R	Procedures voor hoger beroep en vragen	307
Appendix S	Standaard wedstrijdregels	313
Baanschetsen	320	
Appendix T	Arbitrage	325
Bepalingen Watersportverbond	328	

ONLINE RULES DOCUMENTS

World Sailing has established a single internet address at which readers will find links to all the documents available on the World Sailing website that are mentioned in this book. Those documents are listed below. Links to other rules documents will also be provided at that address.

The address is: **sailing.org/racingrules/documents**

<i>Document</i>	<i>Mentioned in</i>
Guidelines for discretionary penalties	Introduction
Changes made to these rules after 1 January 2021	Introduction
World Sailing Regulations	Introduction
<i>The Case Book</i>	Introduction
<i>The Call Books</i> for various disciplines	Introduction
World Sailing Regulations with the status of a rule	Definition Rule (b)
Interpretations of Rule 42, Propulsion	Rule 42
World Sailing Offshore Special Regulations	Rule 49.2
<i>Equipment Rules of Sailing</i>	Rule 55
Appendix TS, Traffic Separation Schemes	Rule 56.2
Hearing Request and Hearing Decision Forms	Part 5 Preamble
Rules for other windsurfing competition formats	Appendix B Preamble
Standard Notice of Race for Match Racing	Appendix C Preamble
Standard Sailing Instructions for Match Racing	Appendix C Preamble
Match Racing Rules for Blind Competitors	Appendix C Preamble
Test Rules for Umpired Radio Sailing	Appendix E Preamble
Rules for other kiteboarding competition formats	Appendix F Preamble
Up-to-date table of national sail letters	Appendix G
Notice of Race Guide	Appendix K Notice
Sailing Instructions Guide	Appendix L Notice
Guidance on conflicts of interest	Appendix M2.3
Guidance on misconduct	Appendix M5.8
<i>World Sailing Judges Manual</i>	Appendix T Preamble

ONLINE REGEL DOCUMENTEN

World Sailing heeft een speciaal internetadres ingesteld waar lezers links vinden naar alle online beschikbare regeldocumenten die in dit boek worden genoemd. Een lijst van deze documenten staat hieronder. Links naar andere regeldocumenten zijn ook op dit adres te vinden.

Het adres is: **sailing.org/racingrules/documents**

<i>Document</i>	<i>Benoemd in</i>
Richtlijnen voor discretionaire straffen	Introductie
Wijzigingen die in deze regels zijn gemaakt na 1 januari 2021	Introductie
World Sailing Regulations	Introductie
<i>The Case Book</i>	Introductie
<i>The Call Books</i> voor verschillende disciplines	Introductie
World Sailing Regulations met de status van een <i>regel</i>	Definitie <i>Regel 5 (b)</i>
Interpretaties van regel 42, Voortbeweging	Regel 42
World Sailing Offshore Special Regulations	Regel 49.2
<i>Equipment Rules of Sailing</i>	Regel 55
Appendix TS, Traffic Separation Schemes	Rule 56.2
Verhooraanvraag en Verhooruitslag formulieren	Part 5 Inleiding
Regels voor andere Windsurf wedstrijdvormen	Appendix B Inleiding
Standaard Aankondiging voor Matchracen	Appendix C Inleiding
Standaard Wedstrijdbepaling voor Matchracen	Appendix C Inleiding
Regels voor Matchracen voor Blinde Wedstrijdzeilers	Appendix C Inleiding
Test Regel voor Radiografische Zeilwedstrijden met Umpires	Appendix E Inleiding
Regels voor andere Kitesurf wedstrijdvormen	Appendix F Inleiding
Up-to-date tabel van de Nationaliteitsletters in zeilen	Appendix G
Richtlijnen voor een Aankondiging	Appendix K Opmerking
Richtlijnen voor Wedstrijdbepalingen	Appendix L Opmerking
Richtlijnen voor een Belangenverstrengeling	Appendix M2.3
Richtlijnen voor Protestcomités over Wangedrag	Appendix M5.8
<i>World Sailing Judges Manual</i>	Appendix T inleiding

INTRODUCTION

The Racing Rules of Sailing includes two main sections. The first, Parts 1–7, contains rules that affect all competitors. The second, the appendices, provides details of rules, rules that apply to particular kinds of racing, and rules that affect only a small number of competitors or officials.

Terminology

A term used in the sense stated in the Definitions is printed in italics or, in preambles, in bold italics (for example, *racing* and ***racing***).

Each of the terms in the table below is used in *The Racing Rules of Sailing* with the meaning given.

<i>Term</i>	<i>Meaning</i>
Boat	A sailboat and the crew on board.
Competitor	A person who races or intends to race in the event.
National authority	A World Sailing member national authority.
Race committee	The race committee appointed under rule 89.2(c) and any other person or committee performing a race committee function.
Racing rule	A rule in <i>The Racing Rules of Sailing</i> .
Technical committee	The technical committee appointed under rule 89.2(c) and any other person or committee performing a technical committee function.
Vessel	Any boat or ship.

Other words and terms are used in the sense ordinarily understood in nautical or general use.

Hails

A language other than English may be used for a hail required by the *rules* provided that it is reasonable for it to be understood by all boats affected. However, a hail in English is always acceptable.

Notation

The notation '[DP]' in a *rule* means that the penalty for a breach of the *rule* may, at the

INTRODUCTIE

De Regels voor Wedstrijdzeilen bevat twee secties. De eerste, de Delen 1-7, bevat regels waarmee alle deelnemers te maken hebben. Het tweede, de appendices, bevat details van regels, regels die van toepassing zijn op speciale soort wedstrijden, en regels die slechts betrekking hebben op een klein aantal deelnemers of officials.

Terminologie

Een uitdrukking die wordt gebruikt in de betekenis zoals die is omschreven in de Definities, is cursief gedrukt of, in voorwoorden, vet cursief gedrukt (bijvoorbeeld, *wedstrijdzeilen* en ***wedstrijdzeilen***).

Iedere uitdrukking in de volgende tabel wordt met de volgende betekenis in *De Regels voor Wedstrijdzeilen* gebruikt.

<i>Term</i>	<i>Betekenis</i>
Boot	Een zeilboot en de bemanning aan boord.
Deelnemer	Een persoon die wedstrijdzeilt of van plan is in een evenement wedstrijd te zeilen.
Nationale Autoriteit	Een Nationale Autoriteit die lid is van World Sailing.
Wedstrijdcomité	Het wedstrijdcomité aangesteld op grond van regel 89.2(c) en iedere andere persoon of comité die een functie van een wedstrijdcomité vervult.
Wedstrijdregel	Een regel in <i>De Regels voor Wedstrijdzeilen</i> .
Technisch comité	Het technische comité dat is aangesteld op grond van regel 89.2(c) en iedere andere persoon of comité die een functie van een technisch comité vervult.
Vaarttuig	Iedere boot of schip.

Overige woorden en uitdrukkingen worden gebruikt in de zin zoals die in het nautisch of algemeen taalgebruik wordt aanvaard.

Aanroep

Een andere taal dan Engels mag worden gebruikt voor een aanroep welke vereist is door de *regels* indien het redelijk is om te verwachten dat het door alle betrokken boten begrepen kan worden. Echter, een aanroep in het Engels is altijd acceptabel.

Schrijfwijze

De schrijfwijze '[DP]' in een *regel* betekent dat een straf voor een overtreding van de

discretion of the protest committee, be less than disqualification. Guidelines for discretionary penalties are available on the World Sailing website.

Revision

The racing rules are revised and published every four years by World Sailing, the international authority for the sport. This edition becomes effective on 1 January 2021 except that for an event beginning in 2020 the date may be postponed by the notice of race or sailing instructions. Marginal markings indicate important changes to Parts 1–7 and the Definitions in the 2017–2020 edition. No changes are contemplated before 2025, but any changes determined to be urgent before then will be announced through national authorities and posted on the World Sailing website.

Appendices

When the rules of an appendix apply, they take precedence over any conflicting rules in Parts 1–7 and the Definitions. Each appendix is identified by a letter. A reference to a rule in an appendix will contain the letter and the rule number (for example, 'rule A1'). The letters I, O and Q are not used to designate appendices in this book.

World Sailing Regulations

The Regulations are referred to in the definition *Rule* and in rule 6, but they are not included in this book because they can be changed at any time. The most recent versions of the Regulations are published on the World Sailing website; new versions will be announced through national authorities.

Interpretations

World Sailing publishes the following authoritative interpretations of the racing rules:

- *The Case Book – Interpretations of the Racing Rules*,
- *The Call Books*, for various disciplines,
- Interpretations of Rule 42, Propulsion, and
- Interpretations of the Regulations, for those Regulations that are *rules*.

These publications are available on the World Sailing website. Other interpretations of the racing rules are not authoritative unless approved by World Sailing in accordance with Regulation 28.4.

regel mag, naar goeddunken van het protestcomité, minder zijn dan uitsluiting. Richtlijnen voor discretionaire straffen zijn beschikbaar op de World Sailing website.

Herziening

De wedstrijdregels worden iedere vier jaar herzien en gepubliceerd door World Sailing, de internationale autoriteit van de sport. Deze uitgave wordt van kracht op 1 Januari 2021, behalve dat voor een evenement dat in 2020 begint deze datum mag worden uitgesteld door de aankondiging of de wedstrijdregels. Merkstrepen in de kantlijn van de Engelse tekst geven belangrijke wijzigingen op de delen 1-7 en de Definities van de 2017-2020 uitgave aan. Vóór 2025 worden geen wijzigingen overwogen, maar alle wijzigingen die voor die tijd als urgent worden beschouwd, zullen worden gepubliceerd via nationale autoriteiten en vermeld op de World Sailing website.

NB: De Nederlandse tekst van wijzigingen op De Regels voor Wedstrijdzeilen 2021-2025 zal worden vermeld op de website van het Watersportverbond www.watersportverbond.nl

Appendices

Wanneer de regels van een appendix van toepassing zijn, hebben zij voorrang boven elke tegenstrijdige regel van de Delen 1-7 en de definities. Iedere appendix is aangeduid door een letter. Een verwijzing naar een regel in een appendix bevat de letter van de appendix en het nummer van de regel (bijvoorbeeld, 'regel A1'). De letters I, O en Q worden niet gebruikt om appendices in dit boek aan te duiden.

World Sailing Regulations

Naar de Regulations wordt gerefereerd in de definitie *Regel* en in regel 6, maar zij zijn niet opgenomen in dit boek omdat zij op ieder moment gewijzigd kunnen worden. De meest recente versies van de Regulations zijn gepubliceerd op de World Sailing website; nieuwe versies worden aangekondigd via de nationale autoriteit.

Interpretaties

World Sailing publiceert de volgende geautoriseerde interpretaties van de regels voor wedstrijdzeilen:

- *Het Case Book – Interpretaties van De Regels voor Wedstrijdzeilen*,
- *De Call Books*, voor verschillende disciplines,
- Interpretaties van Regel 42, Voortbeweging, en
- Interpretaties van de Regulations die *regels* zijn.

Deze publicaties zijn beschikbaar op de World Sailing website. Andere interpretaties van de regels voor wedstrijdzeilen zijn niet geautoriseerd behalve wanneer goedgekeurd door World Sailing in overeenstemming met Regulation 28.4.

DEFINITIONS

A term used as stated below is shown in *italic type* or, in preambles, in **bold italic type**. The meaning of several other terms is given in *Terminology in the Introduction*.

Abandon

A race that a race committee or protest committee *abandons* is void but may be resailed.

Conflict of Interest

A person has a *conflict of interest* if he

- (a) may gain or lose as a result of a decision to which he contributes,
- (b) may reasonably appear to have a personal or financial interest which could affect his ability to be impartial, or
- (c) has a close personal interest in a decision.

Fetching

A boat is *fetching a mark* when she is in a position to pass to windward of it and leave it on the required side without changing *tack*.

Finish

A boat *finishes* when, after *starting*, any part of her hull crosses the finishing line from the course side. However, she has not *finished* if after crossing the finishing line she

- (a) takes a penalty under rule 44.2,
- (b) corrects an error in *sailing the course* made at the line, or
- (c) continues to *sail the course*.

Obstruction

An object that a boat could not pass without changing course substantially, if she were sailing directly towards it and one of her hull lengths from it. An object that can be

DEFINITIES

Een uitdrukking die wordt gebruikt in de hieronder gebruikte betekenis wordt *cursief gedrukt* of, in voorwoorden, *vet cursief gedrukt*. De betekenis van diverse andere uitdrukkingen is vermeld in *Terminologie in de Introductie*.

Afbreken

Een wedstrijd die door een wedstrijdcomité of protestcomité wordt *afgebroken* is nietig, maar kan worden overgezeild.

Belangenverstrengeling

Een persoon heeft een *belangenverstrengeling* als hij

- (a) voor- of nadeel kan ondervinden als gevolg van een beslissing waar hij aan bijdraagt,
- (b) redelijkerwijs een, persoonlijk of financieel belang lijkt te hebben, wat zijn vermogen om onpartijdig te zijn zou kunnen beïnvloeden, of
- (c) een direct persoonlijk belang heeft in de beslissing.

Bezeilen

Een boot *bezeilt* een *merkteken* wanneer hij aan de loefwaartse zijde en voorgeschreven zijde daarvan kan voorbijvaren zonder van *boeg* te veranderen.

Finish

Een boot *finisht* wanneer, na te zijn *gestart*, enig deel van zijn romp de finishlijn doorkruist vanaf de baanzijde. Hij is echter niet *gefinisht* indien hij na het doorkruisen van de finishlijn

- (a) een straf neemt op grond van regel 44.2,
- (b) een op de lijn gemaakte fout van de *te zeilen baan* op grond van regel 28.2 corrigeert, of
- (c) doorgaat met het *zeilen van de baan*.

Hindernis

Een voorwerp dat een boot niet voorbij zou kunnen varen zonder aanmerkelijk van koers te veranderen als hij daar direct op af zou zeilen en er één van zijn romplengten

safely passed on only one side and an object, area or line so designated by the sailing instructions are also *obstructions*. However, a boat *racing* is not an *obstruction* to other boats unless they are required to *keep clear* of her or, if rule 22 applies, avoid her. A vessel under way, including a boat *racing*, is never a continuing *obstruction*.

Proper Course

A course a boat would choose in order to *sail the course* and *finish* as soon as possible in the absence of the other boats referred to in the rule using the term. A boat has no *proper course* before her starting signal.

Leeward and Windward

A boat's *leeward* side is the side that is or, when she is head to wind, was away from the wind. However, when sailing by the lee or directly downwind, her *leeward* side is the side on which her mainsail lies. The other side is her *windward* side. When two boats on the same *tack overlap*, the one on the *leeward* side of the other is the *leeward* boat. The other is the *windward* boat.

Windward See **Leeward and Windward**

Mark

An object the sailing instructions require a boat to leave on a specified side, a race committee vessel surrounded by navigable water from which the starting or finishing line extends, and an object intentionally attached to the object or vessel. However, an anchor line is not part of the *mark*.

Mark-Room

Room for a boat to leave a *mark* on the required side. Also,

- (a) *room* to sail to the *mark* when her *proper course* is to sail close to it, and
- (b) *room* to round or pass the *mark* as necessary to *sail the course* without touching the *mark*.

However, *mark-room* for a boat does not include *room* to tack unless she is *overlapped* inside and to *windward* of the boat required to give *mark-room* and she would be *fetching* the *mark* after her tack.

vandaan is. Een voorwerp dat slechts aan één zijde veilig kan worden voorbijgevaren en een voorwerp, gebied of lijn zoals bepaald in de wedstrijdregels zijn eveneens *hindernissen*. Een boot die *wedstrijdzeilt* echter, is geen *hindernis* voor andere boten tenzij deze van hem moeten *vrij blijven* of, als regel 22 van toepassing is, hem moeten ontwijken. Een varend schip, met inbegrip van een boot die *wedstrijdzeilt* is nooit een doorlopende *hindernis*.

Juiste Koers

Een koers die een boot zou kiezen om de *baan te zeilen* en zo spoedig mogelijk te *finishen* in de afwezigheid van andere boten waaraan wordt gerefereerd in de regel die de uitdrukking gebruikt. Een boot heeft geen *juiste koers* vóór zijn startsein.

Lijwaarts en Loefwaarts

De *lijwaartse* zijde van een boot is de zijde die is of, wanneer hij in de wind ligt, was afgekeerd van de wind. Wanneer hij echter binnen de wind zeilt of recht voor de wind, is de *lijwaartse* zijde die zijde waarover hij zijn grootzeil voert. De andere zijde is zijn *loefwaartse* zijde. Wanneer twee boten over dezelfde *boeg* een *overlap* hebben, is degene aan de *lijwaartse* zijde van de ander de *lijwaartse* boot. De andere is de *loefwaartse* boot.

Loefwaarts Zie **Lijwaarts en Loefwaarts**

Merkteken

Een voorwerp waarvan de wedstrijdregels vereisen dat een boot het aan een voorgeschreven zijde moet laten liggen, een wedstrijdcomitévaartuig omgeven door bevaarbaar water die een uiteinde is van de start- of finishlijn en een voorwerp dat doelbewust bevestigd aan het voorwerp of vaartuig. Echter een ankerlijn is geen onderdeel van het *merkteken*.

Merktekenruimte

Ruimte voor een boot om een *merkteken* aan de voorgeschreven zijde te laten liggen. Eveneens,

- (a) *ruimte* om naar een *merkteken* te zeilen als het zijn *juiste koers* is om er dicht langs te zeilen, en
- (b) *ruimte* om het *merkteken* zodanig te ronden of voorbij te varen om de *baan te zeilen* zonder het *merkteken* te raken.

Merktekenruimte houdt echter niet in *ruimte* om overstag te gaan tenzij hij een *overlap* heeft aan de binnenzijde en *loefwaarts* van de boot die *merktekenruimte* moet geven en hij het *merkteken* kan *bezeilen* na het overstag gaan.

Support Person

Any person who:

- (a) provides, or may provide, physical or advisory support to a competitor, including any coach, trainer, manager, team staff, medic, paramedic or any other person working with, treating or assisting a competitor in or preparing for the competition, or
- (b) is the parent or guardian of a competitor.

Tack, Starboard or Port

A boat is on the *tack, starboard or port*, corresponding to her *windward* side.

Overlap See **Clear Astern and Clear Ahead; Overlap****Party**

A *party* to a hearing is

- (a) for a protest hearing: a protest or, a protestee;
- (b) for a redress hearing: a boat requesting redress or for which redress is requested; a boat for which a hearing is called to consider redress under rule 60.3(b); a race committee acting under rule 60.2(b); a technical committee acting under rule 60.4(b);
- (c) for a redress hearing under rule 62.1(a): the body alleged to have made an improper action or omission;
- (d) a person against whom an allegation of a breach of rule 69.1(a) is made; a person presenting an allegation under rule 69.2(e)(1);
- (e) a *support person* subject to a hearing under rule 60.3(d) or 69; any boat that person supports; a person appointed to present an allegation under rule 60.3(d).

However, the protest committee is never a *party*.

Protest

An allegation made under rule 61.2 by a boat, a race committee, a technical committee or a protest committee that a boat has broken a *rule*.

Ondersteunende persoon

Iedere persoon die:

- (a) fysieke of adviserende ondersteuning aan een deelnemer geeft of kan geven, met inbegrip van iedere coach, trainer, manager, staf lid van een team, medicus, paramedicus of iedere andere persoon die met een deelnemer werkt, een deelnemer behandelt of hem assisteert bij de competitie of de voorbereiding daarvan, of
- (b) de ouder of voogd van een deelnemer is.

Over een boeg, stuurboord of bakboord

Een boot ligt over de *boeg, stuurboord of bakboord* die overeenkomt met zijn *lijwaartse* zijde.

Overlap Zie **Vrij achter en Vrij voor; Overlap****Partij**

Een *partij* in een verhoor is

- (a) bij een protestverhoor: een protesteerder, een geprotesteerde;
- (b) bij een verhoor om verhaal: een boot die verhaal vraagt, of waarvoor verhaal is gevraagd, een boot waarvoor het verhoor wordt gehouden om verhaal te overwegen onder regel 60.3(b); een wedstrijdcomité handelend op grond van regel 60.2(b); een technisch comité handelend op grond van regel 60.4(b);
- (c) bij een verhoor om verhaal op grond van regel 62.1(a): de instantie die verantwoordelijk was voor de beweerde onjuiste handeling of het verzuim;
- (d) een persoon tegen wie een bewering wordt gedaan van een overtreding van regel 69.1(a); een persoon, die een bewering op grond van regel 69.2(e)(1) presenteert;
- (e) een *ondersteunend persoon* die betrokken is bij een verhoor op grond van regel 60.3(d) of 69; iedere boot die door die persoon wordt ondersteund; een persoon aangesteld om de beschuldiging te presenteren onder regel 60.3(d).

Een protestcomité is echter nooit een *partij*.

Protest

Een bewering op grond van regel 61.2 door een boot, een wedstrijdcomité, een technisch comité of een protestcomité dat een boot een *regel* heeft overtreden.

Rule

- (a) The rules in this book, including the Definitions, Race Signals, Introduction, preambles and the rules of relevant appendices, but not titles;
- (b) World Sailing Regulations that have been designated by World Sailing as having the status of a *rule* and are published on the World Sailing website;
- (c) the prescriptions of the national authority, unless they are changed by the notice of race or sailing instructions in compliance with the national authority's prescription, if any, to rule 88.2;
- (d) the class rules (for a boat racing under a handicap or rating system, the rules of that system are 'class rules');
- (e) the notice of race;
- (f) the sailing instructions; and
- (g) any other documents that govern the event.

Room

The space a boat needs in the existing conditions, including space to comply with her obligations under the rules of Part 2 and rule 31, while manoeuvring promptly in a seamanlike way.

Start

A boat *starts* when, her hull having been entirely on the pre-start side of the starting line at or after her starting signal, and having complied with rule 30.1 if it applies, any part of her hull crosses the starting line from the pre-start side to the course side.

Postpone

A *postponed* race is delayed before its scheduled start but may be started or *abandoned* later.

Clear Astern and Clear Ahead; Overlap

One boat is *clear astern* of another when her hull and equipment in normal position are behind a line abeam from the aftermost point of the other boat's hull and equipment in normal position. The other boat is *clear ahead*. They *overlap* when neither is *clear astern*. However, they also *overlap* when a boat between them *overlaps* both. These terms always apply to boats on the same *tack*. They apply to boats on opposite *tacks* only when

Regel

- (a) De regels in dit boek inclusief de Definities, Wedstrijdseinen, Inleiding, voorwoorden en de regels van relevante appendices, maar geen titels;
- (b) World Sailing Regulations die aangewezen zijn door World Sailing met de status van een *regel* en zijn gepubliceerd op de World Sailing website;
- (c) de bepalingen van de nationale autoriteit, tenzij deze zijn gewijzigd door de aankondiging of wedstrijdregels overeenkomstig de bepaling van de nationale autoriteit, als die er is, onder regel 88.2;
- (d) de klassenvoorschriften (voor een boot die wedstrijdzeilt onder een handicap- of ratingsysteem zijn de regels van dat systeem 'klassenvoorschriften');
- (e) de aankondiging;
- (f) de wedstrijdregels; en
- (g) alle andere documenten waaraan het evenement onderworpen is.

Ruimte

De ruimte die een boot nodig heeft onder de heersende omstandigheden, met inbegrip van ruimte om te kunnen voldoen aan zijn verplichtingen op grond van de regels van Deel 2 en regel 31, terwijl hij met goed zeemanschap prompt manoeuvreert.

Start

Een boot *start* wanneer, zijn romp geheel aan de startzijde van de startlijn is geweest op of na zijn startsein, en nadat hij, indien van toepassing, heeft voldaan aan regel 30.1 enig deel van zijn romp, de startlijn doorkruist vanaf de startzijde naar de baanzijde.

Uitstel

Een *uitgestelde* wedstrijd is een wedstrijd die vóór zijn geprogrammeerde start wordt verschoven naar een later tijdstip maar later kan worden gestart of *afgebroken*.

Vrij achter en Vrij voor; Overlap

Een boot is *vrij achter* een andere wanneer zijn romp en uitrusting op de normale plaats liggen achter een lijn dwarsscheeps getrokken door het achterste punt van de romp en uitrusting op de normale plaats van de andere boot. De andere boot is *vrij voor*. Zij hebben een *overlap* wanneer geen van beide *vrij achter* ligt. Zij hebben echter ook een *overlap* wanneer een tussenliggende boot met beide een *overlap* heeft. Deze uitdrukkin-

rule 18 applies between them or when both boats are sailing more than ninety degrees from the true wind.

Keep Clear

A boat *keeps clear* of a right-of-way boat

- (a) if the right-of-way boat can sail her course with no need to take avoiding action and,
- (b) when the boats are *overlapped*, if the right-of-way boat can also change course in both directions without immediately making contact.

Racing

A boat is *racing* from her preparatory signal until she *finishes* and clears the finishing line and *marks* or retires, or until the race committee signals a general recall, *postponement* or *abandonment*.

Sail the Course

A boat *sails the course* provided that a string representing her track from the time she begins to approach the starting line from its pre-start side to *start* until she *finishes*, when drawn taut,

- (a) passes each *mark* of the course for the race on the required side and in the correct order,
- (b) touches each *mark* designated in the sailing instructions to be a rounding *mark*, and
- (c) passes between the *marks* of a gate from the direction of the course from the previous *mark*.

Zone

The area around a *mark* within a distance of three hull lengths of the boat nearer to it. A boat is in the *zone* when any part of her hull is in the *zone*.

gen zijn altijd van toepassing op boten die over dezelfde *boeg* liggen. Zij zijn alleen van toepassing op boten over verschillende *boeg* wanneer regel 18 tussen hen van toepassing is of beide boten een koers varen die meer dan 90 graden afwijkt van de ware windrichting.

Vrij blijven

Een boot *blijft vrij* van een boot met voorrang

- (a) als de boot met voorrang zijn koers kan zeilen zonder de noodzaak van uitwijkende handelingen en,
- (b) wanneer de boten een *overlap hebben*, als de boot met voorrang bovendien van koers kan veranderen in beide richtingen zonder direct een aanraking te veroorzaken.

Wedstrijdzeilen

Een boot *zeilt wedstrijd* vanaf zijn voorbereidingssein totdat hij *finisht* en vrij is van de finishlijn en *merktekens* of heeft opgegeven, of totdat het wedstrijdcomité het sein geeft voor een algemene terugroep, *uitstel*, of *afbreken*.

Zeilt de Baan

Een boot *zeilt de baan* indien een draad als deze is strak getrokken de afgelegde weg van de boot voorstelt vanaf de tijd dat hij begint de startlijn te naderen vanaf de startzijde om te *starten* totdat hij *finisht*,

- (a) passeert elk *merkteken* van de baan van de wedstrijd aan de voorgeschreven zijde en in de juiste volgorde,
- (b) raakt elk te ronden *merkteken* zoals voorgeschreven in de wedstrijdbepalingen,
- (c) gaat tussen de *merktekens* van een gate door van uit de richting van het vorige *merkteken*.

Zone

Het gebied rondom een *merkteken* binnen een afstand van drie romplengten van de boot die er het dichtst bij is. Een boot is in de *zone*, wanneer enig deel van zijn romp in de *zone* is.

BASIC PRINCIPLES

SPORTSMANSHIP AND THE RULES

Competitors in the sport of sailing are governed by a body of *rules* that they are expected to follow and enforce. A fundamental principle of sportsmanship is that when a boat breaks a *rule* and is not exonerated she will promptly take an appropriate penalty or action, which may be to retire.

ENVIRONMENTAL RESPONSIBILITY

Participants are encouraged to minimize any adverse environmental impact of the sport of sailing.

GRONDPRINCIPES

SPORTIVITEIT EN DE REGELS

Deelnemers aan de zeilsport zijn onderworpen aan een verzameling van *regels* die zij verwacht worden na te leven en te handhaven. Een fundamenteel principe van sportiviteit is dat als een boot een *regel* overtreedt en niet vrij uit gaat hij onmiddellijk een juiste straf neemt, hetgeen terugtrekken kan zijn.

OMGEVINGSVERANTWOORDELIJKHEID

Betrokkenen worden aangemoedigd ieder ongunstig effect op de omgeving door de zeilsport te minimaliseren.

Part 1

FUNDAMENTAL RULES

1 SAFETY

1.1 Helping Those in Danger

A boat, competitor or *support person* shall give all possible help to any person or vessel in danger.

1.2 Life-Saving Equipment and Personal Flotation Devices

A boat shall carry adequate life-saving equipment for all persons on board, including one item ready for immediate use, unless her class rules make some other provision. Each competitor is individually responsible for wearing a personal flotation device adequate for the conditions.

2 FAIR SAILING

A boat and her owner shall compete in compliance with recognized principles of sportsmanship and fair play. A boat may be penalized under this rule only if it is clearly established that these principles have been violated. The penalty shall be a disqualification that is not excludable.

3 DECISION TO RACE

The responsibility for a boat's decision to participate in a race or to continue *racing* is hers alone.

4 ACCEPTANCE OF THE RULES

4.1 (a) By participating or intending to participate in an event conducted under the *rules*, each competitor and boat owner agrees to accept the *rules*.

(b) A *support person* by providing support, or a parent or guardian by permitting their child to enter an event, agrees to accept the *rules*.

4.2 Each competitor and boat owner agrees, on behalf of their *support persons*, that such *support persons* are bound by the *rules*.

Deel 1

FUNDAMENTELE REGELS

1 VEILIGHEID

1.1 Hulp verlenen aan in gevaar verkerenden

Een boot, deelnemer of *ondersteunde persoon* moet alle mogelijke hulp verlenen aan iedere persoon die of vaartuig dat in gevaar verkeert.

1.2 Reddingsmiddelen en persoonlijke drijfmiddelen

Een boot moet voor alle opvarenden doelmatige reddingsmiddelen aan boord hebben, waarvan één klaar is voor direct gebruik, tenzij zijn klassenvoorschriften in een andere maatregel voorzien. Iedere deelnemer is individueel verantwoordelijk voor het dragen van persoonlijke drijfmiddelen, doelmatig voor de omstandigheden.

2 EERLIJK ZEILEN

Een boot en zijn eigenaar moeten deelnemen met inachtneming van erkende beginselen van sportiviteit en eerlijk spel. Een boot mag alleen op grond van deze regel worden gestraft als duidelijk is vastgesteld dat deze beginselen zijn overtreden. De straf moet een uitsluiting zijn die niet mag worden afgetrokken van de seriescore van de boot.

3 BESLUIT OM WEDSTRIJD TE ZEILEN

De verantwoordelijkheid voor het besluit van een boot om deel te nemen aan een wedstrijd of door te gaan met *wedstrijdzeilen* is voor hemzelf alleen.

4 AANVAARDING VAN DE REGELS

4.1 (a) Door deelname of van plan zijn deel te nemen aan een evenement uitgevoerd onder de *regels* gaat iedere deelnemer en booteigenaar ermee akkoord de *regels* te accepteren.

(b) Een *ondersteunend persoon* gaat ermee akkoord de *regels* te accepteren doordat hij ondersteuning verleent of als ouder of voogd toestemming aan zijn kind geeft om voor een evenement in te schrijven.

4.2 Iedere deelnemer en booteigenaar gaan, namens hun *ondersteunende personen* akkoord dat deze *ondersteunende personen* onderworpen zijn aan de *regels*.

4.3 Acceptance of the *rules* includes agreement

- (a) to be governed by the *rules*;
- (b) to accept the penalties imposed and other action taken under the *rules*, subject to the appeal and review procedures provided in them, as the final determination of any matter arising under the *rules*;
- (c) with respect to any such determination, not to resort to any court of law or tribunal not provided for in the *rules*; and
- (d) by each competitor and boat owner to ensure that their *support persons* are aware of the *rules*.

4.4 The person in charge of each boat shall ensure that all competitors in the crew and the boat's owner are aware of their responsibilities under this rule.

4.5 This rule may be changed by a prescription of the national authority of the venue.

5 RULES GOVERNING ORGANIZING AUTHORITIES AND OFFICIALS

The organizing authority, race committee, technical committee, protest committee and other race officials shall be governed by the *rules* in the conduct and judging of the event.

6 WORLD SAILING REGULATIONS

6.1 Each competitor, boat owner and *support person* shall comply with the World Sailing Regulations that have been designated by World Sailing as having the status of a *rule*. These regulations as of 30 June 2020 are the World Sailing:

- Advertising Code
- Anti-Doping Code
- Betting and Anti-Corruption Code
- Disciplinary Code
- Eligibility Code
- Sailor Categorization Code

6.2 Rule 63.1 does not apply unless *protests* are permitted in the Regulation alleged to have been broken.

4.3 Aanvaarden van de *regels* omvat overeenstemming

- (a) onderworpen te zijn aan de *regels*;
- (b) de opgelegde straffen en andere maatregelen die worden genomen overeenkomstig de *regels*, onderworpen aan de procedures voor hoger beroep en herziening die daarin zijn voorgeschreven, te aanvaarden als de definitieve beslissing van iedere kwestie die ontstaat onder de *regels*;
- (c) met betrekking tot een dergelijke beslissing geen beroep te doen op enige rechtbank of ander rechtscollege, waarin de *regels* niet voorzien; en
- (d) voor iedere deelnemer en booteigenaar, zich ervan te verzekeren dat hun *ondersteunende personen* zich bewust zijn van de *regels*.

4.4 De verantwoordelijke persoon van iedere boot moet zich ervan verzekeren dat alle leden van de bemanning en de eigenaar van de boot zich bewust zijn van hun verantwoordelijkheden op grond van deze regel.

4.5 Deze regel mag door een bepaling van de nationale autoriteit van de locatie worden gewijzigd.

5 REGELS VOOR DE ORGANISERENDE AUTORITEITEN EN OFFICIALS

De organiserende autoriteit, het wedstrijdcomité, het technisch comité, het protestcomité en andere wedstrijdofficials zijn onderworpen aan de *regels* bij het leiden en beoordelen van het evenement.

**6 WORLD SAILING REGULATIONS**

6.1 Elke deelnemer, booteigenaar en *ondersteunend persoon* moet voldoen aan de World Sailing Regulations die door World Sailing zijn aangewezen als hebbende de status van een *regel*. Deze regulations zijn per 30 juni 2020 de World Sailing:

- Advertising Code
- Anti-Doping Code
- Betting and Anti-Corruption Code
- Disciplinary Code
- Eligibility Code
- Sailor Categorization Code

6.2 Regel 63.1 is niet van toepassing tenzij *protesten* zijn toegestaan in de Regulation waarvan wordt beweerd dat deze is overtreden.

Part 2

WHEN BOATS MEET

The rules of Part 2 apply between boats that are sailing in or near the racing area and intend to **race**, are **racing**, or have been **racing**. However, a boat not **racing** shall not be penalized for breaking one of these rules, except rule 14 when the incident resulted in injury or serious damage, or rule 23.1.

When a boat sailing under these rules meets a vessel that is not, she shall comply with the International Regulations for Preventing Collisions at Sea (IRPCAS) or government right-of-way rules. If the notice of race so states, the rules of Part 2 are replaced by the right-of-way rules of the IRPCAS or by government right-of-way rules.

SECTION A

RIGHT OF WAY

A boat has right of way over another boat when the other boat is required to **keep clear** of her. However, some rules in Sections B, C and D limit the actions of a right-of-way boat.

10 ON OPPOSITE TACKS

When boats are on opposite tacks, a port-tack boat shall *keep clear* of a starboard-tack boat.

11 ON THE SAME TACK, OVERLAPPED

When boats are on the same tack and overlapped, a windward boat shall *keep clear* of a leeward boat.

12 ON THE SAME TACK, NOT OVERLAPPED

When boats are on the same tack and not overlapped, a boat *clear astern* shall *keep clear* of a boat *clear ahead*.

13 WHILE TACKING

After a boat passes head to wind, she shall *keep clear* of other boats until she is on a close-hauled course. During that time rules 10, 11 and 12 do not apply. If two

Deel 2

WANNEER BOTEN ELKAAR TEGENKOMEN

De regels van Deel 2 zijn van toepassing tussen boten die zeilen in of nabij het wedstrijdgebied met de bedoeling **wedstrijd te zeilen**, aan het **wedstrijdzeilen** zijn of **wedstrijdgezeild** hebben. Een boot die niet **wedstrijdzeilt** zal echter niet worden gestraft op grond van een overtreding van één van deze regels, behalve regel 14, wanneer er ten gevolge van de overtreding letsel is opgetreden of ernstige schade is ontstaan, of regel 23.1.

Wanneer een boot varende onder deze regels een vaartuig ontmoet die dat niet doet, moet hij zich houden aan de Internationale Bepalingen ter Voorkoming van Aanvaringen op Zee (IRPCAS) of aan voorrangsregels van de overheid. Indien in de aankondiging dat aangegeven wordt, zijn de regels van Deel 2 vervangen door de voorrangsregels van de IRPCAS of door voorrangsregels van de overheid.

HOOFDSTUK A

VOORRANG

Een boot heeft voorrang op een andere boot wanneer die andere boot van hem moet **vrij blijven**. Sommige regels in de Hoofdstukken B, C en D beperken echter de handelingen van een boot met voorrang.

10 OVER VERSCHILLENDE BOEG

Wanneer boten over een verschillende boeg liggen, moet een boot die over de stuurboordboeg ligt *vrij blijven* van een boot die over de bakboordboeg ligt.

11 OVER DEZELFDE BOEG, OVERLAP

Wanneer boten over dezelfde boeg liggen en een overlap hebben, moet een loefwaartse boot *vrij blijven* van een lijwaartse boot.

12 OVER DEZELFDE BOEG, GEEN OVERLAP

Wanneer boten over dezelfde boeg liggen en geen overlap hebben, moet een boot die *vrij achter* ligt *vrij blijven* van een boot die *vrij voor* ligt.

13 TIJDENS OVERSTAG GAAN

Nadat een boot verder is gedraaid dan in de wind, moet hij *vrij blijven* van andere boten tot hij op een aandewindse koers ligt. Gedurende die tijd zijn de regels

boats are subject to this rule at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

HOOFDSTUK B GENERAL LIMITATIONS

14 AVOIDING CONTACT

A boat shall avoid contact with another boat if reasonably possible. However, a right-of-way boat, or one sailing within the *room* or *mark-room* to which she is entitled, need not act to avoid contact until it is clear that the other boat is not *keeping clear* or *giving room* or *mark-room*.

15 ACQUIRING RIGHT OF WAY

When a boat acquires right of way, she shall initially give the other boat *room* to *keep clear*, unless she acquires right of way because of the other boat's actions.

16 CHANGING COURSE

16.1 When a right-of-way boat changes course, she shall give the other boat *room* to *keep clear*.

16.2 In addition, on a beat to windward when a *port-tack* boat is *keeping clear* by sailing to pass to leeward of a *starboard-tack* boat, the *starboard-tack* boat shall not bear away if as a result the *port-tack* boat must change course immediately to continue *keeping clear*.

17 ON THE SAME TACK; PROPER COURSE

If a boat *clear astern* becomes *overlapped* within two of her hull lengths to *leeward* of a boat on the same *tack*, she shall not sail above her *proper course* while they remain on the same *tack* and *overlapped* within that distance, unless in doing so she promptly sails *astern* of the other boat. This rule does not apply if the *overlap* begins while the *windward* boat is required by rule 13 to *keep clear*.

10, 11 en 12 niet van toepassing. Als twee boten tegelijkertijd onder deze regel vallen moet degene aan de bakboordzijde van de andere of degene die achter ligt, *vrij blijven*.

HOOFDSTUK B ALGEMENE BEPERKINGEN

14 AANRAKING VERMIJDEN

Een boot moet aanraking met een andere boot vermijden als dit redelijkerwijs mogelijk is. Echter, een boot met voorrang, of zeilend binnen de *ruimte* of *merktekenruimte* waar hij recht op heeft, hoeft niet te handelen om aanraking te vermijden totdat het duidelijk is dat de andere boot niet *vrij blijft* of geen *ruimte* of *merktekenruimte* geeft.

15 VOORRANG VERKRIJGEN

Wanneer een boot voorrang verkrijgt, moet hij aanvankelijk de andere boot *ruimte* geven om *vrij te blijven*, tenzij hij voorrang verkrijgt door de handelingen van de andere boot.

16 VAN KOERS VERANDEREN

16.1 Wanneer een boot met voorrang van koers verandert, moet hij de andere boot *ruimte* geven om *vrij te blijven*.

16.2 Wanneer bovendien in een aandewinds rak een over de *stuurboordboeg* liggende boot *vrij blijft* door lijwaarts van een over de *bakboordboeg* liggende boot langs te varen, mag de over de *bakboordboeg* liggende boot niet afvallen als daardoor de over de *stuurboordboeg* liggende boot onmiddellijk van koers moet veranderen om *vrij te blijven*.

17 OVER DEZELFDE BOEG; JUISTE KOERS

Als een *vrij achter* liggende boot een *overlap* verkrijgt binnen twee van zijn romplengten *lijwaarts* van een boot over dezelfde *boeg*, mag hij niet boven zijn *juiste koers* zeilen zolang zij over dezelfde *boeg* blijven liggen en de *overlap* behouden binnen deze afstand, tenzij hij door dit te doen prompt achter de andere boot langs zeilt. Deze regel is niet van toepassing als de *overlap* begint terwijl de *loefwaartse* boot op grond van regel 13 moet *vrij blijven*.

SECTION C AT MARKS AND OBSTRUCTIONS

Section C rules do not apply at a starting **mark** surrounded by navigable water or at its anchor line from the time boats are approaching them to **start** until they have passed them.

18 MARK-ROOM

18.1 When Rule 18 Applies

Rule 18 applies between boats when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is in the *zone*. However, it does not apply

- (a) between boats on opposite *tacks* on a beat to windward,
- (b) between boats on opposite *tacks* when the *proper course* at the *mark* for one but not both of them is to tack,
- (c) between a boat approaching a *mark* and one leaving it, or
- (d) if the *mark* is a continuing *obstruction*, in which case rule 19 applies.

Rule 18 no longer applies between boats when *mark-room* has been given.

18.2 Giving Mark-Room

- (a) When boats are *overlapped* the outside boat shall give the inside boat *mark-room*, unless rule 18.2(b) applies.
- (b) If boats are *overlapped* when the first of them reaches the *zone*, the outside boat at that moment shall thereafter give the inside boat *mark-room*. If a boat is *clear ahead* when she reaches the *zone*, the boat *clear astern* at that moment shall thereafter give her *mark-room*.

HOOFDSTUK C BIJ MERKTEKENS EN HINDERNISSEN

De regels van hoofdstuk C zijn niet van toepassing bij een **merkteken** van de startlijn, dat omgeven is door bevaarbaar water of bij zijn ankerlijn vanaf het tijdstip dat boten deze naderen om te **starten** totdat zij ze zijn voorbijgevaren.

18 MERKTEKENRUIMTE

18.1 Wanneer regel 18 van toepassing is

Regel 18 is van toepassing tussen boten wanneer zij een *merkteken* aan dezelfde kant moeten houden en tenminste één van hen in de *zone* is. Hij is echter niet van toepassing

- (a) tussen boten over verschillende *boeg* in een aandewinds rak wanneer zij opkruisen,
- (b) tussen boten over verschillende *boeg* wanneer de *juiste koers* bij het *merkteken* voor één, maar niet voor beide, overstag gaan is,
- (c) tussen een boot, die het *merkteken* nadert en een boot die van het *merkteken* weg zeilt, of
- (d) wanneer het *merkteken* een doorlopende *hindernis* is, in welk geval regel 19 van toepassing is.

Regel 18 is niet langer van toepassing als *merktekenruimte* gegeven is.

18.2 Merktekenruimte geven

- (a) Wanneer boten een *overlap* hebben, moet de buitenliggende boot de binnenliggende boot *merktekenruimte* geven, tenzij regel 18.2(b) van toepassing is.
- (b) Als boten een *overlap* hebben wanneer de eerste de *zone* bereikt, moet de op dat moment buitenliggende boot daarna *merktekenruimte* aan de binnenliggende boot geven. Als een boot *vrij voor* ligt op het moment dat hij de *zone* bereikt, moet de op dat moment *vrij achter* liggende boot hem daarna *merktekenruimte* geven.

- (c) When a boat is required to give *mark-room* by rule 18.2(b),
 - (1) she shall continue to do so even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins;
 - (2) if she becomes *overlapped* inside the boat entitled to *mark-room*, she shall also give that boat *room* to sail her *proper course* while they remain *overlapped*.
- (d) Rules 18.2(b) and (c) cease to apply if the boat entitled to *mark-room* passes head to wind or leaves the *zone*.
- (e) If there is reasonable doubt that a boat obtained or broke an *overlap* in time, it shall be presumed that she did not.
- (f) If a boat obtained an inside *overlap* from *clear astern* or by tacking to *windward* of the other boat and, from the time the *overlap* began, the outside boat has been unable to give *mark-room*, she is not required to give it.

18.3 Passing Head to Wind in the Zone

If a boat in the *zone* of a *mark* to be left to port passes head to wind from *port* to *starboard tack* and is then *fetching* the *mark*, she shall not cause a boat that has been on *starboard tack* since entering the *zone* to sail above close-hauled to avoid contact and she shall give *mark-room* if that boat becomes *overlapped* inside her.

When this rule applies between boats, rule 18.2 does not apply between them.

18.4 Gybing

When an inside *overlapped* right-of-way boat must gybe at a *mark* to sail her *proper course*, until she gybes she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.4 does not apply at a gate *mark*.

- (c) Als een boot op grond van regel 18.2(b) *merktekenruimte* moet geven,
 - (1) moet hij daarmee doorgaan zelfs als de *overlap* later is verbroken of een nieuwe *overlap* tot stand is gebracht;
 - (2) indien hij een *overlap* krijgt aan de binnenzijde van de boot die recht op *merktekenruimte* heeft, moet hij tevens die boot *ruimte* geven om zijn *juiste koers* te zeilen zolang zij een *overlap* hebben.
- (d) Regel 18.2(b) en (c) zijn niet langer van toepassing indien de boot, die recht heeft op *merktekenruimte* door de wind draait of de *zone* verlaat.
- (e) Als er redelijke twijfel bestaat of een boot een *overlap* tijdig tot stand heeft gebracht of heeft verbroken, moet worden aangenomen dat hij dat niet heeft gedaan.
- (f) Wanneer een boot een *overlap* aan de binnenzijde verkreeg, óf van *vrij achter*, óf door overstag te gaan *loefwaarts* van de andere boot, en de buitenliggende boot was vanaf het moment dat de *overlap* begon, niet in staat om *merktekenruimte* te geven, hoeft hij het niet te geven.

18.3 Door de wind draaien in de Zone

Als een boot in de *zone* van een *merkteken*, dat aan bakboord moet worden gehouden, verder draait dan in de wind van *stuurboord* naar *bakboord* en dan het *merkteken* kan *bezeilen* mag hij een boot die over *bakboord* lag sinds hij de *zone* is binnengevaren niet verplichten om hoger dan aan de wind te varen om aanraking te vermijden en hij moet *merktekenruimte* geven als die boot een *overlap* verkrijgt aan de binnenzijde van hem.

Wanneer deze regel tussen boten van toepassing is, is regel 18.2 tussen hen niet van toepassing.

18.4 Gijpen

Wanneer een binnenliggende boot met *overlap* en voorrang moet gijpen bij een *merkteken* om zijn *juiste koers* te varen, mag hij totdat hij gijpt niet verder van het *merkteken* zeilen dan nodig is om die koers te zeilen. Regel 18.4 is niet van toepassing bij een *merkteken* van een gate.

19 ROOM TO PASS AN OBSTRUCTION**19.1 When Rule 19 Applies**

Rule 19 applies between two boats at an *obstruction* except

- (a) when the *obstruction* is a *mark* the boats are required to leave on the same side, or
- (b) when rule 18 applies between the boats and the *obstruction* is another boat *overlapped* with each of them.

However, at a continuing *obstruction*, rule 19 always applies and rule 18 does not.

19.2 Giving Room at an Obstruction

- (a) A right-of-way boat may choose to pass an *obstruction* on either side.
- (b) When boats are *overlapped*, the outside boat shall give the inside boat *room* between her and the *obstruction*, unless she has been unable to do so from the time the *overlap* began.
- (c) While boats are passing a continuing *obstruction*, if a boat that was *clear astern* and required to *keep clear* becomes *overlapped* between the other boat and the *obstruction* and, at the moment the *overlap* begins, there is not *room* for her to pass between them,
 - (1) she is not entitled to *room* under rule 19.2(b), and
 - (2) while the boats remain *overlapped*, she shall *keep clear* and rules 10 and 11 do not apply.

20 ROOM TO TACK AT AN OBSTRUCTION**20.1 Hailing**

A boat may hail for *room* to tack and avoid a boat on the same *tack*. However, she shall not hail unless

- (a) she is approaching an *obstruction* and will soon need to make a substantial course change to avoid it safely, and

19 RUIMTE OM EEN HINDERNIS VOORBIJ TE VAREN**19.1 Wanneer regel 19 van toepassing is**

Regel 19 is van toepassing tussen twee boten bij een *hindernis*, behalve

- (a) Wanneer de *hindernis* een *merkteken* is dat de boten aan dezelfde zijde moeten houden, of
- (b) wanneer regel 18 tussen de boten van toepassing is en de *hindernis* een andere boot is, die met een van hen een *overlap* heeft.

Echter, bij een doorlopende *hindernis* is regel 19 altijd van toepassing en regel 18 niet.

19.2 Ruimte geven bij een hindernis

- (a) Een boot met voorrang mag kiezen om een *hindernis* aan elke kant voorbij te varen.
- (b) Wanneer boten een *overlap* hebben, moet de buitenliggende boot de binnenliggende boot *ruimte* geven tussen hem en de *hindernis*, tenzij hij niet in staat was dat te doen vanaf het tijdstip waarop de *overlap* begon.
- (c) Wanneer, terwijl boten een doorlopende *hindernis* voorbijvaren, de boot die *vrij achter* lag en moest *vrij blijven* een *overlap* verkrijgt tussen de andere boot en de *hindernis*, en op het moment dat de *overlap* begint, er geen *ruimte* is voor hem om tussen hen door te varen,
 - (1) heeft hij geen recht op *ruimte* op grond van regel 19.2(b), en
 - (2) zolang de *overlap* blijft bestaan, moet hij *vrij blijven* en zijn regels 10 en 11 niet van toepassing.

20 RUIMTE OM OVERSTAG TE GAAN BIJ EEN HINDERNIS**20.1 Aanroepen**

Een boot mag aanroepen voor *ruimte* om overstag te gaan en een andere boot over dezelfde *boeg* te ontwijken. Hij mag echter niet aanroepen tenzij

- (a) hij een *hindernis* nadert en spoedig een aanzienlijke koerswijziging moet maken om die veilig te vermijden, en

- (b) she is sailing close-hauled or above.

In addition, she shall not hail if the *obstruction* is a *mark* and a boat that is *fetching* it would be required to change course as a result of the hail.

20.2 Responding

- (a) After a boat hails, she shall give a hailed boat time to respond.
- (b) A hailed boat shall respond even if the hail breaks rule 20.1.
- (c) A hailed boat shall respond either by tacking as soon as possible, or by immediately replying 'You tack' and then giving the hailing boat *room* to tack and avoid her.
- (d) When a hailed boat responds, the hailing boat shall tack as soon as possible.
- (e) From the time a boat hails until she has tacked and avoided a hailed boat, rule 18.2 does not apply between them.

20.3 Passing On a Hail to an Additional Boat

When a boat has been hailed for *room* to tack and she intends to respond by tacking, she may hail another boat on the same *tack* for *room* to tack and avoid her. She may hail even if her hail does not meet the conditions of rule 20.1. Rule 20.2 applies between her and a boat she hails.

20.4 Additional Requirements for Hails

- (a) When conditions are such that a hail may not be heard, the boat shall also make a signal that clearly indicates her need for *room* to tack or her response.
- (b) The notice of race may specify an alternative communication for a boat to indicate her need for *room* to tack or her response, and require boats to use it.

- (b) hij aan de wind of hoger vaart.

Daarnaast, mag hij niet aanroepen als de *hindernis* een *merkteken* is en een boot die het kan *bezeilen* naar aanleiding van het aanroepen een koerswijziging moet maken.

20.2 Reageren

- (a) Nadat een boot aanroept, moet hij een aangeroepen boot tijd geven om te reageren.
- (b) Een aangeroepen boot moet reageren ook als de aanroep strijdig is met regel 20.1.
- (c) Een aangeroepen boot moet reageren óf door zo spoedig mogelijk overstag te gaan, óf door onmiddellijk te antwoorden 'Jij gaat overstag' en dan de aanroepende boot *ruimte* te geven om overstag te gaan en hem te ontwijken.
- (d) Wanneer een aangeroepen boot reageert, moet de aanroepende boot zo snel mogelijk overstag gaan.
- (e) Vanaf het ogenblik dat een boot aanroept totdat hij is overstag gegaan en een aangeroepen boot heeft ontweken, is regel 18.2 niet van toepassing tussen hen.

20.3 Doorgeven van een aanroep aan een andere boot

Wanneer een boot is aangeroepen voor *ruimte* om overstag te gaan en hij heeft de intentie om te reageren door overstag te gaan, mag hij een andere boot over dezelfde *boeg* aanroepen om *ruimte* om overstag te gaan en hem te ontwijken. Hij mag zelfs aanroepen wanneer zijn aanroep niet voldoet aan de vereisten van regel 20.1. Regel 20.2 is van toepassing tussen hem en een boot die hij aanroept.

20.4 Aanvullende vereisten tot aanroepen

- (a) Als de condities zo zijn dat een aanroep niet gehoord zou kunnen worden, zal de boot ook met een signaal duidelijk moeten maken dat de boot *ruimte* nodig heeft om overstag te gaan of zijn reactie.
- (b) De aankondiging kan alternatieve communicatie specificeren voor een boot om aan te geven dat zij *ruimte* nodig heeft om overstag te gaan of zijn reactie, en vereisen dat boten die gebruiken.

SECTION D OTHER RULES

When rule 21 or 22 applies between two boats, Section A rules do not.

21 STARTING ERRORS; TAKING PENALTIES; BACKING A SAIL

21.1 A boat sailing towards the pre-start side of the starting line or one of its extensions after her starting signal to *start* or to comply with rule 30.1 shall *keep clear* of a boat not doing so until her hull is completely on the pre-start side.

21.2 A boat taking a penalty shall *keep clear* of one that is not.

21.3 A boat moving astern, or sideways to windward, through the water by backing a sail shall *keep clear* of one that is not.

22 CAPSIZED, ANCHORED OR AGROUND; RESCUING

If possible, a boat shall avoid a boat that is capsized or has not regained control after capsizing, is anchored or aground, or is trying to help a person or vessel in danger. A boat is capsized when her masthead is in the water.

23 INTERFERING WITH ANOTHER BOAT

23.1 If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing*.

23.2 If reasonably possible, a boat shall not interfere with a boat that is taking a penalty, sailing on another leg or subject to rule 21.1.

However, after the starting signal this rule does not apply when the boat is sailing her *proper course*.

HOOFDSTUK D OVERIGE REGELS

Wanneer regel 21 of 22 van toepassing is tussen twee boten, zijn de regels van Hoofdstuk A dat niet.

21 STARTFOUTEN; STRAFFEN NEMEN; EEN ZEIL NAAR VOREN DUWEN

21.1 Een boot die na zijn startsein naar de startzijde van de startlijn of één van de verlengden daarvan zeilt om te *starten* of te voldoen aan regel 30.1, moet *vrij blijven* van een boot die dat niet doet totdat zijn romp geheel aan de startzijde is gekomen.

21.2 Een boot die een straf neemt moet *vrij blijven* van een boot die dat niet doet.

21.3 Een boot die achteruit of zijwaarts naar loef door het water beweegt door een zeil naar voren te duwen moet *vrij blijven* van een boot die dat niet doet.

22 OMGESLAGEN; VOOR ANKER OF AAN DE GROND; REDDEN

Indien mogelijk moet een boot een andere boot die is omgeslagen of nog niet onder controle is na te zijn omgeslagen, die voor anker ligt of aan de grond zit, of die probeert een persoon of vaartuig in gevaar te helpen, ontwijken. Een boot is omgeslagen wanneer zijn masttop in het water ligt.

23 HINDEREN VAN EEN ANDERE BOOT

23.1 Indien redelijkerwijs mogelijk, mag een boot die niet *wedstrijdzeilt* een boot die *wedstrijdzeilt* niet hinderen.

23.2 Indien redelijkerwijs mogelijk mag een boot een boot die een straf neemt, in een ander rak vaart of onderworpen is aan regel 21.1, niet hinderen.

Echter deze regel is niet van toepassing als een boot na zijn startsein zijn *juiste koers* vaart.

Part 3

CONDUCT OF A RACE

25 NOTICE OF RACE, SAILING INSTRUCTIONS AND SIGNALS

25.1 The notice of race shall be made available to each boat that enters an event before she enters. The sailing instructions shall be made available to each boat before a race begins.

25.2 The meanings of the visual and sound signals stated in Race Signals shall not be changed except under rule 86.1(b). The meanings of any other signals that may be used shall be stated in the notice of race or sailing instructions.

25.3 When the race committee is required to display a flag as a visual signal, it may use a flag or other object of a similar appearance.

26 STARTING RACES

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

<i>Minutes before starting signal</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
5*	Class flag	One	Warning signal
4	P, I, Z, Z with I, U, or black flag	One	Preparatory signal
1	Preparatory flag removed	One long	One minute
0	Class flag removed	One	Starting signal

*or as stated in the notice of race or sailing instructions

The warning signal for each succeeding class shall be made with or after the starting signal of the preceding class.

Deel 3

VERLOOP VAN EEN WEDSTRIJD

25 AANKONDIGING; WEDSTRIJDBEPALINGEN EN SEINEN

25.1 De aankondiging moet ter beschikking worden gesteld aan iedere boot die inschrijft voordat hij inschrijft. De wedstrijdbepalingen moeten aan iedere boot ter beschikking worden gesteld, voordat de wedstrijd begint.

25.2 De betekenissen van de visuele seinen en geluidsseinen vastgelegd in Wedstrijdseinen mogen niet worden veranderd behalve op grond van regel 86.1(b). De betekenis van ieder ander sein dat gebruikt kan worden, moet zijn opgenomen in de aankondiging of wedstrijdbepalingen.

25.3 Wanneer het wedstrijdcomité een vlag moet tonen als een visueel sein mag het een vlag gebruiken of een ander voorwerp dat er hetzelfde uitziet.

26 WEDSTRIJDEN STARTEN

Wedstrijden moeten worden gestart met gebruikmaking van de volgende seinen. De visuele seinen zijn bepalend voor de tijden; aan het uitblijven van een geluidsein mag geen betekenis worden toegekend.

<i>Minuten voor Startsein</i>	<i>Visueel sein</i>	<i>Geluidsein</i>	<i>Betekenis</i>
5*	Klassenvlag	Één	Waarschuwingsein
4	P,I,Z,Z met I,U of zwarte vlag	Één	Vorbereidingsein
1	Vorbereidingsvlag neergehaald	Één lang	Één minuut
0	Klassenvlag neergehaald	Één	Startsein

*of zoals bepaald in de aankondiging of wedstrijdbepalingen

Het waarschuwingsein voor iedere volgende klasse moet worden gegeven gelijk met of na het startsein van de voorgaande klasse.

27 OTHER RACE COMMITTEE ACTIONS BEFORE THE STARTING SIGNAL

- 27.1** No later than the warning signal, the race committee shall signal or otherwise designate the course to be sailed if the sailing instructions have not stated the course, and it may replace one course signal with another and signal that wearing personal flotation devices is required (display flag Y with one sound).
- 27.2** No later than the preparatory signal, the race committee may move a starting *mark*.
- 27.3** Before the starting signal, the race committee may for any reason *postpone* (display flag AP, AP over H, or AP over A, with two sounds) or *abandon* the race (display flag N over H, or N over A, with three sounds).

28 SAILING THE RACE

- 28.1** A boat shall *start*, *sail the course* and then *finish*. While doing so, she may leave on either side a *mark* that does not begin, bound or end the leg she is sailing. After *finishing* she need not cross the finishing line completely.
- 28.2** A boat may correct any errors in *sailing the course*, provided she has not crossed the finishing line to *finish*.

29 RECALLS**29.1 Individual Recall**

When at a boat's starting signal any part of her hull is on the course side of the starting line or she must comply with rule 30.1, the race committee shall promptly display flag X with one sound. The flag shall be displayed until the hull of each such boat has been completely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions, and until all such boats have complied with rule 30.1 if it applies, but no later than four minutes after the starting signal or one minute before any later starting signal, whichever is earlier. If rule 29.2, 30.3 or 30.4 applies this rule does not.

29.2 General Recall

When at the starting signal the race committee is unable to identify boats that are on the course side of the starting line or to which rule 30 applies, or there

27 OVERIGE HANDELINGEN VAN HET WEDSTRIJDCOMITÉ VOOR HET STARTSEIN

- 27.1** Niet later dan het waarschuwingssein moet het wedstrijdcomité het baansein tonen of op andere wijze de baan aangeven als de wedstrijdbepalingen de baan niet hebben vermeld, en het mag een baansein door een ander vervangen en aangeven dat dragen van persoonlijke drijfmiddelen is vereist (toon vlag Y met één geluidsein).
- 27.2** Niet later dan het voorbereidingssein mag het wedstrijdcomité een *merkteken* van de startlijn verplaatsen.
- 27.3** Vóór het startsein mag het wedstrijdcomité de wedstrijd *uitstellen* (toon vlag OW, OW boven H, of OW boven A, met twee geluidsseinen) of de wedstrijd *afbreken* (toon vlag N boven H, of N boven A, met drie geluidsseinen) om welke reden dan ook.

28 HET ZEILEN VAN DE BAAN

- 28.1** Een boot moet *starten*, *de baan zeilen* en dan *finishen*. Terwijl hij dit doet mag hij een *merkteken* dat niet het rak waarop hij vaart begint, begrenst of beëindigt aan iedere zijde houden. Na te zijn *gefinisht* hoeft hij de finishlijn niet geheel te doorkruisen.
- 28.2** Een boot mag iedere fout in *het zeilen van de baan* corrigeren, op voorwaarde dat hij de finishlijn niet gepasseerd is om te *finishen*.

29 TERUGROEPEN**29.1 Individuele terugroep**

Wanneer op het startsein van een boot enig deel van zijn romp, aan de baanzijde van de startlijn is, of wanneer hij moet voldoen aan regel 30.1, moet het wedstrijdcomité onmiddellijk vlag X tonen met één geluidsein. De vlag moet getoond blijven tot de romp van al deze boten geheel aan de pre-start zijde van de startlijn of zijn verlengden is geweest, en totdat al die boten hebben voldaan aan regel 30.1 als die van toepassing is, maar niet later dan vier minuten na het startsein of één minuut vóór enig volgend startsein, als dat eerder is. Als regel 29.2, 30.3 of 30.4 van toepassing is, is deze regel dat niet.

29.2 Algemene terugroep

Wanneer op het startsein het wedstrijdcomité niet in staat is om boten te identificeren die zich aan de baanzijde van de startlijn bevinden of op wie regel 30

has been an error in the starting procedure, the race committee may signal a general recall (display the First Substitute with two sounds). The warning signal for a new start for the recalled class shall be made one minute after the First Substitute is removed (one sound), and the starts for any succeeding classes shall follow the new start.

30 STARTING PENALTIES

30.1 I Flag Rulet

If flag I has been displayed, and any part of a boat's hull is on the course side of the starting line or one of its extensions during the last minute before her starting signal, she shall sail across an extension so that her hull is completely on the pre-start side before she starts.

30.2 Z Flag Rule

If flag Z has been displayed, no part of a boat's hull shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall receive, without a hearing, a 20% Scoring Penalty calculated as stated in rule 44.3(c). She shall be penalized even if the race is restarted or resailed, but not if it is *postponed* or *abandoned* before the starting signal. If she is similarly identified during a subsequent attempt to start the same race, she shall receive an additional 20% Scoring Penalty.

30.3 U Flag Rule

If flag U has been displayed, no part of a boat's hull shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall be disqualified without a hearing, but not if the race is restarted or resailed.

30.4 Black Flag Rule

If a black flag has been displayed, no part of a boat's hull shall be in the triangle formed by the ends of the starting line and the first *mark* during the last minute before her starting signal. If a boat breaks this rule and is identified, she shall be disqualified without a hearing, even if the race is restarted or resailed, but not if it is *postponed* or *abandoned* before the starting signal. If a general recall is signalled or the race is *abandoned* after the starting signal, the race committee shall display her sail number before the next warning signal for that race, and if

van toepassing is, of wanneer er een fout is gemaakt in de startprocedure, kan het wedstrijdcomité het sein voor een algemene terugroep geven (toon de Eerste Vervangwimpel met twee geluidsseinen). Het waarschuwingsein voor een nieuwe start voor de teruggeroepen klasse moet worden getoond één minuut nadat de Eerste Vervangwimpel is weggenomen (één geluidsein) en de starts voor alle volgende klassen moeten na die nieuwe start volgen.

30 STRAFFEN BIJ DE START

30.1 I-vlagregel

Als vlag I is getoond en enig deel van de romp van een boot zich aan de baan-zijde van de startlijn of één van de verlengden daarvan bevindt gedurende de laatste minuut voor zijn startsein, moet hij door een verlengde zeilen zodat zijn romp volledig aan de pre-start zijde is voordat hij start.

30.2 Z-vlagregel

Als vlag Z is getoond, mag een boot zich niet met enig deel van zijn romp bevinden binnen de driehoek gevormd door de uiteinden van de startlijn en het eerste *merkteken* gedurende de laatste minuut voor zijn startsein. Als een boot deze regel overtreedt en is geïdentificeerd, moet hij zonder verhoor een 20% scorestraf krijgen berekend zoals beschreven in regel 44.3(c). Hij moet gestraft worden zelfs als de wedstrijd opnieuw wordt gestart of overgezeild, maar niet als deze is *uitgesteld* of *afgebroken* vóór het startsein. Wanneer hij op dezelfde wijze wordt geïdentificeerd gedurende een volgende startpoging van dezelfde wedstrijd, moet hij nog een 20% scorestraf toegevoegd krijgen.

30.3 U-vlagregel

Wanneer vlag U is getoond, mag een boot zich niet met enig deel van zijn romp bevinden binnen de driehoek gevormd door de uiteinden van de startlijn en het eerste *merkteken* gedurende de laatste minuut voor zijn startsein. Als een boot deze regel overtreedt en is geïdentificeerd, moet hij uitgesloten worden zonder verhoor, maar niet als de wedstrijd opnieuw wordt gestart of overgezeild.

30.4 Zwartevlag regel

Als een zwarte vlag is getoond, mag een boot zich niet met enig deel van zijn romp bevinden binnen de driehoek gevormd door de uiteinden van de startlijn en het eerste *merkteken* gedurende de laatste minuut voor zijn startsein. Als een boot deze regel overtreedt en is geïdentificeerd, moet hij zonder verhoor worden uitgesloten zelfs als de wedstrijd opnieuw wordt gestart of overgezeild, maar niet als deze is *uitgesteld* of *afgebroken* vóór het startsein. Als een algemene terugroep wordt gegeven of de wedstrijd wordt *afgebroken* na het startsein,

the race is restarted or resailed she shall not sail in it. If she does so, her disqualification shall not be excluded in calculating her series score.

31 TOUCHING A MARK

While *racing*, a boat shall not touch a starting *mark* before *starting*, a *mark* that begins, bounds or ends the leg of the course on which she is sailing, or a finishing *mark* after *finishing*.

32 SHORTENING OR ABANDONING AFTER THE START

32.1 After the starting signal, the race committee may shorten the course (display flag S with two sounds) or *abandon* the race (display flag N, N over H, or N over A, with three sounds),

- (a) because of foul weather,
- (b) because of insufficient wind making it unlikely that any boat will *finish* within the race time limit,
- (c) because a *mark* is missing or out of position, or
- (d) for any other reason directly affecting the safety or fairness of the competition.

In addition, the race committee may shorten the course so that other scheduled races can be sailed, or *abandon* the race because of an error in the starting procedure. However, after one boat has *started*, *sailed the course* and *finished* within the race time limit, if any, the race committee shall not *abandon* the race without considering the consequences for all boats in the race or series.

32.2 If the race committee signals a shortened course (displays flag S with two sounds), the finishing line shall be,

- (a) at a rounding *mark*, between the *mark* and a staff displaying flag S;
- (b) a line the course requires boats to cross; or

moet het wedstrijdcomité zijn zeilnummer tonen voor het volgende waarschuwingsein van die wedstrijd en als de wedstrijd opnieuw wordt gestart of overgezeild, mag hij daarin niet meezeilen. Als hij dat wel doet, mag zijn uitsluiting niet worden afgetrokken bij de berekening van zijn seriescore.

31 EEN MERKTEKEN RAKEN

Tijdens het *wedstrijdzeilen* mag een boot een *merkteken* van de startlijn voor het *starten*, een *merkteken* dat het rak van de baan waarop hij zeilt begint, begrenst of beëindigt, of een *merkteken* van de finishlijn na het *finishen* niet raken.

32 AFKORTEN OF AFBREKEN NA DE START

32.1 Na het startsein mag het wedstrijdcomité de baan afkorten (toon vlag S met twee geluidsseinen) of de wedstrijd *afbreken* (toon vlag N, of N boven H, of N boven A, met drie geluidsseinen),

- (a) wegens slechte weersomstandigheden,
- (b) omdat onvoldoende wind het onwaarschijnlijk maakt dat één van de boten zal *finishen* binnen de tijdslimiet van de wedstrijd,
- (c) omdat een *merkteken* ontbreekt of niet op zijn plaats ligt, of
- (d) om enige andere reden die rechtstreeks de veiligheid of de billijke uitkomst van de competitie beïnvloedt.

Daarnaast mag het wedstrijdcomité de baan afkorten zodat andere geprogrammeerde wedstrijden kunnen worden gezeild, of de wedstrijd *afbreken* wegens een fout in de startprocedure. Echter nadat één boot is *gestart*, *de baan heeft gezeild* en is *gefinish*t binnen de tijdslimiet van de wedstrijd, als die er is, mag het wedstrijdcomité de wedstrijd niet *afbreken* zonder de gevolgen daarvan te overwegen voor alle boten in de wedstrijd of wedstrijdserie.

32.2 Als het wedstrijdcomité een afgekorte baan aangeeft (toont vlag S met twee geluidsseinen), moet de finishlijn zijn,

- (a) bij een te ronden *merkteken*, tussen het *merkteken* en een staak die vlag S toont;
- (b) bij een lijn die boten volgens de baan moeten doorkruisen; of

- (c) at a gate, between the gate *marks*.

The shortened course shall be signalled before the first boat crosses the finishing line.

33 CHANGING THE NEXT LEG OF THE COURSE

While boats are *racing*, the race committee may change a leg of the course that begins at a rounding *mark* or at a gate by changing the position of the next *mark* (or the finishing line) and signalling all boats before they begin the leg. The next *mark* need not be in position at that time.

- (a) If the direction of the leg will be changed, the signal shall be the display of flag C with repetitive sounds and one or both of
- (1) the new compass bearing,
 - (2) a green triangle for a change to starboard or a red rectangle for a change to port.
- (b) If the length of the leg will be changed, the signal shall be the display of flag C with repetitive sounds and a ‘-’ if the length will be decreased or a ‘+’ if it will be increased.
- (c) Subsequent legs may be changed without further signalling to maintain the course shape.

34 MARK MISSING

If a *mark* is missing or out of position while boats are *racing*, the race committee shall, if possible,

- (a) replace it in its correct position or substitute a new one of similar appearance, or
- (b) substitute an object displaying flag M and make repetitive sound signals.

35 RACE TIME LIMIT AND SCORES

If one boat *starts*, *sails the course* and *finishes* within the time limit for that race, if any, all boats that *finish* shall be scored according to their finishing places unless the race is *abandoned*. If no boat *finishes* within the race time limit,

- (c) bij een gate, tussen de *merktekens* van de gate.

De afgekorte baan moet worden aangegeven voordat de eerste boot de finishlijn doorvaart.

33 HET VOLGENDE RAK VAN DE BAAN WIJZIGEN

Terwijl boten *wedstrijdzeilen* mag het wedstrijdcomité een rak van de baan wijzigen dat begint bij een te ronden *merkteken* of bij een gate door de ligging van het volgende *merkteken* (of de finishlijn) te wijzigen en dit aan alle boten te seinen voordat ze aan het rak beginnen. Het volgende *merkteken* hoeft op dat moment niet op zijn plaats te liggen.

- (a) Als de richting van het rak zal worden gewijzigd, moet het sein bestaan uit het tonen van vlag C met herhaalde geluidsseinen en met een of allebei
- (1) de nieuwe kompascoers,
 - (2) een groene driehoek voor een wijziging naar stuurboord of een rode rechthoek voor een wijziging naar bakboord.
- (b) Als de lengte van het rak zal worden gewijzigd, moet het sein bestaan uit het tonen van vlag C met herhaalde geluidsseinen en een ‘-’ als de lengte wordt verkleind of een ‘+’ als hij wordt vergroot.
- (c) Volgende rakken mogen worden gewijzigd zonder verdere seinen om de baanvorm te handhaven.

34 ONTBREKEND MERKTEKEN

Als een *merkteken* ontbreekt of niet op zijn plaats ligt terwijl boten *wedstrijdzeilen*, moet het wedstrijdcomité, indien mogelijk,

- (a) het naar zijn juiste plaats terugbrengen of het vervangen door een soortgelijk *merkteken*, of
- (b) het vervangen door een voorwerp dat vlag M toont en herhaalde geluidsseinen geven.

35 TIJDSLIMIET VAN DE WEDSTRIJD EN SCORES

Als één boot *start*, *de baan zeilt* en *finisht* binnen de tijdslimiet voor die wedstrijd, als die er is, moeten alle boten die *finishen* een score krijgen die overeenkomt met hun finishplaats tenzij de wedstrijd wordt *afgebroken*. Als geen boot *finisht*

the race committee shall *abandon* the race.

36 RACES RESTARTED OR RESAILED

If a race is restarted or resailed, a breach of a *rule* in the original race, or in any previous restart or resail of that race, shall not

- (a) prohibit a boat from competing unless she has broken rule 30.4; or
- (b) cause a boat to be penalized except under rule 2, 30.2, 30.4 or 69 or under rule 14 when she has caused injury or serious damage.

37 SEARCH AND RESCUE INSTRUCTIONS

When the race committee displays flag V with one sound, all boats and official and support vessels shall, if possible, monitor the race committee communication channel for search and rescue instructions.

binnen de tijdslimiet van de wedstrijd moet het wedstrijdcomité de wedstrijd *afbreken*.

36 OPNIEUW GESTARTE OF OVERGEZEILDE WEDSTRIJDEN

Als een wedstrijd opnieuw wordt gestart of overgezeild, mag een overtreding van een *regel* in de oorspronkelijke wedstrijd of in enige eerdere nieuwe start of opnieuw gezeilde wedstrijd van die wedstrijd niet

- (a) een boot verhinderen om deel te nemen, tenzij hij regel 30.4 heeft overtreden; of
- (b) veroorzaken dat een boot gestraft wordt behalve op grond van regel 2, 30.2, 30.4 of 69 of op grond van regel 14, als hij letsel of ernstige schade heeft veroorzaakt.

37 ZOEK EN REDDING INSTRUCTIES

Wanneer het wedstrijdcomité vlag V toont met één geluidssignaal, moeten alle boten en ondersteuningsboten, indien mogelijk, het radiokanaal van het wedstrijdcomité volgen voor instructies met betrekking tot zoeken en redden.

Part 4

OTHER REQUIREMENTS WHEN RACING

Part 4 rules apply only to boats **racing** unless the rule states otherwise.

SECTION A

GENERAL REQUIREMENTS

40 PERSONAL FLOTATION DEVICES

40.1 Basic Rule

When rule 40.1 is made applicable by rule 40.2, each competitor shall wear a personal flotation device except briefly while changing or adjusting clothing or personal equipment. Wet suits and dry suits are not personal flotation devices.

40.2 When Rule 40.1 Applies

Rule 40.1 applies

- (a) if flag Y was displayed afloat with one sound before or with the warning signal, while *racing* in that race; or
- (b) if flag Y was displayed ashore with one sound, at all times while afloat that day.

However, rule 40.1 applies when so stated in the notice of race or sailing instructions.

41 OUTSIDE HELP

A boat shall not receive help from any outside source, except

- (a) help for a crew member who is ill, injured or in danger;
- (b) after a collision, help from the crew of the other vessel to get clear;

Deel 4

OVERIGE VEREISTEN TIJDENS WEDSTRIJDZEILEN

De regels van Deel 4 zijn alleen van toepassing op boten die **wedstrijdzeilen**, tenzij de regel iets anders vermeldt.

HOOFDSTUK A

ALGEMENE VEREISTEN

40 PERSOONLIJKE DRIJFMIDDELEN

40.1 Grondregel

Wanneer regel 40.1 van toepassing is overeenkomstig regel 40.2, moet elke deelnemer een persoonlijk drijfmiddel dragen, behalve kort tijdens het verwisselen of aanpassen van kleding of persoonlijke uitrusting. Wetsuites en droogpakken zijn geen persoonlijke drijfmiddelen.

40.2 Wanneer regel 40.1 van toepassing is

Regel 40.1 is van toepassing

- (a) als vlag Y op het water werd getoond met één geluidssignaal voor of met het waarschuwingssein, tijdens die wedstrijd; of
- (b) als vlag Y met één geluid aan de wal werd getoond, te allen tijde die dag op het water.

Regel 40.1 is echter van toepassing indien dit vermeld staat in de aankondiging of wedstrijdbepalingen.

41 HULP VAN BUITEN

Een boot mag geen hulp van buiten krijgen, behalve

- (a) hulp voor een ziek, gewond of een in gevaar verkerend bemanningslid;
- (b) na een aanvaring, hulp van de bemanning van het andere vaartuig om vrij te komen;

- (c) help in the form of information freely available to all boats;
- (d) unsolicited information from a disinterested source, which may be another boat in the same race.

42 PROPULSION

42.1 Basic Rule

Except when permitted in rule 42.3 or 45, a boat shall compete by using only the wind and water to increase, maintain or decrease her speed. Her crew may adjust the trim of sails and hull, and perform other acts of seamanship, but shall not otherwise move their bodies to propel the boat.

42.2 PROHIBITED ACTIONS

Without limiting the application of rule 42.1, these actions are prohibited:

- (a) pumping: repeated fanning of any sail either by pulling in and releasing the sail or by vertical or athwartship body movement;
- (b) rocking: repeated rolling of the boat, induced by
 - (1) body movement,
 - (2) repeated adjustment of the sails or centreboard, or
 - (3) steering;
- (c) ooching: sudden forward body movement, stopped abruptly;
- (d) sculling: repeated movement of the helm that is either forceful or that propels the boat forward or prevents her from moving astern;
- (e) repeated tacks or gybes unrelated to changes in the wind or to tactical considerations.

- (c) hulp in de vorm van informatie die vrij verkrijgbaar is voor alle boten;
- (d) ongevraagde informatie uit een niet betrokken bron, welke een andere boot kan zijn in dezelfde wedstrijd.

42 VOORTBEWEGING

42.1 Grondregel

Behalve waar toegestaan door regel 42.3 of 45 mag een boot slechts deelnemen aan een wedstrijd door uitsluitend wind en water te gebruiken om zijn snelheid te vergroten, te behouden of te verminderen. Zijn bemanning mag de trim van de zeilen en de romp aanpassen en andere handelingen van zeemanschap verrichten, maar mag daarnaast geen andere lichaamsbewegingen maken om de boot voort te bewegen.

42.2 Verboden handelingen

Zonder de toepassing van regel 42.1 te beperken zijn de volgende handelingen verboden:

- (a) pompen: herhaald waaieren met enig zeil door aanhalen of vieren van het zeil of door verticale of dwarsscheepse beweging van het lichaam;
- (b) schommelen: herhaald rollen van de boot, bewerkstelligd door:
 - (1) lichaamsbeweging,
 - (2) herhaalde verandering van de stand van de zeilen of van het midzwaard, of
 - (3) sturen;
- (c) schokken: plotselinge voorwaartse lichaamsbeweging, abrupt gestopt;
- (d) wrikken: herhaalde beweging van de helmstok die óf krachtig is óf de boot voortstuwt óf voorkomt dat hij achteruitvaart;
- (e) herhaald overstag gaan of gijpen dat geen verband houdt met veranderingen van de wind of tactische overwegingen.

42.3 Exceptions

- (a) A boat may be rolled to facilitate steering.
- (b) A boat's crew may move their bodies to exaggerate the rolling that facilitates steering the boat through a tack or a gybe, provided that, just after the tack or gybe is completed, the boat's speed is not greater than it would have been in the absence of the tack or gybe.
- (c) When surfing (rapidly accelerating down the front of a wave), planing or foiling is possible
 - (1) to initiate surfing or planing, each sail may be pulled in only once for each wave or gust of wind, or
 - (2) to initiate foiling, each sail may be pulled in any number of times.
- (d) When a boat is above a close-hauled course and either stationary or moving slowly, she may scull to turn to a close-hauled course.
- (e) If a batten is inverted, the boat's crew may pump the sail until the batten is no longer inverted. This action is not permitted if it clearly propels the boat.
- (f) A boat may reduce speed by repeatedly moving her helm.
- (g) Any means of propulsion may be used to help a person or another vessel in danger.
- (h) To get clear after grounding or colliding with a vessel or object, a boat may use force applied by her crew or the crew of the other vessel and any equipment other than a propulsion engine.

However, the use of an engine may be permitted by rule 42.3(i).

42.3 Uitzonderingen

- (a) Een boot mag worden gerold om sturen te vergemakkelijken.
- (b) De bemanning van een boot mag bewegingen met het lichaam maken om het rollen te versterken dat het sturen van de boot bij overstag gaan of gijpen vergemakkelijkt, mits meteen nadat het overstag gaan of gijpen is voltooid, de snelheid van de boot niet groter is dan deze zou zijn geweest zonder overstag gaan of gijpen.
- (c) Wanneer surfen (met snel toenemende snelheid langs de voorzijde van een golf afglijden), planeren of foilen mogelijk is,
 - (1) mag, om surfen of planeren te initiëren, elk zeil slechts één keer worden aangetrokken voor elke golf of windvlaag, of
 - (2) mag, om foilen te initiëren, elk zeil een willekeurig aantal keren worden aangetrokken.
- (d) Wanneer een boot hoger ligt dan een aandewindse koers en óf stilligt óf langzaam beweegt, mag hij wrikken om te draaien naar een aandewindse koers.
- (e) Als een zeillat tegen staat, mag de bemanning van de boot pompen met het zeil totdat de zeillat niet langer tegenstaat. Deze handeling is niet toegestaan indien het de boot duidelijk voortbeweegt.
- (f) Een boot mag snelheid verminderen door zijn helmstok herhaald te bewegen.
- (g) Iedere manier van voortbewegen mag worden gebruikt om een persoon of ander vaartuig in gevaar, te hulp te komen.
- (h) Om vrij te komen na te zijn vastgelopen of na een aanvaring met een vaartuig of voorwerp, mag een boot kracht gebruiken die wordt geleverd door zijn bemanning of de bemanning van het andere vaartuig en alle uitrusting behalve een voortstuwingsmotor.

Het gebruik van een motor kan echter worden toegestaan op grond van regel 42.3(i).

- (i) Sailing instructions may, in stated circumstances, permit propulsion using an engine or any other method, provided the boat does not gain a significant advantage in the race.

Note: Interpretations of rule 42 are available at the World Sailing website or by mail upon request.

43 EXONERATION

- 43.1** (a) When as a consequence of breaking a *rule* a boat has compelled another boat to break a *rule*, the other boat is exonerated for her breach.
- (b) When a boat is sailing within the *room* or *mark-room* to which she is entitled and, as a consequence of an incident with a boat required to give her that *room* or *mark-room*, she breaks a rule of Section A of Part 2, rule 15, 16, or 31, she is exonerated for her breach.
- (c) A right-of-way boat, or one sailing within the *room* or *mark-room* to which she is entitled, is exonerated for breaking rule 14 if the contact does not cause damage or injury.
- 43.2** A boat exonerated for breaking a *rule* need not take a penalty and shall not be penalized for breaking that *rule*.

44 PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT

44.1 Taking a Penalty

A boat may take a Two-Turns Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2 in an incident while *racing*. She may take a One-Turn Penalty when she may have broken rule 31. Alternatively, the notice of race or sailing instructions may specify the use of the Scoring Penalty or some other penalty, in which case the specified penalty shall replace the One-Turn and the Two-Turns Penalty. However,

- (a) when a boat may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31;

- (i) Wedstrijdbepalingen mogen, onder specifieke omstandigheden, toestemming verlenen om voortstuwing, zoals een motor te gebruiken mits de boot geen aanzienlijk voordeel in de wedstrijd verkrijgt.

NB: Interpretaties van regel 42 zijn beschikbaar op de World Sailing website (www.sailing.org) of op aanvraag per post.

43 VRIJUIT GAAN

- 43.1** (a) Wanneer als gevolg van het overtreden van een *regel* een boot een andere boot heeft gedwongen om een *regel* te overtreden, gaat de andere boot vrijuit voor zijn overtreding.
- (b) Wanneer een boot vaart in de *ruimte* of *merktekenruimte* waar hij recht op heeft en als gevolg van een incident met een boot die hem die *ruimte* of *merktekenruimte* moet geven, hij een regel van Hoofdstuk A van Deel 2, regel 15, 16 of 31 overtreedt, gaat hij vrijuit voor zijn overtreding.
- (c) Een boot met voorrang, of een boot die vaart in de *ruimte* of *merktekenruimte* waar hij recht op heeft, gaat vrijuit voor het overtreden van regel 14 als het contact geen schade of letsel veroorzaakt.
- 43.2** Een boot die vrijuit gaat voor het overtreden van een *regel* hoeft geen straf te nemen en zal niet worden gestraft voor het overtreden van die *regel*.

44 STRAFFEN TEN TIJDE VAN EEN OVERTREDING

44.1 Een straf nemen

Een boot mag een Twee-Ronden straf nemen wanneer hij mogelijk één of meer regels van Deel 2 heeft overtreden tijdens het *wedstrijdzeilen*. Hij mag een Één-Ronde straf nemen wanneer hij mogelijk regel 31 heeft overtreden. Als alternatief kunnen de aankondiging of wedstrijd-bepalingen het gebruik van de scorestraf of een andere straf voorschrijven, in welk geval de voorgeschreven straf de Één-Ronde en de Twee-Ronden straf vervangt. Echter,

- (a) wanneer een boot mogelijk een regel van Deel 2 heeft overtreden en regel 31 in hetzelfde incident, hoeft hij geen straf te nemen voor het overtreden van regel 31;

- (b) if the boat caused injury or serious damage or, despite taking a penalty, gained a significant advantage in the race or series by her breach her penalty shall be to retire.

44.2 One-Turn and Two-Turns Penalties

After getting well clear of other boats as soon after the incident as possible, a boat takes a One-Turn or Two-Turns Penalty by promptly making the required number of turns in the same direction, each turn including one tack and one gybe. When a boat takes the penalty at or near the finishing line, her hull shall be completely on the course side of the line before she *finishes*.

44.3 Scoring Penalty

- (a) A boat takes a Scoring Penalty by displaying a yellow flag at the first reasonable opportunity after the incident.
- (b) When a boat has taken a Scoring Penalty, she shall keep the yellow flag displayed until *finishing* and call the race committee's attention to it at the finishing line. At that time she shall also inform the race committee of the identity of the other boat involved in the incident. If this is impracticable, she shall do so at the first reasonable opportunity and within the protest time limit.
- (c) The race score for a boat that takes a Scoring Penalty shall be the score she would have received without that penalty, made worse by the number of places stated in the notice of race or sailing instructions. When the number of places is not stated, the penalty shall be 20% of the score for Did Not *Finish*, rounded to the nearest whole number (0.5 rounded upward). The scores of other boats shall not be changed; therefore, two boats may receive the same score. However, the penalty shall not cause the boat's score to be worse than the score for Did Not *Finish*.

45 HAULING OUT; MAKING FAST; ANCHORING

A boat shall be afloat and off moorings at her preparatory signal. Thereafter, she shall not be hauled out or made fast except to bail out, reef sails or make repairs. She may anchor or the crew may stand on the bottom. She shall recover the anchor before continuing in the race unless she is unable to do so.

- (b) als de boot letsel of ernstige schade heeft veroorzaakt of ondanks het nemen van een straf, een aanzienlijk voordeel heeft behaald in de wedstrijd of de wedstrijdserie door zijn overtreding, moet zijn straf terugtrekken zijn.

44.2 Één-Ronde en Twee-Ronden straffen

Na zo snel mogelijk na het incident ruim vrij te zijn gevaren van andere boten, neemt een boot een Één-Ronde of Twee-Ronden straf door onmiddellijk het vereiste aantal ronden in dezelfde richting te maken, waarbij in elke ronde eenmaal overstag wordt gegaan en eenmaal wordt gegijpt. Wanneer een boot de straf neemt op of nabij de finishlijn, moet zijn romp geheel aan de baanzijde van de lijn zijn voor hij *finisht*.

44.3 Scorestraf

- (a) Een boot neemt een Scorestraf door een gele vlag te tonen bij de eerste redelijke gelegenheid na het incident.
- (b) Als een boot een Scorestraf heeft genomen, moet hij de gele vlag blijven tonen tot hij *finisht*, en bij de finishlijn de aandacht van het wedstrijdcomité er op vestigen. Bij die gelegenheid moet hij eveneens het wedstrijdcomité meedelen welke andere boot bij de overtreding was betrokken. Als dit om praktische redenen niet mogelijk is, moet hij dit doen bij de eerste redelijke gelegenheid en binnen de tijdslimiet voor protesten.
- (c) De wedstrijdscore voor een boot die een Scorestraf neemt, moet bestaan uit de score die hij ontvangen zou hebben zonder de straf, verslechterd met zoveel plaatsen als voorgeschreven in de aankondiging of wedstrijd-bepalingen. Wanneer het aantal plaatsen niet is voorgeschreven zal de straf 20 % van de score voor niet *gefinisht* zijn, afgerond naar het dichtstbijzijnde hele getal (0,5 naar boven afgerond). De scores van andere boten mogen niet worden gewijzigd; daardoor kunnen twee boten dezelfde score krijgen. Echter, de straf mag niet tot gevolg hebben dat een boot een slechtere score krijgt dan niet *gefinisht*.

45 UIT HET WATER HALEN; VASTMAKEN; ANKEREN

Een boot moet in het water en los van zijn ligplaats zijn op zijn voorbereidingssein. Daarna mag hij niet uit het water worden gehaald of vastgemaakt behalve om te hozen, voor het reven van zeilen of voor reparaties. Hij mag ankeren of de bemanning mag op de bodem staan. Hij moet het anker terug aan boord halen voordat hij de wedstrijd vervolgt, tenzij hij daartoe niet in staat is.

46 PERSON IN CHARGE

A boat shall have on board a person in charge designated by the member or organization that entered the boat. See rule 75.

47 TRASH DISPOSAL

Competitors and *support persons* shall not intentionally put trash in the water. This rule applies at all times while afloat. The penalty for a breach of this rule may be less than disqualification.

SECTION B EQUIPMENT-RELATED REQUIREMENTS

48 LIMITATIONS ON EQUIPMENT AND CREW

48.1 A boat shall use only the equipment on board at her preparatory signal.

48.2 No person on board shall intentionally leave, except when ill or injured, or to help a person or vessel in danger, or to swim. A person leaving the boat by accident or to swim shall be back in contact with the boat before the crew resumes sailing the boat to the next *mark*.

49 CREW POSITION; LIFELINES

49.1 Competitors shall use no device designed to position their bodies outboard, other than hiking straps and stiffeners worn under the thighs.

49.2 When lifelines are required by the class rules or any other *rule*, competitors shall not position any part of their torsos outside them, except briefly to perform a necessary task. On boats equipped with upper and lower lifelines, a competitor sitting facing outboard with his waist inside the lower lifeline may have the upper part of his body outside the upper lifeline. Unless a class rule or any other *rule* specifies a maximum deflection, lifelines shall be taut. If the class rules do not specify the material or minimum diameter of lifelines, they shall comply with the corresponding specifications in the *World Sailing Offshore Special Regulations*.

**46 VERANTWOORDELIJK PERSOON**

Een boot moet een verantwoordelijk persoon aan boord hebben, aangewezen door het lid of de organisatie die de boot heeft ingeschreven. Zie regel 75.

47 AFVAL VERWIJDERING

Deelnemers en *ondersteunende personen* mogen niet opzettelijk afval in het water gooien. Deze regel is van toepassing gedurende de gehele tijd dat zij zich op het water bevinden. De straf voor overtreding van deze regel kan lager zijn dan uitsluiting.

HOOFDSTUK B UITRUSTINGGERELATEERDE VEREISTEN

**48 BEPERKINGEN OP UITRUSTING EN BEMANNING**

48.1 Een boot mag alleen de uitrusting gebruiken die aan boord was op zijn voorbereidingssein.

48.2 Geen persoon mag opzettelijk van boord gaan, behalve wanneer hij ziek of gewond is, of om een persoon of vaartuig in gevaar te helpen, of om te zwemmen. Een persoon die de boot per ongeluk of om te zwemmen verlaat, moet weer in contact met de boot zijn voordat de boot het zeilen naar het naar het volgende *merkteken* hervat.

49 PLAATS VAN DE BEMANNING; ZEERELINGEN

49.1 Deelnemers mogen geen inrichting gebruiken die is ontworpen om hun lichaam buiten boord te houden met uitzondering van hangbanden en onder de dijen gedragen verstevigers.

49.2 Wanneer zeereelingen zijn voorgeschreven in de klassenvoorschriften of enige andere *regel* mogen deelnemers geen deel van hun romp daarbuiten hebben, behalve kortstondig om een noodzakelijke taak uit te voeren. Op boten met een boven- en onderdraad in de zeereelingen mag een deelnemer zittend met het gezicht naar buiten en met zijn middel binnen de onderste draad, zijn bovenlichaam buiten de bovenste draad van de zeereeling hebben. Tenzij een klassenvoorschrift of enige andere *regel* een maximale doorbuiging specificeert, moeten zeereelingdraden strak staan. Indien de klassenvoorschriften niet het materiaal of de minimum diameter van de zeereelingen specificeren, moeten

Note: Those regulations are available at the World Sailing website.

50 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT

- 50.1** (a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight.
- (b) Furthermore, a competitor's clothing and equipment shall not weigh more than 8 kilograms, excluding a hiking or trapeze harness and clothing (including footwear) worn only below the knee. Class rules or the notice of race may specify a lower weight or a higher weight up to 10 kilograms. Class rules may include footwear and other clothing worn below the knee within that weight. A hiking or trapeze harness shall have positive buoyancy and shall not weigh more than 2 kilograms, except that class rules may specify a higher weight up to 4 kilograms.. Weights shall be determined as required by Appendix H.
- (c) A trapeze harness worn by a competitor which may be used to support the competitor on a trapeze shall be of the quick release variety complying with ISO 10862 which allows the competitor to detach from the hook or other method of attachment at any time. A class rule may change this rule to permit trapeze harnesses that are not of the quick release variety, but a class rule may not change the requirement that a quick release harness comply with ISO 10862.

Note: Rule 50.1(c) does not take effect until 1 January 2023.

- 50.2** Rules 50.1(b) and 50.1(c) do not apply to boats required to be equipped with lifelines.

51 MOVABLE BALLAST

All movable ballast, including sails that are not set, shall be properly stowed. Water, dead weight or ballast shall not be moved for the purpose of changing trim or stability. Floorboards, bulkheads, doors, stairs and water tanks shall be left in place and all cabin fixtures kept on board. However, bilge water may be bailed out.

deze voldoen aan de overeenkomstige specificaties van de *World Sailing Offshore Special Regulations*.

NB: Deze Regulations zijn beschikbaar op de World Sailing website.

50 KLEDING EN UITRUSTING VAN DE DEELNEMER

- 50.1** (a) Deelnemers mogen geen kleding of uitrusting dragen of bij zich hebben met het doel daarmee hun gewicht te vergroten.
- (b) Bovendien mag de kleding en uitrusting van een deelnemer niet meer wegen dan 8 kilogram, exclusief een hang- of trapezebroek en kleding (inclusief schoeisel) die alleen onder de knie wordt gedragen. Klassenvoorschriften of aankondiging mogen een lager gewicht of een hoger gewicht tot 10 kilogram bepalen. Klassenvoorschriften of de aankondiging mogen schoeisel en andere kleding die wordt gedragen onder de knie in dit gewicht laten meetellen. Een hangvest of trapezebroek moet een positief drijfvermogen hebben en mag niet meer dan 2 kilogram wegen, behalve dat klassenregels een hoger gewicht tot 4 kilogram wegen. Gewichten moeten worden bepaald zoals voorgeschreven in Appendix H.
- (c) Een trapeze-harnas dat door een deelnemer wordt gedragen en dat kan worden gebruikt om de deelnemer in een trapeze te ondersteunen, moet van het type quick-release zijn dat voldoet aan ISO 10862, waardoor de deelnemer te allen tijde los kan komen van de haak of een andere bevestigingsmethode. Klassenvoorschriften kunnen deze regel wijzigen om trapeze-harnassen toe te staan die niet van het type met quick-release zijn, maar klassenvoorschriften mogen de eis dat een harnas met quick-release voldoet aan ISO 10862 niet veranderen.

Opmerking: Regel 50.1 (c) treedt pas in werking op 1 januari 2023.

- 50.2** Regel 50.1(b) en 50.1(c) zijn niet van toepassing op boten die moeten zijn voorzien van een zeereeling.

51 VERPLAATSBARE BALLAST

Alle verplaatsbare ballast, niet gezette zeilen inbegrepen, moet goed worden gestouwd. Water, dood gewicht of ballast mag niet worden verplaatst teneinde de trim of stabiliteit te wijzigen. Vloerplanken, schotten, deuren, trappen en wassertanks moeten op hun plaats blijven en alle kajuituitrusting moet aan boord blijven. Water in de bilge mag echter worden geloosd.

52 MANUAL POWER

A boat's standing rigging, running rigging, spars and movable hull appendages shall be adjusted and operated only by the power provided by the crew.

53 SKIN FRICTION

A boat shall not eject or release a substance, such as a polymer, or have specially textured surfaces that could improve the character of the flow of water inside the boundary layer.

54 FORESTAYS AND HEADSAIL TACKS

Forestays and headsail tacks, except those of spinnaker staysails when the boat is not close-hauled, shall be attached approximately on a boat's centreline.

55 SETTING AND SHEETING SAILS**55.1 Changing Sails**

When headsails or spinnakers are being changed, a replacing sail may be fully set and trimmed before the replaced sail is lowered. However, only one mainsail and, except when changing, only one spinnaker shall be carried set at a time.

55.2 Spinnaker Poles; Whisker Poles

Only one spinnaker pole or whisker pole shall be used at a time except when gybing. When in use, it shall be attached to the foremost mast.

55.3 Sheeting Sails

No sail shall be sheeted over or through any device that exerts outward pressure on a sheet or clew of a sail at a point from which, with the boat upright, a vertical line would fall outside the hull or deck, except:

- (a) a headsail clew may be connected (as defined in *The Equipment Rules of Sailing*) to a whisker pole, provided that a spinnaker is not set;
- (b) any sail may be sheeted to or led above a boom that is regularly used for a sail and is permanently attached to the mast from which the head of the sail is set;

52 HANDKRACHT

Het staande en lopende want, de rondhouten en beweegbare onderdelen van de romp van een boot mogen slechts door de kracht van de bemanning worden versteld en bediend.

53 OPPERVLAKTEWRIJVING

Een boot mag geen stof, zoals een polymeer, naar buiten spuiten of vrijlaten, of speciaal behandelde oppervlakken hebben die de eigenschappen van de stroming van het water in de grenslaag kunnen verbeteren.

54 VOORSTAGEN EN HALZEN VAN VOORZEILEN

Voorstagen en halzen van voorzeilen, behalve die van spinnakerstagzeilen wanneer de boot niet aan de wind zeilt, moeten ongeveer op de hartlijn van de boot worden bevestigd.

55 ZETTEN EN SCHOTEN VAN ZEILEN**55.1 Verwisselen van zeilen**

Wanneer voorzeilen of spinnakers worden verwisseld mag een vervangend zeil volledig worden gezet en geschoot voordat het te vervangen zeil wordt weggenomen. Echter, slechts één grootzeil en, behalve bij het verwisselen, slechts één spinnaker mogen bijgezet worden gevoerd.

55.2 Spinnakerbomen; fokkenloeten

Er mag slechts één spinnakerboom of fokkenloet tegelijk worden gebruikt behalve tijdens gijpen. Bij gebruik moet deze aan de voorste mast zijn bevestigd.

55.3 Zetten van zeilen

Geen enkel zeil mag over of door een uithouder worden geschoot via of door enig hulpmiddel dat druk naar buiten uitoefent op een schoothoek van een zeil vanaf een punt van waar uit, wanneer de boot rechtop ligt, een verticale lijn buiten de romp of het dek zou vallen, behalve:

- (a) een voorzeil schoothoek mag verbonden worden (zoals gedefinieerd in *The Equipment Rules of Sailing*) met een fokkenloet, er van uitgaande dat er geen spinnaker gevoerd wordt;
- (b) elk zeil mag worden geschoot aan of worden geleid naar een giek dat gebruikelijk wordt gebruikt voor een zeil en dat blijvend is bevestigd aan de mast waaraan ook de top van het zeil is bevestigd;

- (c) a headsail may be sheeted to its own boom that requires no adjustment when tacking; and
- (d) the boom of a sail may be sheeted to a bumkin.

55.4 Headsails and Spinnakers

For the purposes of rules 54 and 55 and Appendix G, the definitions of 'headsail' and 'spinnaker' in *The Equipment Rules of Sailing* shall be used.

Note: The Equipment Rules of Sailing are available at the World Sailing website.

56 FOG SIGNALS AND LIGHTS; TRAFFIC SEPARATION SCHEMES

56.1 When so equipped, a boat shall sound fog signals and show lights as required by the *International Regulations for Preventing Collisions at Sea (IRPCAS)* or applicable government rules.

56.2 A boat shall comply with rule 10, Traffic Separation Schemes, of the *IRPCAS*.

Note: Appendix TS, Traffic Separation Schemes, is available at the World Sailing website. The notice of race may change rule 56.2 by stating that Section A, Section B or Section C of Appendix TS applies.

- (c) een voorzeil mag aan zijn eigen rondhout dat geen aanpassing nodig heeft bij het overstag gaan worden geschoot; en
- (d) het rondhout van een zeil mag naar een papegaaiastok worden geschoot.

55.4 Voorzeilen en Spinnakers

Voor de toepassing van de regels 54 en 55 en Appendix G, moet de definitie van 'grootzeil' en 'spinnaker' in *The Equipment Rules of Sailing* worden gebruikt.

NB: De Equipment Rules of Sailing zijn beschikbaar op de World Sailing website.

56 MISTSEINEN EN LICHTEN; VERKEERSSCHEIDINGSSTELSELS

56.1 Wanneer zo uitgerust, moet een boot mistseinen geven en lichten voeren als voorgeschreven door de *Internationale Bepalingen ter Voorkoming van Aanvaringen op Zee (IRPCAS)* of van toepassing zijnde reglementen van de overheid.

56.2 Een boot moet voldoen aan Voorschrift 10, Verkeersscheidingsstelsels van de *IRPCAS*.

NB: Appendix TS, Traffic Separation Schemes is beschikbaar op de World Sailing website. De aankondiging mag regel 56.2 veranderen door te vermelden dat Sectie A, Sectie B of Sectie C van Appendix TS van toepassing is.

Part 5

PROTESTS, REDRESS, HEARINGS, MISCONDUCT AND APPEALS

The protest form that was included in previous editions of this book has been replaced by two forms, a hearing request form and a hearing decision form. The new forms, in various formats, are available at the World Sailing website at sailing.org/racingrules/documents. They may be downloaded and printed.

Note that The Racing Rules of Sailing does not require a particular form to be used.

Suggestions for improving these forms are welcome and should be sent to rules@sailing.org.

SECTION A

PROTESTS; REDRESS; RULE 69 ACTION

60 RIGHT TO PROTEST; RIGHT TO REQUEST REDRESS OR RULE 69 ACTION

60.1 A boat may

- (a) protest another boat, but not for an alleged breach of a rule of Part 2 or rule 31 unless she was involved in or saw the incident;
- (b) request redress; or
- (c) report to the protest committee requesting action under rule 60.3(d) or 69.2(b).

Deel 5

PROTESTEN, VERHAAL, VERHOREN, WANGEDRAG EN HOGER BEROEPEN

Het protestformulier, zoals in eerdere edities van dit boekje was opgenomen, is vervangen door 2 formulieren, een verhooraanvraag formulier en een verhooruitslag formulier. De nieuwe formulieren zijn, in verscheidene formats, beschikbaar op de World Sailing website bij sailing.org/racingrules/documents. Ze mogen worden gedownload en geprint.

Merk op dat De Regels voor wedstrijdzeilen geen bepaald formulier voorschrijven.

Voorstellen ter verbetering van deze formulieren zijn welkom en kunnen worden verzonden naar rules@sailing.org.

HOOFDSTUK A

PROTESTEN; VERHAAL; HANDELING OP GROND VAN REGEL 69

60 RECHT OM TE PROTESTEREN; RECHT OM VERHAAL TE VRAGEN OF HANDELING OP GROND VAN REGEL 69

60.1 Een boot kan

- (a) tegen een andere boot protesteren, maar niet voor een beweerde overtreding van een regel van Deel 2 of regel 31 tenzij hij was betrokken bij het incident of dat heeft gezien; of
- (b) om verhaal vragen; of
- (c) verslag uitbrengen aan het protestcomité met het verzoek te handelen op grond van regel 60.3(d) of 69.2(b).

60.2 A race committee may

- (a) protest a boat, but not as a result of information arising from a request for redress or an invalid *protest*, or from a report from a person with a *conflict of interest* other than the representative of the boat herself;
- (b) request redress for a boat; or
- (c) report to the protest committee requesting action under rule 60.3(d) or 69.2(b).

60.3 A protest committee may

- (a) protest a boat, but not as a result of information arising from a request for redress or an invalid *protest*, or from a report from a person with a *conflict of interest* other than the representative of the boat herself. However, it may protest a boat
 - (1) if it learns of an incident involving her that may have resulted in injury or serious damage, or
 - (2) if during the hearing of a valid *protest* it learns that the boat, although not a *party* to the hearing, was involved in the incident and may have broken a *rule*;
- (b) call a hearing to consider redress;
- (c) act under rule 69.2(b); or
- (d) call a hearing to consider whether a *support person* has broken a *rule*, based on its own observation or information received from any source, including evidence taken during a hearing.

60.4 A technical committee may

- (a) protest a boat, but not as a result of information arising from a request for redress or an invalid *protest*, or from a report from a person with a *conflict of interest* other than the representative of the boat herself. However, it shall protest a boat if it decides that a boat or personal equipment does not comply with the class rules or with rule 50;

60.2 Een wedstrijdcomité kan

- (a) tegen een boot protesteren, maar niet naar aanleiding van informatie uit een verzoek om verhaal of een ongeldig *protest* of uit een rapport van een *belanghebbende partij* anders dan een vertegenwoordiger van de boot zelf;
- (b) verhaal vragen voor een boot; of
- (c) verslag uitbrengen aan het protestcomité met het verzoek te handelen op grond van regel 60.3(d) of 69.2(b).

60.3 Een protestcomité kan

- (a) tegen een boot protesteren, maar niet naar aanleiding van informatie uit een verzoek om verhaal of een ongeldig *protest* of uit een rapport van een *belanghebbende partij* anders dan een vertegenwoordiger van de boot zelf. Het mag echter tegen een boot protesteren
 - (1) indien het verneemt dat een incident waarbij hij was betrokken kan hebben geresulteerd in letsel of ernstige schade, of
 - (2) als het gedurende het verhoor in een geldig *protest* verneemt dat de boot, hoewel geen *partij* in het verhoor, betrokken was bij het incident en een *regel* kan hebben overtreden;
- (b) een verhoor starten om verhaal te overwegen; of
- (c) handelen op grond van regel 69.2(b); of
- (d) een verhoor starten om te overwegen of een *ondersteunende persoon* een *regel* heeft overtreden, gebaseerd op zijn eigen waarneming of informatie die verkregen is van elke andere bron, met inbegrip van bewijsmateriaal dat tijdens een verhoor is verkregen.

60.4 Een technisch comité mag

- (a) tegen een boot protesteren, maar niet naar aanleiding van informatie uit een verzoek om verhaal of een ongeldig *protest* of uit een rapport van een *belanghebbende partij* anders dan een vertegenwoordiger van de boot zelf. Echter, het moet tegen een boot protesteren als het beslist dat een boot of persoonlijke uitrusting niet voldoet aan de klassenregels of aan regel 50;

- (b) request redress for a boat; or
- (c) report to the protest committee requesting action under rule 60.3(d) or 69.2(b).

60.5 However, neither a boat nor a committee may protest for an alleged breach of rule 69 or a Regulation referred to in rule 6, unless permitted by the Regulation concerned.

61 PROTEST REQUIREMENTS

61.1 Informing the Protestee

- (a) The protesting boat shall inform the other boat at the first reasonable opportunity. When her *protest* will concern an incident in the racing area, she shall hail 'Protest' and conspicuously display a red flag at the first reasonable opportunity for each. She shall display the flag until she is no longer *racing*. However,
 - (1) if the other boat is beyond hailing distance, the protesting boat need not hail but she shall inform the other boat at the first reasonable opportunity;
 - (2) if the hull length of the protesting boat is less than 6 metres, she need not display a red flag;
 - (3) if the incident was an error by the other boat in *sailing the course*, she need not hail or display a red flag but she shall inform the other boat either before or at the first reasonable opportunity after the other boat *finishes*;
 - (4) if at the time of the incident it is obvious to the protesting boat that a member of either crew is in danger, or that injury or serious damage resulted, the requirements of this rule do not apply to her, but she shall attempt to inform the other boat within the time limit of rule 61.3.
- (b) If the race committee, technical committee or protest committee intends to protest a boat concerning an incident the committee observed in the *racing area*, it shall inform her after the race within the time limit of rule

- (b) verhaal vragen voor een boot; of
- (c) verslag uitbrengen aan het protestcomité met het verzoek te handelen op grond van regel 60.3(d) of 69.2(b).

60.5 Een boot noch een comité mag echter protesteren voor een beweerde overtreding van regel 69 of een Regulation waarnaar in regel 6 wordt verwezen, tenzij dat wordt toegestaan door het betreffende Regulation.

61 VEREISTEN VOOR EEN PROTEST

61.1 De geprotesteerde op de hoogte brengen

- (a) De protesterende boot moet de andere boot op de hoogte brengen bij de eerste redelijke gelegenheid. Wanneer zijn *protest* een incident betreft in het wedstrijdgebied moet hij 'Protest' aanroepen en opvallend een rode vlag tonen bij de eerste redelijke gelegenheid voor beide. Hij moet de vlag blijven tonen totdat hij niet langer *wedstrijdzeilt*. Echter,
 - (1) als de andere boot buiten aanroepafstand is, hoeft de protesterende boot niet aan te roepen maar moet hij de andere boot op de hoogte brengen bij de eerste redelijke gelegenheid;
 - (2) als de romplengte van de protesterende boot minder is dan 6 meter, hoeft hij geen rode vlag te tonen;
 - (3) als het incident een fout was van de andere boot betreffende het *zeilen van de baan*, hoeft hij niet aan te roepen of een rode vlag te tonen maar hij moet de andere boot op de hoogte brengen hetzij voordat die boot *finisht* of bij de eerste redelijke gelegenheid nadat die boot is *gefinisht*;
 - (4) als ten tijde van het incident duidelijk is voor de protesterende boot dat een lid van een der bemanningen in gevaar is, of er letsel of ernstige schade is veroorzaakt, zijn de vereisten van deze regel niet op hem van toepassing, maar moet hij trachten de andere boot op de hoogte te brengen binnen de tijdslimiet van regel 61.3.
- (b) Als een wedstrijdcomité, technisch comité of protestcomité de bedoeling heeft om tegen een boot te protesteren betreffende een incident dat het comité heeft waargenomen in het wedstrijdgebied, moet het de boot na

61.3. In other cases the committee shall inform the boat of its intention to protest as soon as reasonably possible. A notice posted on the official notice board within the appropriate time limit satisfies this requirement.

- (c) If the protest committee decides to protest a boat under rule 60.3(a)(2), it shall inform her as soon as reasonably possible, close the current hearing, proceed as required by rules 61.2 and 63, and hear the original and the new *protests* together.

61.2 Protest Contents

A *protest* shall be in writing and identify

- (a) the protestor and protestee;
- (b) the incident;
- (c) where and when the incident occurred;
- (d) any *rule* the protestor believes was broken; and
- (e) the name of the protestor's representative.

However, if requirement (b) is met, requirement (a) may be met at any time before the hearing, and requirements (d) and (e) may be met before or during the hearing. Requirement (c) may also be met before or during the hearing, provided the protestee is allowed reasonable time to prepare for the hearing.

61.3 Protest Time Limit

A *protest* by a boat, or by the race committee, technical committee or protest committee about an incident observed in the racing area, shall be delivered to the race office within the protest time limit stated in the sailing instructions. If none is stated, the time limit is two hours after the last boat in the race *finishes*. Other *protests* shall be delivered to the race office no later than two hours after the protestor receives the relevant information. The protest committee shall extend the time if there is good reason to do so.

de wedstrijd op de hoogte brengen binnen de tijdslimiet van regel 61.3. In andere gevallen moet het comité de boot zo spoedig als redelijkerwijs mogelijk op de hoogte brengen van zijn bedoeling te protesteren. Een mededeling, binnen de geldende tijdslimiet, op het officiële mededelingenbord voldoet daaraan.

- (c) Als het protestcomité besluit tegen een boot te protesteren op grond van regel 60.3(a)(2) moet het hem zo snel als redelijkerwijs mogelijk op de hoogte brengen, het lopende verhoor beëindigen, doorgaan zoals vereist in regels 61.2 en 63, en het oorspronkelijke en de nieuwe *protesten* samen horen.

61.2 Inhoud van een protest

Een *protest* moet schriftelijk worden ingediend en vermelden

- (a) de protesteerder en geprotesteerde;
- (b) het incident;
- (c) waar en wanneer het plaatsvond;
- (d) elke *regel* die volgens de protesteerder was overtreden; en
- (e) de naam van de vertegenwoordiger van de protesteerder.

Indien echter aan vereiste (b) is voldaan, mag aan vereiste (a) worden voldaan op ieder tijdstip vóór het verhoor en mag aan vereisten (d) en (e) worden voldaan vóór of tijdens het verhoor. Aan vereiste (c) mag ook voldaan worden vóór of tijdens het verhoor, mits de geprotesteerde redelijke tijd heeft gekregen om zich op het verhoor voor te bereiden.

61.3 Tijdslimiet van een protest

Een *protest* van een boot, of van het wedstrijdcomité, het technisch comité of het protestcomité betreffende een incident waargenomen in het wedstrijdgebied, moet worden ingediend bij het wedstrijdbureau binnen de protest tijdslimiet vermeld in de wedstrijdbepalingen. Als niets is vermeld, is de tijdslimiet twee uur nadat de laatste boot in de wedstrijd *finisht*. Andere *protesten* moeten worden ingediend bij het wedstrijdbureau niet later dan twee uur nadat de protesterende boot de relevante informatie heeft verkregen. Het protestcomité moet de tijdsduur verlengen als daar een goede reden voor is.

62 REDRESS

- 62.1** A request for redress or a protest committee's decision to consider redress shall be based on a claim or possibility that a boat's score or place in a race or series has been or may be, through no fault of her own, made significantly worse by
- (a) an improper action or omission of the race committee, protest committee, organizing authority or technical committee for the event, but not by a protest committee decision when the boat was a *party* to the hearing;
 - (b) injury or physical damage because of the action of a boat that was breaking a rule of Part 2 and took an appropriate penalty or was penalized, or of a vessel not *racing* that was required to keep clear or is determined to be at fault under the *IRPCAS* or a government right-of-way rule;
 - (c) giving help (except to herself or her crew) in compliance with rule 1.1; or
 - (d) an action of another boat, or a crew member or *support person* of that boat, that resulted in a penalty under rule 2 or a penalty or warning under rule 69.
- 62.2** A request shall be in writing and identify the reason for making it. If the request is based on an incident in the *racing* area, it shall be delivered to the race office within the protest time limit or two hours after the incident, whichever is later. Other requests shall be delivered as soon as reasonably possible after learning of the reasons for making the request. The protest committee shall extend the time if there is good reason to do so. No red flag is required.
- (a) However, on the last scheduled day of racing a request for redress based on a protest committee decision shall be delivered no later than 30 minutes after the decision was posted.

62 VERHAAL

- 62.1** Een verzoek om verhaal of de beslissing van een protestcomité om verhaal te overwegen moet zijn gegrond op een bewering of mogelijkheid dat de score of plaats van een boot in een wedstrijd of wedstrijdserie buiten zijn eigen schuld, aanmerkelijk is of kan worden verslechterd door
- (a) een onjuiste handeling of een verzuim van het wedstrijdcomité, protestcomité, organiserende autoriteit, uitrustingscontroleur of technisch comité van het evenement maar niet door een beslissing van een protestcomité wanneer de boot *partij* in het verhoor was;
 - (b) letsel of materiële schade door toedoen van een boot die een regel van Deel 2 overtrad en daarvoor een passende straf nam of werd bestraft, of door een niet *wedstrijdzeilend* vaartuig dat vrij moest blijven of waarvan wordt vastgesteld dat het een overtreding beging onder *IRPCAS* of een wettelijke voorrangsregel;
 - (c) hulp te verlenen (behalve aan hemzelf of zijn bemanning) overeenkomstig regel 1.1; of
 - (d) een handeling van een andere boot, of een bemanningslid, of een *ondersteunende persoon* van die boot, die uitloopt op een straf op grond van regel 2 of een straf of waarschuwing op grond van regel 69.
- 62.2** Een verzoek moet schriftelijk worden ingediend en de redenen ervoor vermelden. Als het verzoek is gebaseerd op een incident in het wedstrijdgebied, moet het worden ingediend bij het wedstrijdbureau binnen de protesttijdslimiet of twee uur na het incident als dat later is. Overige verzoeken moeten worden ingediend zo spoedig als redelijkerwijs mogelijk na het vernemen van de redenen om het verzoek in te dienen. Het protestcomité moet de tijdsduur verlengen als daar een goede reden voor is. Een rode vlag is niet vereist.
- (a) Echter, op de laatste geplande wedstrijddag moet een verzoek om verhaal, gebaseerd op een beslissing van het protestcomité worden ingediend niet later dan 30 minuten nadat de beslissing is bekend gemaakt.

SECTION B HEARINGS AND DECISIONS

63 HEARINGS

63.1 Requirement for a Hearing

A boat or competitor shall not be penalized without a protest hearing, except as provided in rules 30.2, 30.3, 30.4, 64.4(d), 64.5(b), 64.6, 69, 78.2, A5.1 and P2. A decision on redress shall not be made without a hearing. The protest committee shall hear all *protests* and requests for redress that have been delivered to the race office unless it allows a *protest* or request to be withdrawn.

63.2 Time and Place of the Hearing; Time for Parties to Prepare

All *parties* to the hearing shall be notified of the time and place of the hearing, the *protest* or redress information or the allegations shall be made available to them, and they shall be allowed reasonable time to prepare for the hearing. When two or more hearings arise from the same incident, or from very closely connected incidents, they may be heard together in one hearing. However, a hearing conducted under rule 69 shall not be combined with any other type of hearing.

63.3 Right to Be Present

- (a) A representative of each *party* to the hearing has the right to be present throughout the hearing of all the evidence. When a *protest* claims a breach of a rule of Part 2, 3 or 4, the representatives of boats shall have been on board at the time of the incident, unless there is good reason for the protest committee to rule otherwise. Any witness, other than a member of the protest committee, shall be excluded except when giving evidence.
- (b) If a *party* to a hearing does not come to the hearing, the protest committee may nevertheless proceed with the hearing. If the *party* was unavoidably absent, the committee may reopen the hearing.

HOOFDSTUK B VERHOREN EN BESLISSINGEN

63 VERHOREN

63.1 Recht op verhoor

Een boot of deelnemer mag niet worden gestraft zonder een protestverhoor behalve zoals voorzien in de regels 30.2, 30.3, 30.4, 64.4(d), 64.5(b), 64.6, 69, 78.2, A5.1 en P2. Een beslissing over verhaal mag niet worden genomen zonder verhoor. Het protestcomité moet alle *protesten* en verzoeken om verhaal behandelen die zijn ingediend bij het wedstrijd bureau tenzij het toestaat dat een *protest* of verzoek wordt teruggetrokken.

63.2 Tijd en plaats van het verhoor; Tijd voor partijen om zich voor te bereiden

Alle *partijen* in het verhoor moeten op de hoogte worden gesteld van de tijd en plaats van het verhoor, de informatie over het *protest* of verhaal of de beschuldigingen moet(en) hen ter beschikking staan en hen moet een redelijke tijd worden toegestaan om zich voor te bereiden op het verhoor. Indien twee of meer verhoren voortvloeien uit hetzelfde incident, of nauw met elkaar verbonden incidenten, kunnen die samen worden gehoord. Een verhoor onder regel 69 zal echter niet worden gecombineerd met enig ander type verhoor.

63.3 Recht om aanwezig te zijn

- (a) Een vertegenwoordiger van iedere *partij* in een verhoor, heeft het recht om aanwezig te zijn gedurende het horen van alle verklaringen. Wanneer het *protest* een beweerde inbreuk op een regel van Deel 2, 3 of 4 betreft, moeten de vertegenwoordigers van de boten aan boord zijn geweest ten tijde van het incident, tenzij er een gegronde reden is voor het protestcomité om anders te beslissen. Iedere getuige, met uitzondering van een lid van het protestcomité, moet worden buitengesloten behalve wanneer hij een verklaring aflegt.
- (b) Als een *partij* in een verhoor niet bij het verhoor verschijnt, mag het protestcomité desondanks doorgaan met het verhoor. Als de afwezigheid van de *partij* onvermijdelijk was, kan het comité het verhoor heropenen.

63.4 Conflict of Interest

- (a) A protest committee member shall declare any possible *conflict of interest* as soon as he is aware of it. A *party* to the hearing who believes a member of the protest committee has a *conflict of interest* shall object as soon as possible. A *conflict of interest* declared by a protest committee member shall be included in the written information provided under rule 65.2.
- (b) A member of a protest committee with a *conflict of interest* shall not be a member of the committee for the hearing, unless
- (1) all *parties* consent, or
 - (2) the protest committee decides that the *conflict of interest* is not significant.
- (c) When deciding whether a *conflict of interest* is significant, the protest committee shall consider the views of the *parties*, the level of the conflict, the level of the event, the importance to each *party*, and the overall perception of fairness.
- (d) However, for World Sailing major events, or for other events as prescribed by the national authority of the venue, rule 63.4(b) does not apply and a person who has a *conflict of interest* shall not be a member of the protest committee.

63.5 Validity of the Protest or Request for Redress

At the beginning of the hearing the protest committee shall take any evidence it considers necessary to decide whether all requirements for the *protest* or request for redress have been met. If they have been met, the *protest* or request is valid and the hearing shall be continued. If not, the committee shall declare the *protest* or request invalid and close the hearing. If the *protest* has been made under rule 60.3(a)(1), the committee shall also determine whether or not injury or serious damage resulted from the incident in question. If not, the hearing shall be closed.

63.4 Belangenverstrengeling

- (a) Een lid van een protestcomité moet iedere mogelijke *belangenverstrengeling* melden zodra hij zich er bewust van is. Een *partij* in een verhoor die gelooft dat een lid van het protestcomité een *belangenverstrengeling* heeft moet hier zo spoedig mogelijk bezwaar tegen maken. Een *belangenverstrengeling* die gemeld is door een lid van het protestcomité moet opgenomen worden in de schriftelijke informatie die op grond van regel 65.2 wordt verschaft.
- (b) Een lid van het protestcomité met een *belangenverstrengeling* zal geen lid zijn van het comité voor het verhoor, tenzij
- (1) alle *partijen* ermee instemmen, of
 - (2) het protestcomité besluit dat de *belangenverstrengeling* niet significant is.
- (c) Bij de beslissing of een *belangenverstrengeling* significant is, moet het protestcomité de meningen van de *partijen*, het niveau van de verstrengeling, het niveau van het evenement, het belang voor iedere *partij*, en de algehele perceptie van billijkheid overwegen.
- (d) Echter, bij World Sailing Major Events, of voor andere evenementen zoals voorgeschreven door de nationale autoriteit van de locatie, is regel 63.4(b) niet van toepassing en mag een persoon met een *belangenverstrengeling* geen lid van het protestcomité zijn.

63.5 Geldigheid van het protest of verzoek om verhaal

Bij de aanvang van het verhoor moet het protestcomité alle verklaringen horen die het nodig acht om te beslissen of aan alle vereisten voor een *protest* of verzoek om verhaal is voldaan. Als daaraan is voldaan, is het *protest* of verzoek geldig en moet het verhoor verder gaan. Zo niet, dan moet het protestcomité het *protest* of verzoek ongeldig verklaren en het verhoor sluiten. Als het *protest* is ingediend is op grond van regel 60.3(a)(1), moet het comité ook vaststellen of het betreffende incident al of niet tot letsel of ernstige schade heeft geleid. Zo niet, dan moet het verhoor worden beëindigd.

63.6 Taking Evidence and Finding Facts

- (a) The protest committee shall take the evidence, including hearsay evidence, of the *parties* present at the hearing and of their witnesses and other evidence it considers necessary. However, the committee may exclude evidence which it considers to be irrelevant or unduly repetitive.
- (b) A member of the protest committee who saw the incident shall, while the *parties* are present, state that fact and may give evidence.
- (c) A *party* present at the hearing may question any person who gives evidence.
- (d) The committee shall then give the weight it considers appropriate to the evidence presented, find the facts and base its decision on them.

63.7 Conflict Between Rules

If there is a conflict between two or more *rules* that must be resolved before the protest committee makes a decision, the committee shall apply the *rule* that it believes will provide the fairest result for all boats affected. Rule 63.7 applies only if the conflict is between rules in the notice of race, the sailing instructions, or any of the other documents that govern the event under item (g) of the definition *Rule*.

63.8 Hearings Involving Parties in Different Events

A hearing involving *parties* in different events conducted by different organizing authorities shall be heard by a protest committee acceptable to those authorities.

63.9 Hearings under Rule 60.3(d) – Support Persons

If the protest committee decides to call a hearing under rule 60.3(d), it shall promptly follow the procedures in rules 63.2, 63.3, 63.4 and 63.6, except that the information given to the *parties* shall be details of the alleged breach and a person may be appointed by the protest committee to present the allegation.

63.6 Verklaringen horen en feiten vaststellen

- (a) Het protestcomité moet de verklaringen, inclusief verklaringen 'van horen zeggen', van de aanwezige *partijen* in het verhoor en van hun getuigen en overige verklaringen die het nodig acht, horen. Echter, het protestcomité mag verklaringen die het irrelevant of onnodig herhalend zijn buiten beschouwing laten.
- (b) Een lid van het protestcomité dat het incident zag, moet in het bijzijn van de *partijen* dit feit melden en mag een verklaring afleggen.
- (c) Een *partij* aanwezig bij het verhoor mag iedere persoon die een verklaring aflegt ondervragen.
- (d) Het comité moet daarna het belang toekennen aan en passend bij het gegeven bewijs, de feiten vaststellen en daarop zijn beslissing baseren.

63.7 Tegenstrijdigheid tussen regels

Als er een tegenstrijdigheid bestaat tussen twee of meer *regels* die moet worden opgelost voordat het protestcomité een beslissing kan nemen, moet het protestcomité die *regel* toepassen waarvan het van mening is dat deze de meest eerlijke uitslag zal geven voor alle betrokken boten. Regel 63.7 is alleen van toepassing als er een tegenstrijdigheid bestaat tussen regels in de aankondiging, de wedstrijdregels, of enige van de andere documenten die van toepassing zijn op het evenement onder punt (g) van de definitie *Regel*.

63.8 Verhoren met bij verschillende evenementen betrokken partijen

Een verhoor met bij verschillende evenementen betrokken *partijen* geleid door verschillende organiserende autoriteiten, moet worden behandeld door een protestcomité dat acceptabel is voor die autoriteiten.

63.9 Verhoren onder regel 60.3(d) – Ondersteunende Personen

Als een protestcomité besluit een verhoor te starten onder regel 60.3(d) moet het onmiddellijk de procedures in de regels 63.2, 63.3, 63.4 en 63.6 volgen, behalve dat het aan de *partijen* de informatie verstrekt met de details van de vermeende overtreding en een persoon kan worden benoemd door het protestcomité die de beschuldiging uitspreekt.

64 DECISIONS**64.1 Standard of Proof, Majority Decisions and Reclassifying Requests**

- (a) A protest committee shall make its decision based on a balance of probabilities, unless provided for otherwise in the rule alleged to have been broken.
- (b) Decisions of the protest committee shall be by simple majority vote of all members. When there is equal division of votes cast, the chairman may cast an additional vote.
- (c) The protest committee shall proceed with each case, as a *protest*, request for redress or other type of request, based on the information in the written request or allegation and testimony during the hearing. This permits the type of case to be changed if appropriate.

64.2 Penalties

When the protest committee decides that a boat that is a *party* to a protest hearing has broken a *rule* and is not exonerated, it shall disqualify her unless some other penalty applies. A penalty shall be imposed whether or not the applicable *rule* was mentioned in the *protest*. If a boat has broken a *rule* when not *racing*, her penalty shall apply to the race sailed nearest in time to that of the incident. However,

- (a) if a boat has taken an applicable penalty, she shall not be further penalized under this rule unless the penalty for a *rule* she broke is a disqualification that is not excludable from her series score;
- (b) if the race is restarted or resailed, rule 36 applies.

64.3 Decisions on Redress

When the protest committee decides that a boat is entitled to redress under rule 62, it shall make as fair an arrangement as possible for all boats affected, whether or not they asked for redress. This may be to adjust the scoring (see rule A9 for some examples) or finishing times of boats, to *abandon* the race, to let the results stand or to make some other arrangement. When in doubt about the facts or probable results of any arrangement for the race or series, especially before *abandoning* the race, the protest committee shall take evidence from appropriate sources.

64 BESLISSINGEN**64.1 Niveau van bewijs, meerderheidsbesluiten en wijziging van het type verzoek.**

- (a) Een protestcomité zal haar beslissing nemen op basis van gewogen waarschijnlijkheden, tenzij anders voorzien in de vermeend overtreden regel.
- (b) Beslissingen van het protestcomité zullen worden genomen op basis van de meerderheid van stemmen van alle leden. Als er een gelijke verdeling van de stemmen is, kan de voorzitter een extra stem uitbrengen.
- (c) Het protestcomité zal iedere zaak behandelen als een *protest*, verzoek om verhaal of ander verzoek, gebaseerd op de informatie van het geschreven verzoek of beschuldiging en verklaringen verkregen tijdens het verhoor. Dit staat toe dat het type van de zaak wordt veranderd indien van toepassing.

64.2 Straffen

Wanneer het protestcomité besluit dat een boot die *partij* is in een protestverhoor een regel heeft overtreden en niet vrijuit is gegaan, moet het hem uitsluiten tenzij een andere straf van toepassing is. Een straf moet worden opgelegd ongeacht of de van toepassing zijnde *regel* werd genoemd in het *protest* of niet. Als een boot een *regel* heeft overtreden terwijl hij niet *wedstrijdzeilde*, moet zijn straf van toepassing zijn op de gezeilde wedstrijd die in tijd het dichtst bij het tijdstip van het incident ligt. Echter,

- (a) indien een boot een van toepassing zijnde straf heeft genomen, moet hij niet verder gestraft worden op grond van deze regel tenzij de straf voor een *regel* die hij heeft overtreden een niet aftrekbare uitsluiting is;
- (b) indien de wedstrijd opnieuw wordt gestart of wordt overgezeild, is regel 36 van toepassing.

64.3 Beslissingen over verhaal

Wanneer het protestcomité beslist dat een boot recht heeft op verhaal op grond van regel 62, moet het een zo eerlijk mogelijke regeling treffen voor alle betrokken boten, ongeacht of ze al of niet om verhaal hebben gevraagd. Dit kan zijn het aanpassen van de score (zie regel A9 voor enige voorbeelden) of de tijden van aankomst van boten, het *afbreken* van de wedstrijd, het ongewijzigd laten van de uitslag of het treffen van een andere regeling. Wanneer er twijfel bestaat over de feiten of waarschijnlijke gevolgen van enige regeling voor de wedstrijd of wedstrijdserie, in het bijzonder voordat het de wedstrijd *afbreekt*,

64.4 Decisions on Protests Concerning Class Rules

- (a) When the protest committee finds that deviations in excess of tolerances specified in the class rules were caused by damage or normal wear and do not improve the performance of the boat, it shall not penalize her. However, the boat shall not *race* again until the deviations have been corrected, except when the protest committee decides there is or has been no reasonable opportunity to do so.
- (b) When the protest committee is in doubt about the meaning of a class rule, it shall refer its questions, together with the relevant facts, to an authority responsible for interpreting the rule. In making its decision, the committee shall be bound by the reply of the authority.
- (c) When a boat is penalized under a class rule and the protest committee decides that the boat also broke the same rule in earlier races in the same event, the penalty may be imposed for all such races. No further *protest* is necessary.
- (d) When a boat penalized under a class rule states in writing that she intends to appeal, she may compete in subsequent races without changes to the boat. However, if she fails to appeal or the appeal is decided against her, she shall be disqualified without a further hearing from all subsequent races in which she competed.
- (e) Measurement costs arising from a *protest* involving a class rule shall be paid by the unsuccessful *party* unless the protest committee decides otherwise.

64.5 Decisions Concerning Support Persons

- (a) When the protest committee decides that a *support person* who is a *party* to a hearing under rule 60.3(d) or 69 has broken a *rule*, it may
 - (1) issue a warning,

moet het protestcomité kennisnemen van verklaringen uit ter zake doende bronnen.

64.4 Beslissingen in protesten betreffende klassenregels

- (a) Wanneer het protestcomité vaststelt dat afwijkingen buiten de toleranties die zijn bepaald in de klassenvoorschriften werden veroorzaakt door schade of normale slijtage en niet de prestaties van de boot verbeteren, mag het hem niet straffen. Echter, de boot mag niet opnieuw *wedstrijdzeilen* totdat de afwijkingen zijn gecorrigeerd, behalve wanneer het protestcomité besluit dat er geen redelijke mogelijkheid is, of is geweest om dit te doen.
- (b) Wanneer het protestcomité twijfel heeft over de uitleg van een klassenvoorschrift, moet het zijn vragen samen met de relevante feiten voorleggen aan een autoriteit die verantwoordelijk is voor het uitleggen van de regel. Het comité is verplicht zich bij het nemen van de beslissing te richten naar het antwoord van deze autoriteit.
- (c) Wanneer een boot is gestraft op grond van een klassenvoorschrift en het protestcomité beslist dat de boot ook hetzelfde voorschrift heeft overtreden in eerdere wedstrijden in hetzelfde evenement, mag de straf voor al die wedstrijden worden opgelegd. Er is geen verder *protest* nodig.
- (d) Wanneer een boot die is gestraft op grond van een klassenvoorschrift schriftelijk verklaart dat hij de bedoeling heeft om in hoger beroep te gaan, mag hij deelnemen in volgende wedstrijden zonder veranderingen aan de boot. Echter, als hij nalaat in hoger beroep te gaan of het hoger beroep hem in het ongelijk stelt, moet hij zonder verder verhoor uitgesloten worden van alle volgende wedstrijden waarin hij heeft deelgenomen.
- (e) De meetkosten gemaakt ten gevolge van een *protest* op grond van een klassenvoorschrift moeten worden betaald door de verliezende *partij* tenzij het protestcomité anders bepaalt.

64.5 Beslissingen met betrekking tot Ondersteunende Personen

- (a) Wanneer een protestcomité besluit dat een *ondersteunende persoon*, die een *partij* in een verhoor is onder regel 60.3(d) of 69 een *regel* heeft overtreden, mag het
 - (1) een waarschuwing geven,

- (2) exclude the person from the event or venue or remove any privileges or benefits, or
 - (3) take other action within its jurisdiction as provided by the *rules*.
- (b) The protest committee may also penalize a boat that is a *party* to a hearing under rule 60.3(d) or 69 for the breach of a *rule* by a *support person* by changing the boat's score in a single race, up to and including disqualification, when the protest committee decides that
- (1) the boat may have gained a competitive advantage as the result of the breach by the *support person*, or
 - (2) the *support person* committed a further breach after the protest committee warned the boat in writing, following a previous hearing, that a penalty may be imposed.

64.6 Discretionary Penalties

When a boat reports within the protest time limit that she has broken a *rule* subject to a discretionary penalty, the protest committee shall decide the appropriate penalty after taking evidence from the boat and any available witnesses it decides are appropriate.

65 INFORMING THE PARTIES AND OTHERS

- 65.1** After making its decision, the protest committee shall promptly inform the *parties* to the hearing of the facts found, the applicable *rules*, the decision, the reasons for it, and any penalties imposed or redress given.
- 65.2** A *party* to the hearing is entitled to receive the above information in writing, provided she asks for it in writing from the protest committee no later than seven days after being informed of the decision. The committee shall then promptly provide the information, including, when relevant, a diagram of the incident prepared or endorsed by the committee.
- 65.3** Unless there is good reason not to do so, after any hearing, including a hearing under rule 69, the protest committee may publish the information set out in rule 65.1. The protest committee may direct that the information is to be confidential to the *parties*.

- (2) de persoon uitsluiten van het evenement of de locatie of privileges of voordelen afnemen, of
 - (3) een andere actie ondernemen binnen zijn jurisdictie die door de *regels* is voorzien.
- (b) Het protestcomité kan ook een boot straffen die *partij* is in een verhoor onder 60.3(d) of 69 voor een overtreding van een *regel* door een *ondersteunende persoon* door de score van een boot in een enkele wedstrijd te wijzigen tot en met diskwalificatie, wanneer het protestcomité beslist dat
- (1) de boot mogelijk een competitief voordeel heeft verworven als een resultaat van de overtreding van de *ondersteunende persoon*, of
 - (2) de *ondersteunende persoon* opnieuw een overtreding heeft begaan nadat het protestcomité de boot na een eerder verhoor schriftelijk heeft gewaarschuwd dat een straf kan worden opgelegd.

64.6 Discretionaire straffen

Als een boot binnen de protesttijdslimiet rapporteert een *regel* te hebben overtreden waarop een discretionaire penalty van kracht is, moet het protestcomité tot een gepaste straf besluiten nadat het op basis van verklaringen van de boot en eventuele getuigen besluit dat een straf van toepassing is.

65 PARTIJEN EN ANDEREN OP DE HOOGTE STELLEN

- 65.1** Nadat het zijn beslissing heeft genomen, moet het protestcomité onmiddellijk de vastgestelde feiten, de van toepassing zijnde *regels*, de beslissing, de gronden daarvoor, en elke straf die wordt opgelegd of verhaal dat wordt gegeven, aan de *partijen* in het verhoor meedelen.
- 65.2** Een *partij* in het verhoor heeft het recht om bovenstaande informatie schriftelijk te ontvangen, mits zij het protestcomité hierom schriftelijk verzoekt niet later dan zeven dagen nadat haar de beslissing is medegedeeld. Het comité moet daarna de informatie zo snel mogelijk ter beschikking stellen inclusief, wanneer dat relevant is, een schets van het incident gemaakt of gewaarmerkt door het comité.
- 65.3** Tenzij er gegronde redenen zijn om dat niet te doen, kan het protestcomité de informatie zoals beschreven in regel 65.1 van elk verhoor, inclusief een verhoor onder regel 69, publiceren. Het protestcomité kan bepalen dat de verstrekte informatie door de *partijen* vertrouwelijk moet worden behandeld.

65.4 When the protest committee penalizes a boat under a class rule, it shall send the above information to the relevant class rule authorities.

66 REOPENING A HEARING

66.1 The protest committee may reopen a hearing when it decides that it may have made a significant error, or when significant new evidence becomes available within a reasonable time. It shall reopen a hearing when required by the national authority under rule 71.2 or R5.

66.2 A *party* to the hearing may request a reopening in writing no later than 24 hours after being informed of the decision.

- (a) However, on the last scheduled day of racing the request shall be delivered
- (1) within the protest time limit if the requesting *party* was informed of the decision on the previous day;
 - (2) no later than 30 minutes after the *party* was informed of the decision on that day.

66.3 The protest committee shall consider all requests to reopen. When a request to reopen is being considered or the hearing is reopened,

- (a) when based only on new evidence, a majority of the members of the protest committee shall, if practicable, be members of the original committee;
- (b) when based on a significant error, the protest committee shall, if practicable, have at least one new member.

67 DAMAGES

The question of damages arising from a breach of any *rule* shall be governed by the prescriptions, if any, of the national authority.

Note: There is no rule 68.

65.4 Wanneer het protestcomité een boot straft op grond van een klassenvoorschrift, moet het de bovenstaande informatie toesturen aan de relevante autoriteiten voor klassenvoorschriften.

66 HEROPENING VAN EEN VERHOOR

66.1 Het protestcomité kan een verhoor heropenen wanneer het besluit dat het wellicht een aanmerkelijke fout heeft gemaakt, of wanneer aanmerkelijk nieuw bewijsmateriaal binnen redelijke tijd ter beschikking komt. Het moet een verhoor heropenen wanneer dat wordt vereist door de nationale autoriteit op grond van regel 71.2 of R5.

66.2 Een *partij* in een verhoor mag schriftelijk om een heropening verzoeken niet later dan 24 uur nadat haar de beslissing is meegedeeld.

- (a) Op de laatst geplande wedstrijddag moet een verzoek om heropening echter worden ingediend
- (1) binnen de protesttijdslimiet als de *partij* die het verzoek indient de vorige dag op de hoogte was van de beslissing;
 - (2) niet later dan 30 minuten nadat de *partij* op de hoogte was gebracht van de beslissing op die dag.

66.3 Het protestcomité zal alle verzoeken tot heropening in overweging nemen. Als een verzoek tot heropening wordt overwogen of het verhoor wordt heropend,

- (a) uitsluitend gebaseerd op nieuw bewijsmateriaal moet, indien mogelijk, de meerderheid van de leden van het protestcomité bestaan uit leden van het oorspronkelijke protestcomité;
- (b) gebaseerd op een aanmerkelijke fout moet, indien mogelijk, tenminste één nieuw lid hebben.



67 SCHADEGEVALLEN

Schadegevallen die het gevolg zijn van een overtreding van enige *regel*, moeten worden geregeld door de bepalingen, als die er zijn, van de nationale autoriteit.

NB: Er is geen regel 68.

SECTION C MISCONDUCT

69 MISCONDUCT

69.1 Obligation not to Commit Misconduct; Resolution

- (a) A competitor, boat owner or *support person* shall not commit an act of misconduct.
- (b) Misconduct is:
 - (1) conduct that is a breach of good manners, a breach of good sportsmanship, or unethical behaviour; or
 - (2) conduct that may bring, or has brought, the sport into disrepute.
- (c) An allegation of a breach of rule 69.1(a) shall be resolved in accordance with the provisions of rule 69. It shall not be grounds for a *protest* and rule 63.1 does not apply.

69.2 Action by a Protest Committee

- (a) A protest committee acting under this rule shall have at least three members.
- (b) When a protest committee, from its own observation or from information received from any source, including evidence taken during a hearing, believes a person may have broken rule 69.1(a), it shall decide whether or not to call a hearing.
- (c) When the protest committee needs more information to make the decision to call a hearing, it shall consider appointing a person or persons to conduct an investigation. These investigators shall not be members of the protest committee that will decide the matter.
- (d) When an investigator is appointed, all relevant information he gathers, favourable or unfavourable, shall be disclosed to the protest committee, and if the protest committee decides to call a hearing, to the *parties*.

HOOFDSTUK C WANGEDRAG

69 WANGEDRAG

69.1 Verplichting om geen wangedrag te plegen; Resolutie

- (a) Een deelnemer, booteigenaar of *ondersteunende persoon* mag geen wangedrag plegen.
- (b) Wangedrag is:
 - (1) gedrag dat een inbreuk is op goede manieren, onsportief of onethisch gedrag; of
 - (2) gedrag dat de sport in diskrediet kan brengen, of heeft gebracht.
- (c) Een bewering van een overtreding van regel 69.1(b) moet worden beslist overeenkomstig de bepalingen van regel 69. Het zal geen grond voor een *protest* zijn en regel 63.1 is niet van toepassing.

69.2 Handelingen door een protestcomité



- (a) Een protestcomité dat op grond van deze regel optreedt moet minstens drie leden hebben.
- (b) Wanneer een protestcomité, door eigen waarneming of uit enige bron ontvangen informatie, met inbegrip van tijdens een verhoor verkregen bewijsmateriaal, gelooft dat een persoon mogelijk regel 69.1(a) heeft overtreden, moet het beslissen om wel of niet een verhoor te openen.
- (c) Wanneer het protestcomité meer informatie nodig heeft om de beslissing te nemen om een verhoor te starten moet het overwegen één of meerdere personen te benoemen om een onderzoek uit te voeren. Deze onderzoeker(s) zullen geen lid zijn van het protestcomité dat de beslissing in deze zaak neemt.
- (d) Wanneer een onderzoeker is benoemd, moet alle informatie die hij verzamelt, positief of negatief, ter beschikking gesteld worden aan het protestcomité en, als het protestcomité besluit om een verhoor te starten, aan de *partijen*.

- (e) If the protest committee decides to call a hearing, it shall promptly inform the person in writing of the alleged breach and of the time and place of the hearing and follow the procedures in rules 63.2, 63.3(a), 63.4, 63.6, 65.1, 65.2, 65.3 and 66, except that:
- (1) unless a person has been appointed by World Sailing, a person may be appointed by the protest committee to present the allegation.
 - (2) a person against whom an allegation has been made under this rule shall be entitled to have an advisor and a representative with him who may act on his behalf.
- (f) If the person
- (1) provides good reason why he is unable to come to the hearing at the scheduled time, the protest committee shall reschedule it; or
 - (2) does not provide good reason and does not come to the hearing, the protest committee may conduct it without the person present.
- (g) The standard of proof to be applied is the test of the comfortable satisfaction of the protest committee, bearing in mind the seriousness of the alleged misconduct. However, if the standard of proof in this rule conflicts with the laws of a country, the national authority may, with the approval of World Sailing, change it with a prescription to this rule.
- (h) When the protest committee decides that a competitor or boat owner has broken rule 69.1(a), it may take one or more of the following actions
- (1) issue a warning;
 - (2) change their boat's score in one or more races, including disqualification(s) that may or may not be excluded from her series score;

- (e) Als het protestcomité besluit een verhoor te starten, moet het onmiddellijk de deelnemer schriftelijk in kennis stellen van het beweerde schending en van de tijd en plaats van het verhoor en de procedures in regel 63.2, 63.3(a), 63.4, 63.6, 65.1, 65.2, 65.3 en 66 volgen behalve dat:
- (1) tenzij een persoon door World Sailing is benoemd, een persoon door het protestcomité benoemd kan worden om de beschuldiging naar voren te brengen.
 - (2) een persoon tegen wie een beschuldiging is gedaan op grond van deze regel moet het recht hebben een adviseur en een vertegenwoordiger, die namens hem mag optreden, bij zich te hebben.
- (f) Wanneer de persoon
- (1) een goede reden naar voren brengt waarom hij niet in staat is om op de geplande tijd aanwezig te zijn, moet het protestcomité het op een andere tijd plannen; of
 - (2) geen goede reden daarvoor naar voren brengt en niet naar het verhoor komt, mag het protestcomité het verhoor houden zonder dat de persoon aanwezig is.
- (g) De norm van het bewijs die wordt toegepast is getoetst naar ruime tevredenheid, waarbij de ernst van het beweerde wangedrag in aanmerking wordt genomen. Echter, wanneer de norm van het bewijs in deze regel in tegenspraak is met de wetten van een land, kan de nationale autoriteit, met goedkeuring van World Sailing, dit wijzigen door een bepaling bij deze regel.
- (h) Wanneer het protestcomité besluit dat een deelnemer of booteigenaar regel 69.1(a) heeft overtreden kan het één of meer van de volgende acties ondernemen
- (1) een waarschuwing geven;
 - (2) de score van de boot in een of meer wedstrijden wijzigen, met inbegrip van uitsluiting(en) die wel of niet afgetrokken mogen worden van zijn serie score;

- (3) exclude the person from the event or venue or remove any privileges or benefits; and
 - (4) take any other action within its jurisdiction as provided by the *rules*.
- (i) When the protest committee decides that a *support person* has broken rule 69.1(a), rule 64.5 applies.
 - (j) If the protest committee
 - (1) imposes a penalty greater than one DNE;
 - (2) excludes the person from the event or venue; or
 - (3) in any other case if it considers it appropriate, it shall report its findings, including the facts found, its conclusions and decision to the national authority of the person or, for specific international events listed in the World Sailing Regulations, to World Sailing. If the protest committee has acted under rule 69.2(f)(2), the report shall also include that fact and the reasons for it.
 - (k) If the protest committee decides not to conduct the hearing without the person present, or if the protest committee has left the event and a report alleging a breach of rule 69.1(a) is received, the race committee or organizing authority may appoint the same or a new protest committee to proceed under this rule. If it is impractical for the protest committee to conduct a hearing, it shall collect all available information and, if the allegation seems justified, make a report to the national authority of the person or, for specific international events listed in the World Sailing Regulations, to World Sailing.

69.3 Action by a National Authority and World Sailing

The disciplinary powers, procedures and responsibilities of national authorities and World Sailing that apply are specified in the World Sailing Disciplinary Code. National authorities and World Sailing may impose further penalties, including suspension of eligibility, under that code.

- (3) de persoon uitsluiten van het evenement of de locatie of eventuele privileges of voordelen afnemen; en
 - (4) iedere andere actie onder zijn jurisdictie nemen zoals voorzien in de *regels*.
- (i) Wanneer het protestcomité beslist dat een *ondersteunende persoon* regel 69.1(a) heeft overtreden, is regel 64.5 van toepassing.
 - (j) Wanneer het protestcomité
 - (1) een straf oplegt die groter is dan één DNE;
 - (2) de persoon uitsluit van het evenement of de locatie; of
 - (3) in alle andere gevallen wanneer het van mening is dat het passend is, moet het zijn bevindingen, met inbegrip van de vastgestelde feiten, zijn overwegingen en beslissing melden aan de nationale autoriteit van de persoon of, voor specifieke internationale evenementen zoals vermeld in de World Sailing Regulations, aan World Sailing. Wanneer het protestcomité heeft gehandeld op grond van regel 69.2(f)(2), moet het rapport ook dit feit en de redenen ervoor vermelden.
 - (k) Als het protestcomité beslist om het verhoor niet te houden buiten de aanwezigheid van de deelnemer of wanneer het protestcomité het evenement heeft verlaten en een rapport over een beweerde inbreuk op regel 69.1(a) wordt ontvangen, mag het wedstrijdcomité of de organiserende autoriteit hetzelfde of een nieuw protestcomité aanstellen om te handelen volgens deze regel. Als het onpraktisch is voor het protestcomité om een verhoor te houden, moet het comité alle beschikbare informatie verzamelen en, wanneer de bewering gerechtvaardigd lijkt, een rapport sturen aan de nationale autoriteit van de persoon of, voor specifieke internationale evenementen zoals vermeld in de World Sailing Regulations, aan World Sailing.

69.3 Handeling van een Nationale Autoriteit en World Sailing

De disciplinaire bevoegdheden, procedures en verantwoordelijkheden van nationale autoriteiten en World Sailing die van toepassing zijn, zijn nader omschreven in de World Sailing Disciplinary Code. Nationale autoriteiten en World Sailing mogen verdere straffen opleggen, met inbegrip van verlies van deelnamerecht, op grond van die code.


SECTION D APPEALS

70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY

- 70.1** (a) Provided that the right of appeal has not been denied under rule 70.5, a *party* to a hearing may appeal a protest committee's decision or its procedures, but not the facts found.
- (b) A boat may appeal when she is denied a hearing required by rule 63.1.
- 70.2** A protest committee may request confirmation or correction of its decision.
- 70.3** An appeal under rule 70.1 or a request by a protest committee under rule 70.2 shall be sent to the national authority with which the organizing authority is associated under rule 89.1. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, an appeal or request shall be sent to the national authority where the finishing line is located, unless the sailing instructions identify another national authority.
- 70.4** A club or other organization affiliated to a national authority may request an interpretation of the *rules*, provided that no *protest* or request for redress that may be appealed is involved. The interpretation shall not be used for changing a previous protest committee decision.
- 70.5** There shall be no appeal from the decisions of an international jury constituted in compliance with Appendix N. Furthermore, if the notice of race or the sailing instructions so state, the right of appeal may be denied provided that
- (a) it is essential to determine promptly the result of a race that will qualify a boat to compete in a later stage of an event or a subsequent event (a national authority may prescribe that its approval is required for such a procedure);

HOOFDSTUK D HOGER BEROEPEN

70 HOGER BEROEPEN EN VRAGEN AAN EEN NATIONALE AUTORITEIT

- 70.1** (a) Op voorwaarde dat het recht op hoger beroep niet is ontzegd op grond van regel 70.5, mag een *partij* in het verhoor in hoger beroep gaan tegen een beslissing van een protestcomité of zijn procedures, maar niet tegen de vastgestelde feiten.
- (b) Een boot mag in hoger beroep gaan wanneer hem een verhoor ontzegd is, dat is voorgeschreven door regel 63.1.
- 70.2** Een protestcomité mag om bevestiging of verbetering van zijn beslissing vragen.
- 70.3** Een hoger beroep conform regel 70.1 of een vraag van een protestcomité conform regel 70.2 moet worden gestuurd naar de nationale autoriteit waaronder de organiserende autoriteit valt op grond van regel 89.1. Als boten echter door de wateren van meer dan één nationale autoriteit varen terwijl zij *wedstrijd-zeilen*, moet een hoger beroep aanvraag of een verzoek gericht worden aan de nationale autoriteit waar de finish is gesitueerd, tenzij de wedstrijdregels een andere nationale autoriteit aanwijzen.
- 70.4** Een vereniging of andere organisatie aangesloten bij een nationale autoriteit mag om een uitleg van de *regels* vragen, op voorwaarde dat er geen *protest* of verzoek om verhaal waartegen hoger beroep kan worden aangetekend bij betrokken is. De uitleg mag niet worden gebruikt voor het wijzigen van een eerdere beslissing van een protestcomité.
-  **70.5** Er kan geen hoger beroep worden aangetekend tegen de beslissingen van een internationale jury samengesteld volgens de vereisten van Appendix N. Verder kan, als dit in de aankondiging of wedstrijdregels is bepaald, het recht op hoger beroep worden ontzegd op voorwaarde dat
- (a) het noodzakelijk is om onmiddellijk de uitslag van een wedstrijd te bepalen die een boot kwalificeert voor deelname in een later stadium van een evenement of een volgend evenement (een nationale autoriteit mag voorschrijven dat voor een dergelijke bepaling haar toestemming is vereist);

- (b) a national authority so approves for a particular event open only to boats entered by an organization affiliated to that national authority, a member of an organization affiliated to that national authority, or a personal member of that national authority; or
- (c) a national authority after consultation with World Sailing so approves for a particular event, provided the protest committee is constituted as required by Appendix N, except that only two members of the protest committee need be International Judges.

70.6 Appeals and requests shall conform to Appendix R.

71 NATIONAL AUTHORITY DECISIONS

- 71.1** A person who has a *conflict of interest* or was a member of the protest committee shall not take any part in the discussion or decision on an appeal or a request for confirmation or correction.
- 71.2** The national authority may uphold, change or reverse a protest committee's decision including a decision on validity or a decision under rule 69. Alternatively, the national authority may order that a hearing be reopened, or that a new hearing be held by the same or a different protest committee. When the national authority decides that there shall be a new hearing, it may appoint the protest committee.
- 71.3** When from the facts found by the protest committee the national authority decides that a boat that was a *party* to a protest hearing broke a *rule* and is not exonerated, it shall penalize her, whether or not that boat or that *rule* was mentioned in the protest committee's decision.
- 71.4** The decision of the national authority shall be final. The national authority shall send its decision in writing to all *parties* to the hearing and the protest committee, who shall be bound by the decision.

- (b) een nationale autoriteit dit toestaat voor een bepaald evenement dat alleen open staat voor boten ingeschreven door een bij die nationale autoriteit aangesloten organisatie, een lid van de bij die nationale autoriteit aangesloten organisatie, of een persoon die lid is van die nationale autoriteit; of
- (c) een nationale autoriteit na overleg met World Sailing dit toestaat voor een bepaald evenement, op voorwaarde dat het protestcomité is samengesteld volgens de vereisten van Appendix N, behalve dat slechts twee leden van de jury 'International Judges' behoeven te zijn.

70.6 Hoger beroepen en vragen moeten voldoen aan Appendix R.

71 BESLISSINGEN VAN NATIONALE AUTORITEITEN

- 71.1** Een persoon die een *belangenverstrengeling* heeft of lid was van het protestcomité mag niet deelnemen aan het overleg of de beslissing van een hoger beroep of verzoek om bevestiging of verbetering.
- 71.2** De nationale autoriteit kan een beslissing van een protestcomité bevestigen, wijzigen of vernietigen, met inbegrip van een beslissing betreffende geldigheid of een beslissing op grond van regel 69. Ook mag de nationale autoriteit opdracht geven een verhoor te heropenen, of een nieuw verhoor te starten door hetzelfde of een ander protestcomité. Wanneer de nationale autoriteit beslist dat er een nieuw verhoor moet komen, mag zij het protestcomité samenstellen.
- 71.3** Wanneer de nationale autoriteit op grond van de door het protestcomité vastgestelde feiten beslist dat een boot die *partij* was in een protestverhoor een *regel* heeft overtreden en niet vrijuit gaat, moet zij hem straffen ongeacht of die boot of die *regel* in de beslissing van het protestcomité werd vermeld.
- 71.4** De beslissing van de nationale autoriteit is definitief. De nationale autoriteit moet haar beslissing schriftelijk sturen aan alle *partijen* in het verhoor en het protestcomité. Deze beslissing is voor hen bindend.

Part 6

ENTRY AND QUALIFICATION

75 ENTERING AN EVENT

To enter an event, a boat shall comply with the requirements of the organizing authority of the event. She shall be entered by

- (a) a member of a club or other organization affiliated to a World Sailing member national authority,
- (b) such a club or organization, or
- (c) a member of a World Sailing member national authority.

76 EXCLUSION OF BOATS OR COMPETITORS

76.1 The organizing authority or the race committee may reject or cancel the entry of a boat or exclude a competitor, subject to rule 76.3, provided it does so before the start of the first race and states the reason for doing so. On request the boat shall promptly be given the reason in writing. The boat may request redress if she considers that the rejection or exclusion is improper.

76.2 The organizing authority or the race committee shall not reject or cancel the entry of a boat or exclude a competitor because of advertising, provided the boat or competitor complies with the World Sailing Advertising Code.

76.3 At world and continental championships no entry within stated quotas shall be rejected or cancelled without first obtaining the approval of the relevant World Sailing Class Association (or the Offshore Racing Council) or World Sailing.

77 IDENTIFICATION ON SAILS

A boat shall comply with the requirements of Appendix G governing class insignia, national letters and numbers on sails.

Deel 6

INSCHRIJVING EN KWALIFICATIE

75 INSCHRIJVEN VOOR EEN EVENEMENT

Om in te schrijven voor een evenement moet een boot voldoen aan de vereisten van de organiserende autoriteit van het evenement. Hij moet worden ingeschreven door

- (a) een lid van een vereniging of andere organisatie aangesloten bij een nationale autoriteit, lid van World Sailing,
- (b) een dergelijke vereniging of organisatie, of
- (c) een lid van een nationale autoriteit, lid van World Sailing.

76 UITSLUITING VAN BOTEN OF DEELNEMERS

76.1 De organiserende autoriteit of het wedstrijdcomité mag de inschrijving van een boot afwijzen of annuleren of een deelnemer uitsluiten, met inachtneming van regel 76.3, op voorwaarde dat zij dat doet voor de start van de eerste wedstrijd en de reden daarvoor vermeldt. Op verzoek moet de boot onmiddellijk de reden schriftelijk krijgen. De boot mag om verhaal verzoeken indien hij van mening is dat de afwijzing of annulering onjuist is.

76.2 De organiserende autoriteit of het wedstrijdcomité moet de inschrijving van een boot echter niet afwijzen of annuleren of een deelnemer uitsluiten vanwege reclamevoering op voorwaarde dat de boot of deelnemer voldoet aan de World Sailing Advertising Code.

76.3 Bij wereld- en continentale kampioenschappen mag geen inschrijving die binnen de vastgestelde aantallen deelnemers valt worden afgewezen of geannuleerd zonder eerst de toestemming hiervoor te verkrijgen van de relevante World Sailing Class Association (of de Offshore Racing Council) of World Sailing.

77 IDENTIFICATIE OP ZEILEN

Een boot moet voldoen aan de vereisten van Appendix G die de klassentekens, nationaliteitsletters en zeilnummers regelen.

78 COMPLIANCE WITH CLASS RULES; CERTIFICATES

- 78.1** While a boat is *racing*, her owner and any other person in charge shall ensure that the boat is maintained to comply with her class rules and that her measurement or rating certificate, if any, remains valid. In addition, the boat shall also comply at other times specified in the class rules, the notice of race or the sailing instructions.
- 78.2** When a *rule* requires a valid certificate to be produced or its existence verified before a boat *races*, and this cannot be done, the boat may *race* provided that the race committee receives a statement signed by the person in charge that a valid certificate exists. The boat shall produce the certificate or arrange for its existence to be verified by the race committee before the start of the last day of the event, or of the first series, whichever is earlier. The penalty for breaking this rule is disqualification without a hearing from all races of the event.
- 79 CATEGORIZATION**
If the notice of race or class rules state that some or all competitors must satisfy categorization requirements, the categorization shall be carried out as described in the World Sailing Sailor Categorization Code.
- 80 RESCHEDULED EVENT**
When an event is rescheduled to dates different from the dates stated in the notice of race, all boats entered shall be notified. The race committee may accept new entries that meet all the entry requirements except the original deadline for entries.

78 VOLDOEN AAN KLASSEVOORSCHRIFTEN; CERTIFICATEN

- 78.1** Terwijl een boot *wedstrijdzeilt*, moeten de eigenaar van een boot en enig andere verantwoordelijke persoon ervoor zorgen dat de boot blijft voldoen aan zijn klassenvoorschriften en dat zijn meet- of handicapcertificaat, indien voorgeschreven, geldig blijft. Daarbovenop, moet de boot ook op andere tijden, die in de klassenvoorschriften, aankondiging of de wedstrijd bepalingen zijn aangegeven, hieraan voldoen.
- 78.2** Wanneer een *regel* vereist dat een geldig certificaat moet worden getoond of het bestaan ervan bewezen vóór een boot *wedstrijdzeilt* en dat niet mogelijk is, mag de boot *wedstrijdzeilen* op voorwaarde dat het wedstrijdcomité een verklaring ontvangt, ondertekend door de verantwoordelijke persoon, dat een geldig certificaat bestaat. De boot moet het certificaat tonen of maatregelen treffen dat het bestaan ervan geverifieerd kan worden door het wedstrijdcomité voor het begin van de laatste dag van het evenement, of van de eerste wedstrijdserie, als dat eerder is. De straf voor het overtreden van deze regel is uitsluiting zonder verhoor voor alle wedstrijden van het evenement.
- 79 CATEGORISERING**
Wanneer in de aankondiging of de klassenregels is vermeld dat sommige of alle deelnemers moeten voldoen aan categorisering vereisten, moet de categorisering worden uitgevoerd zoals beschreven is in de World Sailing Sailor Categorisering Code.
- 80 OPNIEUW GEPLAND EVENEMENT**
Wanneer een wedstrijdserie opnieuw wordt geprogrammeerd op data die verschillen van de data die zijn vastgelegd in de aankondiging, moeten alle boten die hadden ingeschreven worden ingelicht. Het wedstrijdcomité mag nieuwe inschrijvingen, die voldoen aan alle vereisten van inschrijving behalve de oorspronkelijke sluitingsdatum, accepteren.

Part 7

RACE ORGANIZATION

85 CHANGES TO RULES

85.1 A change to a *rule* shall refer specifically to the *rule* and state the change. A change to a *rule* includes an addition to it or deletion of all or part of it.

85.2 A change to one of the following types of *rules* may be made only as shown below.

<i>Type of Rule</i>	<i>Change only if permitted by</i>
Racing rule	Rule 86
Rule in a World Sailing code	A rule in the code
National authority prescription	Rule 88.2
Class rule	Rule 87
Rule in the notice of race	Rule 89.2(b)
Rule in the sailing instructions	Rule 90.2(c)
Rule in any other document governing the event	A rule in the document itself

86 CHANGES TO THE RACING RULES

A racing rule shall not be changed unless permitted in the rule itself or as follows:

86.1 (a) Prescriptions of a national authority may change a racing rule, but not the Definitions; the Basic Principles; a rule in the Introduction; Part 1, 2 or 7; rule 42, 43, 47, 50, 63.4, 69, 70, 71, 75, 76.3 or 79; a rule of an appendix that changes one of these rules; Appendix H or N; or a rule in a World Sailing Code listed in rule 6.1.

Deel 7

WEDSTRIJDORGANISATIE

85 WIJZIGINGEN VAN REGELS

85.1 Een wijziging in een *regel* moet in het bijzonder naar de *regel* verwijzen en de wijziging vermelden. Een wijziging van een *regel* houdt ook in een toevoeging eraan of verwijdering van de *regel* of van een gedeelte ervan.

85.2 Een wijziging in een van de volgende type *regels* mag alleen gedaan worden zoals hieronder aangegeven.

<i>Type regel</i>	<i>Wijziging alleen indien toegestaan door</i>
Wedstrijdregel	Regel 86
Regel in een World Sailing code	Een regel in de code
Bepaling van een nationale autoriteit	Regel 88.2
Klassenvoorschrift	Regel 87
Regel in de aankondiging	Regel 89.2(b)
Regel in de wedstrijd bepalingen	Regel 90.2(c)
Regel in ieder ander document dat betrekking heeft op het evenement	Een regel in het document zelf

86 WIJZIGINGEN VAN DE REGELS VOOR WEDSTRIJDZEILEN

Een wedstrijdregel mag niet worden gewijzigd tenzij dat is toegestaan in de regel zelf of als volgt:

86.1 (a) Bepalingen van een nationale autoriteit mogen een wedstrijdregel wijzigen, maar niet de Definities; de Grondprincipes; een regel van de Introductie; Sportiviteit en de regels; Deel 1, 2 of 7; regel 42, 43, 47, 50, 63.4, 69, 70, 71, 75, 76.3 of 79; een regel van een appendix die één van deze regels wijzigt; Appendix H of N; of een regel in een World Sailing Code vermeld in regel 6.1.

- (b) The notice of race or sailing instructions may change a racing rule, but not rule 76.1 or 76.2, Appendix R, or a rule listed in rule 86.1(a).
- (c) Class rules may change only racing rules 42, 49, 51, 52, 53, 54, and 55.

86.2 In exception to rule 86.1, World Sailing may in limited circumstances (see World Sailing Regulation 28.1.3) authorize changes to the racing rules for a specific international event. The authorization shall be stated in a letter of approval to the organizing authority and in the notice of race or sailing instructions, and the letter shall be posted on the official notice board.

86.3 If a national authority so prescribes, the restrictions in rule 86.1 do not apply if rules are changed to develop or test proposed rules. The national authority may prescribe that its approval is required for such changes.

87 CHANGES TO CLASS RULES

The notice of race may change a class rule only when the class rules permit the change, or when written permission of the class association for the change is posted on the official notice board.

88 NATIONAL PRESCRIPTIONS

88.1 Prescriptions that Apply

The prescriptions that apply to an event are the prescriptions of the national authority with which the organizing authority is associated under rule 89.1. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, the notice of race shall identify the prescriptions that will apply and when they will apply.

88.2 Changes to Prescriptions

The notice of race or sailing instructions may change a prescription. However, a national authority may restrict changes to its prescriptions with a prescription to this rule, provided World Sailing approves its application to do so. The restricted prescriptions shall not be changed.

- (b) De aankondiging of de wedstrijdregels mogen een wedstrijdregel wijzigen, maar niet regel 76.1 of 76.2, Appendix R, of een regel die is genoemd in regel 86.1(a).
- (c) Klassenvoorschriften mogen uitsluitend de wedstrijdregels 42, 49, 51, 52, 53, 54 en 55 wijzigen.

86.2 In afwijking van regel 86.1 mag World Sailing onder beperkte omstandigheden (zie World Sailing Regulation 28.1.3) wijzigingen van de regels voor wedstrijdzeilen toestaan voor een specifiek internationaal evenement. De toestemming moet zijn vermeld in een goedkeuringsbrief aan de organiserende autoriteit en in de aankondiging of wedstrijdregels, en de brief moet worden getoond op het officiële mededelingenbord.



86.3 Als een nationale autoriteit dit bepaalt, zijn de beperkingen in regel 86.1 niet van toepassing als regels worden gewijzigd om voorgestelde regels te ontwikkelen of te testen. De nationale autoriteit mag bepalen dat haar toestemming is vereist voor dergelijke wijzigingen.

87 WIJZIGINGEN VAN KLASSEVOORSCHRIFTEN

De aankondiging mag klassenvoorschriften alleen wijzigen, wanneer de klassenvoorschriften de wijziging toestaan of wanneer de schriftelijke toestemming van de klassenorganisatie is gepubliceerd op het officiële mededelingenbord.

88 BEPALINGEN VAN DE NATIONALE AUTORITEIT

88.1 Bepalingen die van toepassing zijn

De Bepalingen die van toepassing zijn op een evenement zijn de Bepalingen van de nationale autoriteit waaronder de organiserende autoriteit valt conform regel 89.1. Als boten echter door de wateren van meer dan één nationale autoriteit varen terwijl zij *wedstrijdzeilen*, moeten de aankondiging de voorschriften die van toepassing zullen zijn en wanneer ze van toepassing zullen zijn aangeven.



88.2 Wijzigingen in Bepalingen

De aankondiging of wedstrijdregels mogen een bepaling wijzigen. Een nationale autoriteit mag echter wijzigingen in zijn bepalingen beperken door een bepaling bij deze regel, op voorwaarde dat World Sailing zijn aanvraag om dat te doen heeft goedgekeurd. De beperkte bepalingen mogen niet worden gewijzigd.

89 ORGANIZING AUTHORITY; NOTICE OF RACE; APPOINTMENT OF RACE OFFICIALS**89.1 Organizing Authority**

Races shall be organized by an organizing authority, which shall be

- (a) World Sailing;
- (b) a member national authority of World Sailing;
- (c) an affiliated club;
- (d) an affiliated organization other than a club and, if so prescribed by the national authority, with the approval of the national authority or in conjunction with an affiliated club;
- (e) an unaffiliated class association, either with the approval of the national authority or in conjunction with an affiliated club;
- (f) two or more of the above organizations;
- (g) an unaffiliated body in conjunction with an affiliated club where the body is owned and controlled by the club. The national authority of the club may prescribe that its approval is required for such an event; or
- (h) if approved by World Sailing and the national authority of the club, an unaffiliated body in conjunction with an affiliated club where the body is not owned and controlled by the club.

In rule 89.1, an organization is affiliated if it is affiliated to the national authority of the venue; otherwise the organization is unaffiliated. However, if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, an organization is affiliated if it is affiliated to the national authority of one of the ports of call.

89.2 Notice of Race; Appointment of Race Officials

- (a) The organizing authority shall publish a notice of race that conforms to rule J1.

89 ORGANISERENDE AUTORITEIT; AANKONDIGING; COMITÉAANSTELLINGEN**89.1 Organiserende autoriteit**

Wedstrijden moeten worden georganiseerd door een organiserende autoriteit, die moet zijn

- (a) World Sailing;
- (b) een nationale autoriteit, lid van World Sailing;
- (c) een aangesloten vereniging;
- (d) een aangesloten organisatie anders dan een vereniging en, indien dat is voorgeschreven door de nationale autoriteit, met de goedkeuring van de nationale autoriteit of in samenwerking met een aangesloten vereniging;
- (e) een niet aangesloten klassenorganisatie met, óf de toestemming van de nationale autoriteit, óf in samenwerking met een aangesloten vereniging;
- (f) twee of meer van de bovenstaande organisaties;
- (g) een niet aangesloten lichaam in samenwerking met een aangesloten vereniging, waarbij dit lichaam eigendom is en wordt bestuurd door de vereniging. De nationale autoriteit van de vereniging mag voorschrijven dat zijn goedkeuring is vereist voor een dergelijk evenement; of
- (h) indien goedgekeurd door World Sailing en de nationale autoriteit van de vereniging, een niet aangesloten lichaam in samenwerking met een aangesloten vereniging waarbij het lichaam geen eigendom is noch bestuurd wordt door de vereniging.

In regel 89.1 is een organisatie aangesloten indien zij is aangesloten bij de nationale autoriteit van de locatie; anders is de organisatie niet aangesloten. Als echter boten varen door de wateren van meer dan één nationale autoriteit tijdens het *wedstrijdzeilen*, is een organisatie aangesloten indien zij is aangesloten bij de nationale autoriteit van één van de aangelopen havens.

89.2 Aankondiging; Benoeming van wedstrijdcomitéleden

- (a) De organiserende autoriteit moet een aankondiging publiceren die overeenstemt met regel J1.

- (b) The notice of race may be changed provided adequate notice is given.
- (c) The organizing authority shall appoint a race committee and, when appropriate, appoint a protest committee, a technical committee and umpires. However, the race committee, an international jury, a technical committee and umpires may be appointed by World Sailing as provided in its Regulations.

90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING

90.1 Race Committee

The race committee shall conduct races as directed by the organizing authority and as required by the *rules*.

90.2 Sailing Instructions

- (a) The race committee shall publish written sailing instructions that conform to rule J2.
- (b) When appropriate, for an event where entries from other countries are expected, the sailing instructions shall include, in English, the applicable national prescriptions.
- (c) The sailing instructions may be changed provided the change is in writing and posted on the official notice board before the time stated in the sailing instructions or, on the water, communicated to each boat before her warning signal. Oral changes may be given only on the water, and only if the procedure is stated in the sailing instructions.

90.3 Scoren

- (a) The race committee shall score a race or series as provided in Appendix A unless the notice of race or sailing instructions specify some other system. A race shall be scored if it is not *abandoned* and if one boat *starts, sails the course* and *finishes* within the race time limit, if any, even if she retires after *finishing* or is disqualified.

- (b) De aankondiging mag worden gewijzigd mits dit voldoende kenbaar wordt gemaakt.
- (c) De organiserende autoriteit moet een wedstrijdcomité benoemen en, wanneer passend, een protestcomité, een technisch comité en umpires benoemen. Echter, het wedstrijdcomité, een internationale jury, een technisch comité, en umpires kunnen worden benoemd door World Sailing zoals voorzien in de zijn Regulations.

90 WEDSTRIJDCOMITÉ; WEDSTRIJDBEPALINGEN; SCOREN

90.1 Wedstrijdcomité

Het wedstrijdcomité moet de wedstrijden leiden zoals bepaald door de organiserende autoriteit en zoals voorgeschreven door de *regels*.

90.2 Wedstrijdbepalingen

- (a) Het wedstrijdcomité moet schriftelijke wedstrijdbepalingen publiceren die overeenstemmen met regel J2.
- (b) Wanneer van toepassing moeten de wedstrijdbepalingen voor een evenement waar deelnemers uit andere landen worden verwacht de van toepassing zijnde nationale bepalingen in het Engels bevatten.
- (c) Wedstrijdbepalingen mogen worden gewijzigd mits de wijzigingen op schrift zijn gesteld en worden opgehangen op het officiële mededelingenbord vóór de tijd die is vermeld in de wedstrijdbepalingen of, op het water, aan iedere boot worden medegedeeld vóór zijn waarschuwingssein. Mondelinge wijzigingen mogen uitsluitend op het water worden medegedeeld, en alleen als deze procedure is vermeld in de wedstrijdbepalingen.

90.3 Scoren

- (a) Het wedstrijdcomité moet een wedstrijd of een wedstrijdserie scoren zoals voorzien in Appendix A, tenzij de aankondiging of wedstrijdbepalingen een ander systeem voorschrijven. Een wedstrijd moet worden gescoord als hij niet is *afgebroken* en als één boot *start, de baan zeilt* en *finisht* binnen de tijdslimiet van de wedstrijd, als die er is, zelfs als hij zich terugtrekt na het *finishen* of wordt uitgesloten.

- (b) When a scoring system provides for excluding one or more race scores, any score that is a Disqualification Not Excludable (DNE) shall be included in a boat's series score.
- (c) When the race committee determines from its own records or observations that it has scored a boat incorrectly, it shall correct the error and make the corrected scores available to competitors.
- (d) The race committee shall implement scoring changes directed by the protest committee or national authority as a result of decisions made in accordance with the *rules*.
- (e) When so stated in the notice of race, notwithstanding the provisions of rules 90.3(a), (b), (c) and (d), there shall be no changes to race or series scores resulting from action, including the correction of errors, initiated more than 24 hours after
 - (1) the protest time limit for the last race of the series (including a single-race series);
 - (2) being informed of a protest committee decision after the last race of the series (including a single-race series); or
 - (3) the results are published.

However, in exception, changes to scores shall be made resulting from a decision under rules 6, 69 or 70. The notice of race may change '24 hours' to a different time.

91 PROTEST COMMITTEE

A protest committee shall be

- (a) a committee appointed by the organizing authority or race committee;
- (b) an international jury appointed by the organizing authority or as prescribed in the World Sailing Regulations. It shall be composed as required by rule N1 and have the authority and responsibilities stated in rule N2. A national authority may prescribe that its approval is required for the appointment of international juries for races within its jurisdiction, except

- (b) Wanneer een scoresysteem bepaalt dat één of meer scores in de seriescore van een boot mogen worden afgetrokken, moet iedere score die niet mag worden afgetrokken (DNE) in de serie score van de boot betrokken worden.
- (c) Wanneer het wedstrijdcomité besluit op grond van eigen aantekeningen of waarnemingen dat het een boot niet juist heeft gescoord, moet het de vergissing corrigeren en de gewijzigde scores aan de deelnemers beschikbaar stellen.
- (d) Het wedstrijdcomité moet wijzigingen in de scoring opgedragen door het protestcomité of de nationale autoriteit als uitkomst van beslissingen in overeenkomst met de *regels*, implementeren.
- (e) Wanneer zo vermeld in de aankondiging, niettegenstaande het vermeld in regels 90.3(a), (b), (c) en (d), zullen er geen wijzigingen in wedstrijd- of seriescores worden gemaakt die voortkomen uit acties, met inbegrip van correctie van fouten, geïnitieerd meer dan 24 uur na
 - (1) einde protesttijd van de laatste wedstrijd van de serie (met inbegrip van een serie, die uit één wedstrijd bestaat);
 - (2) op de hoogte gebracht zijn van een beslissing van een protestcomité na de laatste wedstrijd van de serie (met inbegrip van een serie, die uit één wedstrijd bestaat); of
 - (3) de resultaten zijn gepubliceerd.

Bij uitzondering zullen echter wijzigingen in scores worden aangebracht als gevolg van een beslissing volgens regel 6, 69 of 70.

91 PROTESTCOMITÉ

Een protestcomité moet zijn

- (a) een comité aangesteld door de organiserende autoriteit of het wedstrijdcomité,
- (b) een internationale jury aangesteld door de organiserende autoriteit of zoals voorgeschreven in de World Sailing Regulations. Het moet worden samengesteld zoals vereist in regel N1 en de autoriteit en verantwoording hebben zoals genoemd in regel N2. Een nationale autoriteit kan voorschrijven dat haar toestemming is vereist voor het aanstellen van internationale

World Sailing events or when international juries are appointed by World Sailing under rule 89.2(c); or

- (c) a committee appointed by the national authority under rule 71.2.

92 TECHNICAL COMMITTEE

- 92.1** A technical committee shall be a committee of at least one member and be appointed by the organizing authority or the race committee or as prescribed in the World Sailing Regulations.
- 92.2** The technical committee shall conduct equipment inspection and event measurement as directed by the organizing authority and as required by the *rules*.

jury's voor wedstrijden binnen haar jurisdictie, behalve World Sailing evenementen of wanneer internationale jury's zijn aangesteld door World Sailing op grond van regel 89.2(c); of

- (c) een comité dat door de nationale autoriteit is benoemd op grond van regel 71.2.



92 TECHNISCH COMITÉ

- 92.1** Een technisch comité moet een comité zijn met tenminste één lid en is aangewezen door de organiserende autoriteit of het wedstrijdcomité of als voorgeschreven in de World Sailing Regulations.
- 92.2** Het technisch comité zal uitrustingscontroles en evenementmeting uitvoeren zoals voorgeschreven door de organiserende autoriteit en zoals vereist in de *regels*.

APPENDIX A SCORING

See rule 90.3.

A1 NUMBER OF RACES

The number of races scheduled and the number required to be completed to constitute a series shall be stated in the notice of race or sailing instructions.

A2 SERIESCORES

A2.1 Each boat's series score shall, subject to rule 90.3(b), be the total of her race scores excluding her worst score. However, the notice of race or sailing instructions may make a different arrangement by providing, for example, that no score will be excluded, that two or more scores will be excluded, or that a specified number of scores will be excluded if a specified number of races are completed. A race is completed if scored; see rule 90.3(a). If a boat has two or more equal worst scores, the score(s) for the race(s) sailed earliest in the series shall be excluded. The boat with the lowest series score wins and others shall be ranked accordingly.

A2.2 If a boat has entered any race in a series, she shall be scored for the whole series.

A3 STARTING TIMES AND FINISHING PLACES

The time of a boat's starting signal shall be her starting time, and the order in which boats *finish* a race shall determine their finishing places. However, when a handicap or rating system is used a boat's corrected time shall determine her finishing place.

A4 SCORING SYSTEM

This Low Point System will apply unless the notice of race or sailing instructions specify another system; see rule 90.3(a).

APPENDIX A SCOREN

Zie regel 90.3.

A1 AANTAL WEDSTRIJDEN

Het aantal wedstrijden dat is geprogrammeerd en het aantal dat voltooid moet zijn om een wedstrijdserie te vormen moet worden vermeld in de aankondiging of de wedstrijdbepalingen.

A2 SERIESCORES

A2.1 De seriescore van iedere boot moet, onderworpen aan regel 90.3(b) de optelsom zijn van zijn wedstrijdscores met aftrek van zijn slechtste score. De aankondiging of de wedstrijdbepalingen kunnen echter een afwijkende regeling maken door bijvoorbeeld te bepalen dat geen score zal worden afgetrokken, dat twee of meer scores zullen worden afgetrokken, of dat een voorgeschreven aantal scores zal worden afgetrokken indien een voorgeschreven aantal wedstrijden is voltooid. Een wedstrijd is voltooid als hij wordt gescoord; zie regel 90.3(a). Als een boot twee of meer gelijke slechtste scores heeft, moet(en) de score(s) van de wedstrijden die het eerst in de serie zijn gezeild worden afgetrokken. De boot met de laagste seriescore wint en anderen moeten overeenkomstig worden geklasseerd.

A2.2 Als een boot heeft ingeschreven voor enige wedstrijd in een serie, moet hij voor alle wedstrijden een score krijgen.

A3 STARTTIJDEN EN FINISHPLAATSEN

De tijd van het startsein van een boot moet zijn starttijd zijn, en de volgorde waarin boten een wedstrijd *finishen* moet hun finishplaatsen bepalen. Wanneer echter een handicap- of ratingsysteem wordt gebruikt moet de gecorrigeerde tijd van een boot zijn finishplaats bepalen.

A4 SCORE SYSTEEM

Dit Lage Punt Systeem zal van toepassing zijn tenzij de aankondiging of de wedstrijdbepalingen een ander systeem voorschrijven: zie regel 90.3(a).

Each boat *starting* and *finishing* and not thereafter retiring, being penalized or given redress shall be scored points as follows:

<i>Finishing place</i>	<i>Points</i>
First	1
Second	2
Third	3
Fourth	4
Fifth	5
Sixth	6
Seventh	7
Each place thereafter	Add 1 point

A5 SCORES DETERMINED BY THE RACE COMMITTEE

- A5.1** A boat that did not *start*, *sail the course* or *finish*, or comply with rule 30.2, 30.3, 30.4 or 78.2, or that retires or takes a penalty under rule 44.3(a), shall be scored accordingly by the race committee without a hearing. Only the protest committee may take other scoring actions that worsen a boat's score.
- A5.2** A boat that did not *start*, did not *sail the course*, did not *finish*, retired or was disqualified shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats entered in the series. A boat that is penalized under rule 30.2 or that takes a penalty under rule 44.3(a) shall be scored points as provided in rule 44.3(c).
- A5.3** If the notice of race or sailing instructions state that rule A5.3 will apply, rule A5.2 is changed so that a boat that came to the starting area but did not *start*, did not *sail the course*, did not *finish*, retired or was disqualified shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats that came to the starting area, and a boat that did not come to the starting area shall be scored points for the finishing place one more than the number of boats entered in the series.

Iedere boot die *start* en *finisht*, en die zich later niet terugtrekt, wordt gestraft of verhaal krijgt, moet de volgende scorepunten worden toegekend:

<i>Finish plaats</i>	<i>Punten</i>
Eerste	1
Tweede	2
Derde	3
Vierde	4
Vijfde	5
Zesde	6
Zevende	7
Elke plaats daarna	1 punt erbij

A5 SCORES VASTGESTELD DOOR HET WEDSTRIJDCOMITÉ

- A5.1** Een boot die niet *startte*, *de baan zeilde* of *finishte*, of voldeed aan regel 30.2, 30.3, 30.4 of 78.2 of zich terugtrekt of die een straf neemt op grond van regel 44.3(a), moet de dienovereenkomstige score zonder verhoor toegewezen krijgen door het wedstrijdcomité. Alleen het protestcomité kan andere scoremaatregelen nemen die de score van een boot verslechteren.
- A5.2** Een boot die niet *startte*, *de baan niet zeilde*, niet *finishte*, zich terugtrok of werd uitgesloten, moet als score de punten krijgen van een finishplaats die één meer is dan het aantal boten dat heeft ingeschreven voor de serie. Een boot gestraft op grond van regel 30.2 of die een straf neemt op grond van regel 44.3(a) moet punten krijgen zoals voorzien in regel 44.3(c).
- A5.3** Als de aankondiging of de wedstrijsbepalingen vermelden dat regel A5.3 van toepassing is, wordt regel A5.2 zo gewijzigd dat een boot die naar het startgebied kwam maar niet *startte*, *de baan niet zeilde*, niet *finishte*, zich terugtrok of werd uitgesloten, als score de punten moet krijgen voor een finishplaats die één meer is dan het aantal boten dat naar het startgebied kwam en een boot die niet naar het startgebied kwam moet als score de punten krijgen voor een finishplaats die één meer is dan het aantal boten dat heeft ingeschreven voor de serie.

A6 CHANGES IN PLACES AND SCORES OF OTHER BOATS

A6.1 If a boat is disqualified from a race or retires after *finishing*, each boat with a worse finishing place shall be moved up one place.

A6.2 If the protest committee decides to give redress by adjusting a boat's score, the scores of other boats shall not be changed unless the protest committee decides otherwise.

A7 RACE TIES

If boats are tied at the finishing line or if a handicap or rating system is used and boats have equal corrected times, the points for the place for which the boats have tied and for the place(s) immediately below shall be added together and divided equally. Boats tied for a race prize shall share it or be given equal prizes.

A8 SERIES TIES

A8.1 If there is a series-score tie between two or more boats, each boat's race scores shall be listed in order of best to worst, and at the first point(s) where there is a difference the tie shall be broken in favour of the boat(s) with the best score(s). No excluded scores shall be used.

A8.2 If a tie remains between two or more boats, they shall be ranked in order of their scores in the last race. Any remaining ties shall be broken by using the tied boats' scores in the next-to-last race and so on until all ties are broken. These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

A9 GUIDANCE ON REDRESS

If the protest committee decides to give redress by adjusting a boat's score for a race, it is advised to consider scoring her

- (a) points equal to the average, to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), of her points in all the races in the series except the race in question;

A6 WIJZIGINGEN IN DE PLAATSEN EN SCORES VAN ANDERE BOTEN

A6.1 Als een boot is uitgesloten van een wedstrijd of zich terugtrekt na het *finishen*, moet iedere boot met een slechtere finishplaats een plaats naar boven opschuiven.

A6.2 Als een protestcomité besluit verhaal te geven door het bijstellen van de score van een boot, mogen de scores van de andere boten niet worden gewijzigd tenzij het protestcomité anders beslist.

A7 GELIJK RESULTAAT IN EEN WEDSTRIJD

Als boten gelijk over de finishlijn gaan of als een handicap- of ratingsysteem wordt gebruikt en boten hebben gelijke gecorrigeerde tijden, moeten de punten voor de plaats voor welke de boten een gelijk resultaat hebben en voor de plaats(en) direct daaronder bij elkaar worden opgeteld en gelijk verdeeld. Boten met een gelijk resultaat voor een wedstrijdprijs moeten die delen of gelijke prijzen krijgen.

A8 GELIJK RESULTAAT IN EEN SERIE

A8.1 Als er een gelijk resultaat is in een seriescore tussen twee of meer boten, moeten de wedstrijdscoringen van ieder geplaatst worden in volgorde van de beste tot de slechtste en op de eerste positie(s) waar een verschil is moet het gelijke resultaat worden beslist ten gunste van de boot of boten met de beste score(s). Afgetrokken scores mogen niet worden gebruikt.

A8.2 Als er een gelijk resultaat blijft tussen twee of meer boten moeten zij worden geplaatst in volgorde van hun scores in de laatste wedstrijd. Alle overblijvende gelijke resultaten moeten worden beslist door gebruikmaking van de scores van de boten met gelijk resultaat in de één na laatste wedstrijd enzovoort, tot alle gelijke resultaten zijn beslist. Deze scores moeten worden gebruikt zelfs als enige van hen afgetrokken scores zijn.

A9 LEIDRAAD VOOR VERHAAL

Als het protestcomité besluit verhaal te geven door het bijstellen van de wedstrijd-score van een boot wordt het aangeraden te overwegen hem als score toe te kennen

- (a) punten gelijk aan het gemiddelde, op het dichtstbijzijnde tiende deel nauwkeurig (0.05 naar boven afronden), van de door hem behaalde punten in al de wedstrijden van de serie behalve de betreffende wedstrijd zelf;

- (b) points equal to the average, to the nearest tenth of a point (0.05 to be rounded upward), of her points in all the races before the race in question; or
- (c) points based on the position of the boat in the race at the time of the incident that justified redress.

A10 SCORING ABBREVIATIONS

These scoring abbreviations shall be used for recording the circumstances described:

<i>Abbreviation</i>	<i>Recorded Circumstance</i>
DNC	Did not start; did not come to the starting area
DNS	Did not start (other than DNC and OCS)
OCS	Did not start; on the course side of the starting line at her starting signal and failed to start, or broke rule 30.1
ZFP	20% penalty under rule 30.2
UFD	Disqualification under rule 30.3
BFD	Disqualification under rule 30.4
SCP	Scoring Penalty applied
NSC	Did not sail the course
DNF	Did not finish
RET	Retired
DSQ	Disqualification
DNE	Disqualification that is not excludable
RDG	Redress given
DPI	Discretionary penalty imposed

- (b) punten gelijk aan het gemiddelde, op het dichtstbijzijnde tiende deel nauwkeurig (0.05 naar boven afronden), van de door hem behaalde punten in al de wedstrijden vóór de betreffende wedstrijd zelf; of
- (c) punten gebaseerd op de plaats van de boot ten tijde van het incident dat het verhaal rechtvaardigde.

A10 SCORING AFKORTINGEN

Deze scoring afkortingen moeten worden gebruikt voor het vastleggen van de beschreven omstandigheden:

<i>Afkorting</i>	<i>Beschreven Omstandigheden</i>
DNC	Niet <i>gestart</i> ; niet naar het startgebied gekomen
DNS	Niet <i>gestart</i> (anders dan DNC en OCS)
OCS	Niet <i>gestart</i> ; aan de baanzijde van de startlijn op het startsein en in gebreke gebleven te starten, of regel 30.1 overtreden
ZFP	20% straf op grond van regel 30.2
UFD	Uitsluiting op grond van regel 30.3
BFD	Uitsluiting op grond van regel 30.4
SCP	Scorestraf toegepast
NSC	Heeft <i>de baan niet gezeild</i>
DNF	Niet <i>gefinisht</i>
RET	Teruggetrokken
DSQ	Uitsluiting
DNE	Uitsluiting die niet aftrekbaar is
RDG	Verhaal gegeven
DPI	Straf opgelegd naar overtuiging en oordeel van de jury

APPENDIX B WINDSURFING FLEET RACING RULES

Windsurfing fleet races (including marathon races) shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. The term 'boat' elsewhere in the racing rules means 'board' or 'boat' as appropriate. A marathon race is a race intended to last more than one hour.

Note: Rules for Slalom, Expression (including Wave and Freestyle) and Speed disciplines are not included in this appendix. These are available at the World Sailing website.

CHANGES TO THE DEFINITIONS

The definitions *Mark-room*, and *Tack, Starboard or Port* are changed to:

Mark-Room

Mark-room for a board is *room* to sail her *proper course* to round or pass the *mark*. However, *mark-room* for a board does not include *room* to tack unless she is *overlapped* inside and to *windward* of the board required to give *mark-room* and she would be *fetching* the *mark* after her tack.

Tack, Starboard or Port

A board is on the *tack, starboard or port*, corresponding to the competitor's hand that would be nearer the mast if the competitor were in normal sailing position with both hands on the wishbone and arms not crossed. A board is on *starboard tack* when the competitor's right hand would be nearer the mast and is on *port tack* when the competitor's left hand would be nearer the mast.

The definition *Zone* is deleted.

APPENDIX B REGELS VOOR WINDSURF COURSERACING COMPETITIE

Windsurf courserace wedstrijden (inclusief marathonwedstrijden) moeten worden gezeild onder De Regels voor Wedstrijdzeilen zoals gewijzigd door deze appendix. De uitdrukking 'boot' op andere plaatsen in de regels voor wedstrijdzeilen betekent 'board' of 'boot' wanneer toepasselijk. Een marathonwedstrijd is een wedstrijd met een geplande duur van meer dan een uur.

Opmerking: Regels voor Slalom, Expression (inclusief Wave en Freestyle) en Speed disciplines zijn niet opgenomen in deze appendix. Deze regels zijn beschikbaar op de website van World Sailing.

WIJZIGINGEN IN DE DEFINITIES

De definities *merktekenruimte* en *boeg, stuurboord of bakboord* worden verwijderd en vervangen door:

Merktekenruimte

Merktekenruimte voor een board is *ruimte* om zijn *juiste koers* te varen om het *merkteken* te ronden of voorbij te varen. *Merktekenruimte* houdt echter niet in *ruimte* voor een board om overstag te gaan tenzij hij een *overlap* heeft aan de binnenzijde en *loefwaarts* van het board dat *merktekenruimte* moet geven en hij het *merkteken* kan *bezeilen* na het overstag gaan.

Boeg, stuurboord of bakboord

Een board ligt over de *boeg, stuurboord* of *bakboord* die overeenkomt met de hand van de deelnemer, die het dichtste bij de mast is in een normale positie, met beide handen op de giek en zonder gekruiste armen. Een board ligt over de *bakboord boeg* als de rechterhand van de deelnemer dicht bij de mast is en over de *stuurboord boeg* als de linkerhand van de deelnemer dicht bij de mast is.

De definitie *Zone* is vervallen.

Add the following definitions:

Capsized

A board is *capsized* when she is not under control because her sail or the competitor is in the water.

Rounding or Passing

A board is *rounding or passing a mark* from the time her *proper course* is to begin to manoeuvre to round or pass it, until the *mark* has been rounded or passed.

B1 CHANGES TO THE RULES OF PART 1

[No changes]

B2 CHANGES TO THE RULES OF PART 2

13 WHILE TACKING

Rule 13 is changed to:

After a board passes head to wind, she shall *keep clear* of other boards until her sail has filled. During that time rules 10, 11 and 12 do not apply. If two boards are subject to this rule at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

17 ON THE SAME TACK BEFORE A REACHING START

Rule 17 is changed to:

When, at the warning signal, the course to the first *mark* is approximately ninety degrees from the true wind, a board *overlapped to leeward* of another board on the same *tack* during the last 30 seconds before her starting signal shall not sail above the shortest course to the first *mark* while they remain *overlapped* if as a result the other board would need to take action to avoid contact, unless in doing so she promptly sails astern of the other board.

De volgende definities worden toegevoegd:

Omgelagen

Een board is *omgelagen* wanneer hij niet onder controle is omdat zijn zeil of de deelnemer in het water ligt.

Ronden of Voorbij varen

Een board *rondt of vaart een merkteken voorbij* vanaf het tijdstip dat zijn *juiste koers* is om te beginnen met de manoeuvre om te het te ronden of voorbij te varen, totdat het *merkteken* is gerond of voorbij gevaren is.

B1 WIJZIGINGEN IN DE REGELS VAN DEEL 1

[Geen wijzigingen]

B2 WIJZIGINGEN IN DE REGELS VAN DEEL 2

13 TIJDENS OVERSTAG GAAN

Regel 13 wordt gewijzigd in:

Nadat een board verder is gedraaid dan in de wind, moet hij *vrij blijven* van andere boards totdat zijn zeil vol staat. Gedurende die tijd zijn de regels 10, 11 en 12 niet van toepassing. Als twee boards tegelijkertijd onder deze regel vallen moet degene die aan de bakboordzijde van de andere of degene die achter ligt, *vrij blijven*.

17 OVER DEZELFDE BOEG VOOR EEN RUIMWINDSE START

Regel 17 wordt gewijzigd in:

Wanneer bij het waarschuwingssein de koers naar het eerste *merkteken* ongeveer negentig graden van de ware windrichting is, zal een board met *lijwaartse overlap* met een ander board over dezelfde *boeg* gedurende de laatste 30 seconden voor zijn startsein niet boven zijn kortste koers naar het eerste *merkteken* zeilen als de *overlap* blijft bestaan met als resultaat dat het andere board actie moet ondernemen om contact te vermijden, tenzij hij, als hij dit doet, prompt achter het andere board langs zeilt.

18 MARK-ROOM

Rule 18 is changed as follows:

The first sentence of rule 18.1 is changed to:

Rule 18 applies between boards when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is *rounding* or *passing* it.

18.2b Rule 18.2(b) is changed to:

(b) If boards are *overlapped* when the first of them is *rounding* or *passing* the *mark*, the outside board at that moment shall thereafter give the inside board *mark-room*. If a board is *clear ahead* when she is *rounding* or *passing* the *mark*, the board *clear astern* at that moment shall thereafter give her *mark-room*.

18.2c Rule 18.2(c) is changed to:

(c) When a board is required to give *mark-room* by rule 18.2(b), she shall continue to do so even if later an *overlap* is broken or a new *overlap* begins. However, if the board entitled to *mark-room* passes head to wind, rule 18.2(b) ceases to apply.

18.2d Rule 18.2(d) is changed to:

(d) Rules 18.2(b) and (c) cease to apply if the board entitled to *mark-room* passes head to wind.

18.3 Rule 18.3 is deleted.

18.4 Gybing and Bearing Away

Rule 18.4 is changed to:

When an inside *overlapped* right-of-way board must gybe or bear away at a *mark* to sail her *proper course*, until she gybes or bears away she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.4 does not apply at a gate *mark*.

18 MERKTEKENRUIMTE

Regel 18 wordt gewijzigd als volgt:

De eerste regel van regel 18.1 wordt gewijzigd in:

Regel 18 is van toepassing tussen boards wanneer zij een *merkteken* aan dezelfde zijde moeten houden en tenminste één van hen bezig is het *merkteken te ronden* of *voorbij te varen*.

18.2b Regel 18.2(b) wordt gewijzigd in:

(b) Als boards een *overlap* hebben wanneer het eerste bezig is het *merkteken te ronden* of *voorbij te varen*, moet het op dat moment buitenliggende board daarna *merktekenruimte* aan het binnenliggende board geven. Als een board *vrij voor* ligt op het moment dat hij *bezig is het merkteken te ronden* of *voorbij te varen*, moet het op dat moment *vrij achter* liggende board hem daarna *merktekenruimte* geven.

18.2c Regel 18.2(c) wordt gewijzigd in:

(c) Als een board op grond van regel 18.2(b) *merktekenruimte* moet geven, moet hij daarmee doorgaan zelfs als een *overlap* later is verbroken of een nieuwe *overlap* tot stand is gebracht. Als echter het board met recht op *merktekenruimte* verder draait dan in de wind, is regel 18.2(b) niet langer van toepassing.

18.2d Regel 18.2(d) wordt gewijzigd in:

(d) Regels 18.2(b) en (c) zijn niet langer van toepassing als het board dat recht heeft op *merktekenruimte* verder is gedraaid dan in de wind.

18.3 Regel 18.3 is verwijderd.

18.4 Gijpen of afvallen

Regel 18.4 wordt gewijzigd in:

Wanneer een binnenliggende board met *overlap* en voorrang moet gijpen of afvallen bij een *merkteken* om zijn *juiste koers* te varen, mag hij totdat hij gijpt of afvalt niet verder aan het *merkteken* voorbijzeilen dan nodig is om die koers te zeilen. Regel B2.18.4 is niet van toepassing bij een *merkteken* van een gate.

22 CAPSIZED; AGROUND; RESCUING

Rule 22 is changed to:

- 22.1 If possible, a board shall avoid a board that is *capsized* or has not regained control after *capsizing*, is aground, or is trying to help a person or vessel in danger.
- 22.2 If possible, a board that is *capsized* or aground shall not interfere with another board.

23 INTERFERING WITH ANOTHER BOARD; SAIL OUT OF WATER

Add new rule 23.3:

- 23.3 In the last minute before her starting signal, a board shall have her sail out of the water and in a normal position, except when accidentally *capsized*.

B3 CHANGES TO THE RULES OF PART 3**26 STARTING RACES**

Rule 26 is changed to:

26.1 System 1 (for Upwind Starts)

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

Minutes before starting signal	Visual signal	Sound signal	Means
5*	Class flag	One	Warning signal
4	P, I, U, or black flag	One	Preparatory signal
1	Preparatory flag removed	One long	One minute
0	Class flag removed	One	Starting signal

*or as stated in the notice of race or sailing instructions

The warning signal for each succeeding class shall be made with or after the starting signal of the preceding class.

22 OMGESLAGEN; AAN DE GROND; REDDEN

Regel 22 wordt gewijzigd in:

- 22.1 Indien mogelijk moet een board een ander board dat is *omgeslagen* of nog niet onder controle is na te zijn *omgeslagen*, aan de grond zit, of die probeert een persoon of vaartuig in gevaar te helpen, ontwijken.
- 22.2 Indien mogelijk moet een board dat is *omgeslagen* of aan de grond zit een ander board niet hinderen.

23 HINDEREN VAN EEN ANDER BOARD; ZEIL UIT HET WATER

Voeg toe nieuwe regel 23.3:

- 23.3 In de laatste minuut voor zijn startsein moet een board zijn zeil boven het water en in de normale positie hebben, behalve wanneer het onopzettelijk is *omgeslagen*.

B3 WIJZIGINGEN IN DE REGELS VAN DEEL 3**26 WEDSTRIJDEN STARTEN**

Regel 26 wordt gewijzigd in:

26.1 Systeem 1 (voor in de windse starts)

Wedstrijden moeten worden gestart met gebruikmaking van de volgende seinen. De visuele seinen zijn bepalend voor de tijden, aan het uitblijven van een geluidsein mag geen betekenis worden toegekend.

Minuten voor Startsein	Visueel sein	Geluidsein	Betekenis
5*	Klassenvlag	Één	Waarschuwingsein
4	P,I,U, of zwarte vlag	Één	Vorbereidingssein
1	Vorbereidingsvlag neergehaald	Één lang	Één minuut
0	Klassenvlag neergehaald	Één	Startsein

*of zoals bepaald in de aankondiging of wedstrijd bepalingen

Het waarschuwingsein voor iedere volgende klasse moet worden gegeven gelijk met of na het startsein van de voorgaande klasse.

26.2 System 2 (for Reaching Starts)

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

Minutes before starting signal	Visual signal	Sound signal	Means
3	Class flag		Attention signal
2	Red flag; attention signal removed	One	Warning signal
1	Yellow flag; red flag removed	One	Preparatory signal
½	Yellow flag removed		30 seconds
0	Green flag	One	Starting signal

26.3 System 3 (for Beach Starts)

- (a) When the starting line is on the beach, or so close to the beach that the competitor must stand in the water to *start*, the start is a beach start.
- (b) The starting stations shall be numbered so that station 1 is the most windward one. Unless the sailing instructions specify some other system, a board's starting station shall be determined
 - (1) by ranking (the highest ranking board on station 1, the next highest on station 2, and so on), or
 - (2) by draw.
- (c) After boards have been called to take their positions, the race committee shall make the preparatory signal by displaying a red flag with one sound. The starting signal shall be made, at any time after the preparatory signal, by removing the red flag with one sound.

26.2 Systeem 2 (voor ruime windse starts)

Wedstrijden moeten worden gestart met gebruikmaking van de volgende seinen. De visuele seinen zijn bepalend voor de tijden, aan het uitblijven van een geluidsein mag geen betekenis worden toegekend.

Minuten voor Startsein	Visueel sein	Geluidsein	Betekenis
3	Klassenvlag		Attentiesein
2	Rode vlag attentiesein neergehaald	Één	Waarschuwingsein
1	Gele vlag; rode vlag neergehaald	Één	Vorbereidingsein
½	Gele vlag neergehaald		30 seconden
0	Groene vlag	Één	Startsein

26.3 Systeem 3 (voor Strand Starts)

- (a) Als de startlijn op het strand is, of zo dichtbij het strand dat de deelnemer in het water moet staan om te *starten*, dan is de start een strand start.
- (b) De start posities zullen zodanig genummerd zijn dat start posities 1 de meest loefwaartse is. Tenzij de wedstrijd bepalingen een ander systeem specificeren, moet een board's start positie zijn vastgesteld.
 - (1) door rangschikking (het hoogst geklasseerde board op positie 1, het volgende hoogste op positie 2, enzovoort) of
 - (2) door loting.
- (c) Nadat de boards zijn opgeroepen om hun posities in te nemen, zal het wedstrijdcomité het voorbereidingsein tonen door een rode vlag te tonen met een geluidsein. Het startsein zal worden gegeven op ieder moment na het voorbereidingsein, door het neerhalen van de rode vlag met één geluidsein.

- (d) After the starting signal each board shall take the shortest route from her starting station to the water and then to her sailing position without interfering with other boards. Part 2 rules will apply when both of the competitor's feet are on the board.

30 **STARTING PENALTIES**

30.2 Rule 30.2 is deleted.

31 **TOUCHING A MARK**

Rule 31 is changed to:

A board may touch a *mark* but shall not hold on to it.

B4 CHANGES TO THE RULES OF PART 4

42 **PROPULSION**

Rule 42 is changed to:

A board shall be propelled only by the action of the wind on the sail and by the action of the water on the hull. However, pumping and fanning the sail is permitted. The board shall not be propelled by paddling, swimming or walking.

44 **PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT**

Rule 44 is changed to:

44.1 **Taking a Penalty**

A board may take a 360°-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2 in an incident while *racing*. The sailing instructions may specify the use of some other penalty. However, if the board caused injury or serious damage or, despite taking a penalty, gained a significant advantage in the race or series by her breach, her penalty shall be to retire.

44.2 **360°-Turn Penalty**

After getting well clear of other boards as soon after the incident as possible, a board takes a 360°-Turn Penalty by promptly making a 360° turn with no requirement for a tack or a gybe. When a board takes the penalty at or near the finishing line, her hull shall be completely on the course side of the line before she *finishes*.

- (d) Na het start signaal moet ieder board de kortste route vanaf zijn start positie naar het water nemen en dan naar haar zeilpositie zonder andere boards te hinderen. De regels van Deel 2 zullen gelden als beide benen van de deelnemer op het board zijn.

30 **STRAFFEN BIJ DE START**

30.2 Regel 30.2 is verwijderd.

31 **EEN MERKTEKEN RAKEN**

Regel 31 wordt gewijzigd in:

Een board mag een *merkteken* raken maar niet vasthouden.

B4 WIJZIGINGEN IN DE REGELS VAN DEEL 4

42 **VOORTBEWEGING**

Regel 42 wordt gewijzigd in:

Een board moet uitsluitend worden voortbewogen door de werking van de wind op het zeil en door de werking van het water op de romp. Pompen en waaieren met het zeil is echter toegestaan. Het board mag niet worden voortbewogen door peddelen, zwemmen of lopen.

44 **STRAFFEN TEN TIJDE VAN EEN OVERTREDING**

Regel 44 wordt gewijzigd in:

44.1 **Een straf nemen**

Een board mag een 360°-Turn straf nemen wanneer hij mogelijk één of meer regels van Deel 2 heeft overtreden tijdens het *wedstrijdzeilen*. De wedstrijdregels mogen het gebruik van een andere straf voorschrijven. Echter wanneer het board letsel of ernstige schade heeft veroorzaakt of ondanks het nemen van een straf een aanzienlijk voordeel heeft behaald in de wedstrijd of de wedstrijdserie, moet zijn straf terugtrekken zijn.

44.2 **360°-Turn straf**

Na zo snel mogelijk na het incident ruim vrij te zijn gevaren van andere boards, neemt een board een 360°-Turn straf door onmiddellijk een 360°-turn te maken zonder vereiste voor een overstag of een gijp. Als een board de straf neemt op of nabij de finishlijn, moet zijn romp geheel aan de baanzijde van de lijn zijn voor hij *finisht*.

50 COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT

50.1 Rule 50.1(a) is changed to:

- (a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight. However, a competitor may wear a drinking container that shall have a capacity of no more than 1.5 litres.

50.2 Rule 50.2 is deleted.

PART 4 RULES DELETED

Rules 45, 48.2, 49, 50.1(c), 50.2, 51, 52, 54, 55 and 56.1 are deleted.

B5 CHANGES TO THE RULES OF PART 5**60 RIGHT TO PROTEST; RIGHT TO REQUEST REDRESS OR RULE 69 ACTION**

Rule 60.1(a) is changed by deleting 'or saw'.

61 PROTEST REQUIREMENTS**61.1 Informing the Protestee**

Rule 61.1(a) is changed to:

- (a) The protesting board shall inform the other board at the first reasonable opportunity. When her *protest* will concern an incident in the racing area, she shall hail 'Protest' at the first reasonable opportunity. She shall also inform the race committee of her intention to protest as soon as practicable after she *finishes* or retires. However,
- (1) if the other board is beyond hailing distance, the protesting board need not hail but she shall inform the other board at the first reasonable opportunity;
 - (2) no red flag need be displayed;
 - (3) if the incident was an error by the other board in *sailing the course*, she need not hail but she shall inform the other board either before or at the first reasonable opportunity after the other board *finishes*;

50 KLEDING EN UITRUSTING VAN DE DEELNEMER

50.1 Regel 50.1(a) wordt gewijzigd in:

- (a) Deelnemers mogen geen kleding dragen of uitrusting bij zich hebben met het doel daarmee hun gewicht te vergroten. Een deelnemer mag echter een drinkreservoir dragen dat niet meer dan 1,5 liter kan bevatten.

50.2 Regel 50.2 is verwijderd.

VERVALLEN REGELS DEEL 4

Regels 45, 48.2, 49, 50.1(c), 50.2, 51, 52, 54 en 56.1 zijn verwijderd.

B5 WIJZIGINGEN IN DE REGELS VAN DEEL 5**60 RECHT OM TE PROTESTEREN; RECHT OM VERHAAL TE VRAGEN OF HANDELING OP GROND VAN REGEL 69**

Regel 60.1(a) wordt gewijzigd door het weglaten van 'of dat heeft gezien'.

61 VEREISTEN VOOR EEN PROTEST**61.1 Informeren van de geprotesteerde**

regel 61.1(a) wordt gewijzigd in:

- (a) Een board dat protesteert moet het andere board op de hoogte brengen bij de eerste redelijke gelegenheid. Wanneer zijn *protest* een incident zal betreffen in het wedstrijdgebied moet hij 'Protest' aanroepen bij de eerste redelijke gelegenheid. Hij moet ook het wedstrijdcomité zo spoedig mogelijk inlichten over zijn intentie om te protesteren nadat hij *finisht* of zich terugtrekt. Echter,
- (1) als het andere board buiten de aanroepafstand is, hoeft het protesterende board niet te roepen, maar zal zij het andere board bij de eerste redelijke gelegenheid informeren;
 - (2) geen rode vlag hoeft getoond te worden;
 - (3) als het incident een fout was van het andere board bij *het varen van de baan*, hoeft hij niet te roepen, maar moet hij het andere board informeren voor of bij de eerste redelijke gelegenheid nadat het andere board is *gefinisht*;

- (4) if at the time of the incident it is obvious to the protesting board that either competitor is in danger, or that injury or serious damage resulted, the requirements of this rule do not apply to her, but she shall attempt to inform the other board within the time limit of rule 61.3.

61.2 **Protest Contents**

Add to rule 61.2:

This rule does not apply to a race in an elimination series that will qualify a board to compete in a later stage of an event.

62 **REDRESS**

62.1b Rule 62.1(b) is changed to:

- (b) injury, physical damage or *capsize* because of the action or
- (1) a board that broke a rule of Part 2 and took an appropriate penalty or was penalized, or
 - (2) a vessel not *racing* that was required to *keep clear*.

63 **HEARINGS**

63.6 **Taking Evidence and Finding Facts**

Add to rule 63.6:

However, for an elimination series race that will qualify a board to compete in a later stage of an event, *protests* and requests for redress need not be in writing; they shall be made orally to a member of the protest committee as soon as reasonably possible following the race. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

64 **DECISIONS**

Rule 64.4(b) is changed to:

- (b) When the protest committee is in doubt about a matter concerning the measurement of a board, the meaning of a class rule, or damage to a board, it shall refer its questions, together with the relevant facts, to an authority responsible for interpreting the rule. In making its decision, the

- (4) als het op het moment van het incident duidelijk is voor het protesterende board dat een van de deelnemers in gevaar is, of dat er letsel of ernstige schade is ontstaan, zijn de vereisten van deze regel niet op hem van toepassing, maar moet zij proberen het andere board binnen de tijdslimiet van regel 61.3 op de hoogte te stellen.

61.2 **Inhoud van een protest**

Voeg aan regel 61.2 toe:

Deze regel is niet van toepassing op een race in een eliminatieserie die een board kwalificeert om deel te nemen aan een latere fase van een evenement.

62 **VERHAAL**

62.1b Regel 62.1(b) wordt gewijzigd in:

- (b) letsel, materiële schade of *omslaan* door de actie van
- (1) een board dat een regel van Deel 2 heeft overtreden en een juiste straf heeft genomen of was gestraft of
 - (2) een boot die niet *wedstrijd zeilt* of verplicht was *vrij te blijven*.

63 **VERHOREN**

63.6 **Verklaringen horen en feiten vaststellen**

Voeg aan regel 63.6 toe:

Echter, voor een race uit de eliminatieserie die een board kwalificeert om deel te nemen aan een later stadium van een evenement, hoeven *protesten* en *verzoeken* om verhaal niet schriftelijk te worden ingediend; ze moeten mondeling worden ingediend bij een lid van het protestcomité, zo snel als redelijkerwijs mogelijk na de wedstrijd. Het protestcomité kan op elke manier die het passend acht bewijs verzamelen en kan zijn beslissing mondeling meedelen.

64 **BESLISSINGEN**

Regel 64.4(b) wordt gewijzigd in:

- (b) Wanneer het protestcomité twijfel heeft over een zaak die de meting van een board betreft, de betekenis van een klassenregel of schade aan een board, moet het zijn vragen samen met de relevante feiten voorleggen aan een autoriteit die verantwoordelijk is voor het uitleggen van de regel. Het

committee shall be bound by the reply of the authority.

65 INFORMING THE PARTIES AND OTHERS

Add to rule 65.2:

This rule does not apply to a race in an elimination series that will qualify a board to compete in a later stage of an event.

70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY

Rules 70.5 and 70.5(a) are changed to:

There shall be no appeal from the decisions of an international jury constituted in compliance with Appendix N, and no appeal from the decisions of the protest committee for a race in an elimination series that will qualify a board to compete in a later stage of an event. Furthermore, if the notice of race or sailing instructions so state, the right of appeal may be denied provided that

- (a) it is essential to determine promptly the result of a race that will qualify a board to compete in a subsequent event (a national authority may prescribe that its permission is required for such a procedure);

B6 CHANGES TO THE RULES OF PART 6

78 COMPLIANCE WITH CLASS RULES; CERTIFICATES

Add to rule 78.1:

'When so prescribed by World Sailing, a numbered and dated device on a board and her centreboard, fin and rig shall serve as her measurement certificate.'

B7 CHANGES TO THE RULES OF PART 7

90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING

The last sentence of rule 90.2(c) is changed to:

'Oral instructions may be given only if the procedure is stated in the sailing instructions.'

comité is verplicht zich bij het nemen van de beslissing te richten naar het antwoord van deze autoriteit.

65 PARTIJEN EN ANDEREN OP DE HOOGTE STELLEN

Voeg aan regel 65.2 toe:

Deze regel is niet van toepassing op een race in een eliminatieserie die een board kwalificeert om deel te nemen aan een latere fase van een evenement.

70 HOGER BEROEPEN EN VERZOEKEN AAN EEN NATIONALE AUTORITEIT

Regel 70.5 en 70.5(a) worden gewijzigd in:

Er kan geen beroep worden aangetekend tegen de beslissingen van een internationale jury die is samengesteld in overeenstemming met appendix N, en geen beroep tegen de beslissingen van het protestcomité voor een race in een eliminatieserie die een board kwalificeert om deel te nemen aan een latere fase van een evenement. Bovendien, als de aankondiging of de wedstrijdbepalingen dit aangeeft, kan het recht op beroep worden ontzegd op voorwaarde dat

- (a) het essentieel is om onmiddellijk het resultaat van een race te bepalen dat een board kwalificeert om deel te nemen in een volgend evenement (een nationale autoriteit kan voorschrijven dat haar toestemming vereist is voor een dergelijke procedure);

B6 WIJZIGINGEN IN DE REGELS VAN DEEL 6

78 VOLDOEN AAN KLASSEVOORSCHRIFTEN; CERTIFICATEN

Voeg toe aan regel 78.1:

'Wanneer dit is voorgeschreven door de World Sailing moet een genummerd en gedateerd merk op een board en zijn midzwaard, vin en tuig dienen als zijn meetcertificaat.'

B7 WIJZIGINGEN IN DE REGELS VAN DEEL 7

90 WEDSTRIJDCOMITÉ; WEDSTRIJDBEPALINGEN; SCOREN

De laatste zin van regel 90.2(c) wordt gewijzigd in:

'Mondelinge aanwijzingen mogen alleen worden gegeven als die procedure is vermeld in de wedstrijdbepalingen.'

B8 CHANGES TO APPENDIX A**A1 NUMBER OF RACES; OVERALL SCORES**

Rule A1 is changed to:

The number of races scheduled and the number required to be completed to constitute a series shall be stated in the notice of race or sailing instructions. If an event includes more than one discipline or format, the notice of race or sailing instructions shall state how the overall scores are to be calculated.

A2 SERIES SCORES

A2.1 Rule A2.1 is changed to:

Each board's series score shall, subject to rule 90.3(b), be the total of her race scores excluding her

- (a) worst score when from 5 to 11 races have been completed, or
- (b) two worst scores when 12 or more races have been completed.

However, the notice of race or sailing instructions may make a different arrangement. A race is completed if scored; see rule 90.3(a). If a board has two or more equal worst scores, the score(s) for the race(s) sailed earliest in the series shall be excluded. The board with the lowest series score wins and others shall be ranked accordingly.

A5 SCORES DETERMINED BY THE RACE COMMITTEE

A5.4 Add new rule A5.4:

For an elimination series race that will qualify a board to compete in a later stage of an event, a board that did not *start*, did not *sail the course*, did not *finish*, retired or was disqualified shall be scored points equal to the number of boards permitted to sail in that race.

A8 SERIES TIES

Rule A8 is changed to:

A8.1 If there is a series-score tie between two or more boards, each board's excluded race scores shall be listed in order of best to worst, and at the first point(s) where there is a difference the tie shall be broken in favour of the board(s) with the

B8 WIJZIGINGEN IN APPENDIX A**A1 AANTAL WEDSTRIJDEN; TOTAALSCORES**

Regel A1 wordt gewijzigd in:

Het aantal te varen wedstrijden en het aantal wedstrijden dat vereist is om een geldige serie te vormen, moet worden vermeld in de aankondiging of wedstrijd-bepalingen. Als een evenement bestaat uit meer dan één discipline of wedstrijdvorm, moeten de aankondiging of wedstrijd-bepalingen vermelden hoe de totaalscore moet worden berekend.

A2 SERIESCORES

A2.1 Regel A2.1 wordt gewijzigd in:

De seriescore van ieder board moet, in overeenstemming met regel 90.3(b), de optelsom zijn van zijn wedstrijd-scores met aftrek van zijn

- (a) slechtste score als 5 tot 11 wedstrijden zijn voltooid , of
- (b) twee slechtste scores als 12 of meer wedstrijden zijn voltooid.

De aankondiging of wedstrijd-bepalingen kunnen een afwijkende regeling maken. Een wedstrijd is voltooid als hij wordt gescoord; zie regel 90.3(a). Als een board twee of meer gelijke slechtste scores heeft, moet(en) de score(s) van de wedstrijden die het eerst in de serie zijn gezeild worden afgetrokken. Het board met de laagste seriescore wint en anderen moeten overeenkomstig worden geklasseerd.

A5 SCORES VASTGESTELD DOOR HET WEDSTRIJD COMITÉ

A5.4 Voeg een nieuwe regel A5.4 toe:

Voor een wedstrijd uit de eliminatieserie die een board kwalificeert om deel te nemen in een latere fase van een evenement, een board dat niet *startte*, niet *de baan zeilde*, niet *finishte*, zich terugtrekt of werd gediskwalificeerd, zullen punten worden gescoord die gelijk zijn aan het aantal boards die in die race mogen varen.

A8 GELIJK RESULTAAT IN EEN SERIE

Regel A8 wordt gewijzigd in:

A8.1 Als er een gelijk resultaat is in een seriescore tussen twee of meer boards, moeten de afgetrokken scores van ieder board worden geplaatst in volgorde van de beste tot de slechtste en op de eerste posities(s) waar een verschil is moet

best excluded race score(s). het gelijk resultaat worden beslist ten gunste van de board(s) met de beste afgetrokken score(s)

A8.2 If a tie remains between two or more boards, each board's race scores, including excluded scores, shall be listed in order of best to worst, and at the first point(s) where there is a difference the tie shall be broken in favour of the board(s) with the best score(s). These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

A8.3 If a tie remains between two or more boards, each board's race scores, including excluded scores, shall be listed in order of best to worst, and at the first point(s) where there is a difference the tie shall be broken in favour of the board(s) with the best score(s). These scores shall be used even if some of them are excluded scores.

B9 CHANGES TO APPENDIX G

G1 WORLD SAILING CLASS BOARDS

G1.3 Positioning

Rule G1.3 is changed to:

The class insignia shall be displayed once on each side of the sail in the area above a line projected at right angles from a point on the luff of the sail one-third of the distance from the head to the wishbone. The national letters and sail numbers shall be in the central third of that part of the sail above the wishbone, clearly separated from any advertising. They shall be black and applied back to back on an opaque white background. The background shall extend a minimum of 30 mm beyond the characters. There shall be a '-' between the national letters and the sail number, and the spacing between characters shall be adequate for legibility.

het gelijk resultaat worden beslist ten gunste van de board(s) met de beste afgetrokken score(s)

A8.2 Als er een gelijk resultaat blijft tussen twee of meer boards, moet de wedstrijd score van elk geplaatst worden in volgorde van de beste tot de slechtste, inclusief afgetrokken scores en op de eerste positie(s) waar een verschil is moet het gelijke resultaat worden beslist ten gunste van het board met de beste score(s). Deze scores moeten worden gebruikt zelfs als enige van hen afgetrokken scores zijn.

A8.3 Als er nog steeds een gelijk resultaat blijft tussen twee of meer boards, moeten zij worden geplaatst in volgorde van hun scores in de laatste wedstrijd. Alle overblijvende gelijke resultaten moeten worden beslist door gebruikmaking van de scores van de boards met gelijk resultaat in de één na laatste wedstrijd enzovoort, tot alle gelijke resultaten zijn beslist. Deze scores moeten worden gebruikt zelfs als enige van hen afgetrokken scores zijn.

B9 WIJZIGINGEN IN APPENDIX G

G1 WORLD SAILING KLASSE BOARDS

G1.3 Plaatsing

Regel G1.3 wordt gewijzigd in:

De klassentekens moeten aan iedere zijde van het zeil eenmaal worden getoond in het deel boven een lijn haaks op het voorlijk van het zeil, getrokken vanuit een punt gelegen op een derde van de afstand van de top tot de giek. De nationaliteitsletters en zeilnummers moeten staan in het middelste derde deel van dat zeil boven de giek, duidelijk gescheiden van iedere reclame. Zij moeten zwart zijn en rug-aan-rug gezet worden op een niet doorschijnende achtergrond. De achtergrond moet tenminste 30 mm uitsteken naast de letters. Tussen de nationaliteitsletters en het zeilnummer moet een '-' komen en de spaties tussen de karakters moeten voldoende zijn voor de leesbaarheid.

APPENDIX C MATCH RACING RULES

Match races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. Matches shall be umpired unless the notice of race or sailing instructions state otherwise.

Note: A Standard Notice of Race, Standard Sailing Instructions, and Match Racing Rules for Blind Competitors are available at the World Sailing website.

C1 TERMINOLOGY

'Competitor' means the skipper, team or boat as appropriate for the event.
'Flight' means two or more matches started in the same starting sequence.

C2 CHANGES TO THE DEFINITIONS AND THE RULES OF PARTS 1, 2, 3 AND 4

C2.1 The definition *Finish* is changed to:

Finish

A boat *finishes* when any part of her hull crosses the finishing line from the course side after completing any penalties. However, when penalties are cancelled under rule C7.2(d) after one or both boats have *finished* each shall be recorded as *finished* when she crossed the line. A boat has not *finished* if she continues to *sail the course*.

C2.2 The definition *Mark-room* is changed to:

Mark-Room

Room for a boat to sail her *proper course* to round or pass the *mark*, and *room* to pass a finishing *mark* after *finishing*.

C2.3 Add to the definition *Proper Course*:

'A boat taking a penalty or manoeuvring to take a penalty is not sailing a *proper course*.'

C2.4 In the definition *Zone* the distance is changed to two hull lengths.

APPENDIX C REGELS VOOR MATCHRACEN

Matchracen moeten worden gezeild onder De Regels voor Wedstrijdzeilen zoals gewijzigd door deze appendix. Matches moeten met umpires worden gehouden tenzij de aankondiging of wedstrijd bepalingen anders vermelden.

NB: Een Standaard Aankondiging, Standaard Wedstrijdbepalingen, en Regels voor Matchracen voor blinde wedstrijdzeilers zijn verkrijgbaar op de website van World Sailing.

C1 TERMINOLOGIE

Deelnemer' betekent de schipper, het team of de boot naar gelang dat voor het evenement van toepassing is. 'Flight' betekent twee of meer matches die worden gestart in dezelfde startprocedure.

C2 WIJZIGINGEN IN DE DEFINITIES EN DE REGELS VAN DEEL 1, 2, 3 EN 4

C2.1 De definitie *Finish* wordt gewijzigd in:

Finish

Een boot *finisht* wanneer enig deel van zijn romp de finishlijn doorkruist vanaf de baanzijde na eventuele straffen te hebben genomen. Wanneer straffen echter op grond van regel C7.2(d) zijn vervallen nadat één of beide boten zijn *gefinisht* moet elk van beide worden aangemerkt als zijnde *gefinisht* toen hij de lijn doorkruiste. Een boot is niet *gefinisht* als ze doorgaat met het zeilen van de baan.

C2.2 De definitie *Merktekenruimte* wordt gewijzigd in:

Merktekenruimte

Ruimte voor een boot om haar *juiste koers* te varen om een *merkteken* te passeren, en *ruimte* om een finish *merkteken* te passeren na het *finishe*n.

C2.3 Voeg toe aan de definitie *Juiste Koers*:

'Een boot die een straf neemt of manoeuvreert om een straf te nemen zeilt geen *juiste koers*.'

C2.4 In de definitie *Zone* wordt de afstand gewijzigd in twee romplengtes.

C2.5 Add new rule 7 to Part 1:**7 LAST POINT OF CERTAINTY**

The umpires will assume that the state of a boat, or her relationship to another boat, has not changed, until they are certain that it has changed.

C2.6 Rule 13 is changed to:**13 WHILE TACKING OR GYBING**

13.1 After a boat passes head to wind, she shall *keep clear* of other boats until she is on a close-hauled course.

13.2 After the foot of the mainsail of a boat sailing downwind crosses the centreline she shall *keep clear* of other boats until her mainsail has filled or she is no longer sailing downwind.

13.3 While rule 13.1 or 13.2 applies, rules 10, 11 and 12 do not. However, if two boats are subject to rule 13.1 or 13.2 at the same time, the one on the other's port side or the one astern shall *keep clear*.

C2.7 Rule 16.2 is deleted.

C2.8 Rule 17 is deleted.

C2.9 Rule 18 is changed to:

18 MARK-ROOM**18.1 When Rule 18 Applies**

Rule 18 applies between boats when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is in the *zone*. However, it does not apply between a boat approaching a *mark* and one leaving it. Rule 18 no longer applies between boats when the boat entitled to *mark-room* is on the next leg and the *mark* is astern of her.

C2.5 Voeg aan Deel 1 nieuwe regel 7 toe:

7 LAATSTE PUNT VAN ZEKERHEID

De umpires zullen ervan uitgaan dat de positie van een boot of zijn relatie met een andere boot niet gewijzigd is, tenzij zij zeker zijn dat dit gewijzigd is.

C2.6 Regel 13 wordt gewijzigd in:

13 TIJDENS OVERSTAG GAAN OF GIJPEN

13.1 Nadat een boot verder is gedraaid dan in de wind, moet hij *vrij blijven* van andere boten tot hij op een aandewindse koers ligt.

13.2 Nadat het onderlijk van het grootzeil van een boot die voor de wind zeilt de hartlijn passeert, moet hij *vrijblijven* van andere boten tot zijn grootzeil vol staat of hij niet langer voor de wind zeilt.

13.3 Terwijl regel 13.1 of 13.2 van toepassing is, zijn de regels 10, 11 en 12 dat niet. Als echter twee boten tegelijkertijd onder de regels 13.1 of 13.2 vallen moet degene aan de bakboordzijde van de andere of degene die achter ligt *vrij blijven*.

C2.7 Regel 16.2 is vervallen.

C2.8 Regel 17 is vervallen.

C2.9 Regel 18 wordt als volgt gewijzigd:

18 MERKTEKENRUIMTE**18.1 Wanneer regel 18 van toepassing is**

Regel 18 is van toepassing tussen boten wanneer zij een *merkteken* aan dezelfde kant moeten houden en tenminste een van hen in de *zone* is. Hij is echter niet van toepassing tussen een boot die het *merkteken* nadert en een boot die van het *merkteken* weg zeilt. Regel 18 is niet langer van toepassing tussen boten wanneer de boot die recht heeft op *merktekenruimte* op het volgende rak is en het *merkteken* achter hem is.

18.2 Giving Mark-Room

- (a) When the first boat reaches the *zone*,
 - (1) if boats are *overlapped*, the outside boat at that moment shall thereafter give the inside boat *mark-room*.
 - (2) if boats are not *overlapped*, the boat that has not reached the *zone* shall thereafter give *mark-room*.
- (b) If the boat entitled to *mark-room* leaves the *zone*, the entitlement to *mark-room* ceases and rule 18.2(a) is applied again if required based on the relationship of the boats at the time rule 18.2(a) is re-applied.
- (c) If a boat obtained an inside *overlap* and, from the time the *overlap* began, the outside boat is unable to give *mark-room*, she is not required to give it.

18.3 Tacking or Gybing

- (a) If *mark-room* for a boat includes a change of *tack*, such tack or gybe shall be done no faster than a tack or gybe to sail her *proper course*.
- (b) When an inside *overlapped* right-of-way boat must change *tack* at a *mark* to sail her *proper course*, until she changes *tack* she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.3(b) does not apply at a *gate mark* or a finishing *mark* and a boat shall be exonerated for breaking this rule if the course of another boat was not affected before the boat changed *tack*.

C2.10 Rule 20.4(a) is changed to:

- (a) The following arm signals by the helmsman are required in addition to the hails:
 - (1) for *room* to tack, repeatedly and clearly pointing to windward; and

18.2 Merktekenruimte geven

- (a) Als de eerste boot de *zone* bereikt,
 - (1) als boten een *overlap* hebben, moet de op dat moment buitenliggende boot de binnenliggende boot *merktekenruimte* geven.
 - (2) als boten geen *overlap* hebben, moet de boot die de *zone* nog niet bereikt heeft, *merktekenruimte* geven.
- (b) Als een boot recht heeft op *merktekenruimte*, de *zone* verlaat, heeft hij niet langer recht op *merktekenruimte* en is regel 18.2(a), indien noodzakelijk weer van toepassing, op basis van de relatie tussen de boten op het moment dat regel 18.2(a) weer van toepassing is.
- (c) Als een boot een *overlap* aan de binnenzijde heeft verkregen en de buitenliggende boot is, vanaf het tijdstip dat de *overlap* is ontstaan, niet in staat om *merktekenruimte* te geven, hoeft hij dat niet te doen.

18.3 Overstag gaan en Gijpen

- (a) Wanneer *merktekenruimte* voor een boot een wijziging van *boeg* inhoudt, moet een dergelijke overstagmanoeuvre of gijp niet sneller worden uitgevoerd dan een overstagmanoeuvre of gijp om zijn *juiste koers* te varen.
- (b) Wanneer een boot met voorrang, die een *overlap* aan de binnenzijde heeft, bij een *merkteken* van *boeg* moet veranderen om zijn *juiste koers* te varen, zal hij, totdat hij van *boeg* verandert niet verder van het *merkteken* wegvaan, dan noodzakelijk is om die koers te varen. Regel 18.3(b) is niet van toepassing bij een *merkteken* van een gate of een *merkteken* van de finishlijn en een boot zal vrijuit gaan voor het breken van deze regel als de koers van de andere boot niet beïnvloed was vóór de boot van *boeg* veranderde.

C2.10 Regel 20.4(a) wordt als volgt gewijzigd:

- (a) In aanvulling op de aanroepen zijn de volgende armseinen door de stuurman vereist:
 - (1) voor *ruimte* voor overstag, herhaald en duidelijk wijzen naar loef; en

- (2) for 'You tack', repeatedly and clearly pointing at the other boat and waving the arm to windward.
- C2.11** Rule 21.3 is deleted.
- C2.12** Rule 23.1 is changed to:
- 23.1 If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing* or an umpire boat.
- C2.13** Add new rule 23.3:
- 23.3 When boats in different matches meet, any change of course by either boat shall be consistent with complying with a *rule* or trying to win her own match.
- C2.14** Rule 31 is changed to:
- 31 **TOUCHING A MARK**
While *racing*, neither the crew nor any part of a boat's hull shall touch a starting *mark* before *starting*, a *mark* that begins, bounds or ends the leg of the course on which she is sailing, or a finishing *mark* after *finishing*. In addition, while *racing*, a boat shall not touch a race committee vessel that is also a *mark*.
- C2.15** Add new rule 41(e):
- (e) help to recover from the water and return on board a crew member, provided the return on board is at the approximate location of the recovery.
- C2.16** Rule 42 shall also apply between the warning and preparatory signals.
- C2.17** Rule 42.2(d) is changed to:
- (d) sculling: repeated movement of the helm to propel the boat forward;

- (2) voor 'Ga maar overstag', herhaald en duidelijk wijzen naar de andere boot en met de arm gebaren naar loef.
- C2.11** Regel 21.3 is vervallen
- C2.12** Regel 23.1 wordt gewijzigd in:
- 23.1 Indien redelijkerwijs mogelijk mag een boot die niet *wedstrijdzeilt* een boot die *wedstrijdzeilt* of een umpireboot, niet hinderen.
- C2.13** Voeg nieuwe regel 23.3 toe:
- 23.3 Wanneer boten in verschillende matches elkaar tegenkomen, moet iedere koersverandering van elke boot verenigbaar zijn met het naleven van een *regel* of met het trachten te winnen van zijn eigen match.
- C2.14** Regel 31 wordt als volgt gewijzigd:
- 31 **EEN MERKTEKEN RAKEN**
Tijdens het *wedstrijdzeilen* mag de bemanning noch enig deel van de romp van de boot, een *merkteken* van de startlijn voor hij *start*, een *merkteken* dat het rak van de baan waarop hij zeilt begint, begrenst of beëindigt, of een *merkteken* van de finishlijn na het *finishen*, niet raken. Daarnaast mag een boot tijdens het *wedstrijdzeilen*, geen wedstrijdcomité vaartuig raken dat ook een *merkteken* is.
- C2.15** Voeg toe een nieuwe regel 41(e):
- (e) hulp om een bemanningslid uit het water te halen en terug aan boord te brengen, onder de voorwaarde dat het terugbrengen aan boord op ongeveer dezelfde locatie gebeurt als het uit het water halen.
- C2.16** Regel 42 zal ook van toepassing zijn tussen het waarschuwings- en voorbereidingssein.
- C2.17** Regel 42.2(d) wordt gewijzigd in:
- (d) wrikken: herhaalde beweging van de helmstok om de boot voort te bewegen;

C3 RACE SIGNALS AND CHANGES TO RELATED RULES**C3.1 Starting Signals**

The signals for starting a match shall be as follows.

Times shall be taken from the visual signals; the failure of a sound signal shall be disregarded. If more than one match will be sailed, the starting signal for one match shall be the warning signal for the next match.

<i>Time in minutes</i>	<i>Visual signal</i>	<i>Sound signal</i>	<i>Means</i>
7	Flag F displayed	One	Attention signal
6	Flag F removed	None	
5	Numeral pennant displayed*	One	Warning signal
4	Flag P displayed	One	Preparatory signal
2	Blue or yellow flag or both displayed**	One**	End of pre-start entry time
1	Flag P removed	One long	
0	Warning signal removed	One	Starting signal

*Within a flight, numeral pennant 1 means Match 1, pennant 2 means Match 2, etc., unless the sailing instructions state otherwise.

**These signals shall be made only if one or both boats fail to comply with rule C4.2. The flag(s) shall be displayed until the umpires have signalled a penalty or for one minute, whichever is earlier.

C3.2 Changes to Related Rules

(a) Rule 29.1 is changed to:

- (1) When at a boat's starting signal any part of her hull is on the course side of the starting line or one of its extensions, the race committee shall promptly display a blue or yellow flag identifying the boat with one sound. The flag shall be displayed until the hull of the boat is completely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions or until two minutes after her starting signal, whichever is earlier.

C3 WEDSTRIJDSEINEN EN WIJZIGINGEN VAN DAARMEE SAMENHANGENDE REGELS**C3.1 Startseinen**

De seinen voor het starten van een match moeten als hieronder worden gegeven.

Tijden moeten worden genomen van de visuele seinen; aan het uitblijven van een geluidsein mag geen betekenis worden toegekend. Als meer dan één match wordt gezeild is het startsein voor een match het waarschuwingsein voor de volgende match.

<i>Minuten voor Startsein</i>	<i>Visueel sein</i>	<i>Geluidsein</i>	<i>Betekenis</i>
7	Vlag F tonen	Één	Aandachtssein
6	Vlag F weg	Geen	
5	Cijferwimpel tonen*	Één	Waarschuwingsein
4	Vlag P tonen	Één	Vorbereidingssein
2	Blauwe of gele vlag of beide tonen**	Één**	Einde binnenkomst-tijd
1	Vlag P weg	Één lang	
0	Waarschuwingsein weg	Één	Startsein

*Binnen een flight betekent cijferwimpel 1 Match 1, wimpel 2 betekent Match 2 enzovoort, tenzij de wedstrijdbepalingen anders bepalen.

**Deze seinen worden moeten alleen worden gegeven als één of beide boten niet voldoen aan regel C4.2. De vlag(en) moet(en) getoond blijven totdat de umpires een straf hebben gegeven of gedurende één minuut, als dat eerder is.

C3.2 Wijzigingen in samenhangende regels

(a) Regel 29.1 wordt gewijzigd in:

- (1) Wanneer op het startsein van een boot enig deel van zijn romp aan de baanzijde van de startlijn of één van de verlengden daarvan is, moet het wedstrijdcomité meteen een blauwe of gele vlag tonen met één geluidsein om de boot aan te duiden. De vlag moet worden getoond totdat de romp van de boot geheel aan de startzijde van de startlijn of één van zijn verlengden is, of tot twee minuten na zijn startsein als dat eerder is.

(2) When after a boat's starting signal any part of her hull crosses from the pre-start side to the course side of the starting line across an extension without having *started* correctly, the race committee shall promptly display a blue or yellow flag identifying the boat. The flag shall be displayed until the hull of the boat is completely on the pre-start side of the starting line or one of its extensions or until two minutes after her starting signal, whichever is earlier.

(b) In the race signal AP the last sentence is changed to:
'The attention signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *postponed* again or *abandoned*.'

(c) In the race signal N the last sentence is changed to:
'The attention signal will be made 1 minute after removal unless at that time the race is *abandoned* again or *postponed*.'

C3.3 Finishing Line Signals

The race signal Blue flag or shape shall not be used.

C4 REQUIREMENTS BEFORE THE START

C4.1 At a boat's preparatory signal, her hull shall be completely outside the line that is at a 90° angle to the starting line through the starting *mark* at her assigned end. In the pairing list, the boat listed on the left-hand side is assigned the port end and shall display a blue flag at her stern while *racing*. The other boat is assigned the starboard end and shall display a yellow flag at her stern while *racing*.

C4.2 Within the two-minute period following a boat's preparatory signal, her hull shall cross and clear the starting line, the first time from the course side to the pre-start side.

C5 SIGNALS BY UMPIRES

C5.1 A green and white flag with one long sound means 'No penalty'.

C5.2 A blue or yellow flag identifying a boat with one long sound means 'The identified boat shall take a penalty by complying with rule C7.'

(2) Wanneer na het startsein van een boot enig deel van zijn romp de van de startzijde van de startlijn naar de baanzijde van de startlijn door een verlengde zeilt, zonder correct *gestart* te zijn, moet het wedstrijdcomité meteen een blauwe of gele vlag tonen om de boot aan te duiden. De vlag moet worden getoond totdat de romp van de boot geheel aan de startzijde van de startlijn of één van zijn verlengden is, of tot twee minuten na zijn startsein als dat eerder is.

(b) In wedstrijdsein OW wordt de laatste zin gewijzigd in:
'Het aandachtssein zal 1 minuut na het wegnemen worden gegeven tenzij op dat moment de wedstrijd opnieuw wordt *uitgesteld* of *afgebroken*.'

(c) In wedstrijdsein N wordt de laatste zin gewijzigd in:
'Het aandachtssein zal 1 minuut na het wegnemen worden gegeven tenzij op dat moment de wedstrijd opnieuw wordt *afgebroken* of *uitgesteld*.'

C3.3 Finishlijn seinen

Het wedstrijdsein 'Blauwe vlag of voorwerp' zal niet worden gebruikt.

C4 VEREISTEN VOOR DE START

C4.1 Op het voorbereidingssein van een boot, moet zijn romp zich geheel buiten de lijn bevinden die haaks staat op de startlijn en loopt door het *merkteken* van de startlijn aan de hem toegewezen zijde. In het indelingsschema van de wedstrijd krijgt de boot op de linkerzijde van het schema de bakboordzijde toegewezen en moet een blauwe vlag op zijn spiegel voeren terwijl hij *wedstrijdzeilt*. De andere boot krijgt de stuurboordzijde toegewezen en moet een gele vlag voeren op zijn spiegel terwijl hij *wedstrijdzeilt*.

C4.2 Binnen de periode van twee minuten volgend op het voorbereidingssein van een boot, moet de romp de startlijn doorkruisen en ervan vrijkomen, de eerste keer vanaf de baanzijde naar de startzijde.

C5 SEINEN VAN UMPIRES

C5.1 Een groen en witte vlag met één lang geluidsein betekent: 'Geen straf'.

C5.2 Een blauwe of gele vlag die een boot aanduidt met één lang geluidsein betekent: 'De aangeduide boot moet een straf nemen door te handelen overeenkomstig regel C7.'

- C5.3** A red flag with or soon after a blue or yellow flag with one long sound means 'The identified boat shall take a penalty by complying with rule C7.3(d).'
- C5.4** A black flag with a blue or yellow flag and one long sound means 'The identified boat is disqualified, and the match is terminated and awarded to the other boat.'
- C5.5** One short sound means 'A penalty is now completed.'
- C5.6** Repetitive short sounds mean 'A boat is no longer taking a penalty and the penalty remains.'
- C5.7** A blue or yellow flag or shape displayed from an umpire boat means: 'The identified boat has an outstanding penalty.'
- C6 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS BY BOATS**
- C6.1** A boat may protest another boat
- under a rule of Part 2, except rule 14, by clearly displaying flag Y immediately after an incident in which she was involved;
 - under any rule not listed in rule C6.1(a) or C6.2 by clearly displaying a red flag as soon as possible after the incident.
- C6.2** A boat may not protest another boat under
- rule 14, unless damage or injury results;
 - a rule of Part 2, unless she was involved in the incident;
 - rule 31 or 42; or
 - rule C4 or C7.
- C6.3** A boat requesting redress because of circumstances that arise while she is *racing* or in the finishing area shall clearly display a red flag as soon as possible after she becomes aware of those circumstances, but no later than two minutes after *finishing* or retiring.

- C5.3** Een rode vlag met of snel na, een blauwe of gele vlag met één lang geluidsein betekent: 'De aangeduide boot moet een straf nemen door te handelen overeenkomstig regel C7.3(d).'
- C5.4** Een zwarte vlag met een blauwe of gele vlag en één lang geluidsein betekent: 'De aangeduide boot wordt uitgesloten, en de match wordt beëindigd en toegerekend aan de andere boot.'
- C5.5** Een kort geluidsein betekent: 'Een straf is nu voltooid.'
- C5.6** Herhaalde korte geluidsseinen betekenen: 'Een boot is niet langer bezig een straf te nemen en de straf blijft staan.'
- C5.7** Een blauwe of gele vlag of voorwerp getoond vanaf een umpireboot betekent: 'De aangeduide boot heeft een openstaande straf.'
- C6 PROTESTEN EN VERZOEKEN OM VERHAAL VAN BOTEN**
- C6.1** Een boot mag tegen een andere boot protesteren
- op grond van een regel van Deel 2, behalve regel 14, door duidelijk vlag Y te tonen onmiddellijk na een incident waarbij hij was betrokken;
 - op grond van iedere regel die niet is genoemd in regel C6.1(a) of C6.2 door duidelijk een rode vlag te tonen zo snel mogelijk na het incident.
- C6.2** Een boot mag niet protesteren tegen een andere boot op grond van
- regel 14, tenzij er schade of letsel ontstaat;
 - een regel van Deel 2 tenzij hij was betrokken bij het incident;
 - regel 31 of 42; of
 - regel C4 of C7.
- C6.3** Een boot die verhaal vraagt wegens omstandigheden die zich voordoen terwijl hij *wedstrijdzeilt* of in het finish gebied moet duidelijk een rode vlag tonen zo snel mogelijk nadat hij zich bewust wordt van die omstandigheden, maar niet later dan twee minuten nadat hij is *gefinisht* of zich heeft teruggetrokken.

- C6.4** (a) A boat protesting under rule C6.1(a) shall remove flag Y before or as soon as possible after the umpires' signal.
- (b) A boat protesting under rule C6.1(b) or requesting redress under rule C6.3 shall, for her *protest* or request to be valid, keep her red flag displayed until she has so informed the umpires after *finishing* or retiring. No written *protest* or request for redress is required.

C6.5 Umpire Decisions

- (a) After flag Y is displayed, the umpires shall decide whether to penalize any boat. They shall signal their decision in compliance with rule C5.1, C5.2 or C5.3. However,
- (1) if the umpires decide to penalize a boat, and as a result that boat will have more than two outstanding penalties, the umpires shall signal her disqualification under rule C5.4;
 - (2) when the umpires penalize a boat under rule C8.2 and in the same incident there is a flag Y from a boat, the umpires may disregard the flag Y.
- (b) The red-flag penalty in rule C5.3 shall be used when a boat has gained a controlling position as a result of breaking a *rule*, but the umpires are not certain that the conditions for an additional umpire-initiated penalty have been fulfilled.

C6.6 Protest Committee Decisions

- (a) The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.
- (b) If the protest committee decides that a breach of a *rule* has had no significant effect on the outcome of the match, it may
- (1) impose a penalty of one point or part of one point;
 - (2) order a resail; or

- C6.4** (a) Een boot die protesteert op grond van regel C6.1(a) moet vlag Y weghalen voor, of zo snel mogelijk na, het sein van de umpires.
- (b) Een boot die protesteert op grond van regel C6.1(b) of om verhaal vraagt op grond van regel C6.3 moet, om zijn *protest* of verzoek geldig te doen zijn, zijn rode vlag blijven tonen totdat hij de umpires ter zake heeft ingelicht nadat hij is *gefinisht* of zich heeft teruggetrokken. Een geschreven *protest* of verzoek om verhaal is niet vereist.

C6.5 Beslissingen van umpires

- (a) Nadat vlag Y is getoond, moeten de umpires beslissen of zij enige boot zullen straffen. Zij moeten hun beslissing kenbaar maken overeenkomstig regel C5.1, C5.2, of C5.3. Echter,
- (1) wanneer de umpires besluiten een boot te straffen, en als gevolg daarvan die boot meer dan 2 uitstaande straffen heeft, dan zullen de umpires een diskwalificatie aangeven onder regel C5.4;
 - (2) wanneer de umpires een boot straffen op grond van regel C8.2 en in hetzelfde incident wordt op een boot een Y vlag getoond, mogen zij de Y vlag negeren.
- (b) De rode vlag straf in regel C5.3 moet worden toegepast wanneer een boot een controlerende positie heeft gekregen als gevolg van het overtreden van een *regel* maar de umpires er niet zeker van zijn dat aan de voorwaarden voor een extra straf van de umpires is voldaan.

C6.6 Beslissingen van het protestcomité

- (a) Het protestcomité mag verklaringen afnemen op elke wijze die het geschikt acht en mag zijn besluit mondeling kenbaar maken.
- (b) Als het protestcomité besluit dat een overtreding van een *regel* geen duidelijke invloed op de uitslag van de match heeft gehad, mag het
- (1) een straf van een punt of deel van een punt opleggen;
 - (2) de match laten overzeilen; of

(3) make another arrangement it decides is equitable, which may be to impose no penalty.

(c) The penalty for breaking rule 14 when damage or injury results will be at the discretion of the protest committee, and may include exclusion from further races in the event.

C6.7 Add new rule N1.10 to Appendix N:

N1.10 In rule N.1, one International Umpire may be appointed to the jury, or a panel of it, in place of one International Judge.

C7 PENALTY SYSTEM

C7.1 Deleted Rule

Rule 44 is deleted.

C7.2 All Penalties

(a) A penalized boat may delay taking a penalty within the limitations of rule C7.3 and shall take it as follows:

(1) When on a leg of the course to a windward *mark*, she shall gybe and, as soon as reasonably possible, luff to a close-hauled course.

(2) When on a leg of the course to a leeward *mark* or the finishing line, she shall tack and, as soon as reasonably possible, bear away to a course that is more than ninety degrees from the true wind.

(b) Add to rule 2: 'When *racing*, a boat need not take a penalty unless signalled to do so by an umpire.'

(c) A boat completes a leg of the course when any part of her hull crosses the extension of the line from the previous *mark* through the *mark* she is rounding, or on the last leg when she *finishes*.

(d) A penalized boat shall not be recorded as having *finished* until she takes her penalty and her hull is completely on the course side of the line and she then *finishes*, unless the penalty is cancelled before or after she crosses the finishing line.

(3) een andere regeling treffen die het billijk acht, hetgeen kan zijn het niet opleggen van een straf.

(c) De straf voor het overtreden van regel 14 in geval van schade of letsel zal ter discretie van het protestcomité zijn, en kan uitsluiting inhouden van volgende wedstrijden van het evenement.

C6.7 Voeg nieuwe regel N1.10 toe aan Appendix N:

N1.10 In regel N.1, mag 1 International Umpire worden benoemd in de Jury, of een panel ervan, in plaats van een International Judge.

C7 STRAFSYSTEEM

C7.1 Vervallen Regel

Regel 44 is vervallen.

C7.2 Alle straffen

(a) Een gestrafte boot mag een straf uitstellen binnen de grenzen van regel C7.3 en moet hem als volgt nemen:

(1) Wanneer hij op een rak van de baan naar een loefwaarts *merkteken* is, moet hij grijpen en zo snel als redelijkerwijs mogelijk loeven naar een aandewindse koers.

(2) Wanneer hij op een rak van de baan naar een lijwaarts *merkteken* of de finishlijn is, moet hij overstag gaan en zo snel als redelijkerwijs mogelijk afvallen tot een koers meer dan 90 graden van de werkelijke wind.

(b) Voeg toe aan regel 2: 'Tijdens het *wedstrijdzeilen* hoeft een boot geen straf te nemen tenzij de umpire dit aangeeft.'

(c) Een boot voltooit een rak van de baan wanneer enig deel van zijn romp het verlengde kruist van de lijn tussen het vorige *merkteken* en het *merkteken* dat hij rondt, of op het laatste rak, wanneer hij *finisht*.

(d) Een gestrafte boot mag niet worden aangemerkt als zijnde *gefinisht* totdat hij zijn straf neemt en zijn romp geheel aan de baanzijde van de lijn is en dan *finisht*, tenzij de straf is vervallen voor of nadat hij de finishlijn kruist.

- (e) If a boat has one or two outstanding penalties and the other boat in her match is penalized, one penalty for each boat shall be cancelled except that a red-flag penalty shall not cancel or be cancelled by another penalty.
- (f) If one boat has *finished* and is no longer *racing*, and the other boat has an outstanding penalty, the umpires may cancel the outstanding penalty.

C7.3 Penalty Limitations

- (a) A boat taking a penalty that includes a tack shall have the spinnaker head below the main-boom gooseneck from the time she passes head to wind until she is on a close-hauled course.
- (b) No part of a penalty may be taken inside the *zone* of a rounding *mark* that begins, bounds or ends the leg the boat is on.
- (c) If a boat has one outstanding penalty, she may take the penalty any time after *starting* and before *finishing*. If a boat has two outstanding penalties, she shall take one of them as soon as reasonably possible, but not before *starting*.
- (d) When the umpires display a red flag with or soon after a penalty flag, the penalized boat shall take a penalty as soon as reasonably possible, but not before *starting*.

C7.4 Taking and Completing Penalties

- (a) When a boat with an outstanding penalty is on a leg to a windward *mark* and gybes, or is on a leg to a leeward *mark* or the finishing line and passes head to wind, she is taking a penalty.
- (b) When a boat taking a penalty either does not take the penalty correctly or does not complete the penalty as soon as reasonably possible, she is no longer taking a penalty. The umpires shall signal this as required by rule C5.6.
- (c) The umpire boat for each match shall display blue or yellow flags or shapes, each flag or shape indicating one outstanding penalty. When a boat has taken a penalty, or a penalty has been cancelled, one flag or shape shall be removed, with the appropriate sound signal. Failure of

- (e) Als een boot één of twee openstaande straffen heeft en de andere boot in zijn match wordt gestraft, vervalt voor elke boot één straf behalve dat een 'rode vlag' straf niet zal vervallen of door een andere straf mag komen te vervallen.
- (f) Als een boot is *gefinisht* en niet meer *wedstrijdzeilt*, en de andere boot heeft een uitstaande straf, dan kunnen de umpires de straf laten vervallen.

C7.3 Strafbepkeringen

- (a) Een boot die een straf neemt die een overstagmanoeuvre omvat moet de tophoek van de spinnaker beneden de lummel van de grootzeilgiel hebben vanaf het ogenblik dat hij verder draait dan in de wind totdat hij op een aandewindse koers ligt.
- (b) Geen deel van een straf mag worden genomen binnen de *zone* van een te ronden *merkteken*, dat het rak waarop de boot vaart begint, begrenst of beëindigt.
- (c) Als een boot één openstaande straf heeft mag hij die straf op ieder tijdstip na het *starten* en vóór het *finishe*n nemen. Als een boot twee openstaande straffen heeft moet hij één daarvan zo snel als redelijkerwijs mogelijk nemen, maar niet vóór het *starten*.
- (d) Wanneer de umpires een rode vlag tonen met, of snel na, een strafvlag, moet de gestrafte boot een straf nemen zo snel als redelijkerwijs mogelijk, maar niet vóór het *starten*.

C7.4 Nemen en voltooien van straffen

- (a) Wanneer een boot met een openstaande straf op een rak naar een loefwaarts *merkteken* is en gijpt, of op een rak naar een lijwaarts *merkteken* of de finishlijn is en verder draait dan in de wind, neemt hij een straf.
- (b) Wanneer een boot die een straf neemt, die straf niet correct neemt, of die straf niet voltooit zo snel als redelijkerwijs mogelijk, is hij niet langer een straf aan het nemen. De umpires moeten dit seinen zoals vereist in regel C5.6.
- (c) De umpireboot voor iedere match moet blauwe of gele vlaggen of voorwerpen tonen, waarbij iedere vlag of voorwerp staat voor een openstaande straf. Wanneer een boot een straf heeft genomen, of een straf is vervallen, moet één vlag of voorwerp worden weggenomen, met het juiste

the umpires to signal correctly shall not change the number of penalties outstanding.

C8 PENALTIES INITIATED BY UMPIRES

C8.1 Rule Changes

Rules 60.2(a) and 60.3(a) do not apply to *rules* for which penalties may be imposed by umpires.

C8.2 When the umpires decide that a boat has broken rule 31, 42, C4, C7.3(c) or C7.3(d) she shall be penalized by signalling her under rule C5.2 or C5.3. However, if a boat is penalized for breaking a rule of Part 2 and if she in the same incident breaks rule 31, she shall not be penalized for breaking rule 31. Furthermore, a boat that displays an incorrect flag or does not display the correct flag shall be warned orally and given an opportunity to correct the error before being penalized.

C8.3 When the umpires decide that a boat has

- (a) gained an advantage by breaking a *rule* after allowing for a penalty,
- (b) deliberately broken a *rule*, or
- (c) committed a breach of sportsmanship,

she shall be penalized under rule C5.2, C5.3 or C5.4.

C8.4 If the umpires or protest committee members decide that a boat may have broken a *rule* other than those listed in rules C6.1(a) and C6.2, they shall so inform the protest committee for its action under rule 60.3 and rule C6.6 when appropriate.

C8.5 When, after one boat has *started*, the umpires are satisfied that the other boat will not *start*, they may signal under rule C5.4 that the boat that did not *start* is disqualified and the match is terminated.

C8.6 When the match umpires, together with at least one other umpire, decide that a boat has broken rule 14 and damage resulted, they may impose a points-penalty without a hearing. The competitor shall be informed of the penalty as soon as practicable and, at the time of being so informed, may request a hearing. The

geluidssignaal. Verzuim van de umpires om op correcte wijze te seinen mag het aantal openstaande straffen niet wijzigen.

C8 STRAFFEN OP INITIATIEF VAN UMPIRES

C8.1 Regelwijzigingen

Regels 60.2(a) en 60.3(a) zijn niet van toepassing op *regels* waarvoor straffen kunnen worden opgelegd door umpires.

C8.2 Wanneer de umpires beslissen dat een boot regels 31, 42, C4, C7.3(c) of C7.3(d) heeft overtreden, moet hij worden gestraft door hem te seinen overeenkomstig regel C5.2 of C5.3. Wanneer echter een boot wordt gestraft voor overtreding van een regel van Deel 2 en hij overtreedt regel 31 in hetzelfde incident, mag hij niet gestraft worden voor het overtreden van regel 31. Bovendien moet een boot die een onjuiste vlag of geen juiste vlag toont mondeling worden gewaarschuwd en de gelegenheid worden gegeven de fout te herstellen voordat hij wordt gestraft.

C8.3 Wanneer de umpires besluiten dat een boot

- (a) voordeel heeft behaald door het overtreden van een *regel* ondanks het nemen van een straf,
- (b) opzettelijk een *regel* heeft overtreden, of
- (c) inbreuk heeft gemaakt op de sportiviteit,

moet hij worden gestraft overeenkomstig regel C5.2, C5.3 of C5.4.

C8.4 Als de umpires of leden van het protestcomité beslissen dat een boot een *regel* kan hebben overtreden buiten die welke genoemd zijn in regel C6.1(a) en C6.2, moeten zij het protestcomité daarvan verwittigen zodat dit kan handelen op grond van regel 60.3 en regel C6.6 wanneer van toepassing.

C8.5 Wanneer, nadat één boot is *gestart*, de umpires ervan zijn overtuigd dat de andere boot niet zal *starten*, mogen zij overeenkomstig regel C5.4 kenbaar maken dat de boot die niet *startte* wordt uitgesloten en de match wordt beëindigd.

C8.6 Wanneer de umpires van de betreffende match, samen met tenminste één andere umpire, beslissen dat een boot regel 14 heeft overtreden en schade heeft veroorzaakt, mogen ze zonder verhoor een puntenstraf opleggen. De deelnemer moet zo snel als praktisch mogelijk is op de hoogte worden gebracht van

protest committee shall then proceed under rule C6.6. Any penalty decided by the protest committee may be more than the penalty imposed by the umpires. When the umpires decide that a penalty greater than one point is appropriate, they shall act under rule C8.4.

C9 REQUESTS FOR REDRESS OR REOPENING; APPEALS; OTHER PROCEEDINGS

C9.1 There shall be no request for redress or an appeal from a decision made under rule C5, C6, C7 or C8. In rule 66 the third sentence is changed to: 'A party to the hearing may not ask for a reopening.'

C9.2 A competitor may not base a request for redress on a claim that an action by an official boat was improper. The protest committee may decide to consider giving redress in such circumstances but only if it believes that an official boat, including an umpire boat, may have seriously interfered with a competing boat.

C9.3 No proceedings of any kind may be taken in relation to any action or non-action by the umpires, except as permitted in rule C9.2.

C10 SCORING

C10.1 The winning competitor of each match scores one point (half a point each for a dead heat); the loser scores no points.

C10.2 When a competitor withdraws from part of an event the scores of all completed races shall stand.

C10.3 When a single round robin is terminated before completion, or a multiple round robin is terminated during the first round robin, a competitor's score shall be the average points scored per match sailed by the competitor. However, if any of the competitors have completed less than one third of the scheduled matches, the entire round robin shall be disregarded and, if necessary, the event declared void. For the purposes of tie-breaking in rule C11.1(a), a competitor's score shall be the average points scored per match between the tied competitors.

de straf en, terwijl de deelnemer hierover geïnformeerd wordt mag hij om een verhoor verzoeken. Het protestcomité moet dan handelen volgens regel C6.6. Iedere straf die door het protestcomité wordt gegeven kan meer zijn dan de door de umpires opgelegde straf. Wanneer de umpires beslissen dat een hogere straf dan één punt toepasselijk is, moeten ze handelen volgens regel C8.4

C9 VERZOEKEN OM VERHAAL OF HEROPENING; HOGER BEROEPEN; OVERIGE HANDELINGEN

C9.1 Verzoeken om verhaal of hoger beroepen zijn niet mogelijk betreffende een beslissing genomen op grond van regel C5, C6, C7 of C8. In regel 66 wordt de derde zin gewijzigd in: 'Een partij in het verhoor mag niet om een heropening vragen.'

C9.2 Een deelnemer mag een verzoek om verhaal niet baseren op de bewering dat een handeling van een comitévaartuig onjuist was. Het protestcomité kan beslissen om verhaal te overwegen in dergelijke omstandigheden maar uitsluitend als het van mening is dat een comitévaartuig met inbegrip van een umpireboot, een deelnemende boot ernstig kan hebben gehinderd.

C9.3 Geen acties van enige soort mogen worden ondernomen met betrekking tot enig handelen of niet-handelen van de umpires, behalve zoals toegestaan in regel C9.2.

C10 SCOREN

C10.1 De winnende deelnemer in elke match scoort één punt (bij een gelijk resultaat elk een halve punt); de verliezer scoort geen punten.

C10.2 Wanneer een deelnemer zich terugtrekt van een deel van het evenement, moeten de resultaten van alle voltooide wedstrijden gehandhaafd blijven.

C10.3 Wanneer een enkele round-robin wordt beëindigd voor voltooiing, of een meervoudige round-robin beëindigd wordt tijdens de eerste round-robin, moet de score van een deelnemer het gemiddelde zijn van het aantal punten dat per gezeilde wedstrijd door de deelnemer is gescoord. Echter, als een van de deelnemers minder dan een derde van het aantal geprogrammeerde wedstrijden heeft voltooid, moet de volledige round-robin worden uitgesloten van de resultaten en, indien nodig, het evenement ongeldig worden verklaard. Voor het beslissen van een gelijk resultaat onder regel C11.1(a) moet de score van een deelnemer het gemiddelde aantal punten per wedstrijd zijn voor de deelnemers met gelijk resultaat.

C10.4 When a multiple round robin is terminated with an incomplete round robin, only one point shall be available for all the matches sailed between any two competitors, as follows:

<i>Number of matches completed between any two competitors</i>	<i>Points for each win</i>
1	One point
2	Half a point
3	A third of a point
(etc.)	

C10.5 In a round-robin series,

- (a) competitors shall be placed in order of their total scores, highest score first;
- (b) a competitor who has won a match but is disqualified for breaking a *rule* against a competitor in another match shall lose the point for that match (but the losing competitor shall not be awarded the point); and
- (c) the overall position between competitors who have sailed in different groups shall be decided by the highest score.

C10.6 In a knockout series the sailing instructions shall state the minimum number of points required to win a series between two competitors. When a knockout series is terminated it shall be decided in favour of the competitor with the higher score.

C10.7 When only one boat in a match fails to *sail the course*, she shall be scored no points (without a hearing).

C10.4 Wanneer een meervoudige round-robin wordt beëindigd met een onvoltooid round-robin, moet slechts één punt beschikbaar zijn voor alle matches die tussen elke twee deelnemers zijn gezeild, als volgt:

<i>Aantal matches voltooid tussen elke twee deelnemers</i>	<i>Punten voor iedere gewonnen match</i>
1	Één punt
2	Éen halve punt
3	Één-derde punt
(enzovoort)	

C10.5 In een round-robin serie,

- (a) moeten deelnemers worden geplaatst in volgorde van hun totaalscores, hoogste score eerst;
- (b) moet een deelnemer die een match heeft gewonnen maar wordt uitgesloten wegens een overtreding van een *regel* tegen een deelnemer in een andere match het punt voor die match verliezen (de verliezende deelnemer echter, mag dat punt niet worden toegekend); en
- (c) moet de totaalstand tussen deelnemers die hebben gezeild in verschillende groepen worden beslist door de hoogste score.

C10.6 In een afvalserie moeten de wedstrijdbepalingen het minimum aantal punten vermelden dat nodig is om een serie tussen twee deelnemers te winnen. Wanneer een afvalserie wordt beëindigd moet deze worden beslist ten gunste van de deelnemer met de hoogste score.

C10.7 Wanneer slechts één boot in een match *de baan niet zeilt*, zal hij geen punten scoren (zonder verhoor).

C11 TIES**C11.1 Round-Robin Series**

In a round-robin series competitors are assigned to one or more groups and scheduled to sail against all other competitors in their group one or more times. Each separate stage identified in the event format shall be a separate round-robin series irrespective of the number of times each competitor sails against each other competitor in that stage.

Ties between two or more competitors in a round-robin series shall be broken by the following methods, in order, until all ties are broken. When one or more ties are only partially broken, rules C11.1(a) to C11.1(e) shall be reapplied to them. Ties shall be decided in favour of the competitor(s) who

- (a) placed in order, has the highest score in the matches between the tied competitors;
- (b) when the tie is between two competitors in a multiple round robin, has won the last match between the two competitors;
- (c) has the most points against the competitor placed highest in the round-robin series or, if necessary, second highest, and so on until the tie is broken. When two separate ties have to be resolved but the resolution of each depends upon resolving the other, the following principles shall be used in the rule C11.1(c) procedure:
 - (1) the higher-place tie shall be resolved before the lower-place tie, and
 - (2) all the competitors in the lower-place tie shall be treated as a single competitor for the purposes of rule C11.1(c);
- (d) after applying rule C10.5(c), has the highest place in the different groups, irrespective of the number of competitors in each group;
- (e) has the highest place in the most recent stage of the event (fleet race, round robin, etc.).

C11 GELIJK RESULTAAT**C11.1 Round-robin serie**

In een round-robin serie worden deelnemers toegewezen aan één of meer groepen en ingedeeld om één of meerdere keren tegen alle andere deelnemers in hun groep te zeilen. Iedere aparte trede in de opbouw van het evenement moet een separate round-robin zijn, ongeacht het aantal keren dat iedere deelnemer zeilt tegen iedere andere deelnemer in die trede.

Gelijke resultaten tussen twee of meer deelnemers in een round-robin serie moeten worden beslist door de volgende methoden, in volgorde, totdat alle gelijke resultaten zijn beslist. Wanneer één of meer gelijke resultaten slechts deels zijn beslist, moeten de regels C11.1(a) tot C11.1(e) opnieuw worden toegepast op deze. Het gelijke resultaat moet worden beslist ten gunste van de deelnemer(s) die

- (a) in volgorde geplaatst, de hoogste score heeft behaald in de matches tussen de deelnemers met gelijk resultaat;
- (b) wanneer er een gelijk resultaat is tussen twee deelnemers in een meervoudige round-robin, de laatste match tussen de twee deelnemers heeft gewonnen;
- (c) de meeste punten heeft gescoord tegen de hoogst geplaatste deelnemer in de round-robin serie of, indien noodzakelijk, de op één na hoogste enzovoort, tot het gelijke resultaat is beslist. Wanneer twee verschillende gelijke resultaten moeten worden beslist maar de uitslag van de ene hangt af van de uitslag van de andere moeten de volgende grondbeginselen worden toegepast in de C11.1(c) procedure:
 - (1) het hoger geplaatste gelijke resultaat moet worden beslist vóór het lager geplaatste gelijke resultaat, en
 - (2) alle deelnemers in het lagere gelijke resultaat moeten worden behandeld als één enkele deelnemer voor de toepassing van regel C11.1(c);
- (d) na het toepassen van regel C10.5(c), de hoogste plaats heeft in de verschillende groepen ongeacht het aantal deelnemers in iedere groep;
- (e) de hoogste plaats heeft in de meest recente trede van het evenement (fleeTRACE, round-robin enzovoort).

C11.2 Knockout Series

Ties (including 0–0) between competitors in a knockout series shall be broken by the following methods, in order, until the tie is broken. The tie shall be decided in favour of the competitor who

- (a) has the highest place in the most recent round-robin series, applying rule C11.1 if necessary;
- (b) has won the most recent match in the event between the tied competitors.

C11.3 Remaining Ties

When rule C11.1 or C11.2 does not resolve a tie,

- (a) if the tie needs to be resolved for a later stage of the event (or another event for which the event is a direct qualifier), the tie shall be broken by a sail-off when practicable. When the race committee decides that a sail-off is not practicable, the tie shall be decided in favour of the competitor who has the highest score in the round-robin series after eliminating the score for the first race for each tied competitor or, should this fail to break the tie, the second race for each tied competitor and so on until the tie is broken. When a tie is partially resolved, the remaining tie shall be broken by reapplying rule C11.1 or C11.2.
- (b) to decide the winner of an event that is not a direct qualifier for another event, or the overall position between competitors eliminated in one round of a knockout series, a sail-off may be used (but not a draw).
- (c) when a tie is not broken any monetary prizes or ranking points for tied places shall be added together and divided equally among the tied competitors.

C11.2 Afvalserie

Gelijke resultaten (met inbegrip van 0-0) tussen twee deelnemers in een afvalserie moeten worden beslist door de volgende methoden, in volgorde, totdat het gelijke resultaat is beslist. Het gelijke resultaat moet worden beslist ten gunste van de deelnemer die

- (a) de hoogste plaats heeft behaald in de meest recente round-robin serie, met toepassing van regel C11.1 indien noodzakelijk;
- (b) de meest recente match van het evenement tussen de twee deelnemers met gelijk resultaat heeft gewonnen.

C11.3 Resterende gelijke resultaten

Wanneer regel C11.1 of C11.2 het gelijke resultaat niet beslissen,

- (a) als het gelijke resultaat moet worden beslist vóór een latere trede van het evenement, (of een ander evenement waarvoor dit evenement een directe kwalificatie vormt), moet het gelijke resultaat worden beslist door een sail-off als dat uitvoerbaar is. Wanneer het wedstrijdcomité beslist dat een sail-off niet uitvoerbaar is moet het gelijke resultaat worden beslist ten gunste van de deelnemer die de hoogste score heeft in de round-robin serie nadat de score van de eerste wedstrijd van elk van de deelnemers met gelijk resultaat hieruit is verwijderd, of, als het gelijke resultaat hierdoor niet wordt opgelost, de tweede wedstrijd voor elke deelnemer enzovoort totdat het gelijke resultaat is opgelost. Wanneer een gelijk resultaat gedeeltelijk is opgelost, moet het gelijk resultaat dat overblijft worden opgelost door regel C11.1 of C11.2 opnieuw toe te passen.
- (b) voor de vaststelling van de winnaar van een evenement dat niet een direct kwalificatie-evenement is voor een ander evenement, of de algemene rangorde tussen deelnemers die geëlimineerd zijn in één ronde van een afvalserie, mag een sail-off worden gehouden (maar geen loting).
- (c) wanneer een gelijk resultaat niet is beslist moeten geldprijzen of ranglijstpunten voor de plaatsen met gelijk resultaat bij elkaar worden opgeteld en gelijk verdeeld tussen de deelnemers met gelijk resultaat.

APPENDIX D TEAM RACING RULES

Team races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix.

D1 CHANGES TO THE RACING RULES

D1.1 Definitions and the Rules of Parts 2 and 4

- (a) In the definition *Zone* the distance is changed to two hull lengths.
- (b) Rule 18.2(b) is changed to:

If boats are *overlapped* when the first of them reaches the *zone*, the outside boat at that moment shall thereafter give the inside boat *mark-room*. If a boat is *clear ahead* when she reaches the *zone*, or she later becomes *clear ahead* when another boat passes head to wind, the boat *clear astern* at that moment shall thereafter give her *mark-room*.

- (c) Rule 18.4 is deleted.
- (d) When stated in the sailing instructions, rule 20 is changed so that the following arm signals are required in addition to the hails:
 - (1) for *room* to tack, repeatedly and clearly pointing to windward; and
 - (2) for 'You tack', repeatedly and clearly pointing at the other boat and waving the arm to windward.
- (e) Rule 23.1 is changed to: 'If reasonably possible, a boat not *racing* shall not interfere with a boat that is *racing*, and a boat that has *finished* shall not act to interfere with a boat that has not *finished*.'
- (f) Add new rule 23.3: 'When boats in different races meet, any change of course by either boat shall be consistent with complying with a *rule* or trying to win her own race.'

APPENDIX D REGELS VOOR TEAMZEILEN

Teamwedstrijden moeten worden gezeild onder De Regels voor Wedstrijdzeilen zoals gewijzigd door deze appendix.

D1 WIJZIGINGEN VAN DE WEDSTRIJDREGELS

D1.1 Definities en de Regels van Deel 2 en 4

- (a) In de definitie *Zone* is de afstand gewijzigd in twee romplengten.
- (b) Regel 18.2(b) wordt gewijzigd in:

Als boten een *overlap* hebben wanneer de eerste van hen de *zone* bereikt, moet de op dat moment buitenliggende boot de binnenliggende boot *merktekenruimte* geven. Als een boot *vrij voor* is wanneer hij de *zone* bereikt, of hij komt later *vrij voor* als een andere boot verder draait dan in de wind, moet de op dat moment *vrij achter* liggende boot hem daarna *merktekenruimte* geven.

- (c) Regel 18.4 vervalt.
- (d) Indien vermeld in de wedstrijd bepalingen, wordt regel 20 gewijzigd als volgt: In aanvulling op het aanroepen zijn de volgende armseinen vereist:
 - (1) voor *ruimte* voor overstag, herhaald en duidelijk wijzen naar loef, en
 - (2) voor 'Ga maar overstag' herhaald en duidelijk wijzen naar de andere boot en met de arm gebaren naar loef.
- (e) Regel 23.1 wordt gewijzigd in: 'als dit redelijkerwijs mogelijk is, zal een boot die niet *wedstrijdzeilt* een boot die *wedstrijdzeilt* niet hinderen, en een boot die *gefinisht* is zal een boot die niet *gefinisht* is niet hinderen.'
- (f) Voeg toe nieuwe regel 23.3: 'Wanneer boten in verschillende wedstrijden elkaar tegenkomen, moet iedere koersverandering van elke boot verenigbaar zijn met het naleven van een *regel* of met het trachten te winnen van zijn eigen wedstrijd.'

- (g) Add to rule 41:
 - (e) help from another boat on her team provided electronic communication is not used.
- (h) Rule 45 is deleted.

D1.2 Protests and Requests for Redress

- (a) Rule 60.1 is changed to:
 - A boat may
 - (a) protest another boat, but not for an alleged breach of a rule of Part 2 unless she was involved in the incident or the incident involved contact between members of the other team; or
 - (b) request redress.
- (b) Rule 61.1(a) is changed so that the boat may remove her red flag after it has been conspicuously displayed.
- (c) The boat requesting redress for an incident in the racing area shall display a red flag at the first reasonable opportunity after the incident. She shall display the red flag until it is acknowledged by the race committee or by an umpire.
- (d) The race committee or protest committee shall not protest a boat for breaking a rule of Part 2 or rule 31 or 42 except
 - (1) based on evidence in a report from an umpire after a black and white flag has been displayed; or
 - (2) under rule 14 upon receipt of a report from any source alleging damage or injury.
- (e) *Protests* and requests for redress need not be in writing. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

- (g) Voeg toe aan regel 41:
 - (e) hulp van een andere boot van zijn team mits geen elektronische communicatie wordt gebruikt.
- (h) Regel 45 is vervallen.

D1.2 Protesten en verzoeken om verhaal

- (a) Regel 60.1 wordt gewijzigd in:
 - Een boot mag
 - (a) tegen een andere boot protesteren, maar niet voor een beweerde overtreding van een regel van Deel 2 tenzij hij was betrokken bij het incident of het incident een aanraking tussen leden van het andere team betrof; of
 - (b) om verhaal vragen.
- (b) Regel 61.1(a) wordt gewijzigd zodat de boot zijn rode vlag mag verwijderen nadat hij opvallend is getoond.
- (c) Een boot die verhaal vraagt voor een incident in het wedstrijdgebied, moet een rode vlag tonen bij de eerste redelijke gelegenheid na het incident. Hij moet de rode vlag tonen totdat deze is bevestigd door het wedstrijdcomité of een umpire.
- (d) Het wedstrijdcomité of het protestcomité zullen niet tegen een boot protesteren voor het overtreden van een regel van Deel 2 of regel 31 of 42 behalve
 - (1) gebaseerd op bewijsmateriaal in een rapport van een umpire nadat een zwart met witte vlag is getoond; of
 - (2) op grond van regel 14 nadat uit enige bron een rapport is ontvangen van beweerde schade of letsel.
- (e) *Protesten* en verzoeken om verhaal behoeven niet schriftelijk te worden ingediend. Het protestcomité mag verklaringen afnemen op iedere manier die het passend acht en mag zijn beslissing mondeling kenbaar maken.

- (f) A boat is not entitled to redress based on damage or injury caused by another boat on her team.
- (g) When a supplied boat suffers a breakdown, rule D5 applies.

D1.3 Penalties

- (a) Rule 44.1 is changed to:

A boat may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2, or rule 31 or 42, in an incident while *racing*. However, when she may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31.

- (b) When a boat clearly indicates that she will take a penalty under rule 44.1, she shall take that penalty.
- (c) A boat may take a penalty by retiring and informing the race committee or an umpire.
- (d) There shall be no penalty for breaking a rule of Part 2 when the incident is between boats on the same team and there is no contact.

D2 UMPIRED RACES

D2.1 When Rule D2 Applies

Rule D2 applies to umpired races. Races to be umpired shall be identified in the notice of race or sailing instructions or by the display of flag J no later than the warning signal.

D2.2 Protests by Boats

When a boat protests under a rule of Part 2 or under rule 31 or 42 for an incident in the racing area, she is not entitled to a hearing and the following applies:

- (a) She shall hail 'Protest' and conspicuously display a red flag at the first reasonable opportunity for each.

- (f) Een boot heeft geen recht op verhaal op grond van schade of letsel veroorzaakt door een andere boot van zijn team.
- (g) Wanneer een ter beschikking gestelde boot averij heeft, is regel D5 van toepassing.

D1.3 Straffen

- (a) Regel 44.1 wordt gewijzigd in:

Een boot die tijdens het *wedstrijdzeilen* mogelijk één of meer regels van Deel 2, of regel 31 of 42, heeft overtreden in een incident mag een Eén-Ronde Straf nemen. Wanneer hij echter mogelijk een regel van Deel 2 en in hetzelfde incident regel 31 heeft overtreden, hoeft hij de straf voor het overtreden van regel 31 niet te nemen.

- (b) Wanneer een boot duidelijk aangeeft dat het een straf zal nemen onder regel 44.1, zal hij ook die straf nemen.
- (c) Een boot kan een straf nemen door zich terug te trekken en het wedstrijdcomité of een umpire te informeren.
- (d) Er zal niet worden gestraft voor het overtreden van een regel van Deel 2, wanneer het een incident betreft tussen boten van hetzelfde team en er geen aanraking is geweest.

D2 WEDSTRIJDEN MET UMPIRES

D2.1 Wanneer Regel D2 van toepassing is

Regel D2 is van toepassing op wedstrijden met umpires. Wedstrijden met umpires moeten als zodanig worden vermeld in de aankondiging of wedstrijd bepalingen of door het tonen van vlag J niet later dan het waarschuwingssein.

D2.2 Protesten door boten

Wanneer een boot protesteert op grond van een regel van Deel 2 of op grond van regel 31 of 42 betreffende een incident in het wedstrijdgebied, heeft hij geen recht op een verhoor en is het volgende van toepassing:

- (a) Hij moet 'Protest' roepen en opvallend een rode vlag tonen bij de eerste redelijke gelegenheid voor elk.

- (b) The boats shall be given time to respond.
- (c) If no boat takes a penalty or clearly indicates that she will do so, an umpire shall decide whether to penalize any boat.
- (d) If more than one boat breaks a *rule*, an umpire shall decide whether to penalize any boat that did not take a penalty.
- (e) An umpire shall signal a decision in compliance with rule D2.4.

D2.3 Penalties Initiated by an Umpire

An umpire may penalize a boat without a *protest* by another boat, or report the incident to the protest committee, or both, when the boat

- (a) breaks rule 31 or 42 and does not take a penalty;
- (b) breaks a rule of Part 2 and makes contact with another boat on her team or with a boat in another race, and no boat takes a penalty;
- (c) breaks a *rule* and her team gains an advantage despite her, or another boat on her team, taking a penalty;
- (d) breaks rule 14 and there is damage or injury;
- (e) breaks rule D1.3(b);
- (f) fails to take a penalty signalled by an umpire;
- (g) commits a breach of sportsmanship.

The umpire shall signal a decision in compliance with rule D2.4.

D2.4 Signals by an Umpire

An umpire shall signal a decision with one long sound and the display of a flag as follows:

- (a) For no penalty, a green and white flag.

- (b) De boten moeten tijd krijgen om te reageren.
- (c) Als geen van de boten een straf neemt of duidelijk aangeeft dat hij een straf gaat nemen, moet een umpire beslissen of enige boot een straf moet nemen.
- (d) Wanneer meer dan één boot een *regel* overtreedt moet een umpire beslissen of hij enige boot die geen straf heeft genomen een straf geeft.
- (e) Een umpire zal een straf kenbaar maken in overeenstemming met regel D2.4.

D2.3 Straffen opgelegd door een Umpire

Een umpire mag een boot straffen zonder een *protest* van een andere boot of het incident rapporteren aan het protestcomité, of allebei, wanneer de boot

- (a) regel 31 of 42 overtreedt en geen straf neemt;
- (b) een regel van Deel 2 overtreedt en een aanraking met een andere boot van zijn team of een boot in een andere wedstrijd heeft en geen boot een straf neemt;
- (c) een *regel* overtreedt en zijn team een voordeel behaalt ondanks dat hij, of een andere boot van zijn team een straf heeft genomen;
- (d) regel 14 overtreedt en er schade of letsel is;
- (e) regel D1.3(b) overtreedt;
- (f) verzuimt een straf te nemen die door een umpire is gegeven;
- (g) inbreuk maakt op sportiviteit.

De umpire moet een beslissing kenbaar maken in overeenstemming met regel D2.4.

D2.4 Seinen van een umpire

Een umpire moet een beslissing aangeven met één lang geluidsein en het als volgt tonen van een vlag:

- (a) Als er geen straf wordt opgelegd, een groen met witte vlag.

- (b) To penalize one or more boats, a red flag. The umpire shall hail or signal to identify each boat penalized.
- (c) To report the incident to the protest committee, a black and white flag.

D2.5 Penalties Imposed by Umpires

A boat penalized by an umpire shall take a Two-Turns Penalty. However, when a penalty is imposed under rule D2.3 and an umpire hails or signals a number of turns, the boat shall take that number of One-Turn Penalties.

D2.6 Limitations on Other Proceedings

- (a) A breach of rule D2.5 shall not be grounds for a protest by a boat.
- (b) A decision, action or non-action of an umpire shall not be
 - (1) grounds for redress,
 - (2) subject to an appeal under rule 70, or
 - (3) grounds for *abandoning* a race after it has started.
- (c) The protest committee may decide to consider giving redress when it believes that an official boat, including an umpire boat, may have seriously interfered with a competing boat.

D3 SCORING A RACE

- D3.1** (a) Each boat *finishing* a race and not retiring thereafter shall be scored points equal to her finishing place. All other boats shall be scored points equal to the number of boats entitled to *race*.
- (b) When a boat is scored OCS, 10 points shall be added to her score unless she retired as soon as possible after the starting signal.
- (c) When a boat fails to take a penalty imposed by an umpire at or near the finishing line, she shall be scored as retired.

- (b) Om één of meer boten te straffen, een rode vlag. De umpire zal roepen of aanwijzen om iedere gestrafte boot te identificeren.
- (c) Om het incident aan het protestcomité te rapporteren, een zwart met witte vlag.

D2.5 Straffen opgelegd door umpires

Een boot die een straf krijgt van een umpire moet een Twee-Ronden straf nemen. Echter, wanneer een straf is opgelegd onder D2.3 en een umpire roept of seint het aantal ronden, dan moet de boot dat aantal Één-Ronden straffen nemen.

D2.6 Beperkingen op andere procedures

- (a) het overtreden van regel D2.5 is geen grond voor een protest door een boot.
- (b) Een beslissing, handeling of het verzuim te handelen van een umpire, is geen
 - (1) grond voor verhaal,
 - (2) onderwerp voor een beroep op grond van regel 70, of
 - (3) grond om een wedstrijd *af te breken* nadat deze is gestart.
- (c) Het protestcomité kan besluiten om verhaal te overwegen wanneer het van mening is dat een comitévaartuig, met inbegrip van een umpireboot, een deelnemende boot ernstig kan hebben gehinderd.

D3 HET SCOREN VAN EEN WEDSTRIJD

- D3.1** (a) Aan iedere boot die in een wedstrijd is *gefinisht* en zich niet daarna terugtrekt moeten evenveel punten worden toegekend als zijn finishplaats. Aan alle andere boten moeten evenveel punten worden toegekend als er boten mochten *wedstrijdzeilen*.
- (b) Wanneer een boot de score OCS heeft gekregen, moeten 10 punten aan zijn score worden toegevoegd tenzij hij zich zo spoedig mogelijk na zijn startsein heeft teruggetrokken.
- (c) Wanneer een boot nalaat een straf van een umpire te nemen op of vlakbij de finishlijn, moet hij punten krijgen als teruggetrokken.

- (d) When a boat is scored as retired after *finishing*, each boat with a worse finishing place shall be moved up one place.
- (e) When a protest committee decides that a boat that is a *party* to a protest hearing has broken a *rule* and is not exonerated,
 - (1) if the boat has not taken a penalty, 6 points shall be added to her score;
 - (2) if the boat's team has gained an advantage despite any penalty taken or imposed, the boat's score may be increased;
 - (3) when the boat has broken rule 1 or 2, rule 14 when she has caused damage or injury, or a *rule* when not *racing*, half or more race wins may be deducted from her team, or no penalty may be imposed. Race wins deducted shall not be awarded to any other team.

D3.2 When all boats on one team have *finished*, retired or failed to *start*, the other team's boats *racing* at that time shall be scored the points they would have received had they *finished*.

D3.3 The team with the lower total points wins the race. If the totals are equal, the team that does not have first place wins.

D4 SCORING AN EVENT

D4.1 Terminology

- (a) The format of an event consists of one or more stages.
- (b) In a round-robin stage, teams are divided into one or more groups, and each group is scheduled to sail one or more round-robins.
- (c) A round-robin consists of each team in a group sailing one race against each other team in that group.
- (d) A knock-out stage consists of one or more rounds in which each team sails one match. A match is one or more races between two teams.

- (d) Wanneer een boot is gescoord als teruggetrokken na *finishen*, moet elke boot met een slechtere finishplaats één plaats omhoog gaan.
- (e) Wanneer een protestcomité beslist dat een boot die *partij* is in een verhoor een *regel* heeft overtreden en niet vrijuit gaat,
 - (1) zullen 6 punten aan zijn score worden toegevoegd als hij geen straf heeft genomen;
 - (2) kan de score van een boot vergroot worden, wanneer zijn team een voordeel heeft behaald ondanks het feit dat enige straf genomen of opgelegd is;
 - (3) mogen de helft of meer van de gewonnen wedstrijden afgetrokken worden van de teamscore of geen straf worden opgelegd, wanneer de boot regel 1 of 2, regel 14 heeft overtreden wanneer hij schade of letsel heeft veroorzaakt, of een *regel* wanneer hij niet *wedstrijdzeilde*. Gewonnen wedstrijden die zijn verwijderd mogen niet aan enig ander team worden toegekend.

D3.2 Wanneer alle boten van één team zijn *gefinisht*, zich hebben teruggetrokken of niet zijn *gestart*, moeten de boten van het andere team die op dat moment *wedstrijdzeilen* de punten scoren die ze zouden hebben gekregen als zij waren *gefinisht*.

D3.3 Het team met het laagste totaal aantal punten wint de wedstrijd. Als de totalen gelijk zijn wint het team dat geen eerste plaats heeft.

D4 HET SCOREN VAN EEN EVENEMENT

D4.1 Terminologie

- (a) De wedstrijdvorm bij een evenement zal bestaan uit een of meer stadia.
- (b) In een round-robin stadium zijn teams ingedeeld in één of meer groepen en zeilt ieder team één of meer round-robins.
- (c) Een round-robin is een wedstrijdschema waarbij elk team één keer tegen alle andere teams uit dezelfde groep varen.
- (d) Een eliminatie stadium bestaat uit één of meerdere rondes waarbij elk team één match zeilt. Een match is een of meer wedstrijden tussen twee teams.

D4.2 Event Format

- (a) The sailing instructions shall state the format and stages of the event, and any special scoring rules.
- (b) In order to conclude an event, the race committee may change or terminate any part of the format at any reasonable time taking into account the entries, weather, time constraints and other relevant factors.

D4.3 Scoring a Round-Robin Stage

- (a) Teams in a round-robin group shall be ranked in order of number of race wins, highest first. If the teams have not completed an equal number of races, they shall be ranked in order of the percentage of races won, highest first.
- (b) However, if a round-robin is terminated when fewer than 80% of its scheduled races have been completed, its race results shall not be included, but shall be used to break ties between teams in the group who all sailed each other in the terminated round-robin.
- (c) Results from a previous round-robin stage shall only be carried forward if stated in the sailing instructions.

D4.4 Round-Robin Tie Breaks

Ties in a round-robin stage shall be broken using results from that stage only.

- (a) If the tied teams have all sailed each other at least once in the stage, the tie shall be broken in the order below.
 - (1) Percentage of races won in all races between the tied teams, highest first;
 - (2) average points per race in all races between the tied teams, lowest first;

D4.2 Evenement format

- (a) De wedstrijdbepalingen moeten het format en de stadia beschrijven van het evenement en speciale scoring regels.
- (b) Om een evenement te beëindigen, kan het wedstrijdcomité de format wijzigen of beëindigen op enig redelijk moment, zolang het de inschrijvingen, het weer, tijdsbeperkingen en andere relevante factoren in overweging neemt.

D4.3 Het scoren van een round-robin stage

- (a) In een round-robin stadium moeten de teams geplaatst worden in volgorde van het aantal gewonnen wedstrijden, het hoogste aantal eerst. Wanneer de teams in een round-robin groep geen gelijk aantal wedstrijden hebben voltooid, moeten ze geplaatst worden in volgorde van het percentage gewonnen wedstrijden, het hoogste percentage eerst.
- (b) Echter, wanneer een round-robin wordt beëindigd als minder dan 80% van de geplande wedstrijden gezeild zijn, dan zullen de resultaten hiervan niet tellen, maar moet het gebruikt worden om bij gelijke resultaten te beslissen tussen teams in de groep die allemaal tegen elkaar zeilden in de beëindigde round-robin.
- (c) Resultaten uit eerdere round-robin stadia worden alleen meegenomen als dit in de wedstrijdbepalingen vermeld staat.

D4.4 Gelijk resultaat round-robin

Gelijk resultaat in een round-robin stadium moet worden beslist gebruik makend van alleen de resultaten van dat stadium.

- (a) Als de teams met gelijke resultaten allemaal in ieder geval één keer tegen elkaar hebben gezeild in het stadium, moet het beslist worden in de volgorde zoals hieronder.
 - (1) Het percentage gewonnen wedstrijden in alle wedstrijden tussen de teams met gelijk resultaat, de hoogste eerst;
 - (2) gemiddelde punten per wedstrijd in alle wedstrijden tussen de teams met gelijk resultaat, laagste eerst;

- (3) if two teams remain tied, the winner of the last race between them;
 - (4) average points per race in all races against common opponents, lowest first;
 - (5) a sail-off if possible, otherwise a game of chance.
- (b) Otherwise, the tie shall be broken using only steps (4) and (5) above.
- (c) When a tie is partially broken by one of the above, the remaining tie shall be broken in accordance with D4.4(a) or (b) as appropriate.

D4.5 Scoring a Knock-Out Stage

- (a) A round shall not be scored unless at least one race has been completed in each match in that round. The final and petit-final are separate rounds.
- (b) The winner of a match shall be the first team to score the number of race wins stated in the sailing instructions. If a match is terminated, the winner shall be the team with the higher number of race wins in that match or, if this is a tie, the team that won the last race of the match.
- (c)
 - (1) Teams that win in a round shall be ranked ahead of those that lose.
 - (2) Teams that lose in a round and do not sail again shall be equally ranked.
 - (3) In a round that is not scored, teams shall be ranked in order of their places in the previous stage of the event, with teams from different groups ranked separately.

- (3) als twee teams een gelijk resultaat blijven houden, de winnaar van de laatste wedstrijd tussen hen;
 - (4) gemiddelde punten per wedstrijd in alle wedstrijden tegen gezamenlijke tegenstanders, laagste eerst;
 - (5) een beslissingswedstrijd indien mogelijk, anders het lot.
- (b) Anders, zal het gelijk resultaat beslist worden door alleen stap (4) en (5) hierboven.
- (c) Indien gelijk resultaat deels is beslist door één van deze, zal het resterende gelijke resultaat worden beslist door opnieuw te beginnen bij regel D4.4(a) of (b) indien passend.

D4.5 Het scoren van een eliminatie stadium

- (a) Een ronde zal niet gescoord worden behalve wanneer ten minste één wedstrijd voltooid is in elke match van die ronde. De finale en de halve finale zijn aparte ronden.
- (b) De winnaar van een match is het eerste team dat het aantal wedstrijden wint dat is vermeld in de wedstrijdbepalingen. Als een match is beëindigd, is de winnaar het team met het hoogste aantal gewonnen wedstrijden in de match of, als er gelijke resultaten zijn, het team dat de laatste wedstrijd van de match won.
- (c)
 - (1) Teams die een ronde winnen worden hoger gerangschikt dan die die verliezen.
 - (2) Teams die verliezen in een ronde en niet meer zeilen zullen gelijk gescoord worden.
 - (3) In een ronde die niet gescoord is, worden teams gerangschikt op basis van hun plaatsen in het eerdere stadium van het evenement, waarbij teams van verschillende groepen apart gerangschikt worden.

D5 BREAKDOWNS WHEN BOATS ARE SUPPLIED BY THE ORGANIZING AUTHORITY

- D5.1** Rule D5 applies when boats are supplied by the organizing authority.
- D5.2** When a boat suffers a breakdown in the racing area, she may request a score change by displaying a red flag at the first reasonable opportunity after the breakdown until it is acknowledged by the race committee or by an umpire. If possible, she shall continue *racing*.
- D5.3** The race committee shall decide requests for a score change in accordance with rules D5.4 and D5.5. It may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.
- D5.4** When the race committee decides that the team's finishing position was made significantly worse, that the breakdown was through no fault of the crew, and that in the same circumstances a reasonably competent crew would not have been able to avoid the breakdown, it shall make as equitable a decision as possible. This may be to *abandon* and resail the race or, when the boat's finishing position was predictable, award her points for that position. Any doubt about a boat's position when she broke down shall be resolved against her.
- D5.5** A breakdown caused by defective supplied equipment or a breach of a *rule* by an opponent shall not normally be determined to be the fault of the crew, but one caused by careless handling, capsizing or a breach by a boat on the same team shall be. If there is doubt, it shall be presumed that the crew are not at fault.

D5 AVERIJ, WANNEER BOTEN DOOR DE ORGANISERENDE AUTORITEIT TER BESCHIKKING WORDEN GESTELD

- D5.1** Regel D5 is van toepassing als boten door de organiserende autoriteit ter beschikking worden gesteld.
- D5.2** Wanneer een boot averij heeft in het wedstrijdgebied mag hij verzoeken om een wijziging in de score door een rode vlag te tonen bij de eerste redelijke gelegenheid na de averij totdat de vlag door het wedstrijdcomité of een umpire is bevestigd. Indien mogelijk, moet hij doorgaan met *wedstrijdzeilen*.
- D5.3** Het wedstrijdcomité moet beslissen over verzoeken om wijzigingen in de score met gebruik making van regels D5.4 en D5.5. Het mag bewijs verzamelen op iedere manier die zij van toepassing acht en mag de beslissing mondeling meedelen.
- D5.4** Wanneer het wedstrijdcomité besluit dat de finishplaats van het team beduidend slechter is geworden, dat de averij niet was te wijten aan een fout van de bemanning, en dat onder dezelfde omstandigheden een redelijk competente bemanning niet in staat zou zijn geweest de averij te vermijden, moet het een zo billijk mogelijke beslissing nemen. Dat kan zijn het *afbreken* en laten overzeilen van de wedstrijd of, wanneer de finishplaats van de boot was te voorzien, hem de punten voor die plaats toe te kennen. Iedere twijfel over de positie van de boot toen hij averij kreeg, moet in zijn nadeel worden beslist.
- D5.5** Averij ten gevolge van gebreken in het ter beschikking gestelde materiaal of het overtreden van een *regel* door een tegenstander moet doorgaans niet de bemanning worden aangerekend, maar averij ten gevolge van onzorgvuldig handelen, omslaan of een overtreding door een boot van hetzelfde team, wel. Bij twijfel moet worden aangenomen dat de bemanning niet schuldig is.

APPENDIX E RADIO SAILING RACING RULES

Radio sailing races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix.

Note: A Test Rule for Umpired Radio Sailing is available at the World Sailing website.

E1 CHANGES TO THE DEFINITIONS, TERMINOLOGY AND THE RULES OF PARTS 1, 2 AND 7

E1.1 Definitions

Add to the definition *Conflict of interest*:

However, an observer does not have a *conflict of interest* solely by being a competitor.

In the definition *Zone* the distance is changed to four hull lengths.

Add new definition:

Disabled A boat is *disabled* while she is unable to continue in the heat.

E1.2 Terminology

The Terminology paragraph of the Introduction is changed so that:

- (a) 'Boat' means a sailboat controlled by radio signals and having no crew. However, in the rules of Part 1 and Part 5, rule E6 and the definitions *Party* and *Protest*, 'boat' includes the competitor controlling her.
- (b) 'Competitor' means the person designated to control a boat using radio signals.
- (c) In the racing rules, but not in its appendices, replace the noun 'race' with 'heat'. In Appendix E a race consists of one or more heats and is completed when the last heat in the race is completed.

APPENDIX E REGELS VOOR RADIOGRAFISCH BESTUURDE BOTEN

Wedstrijden voor radiografisch bestuurd boten moeten worden gezeild onder De Regels voor Wedstrijdzeilen zoals gewijzigd door deze appendix.

Opmerking : een test regel voor radiografische zeilwedstrijden met umpires is beschikbaar op de site van World Sailing.

E1 WIJZIGINGEN IN DE DEFINITIES, TERMINOLOGIE EN DE REGELS VAN DEEL 1, 2 EN 7

E1.1 Definities

Voeg toe aan de definitie *Belangenverstrengeling*:

Echter een waarnemer kan geen *Belangenverstrengeling* zijn uitsluitend omdat hij deelnemer is.

In de definitie *Zone* wordt de afstand gewijzigd in 4 romplengten.

Voeg toe nieuwe definitie:

Uitgeschakeld Een boot is *uitgeschakeld* wanneer hij niet in staat is om in de heat verder te zeilen.

E1.2 Terminologie

De paragraaf Terminologie van de introductie is gewijzigd zodat:

- (a) 'Boot' betekent een onbemande zeilboot die bestuurd wordt door radio-signalen. Echter, in de Regels van Deel 1 en Deel 5, regel E6 en de definities *Partij* en *Protest*, wordt onder 'boot' ook de deelnemer verstaan die de boot bestuurd.
- (b) 'Deelnemer' betekent de persoon die aangewezen is om een boot radiografisch besturen.
- (c) In de wedstrijdregels, maar niet in de appendices, moet het zelfstandig naamwoord 'race' worden vervangen door 'heat'. In Appendix E bestaat een wedstrijd uit één of meer heats, en is voltooid wanneer de laatste heat in de wedstrijd is beëindigd.

E1.3 Rules of Parts 1, 2 and 7

- (a) Rule 1.2 is deleted.
- (b) Hails under rules 20.1 and 20.3 shall include the words 'room' and 'tack' and the sail number of the hailing boat, in any order.
- (c) Rule 22 is changed to: 'If possible, a boat shall avoid a boat that is *disabled*'.
- (d) Rule 90.2(c) is changed to: Changes to the sailing instructions may be communicated orally to all affected competitors before the warning signal of the relevant race or heat. When appropriate, changes shall be confirmed in writing.

E2 ADDITIONAL RULES WHEN RACING

Rule E2 applies only while boats are racing.

E2.1 Hailing Requirements

- (a) A hail shall be made and repeated as appropriate so that the competitors to whom the hail is directed might reasonably be expected to hear it.
- (b) When a *rule* requires a boat to hail or respond, the hail shall be made by the competitor controlling the boat.
- (c) The individual digits of a boat's sail number shall be hailed; for example 'one five', not 'fifteen'.

E2.2 Giving Advice

A competitor shall not give tactical or strategic advice to a competitor controlling a boat that is *racing*.

E2.3 Boat Out of Radio Control

A competitor who loses radio control of his boat shall promptly hail '(The boat's sail number) out of control' and the boat shall retire.

E1.3 Regels van Deel 1, 2 en 7

- (a) Regel 1.2 is vervallen.
- (b) Aanroepen onder regel 20.1 en 20.3 zullen in willekeurige volgorde bestaan uit 'ruimte' en 'overstag' en het nummer van de aanroepende boot.
- (c) Regel 22 wordt gewijzigd in: 'Indien mogelijk, moet een boot een andere boot vermijden die is *uitgeschakeld*'.
- (d) Regel 90.2(c) wordt gewijzigd in: Wijzigingen in de wedstrijd bepalingen mogen mondeling worden gegeven aan de betrokken deelnemers voor het waarschuwingssein van de relevante wedstrijd of heat. Indien van toepassing moeten wijzigingen schriftelijk worden bevestigd.

E2 AANVULLENDE REGELS TIJDENS WEDSTRIJDZEILEN

*Regel E2 is alleen van toepassing als boten **wedstrijdzeilen**.*

E2.1 Vereisten voor aanroepen

- (a) Een aanroep moet zodanig worden gedaan en herhaald, dat redelijkerwijs verwacht kan worden dat de deelnemer voor wie de aanroep bedoeld is, deze kan horen.
- (b) Als een *regel* verlangt een boot om te aan te roepen of te reageren, moet de aanroep gedaan worden door de deelnemer die de boot controleert.
- (c) De individuele cijfers van het zeilnummer van een boot moeten worden aangeroepen; bijvoorbeeld 'één vijf', niet 'vijftien'.

E2.2 Het geven van advies

Een deelnemer mag geen tactisch of strategisch advies geven aan een deelnemer die een boot bestuurt die *wedstrijdzeilt*.

E2.3 Onbestuurbare boot

Een deelnemer die de controle over zijn boot verliest moet onmiddellijk aanroepen '(Zeilnummer van de boot) onbestuurbaar' en de boot moet zich terugtrekken.

E2.4 Transmitter Aerials

If a transmitter aerial is longer than 200mm when extended, the extremity shall be adequately protected.

E2.5 Radio Interference

Transmission of radio signals that cause interference with the control of other boats is prohibited. A competitor that has broken this rule shall not *race* again until permitted to do so by the race committee.

E3 CONDUCT OF A RACE**E3.1 Control Area**

Unless the sailing instructions specify a control area, it shall be unrestricted. Competitors shall be in this area when controlling boats that are *racing*, except briefly to handle and then release or relaunch the boat.

E3.2 Launching Area

Unless the sailing instructions specify a launching area and its use, it shall be unrestricted.

E3.3 Course Board

When the sailing instructions require a course board to be displayed, it shall be located in or adjacent to the control area.

E3.4 Starting and Finishing

(a) Rule 26 is changed to:

Heats shall be started using warning, preparatory and starting signals at one-minute intervals. During the minute before the starting signal, additional sound or oral signals shall be made at ten-second intervals, and during the final ten seconds at one-second intervals. Each signal shall be timed from the beginning of its sound.

(b) The starting and finishing lines shall be between the course sides of the starting and finishing *marks*.

E2.4 Zenderantennes

Indien de volledige lengte van de zenderantenne meer dan 200mm is, wanneer hij is uitgetrokken, dient het uiteinde voldoende beschermd te worden.

E2.5 Radiostoring

Het uitzenden van radiosignalen die de besturing van andere boten storen is verboden. Een deelnemer die deze regel heeft overtreden mag niet weer *wedstrijdzeilen* totdat het wedstrijdcomité hier toestemming voor heeft gegeven.

E3 VERLOOP VAN EEN WEDSTRIJD**E3.1 Loopruijnte**

De loopruijnte is onbeperkt behalve als de wedstrijdbeplatingen anders aangeven. Deelnemers moeten in die loopruijnte zijn als zij boten besturen die *wedstrijdzeilen*, behalve om kortstondig handelingen te verrichten en vervolgens de boot los te laten of opnieuw te water te laten.

E3.2 Plaats van tewaterlating

De plaats om de boten te water te laten en het gebruik daarvan zijn onbeperkt behalve als de wedstrijdbeplatingen anders aangeven.

E3.3 Banenbord

Als de wedstrijdbeplatingen voorschrijven dat een baan bord getoond wordt dient het bord binnen of grenzend aan de loopruijnte gesitueerd te zijn.

E3.4 Starten en finishen

(a) Regel 26 wordt gewijzigd in:

Heats moeten worden gestart met gebruikmaking van waarschuwingsseinen, voorbereidingsseinen en startseinen met tussenpozen van een minuut. Gedurende de minuut voor het startsein moeten extra geluids- of mondelinge seinen worden gegeven met tussenpozen van 10 seconden, en gedurende de laatste 10 seconden met tussenpozen van een seconde. De tijd van elk sein moet worden opgenomen van het begin van het geluidssein.

(b) De start- en finishlijnen moeten liggen tussen de baanzijden van de *merktekens* van de start en finish.

E3.5 Individual Recall

Rule 29.1 is changed to:

When at a boat's starting signal any part of her hull is on the course side of the starting line or when she must comply with rule 30.1, the race committee shall promptly hail 'Recall (sail numbers)'. If rule 30.3 or 30.4 applies this rule does not.

E3.6 General Recall

Rule 29.2 is changed to:

When at the starting signal the race committee is unable to identify boats that are on the course side of the starting line or to which rule 30 applies, or there has been an error in the starting procedure, the race committee may hail 'General recall' and make two loud sounds. The warning signal for a new start will normally be made shortly thereafter.

E3.7 U Flag and Black Flag Rules

When the race committee informs a boat that she has broken rule 30.3 or 30.4, the boat shall immediately leave the course area.

E3.8 Other Changes to the Rules of Part 3

- (a) Rules 30.2 and 33 are deleted.
- (b) All race committee signals shall be made orally or by other sounds. No visual signals are required unless specified in the sailing instructions.
- (c) Courses shall not be shortened.
- (d) Rule 32.1(a) is changed to: 'because of foul weather or thunderstorms,'.

E3.9 Disabled Competitors

The race committee may make or permit reasonable arrangements to assist disabled competitors to compete on as equal terms as possible. A boat or the competitor controlling her that receives any such assistance, including help from a *support person*, does not break rule 41.

E3.5 Individuele terugroep

Regel 29.1 wordt gewijzigd in:

Wanneer op het startsein van een boot enig deel van zijn romp aan de baan-zijde van de startlijn is of wanneer hij moet voldoen aan regel 30.1, moet het wedstrijdcomité onmiddellijk aanroepen 'Te vroeg (zeilnummers)'. Als regel 30.3 of 30.4 van toepassing is, is deze regel niet van toepassing

E3.6 Algemene terugroep

Regel 29.2 wordt gewijzigd in:

Wanneer op het startsein het wedstrijdcomité niet in staat is om boten te identificeren die zich aan de baan-zijde van de startlijn bevinden of op wie regel 30 van toepassing is, of wanneer er een fout is gemaakt in de startprocedure, kan het wedstrijdcomité 'Algemene terugroep' aanroepen met twee geluidsseinen. Het waarschuwingsein voor een nieuwe start wordt normaliter kort daarna gegeven.

E3.7 U vlag en Zwarte vlag regel

Wanneer het wedstrijdcomité een boot informeert dat hij regel 30.3 of 30.4 heeft overtreden, moet de boot onmiddellijk het wedstrijdgebied verlaten.

E3.8 Andere wijzigingen in de Regels van Deel 3

- (a) Regels 30.2 en 33 zijn vervallen.
- (b) Alle seinen van het wedstrijdcomité moeten mondeling worden gegeven of door andere geluidsignalen. Visuele seinen zijn niet vereist tenzij dit beschreven is in de wedstrijd-bepalingen.
- (c) Banen worden niet afgekort.
- (d) Regel 32.1(a) wordt gewijzigd in: 'wegens slechte weersomstandigheden of onweer,'.

E3.9 Deelnemers met een beperking

Het wedstrijdcomité kan praktische maatregelen treffen of toestaan ter ondersteuning van deelnemers met een beperking om die onder zoveel mogelijk gelijkwaardige condities deel te laten nemen. Een boot of een deelnemer die de boot controleert die deze ondersteuning ontvangt, inclusief van een *ondersteunende persoon*, overtreedt regel 41 niet.

E4 RULES OF PART 4**E4.1 Deleted Rules in Part 4**

Rules 40, 44.3, 45, 48, 49, 50, 52, 54, 55 and 56 are deleted.

E4.2 Outside Help

Rule 41 is changed to:

A boat or the competitor controlling her shall not receive help from any outside source, except

- (a) help needed as a direct result of a competitor becoming ill, injured or in danger;
- (b) when the boat is entangled with another boat, help from the other competitor;
- (c) when the boat is *disabled* or in danger, help from the race committee;
- (d) help in the form of information freely available to all competitors;
- (e) unsolicited information from a disinterested source. A competitor is not a disinterested source unless acting as an observer.

E4.3 Taking a Penalty

Rule 44.1 is changed to:

A boat may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2, or rule 31, in an incident while *racing*. However,

- (a) when she may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31;
- (b) if the boat gained an advantage in the heat or race by her breach despite taking a penalty, her penalty shall be additional One-Turn Penalties until her advantage is lost;
- (c) if the boat caused serious damage, or as a result of breaking a rule of Part 2 she caused another boat to become *disabled* and retire, her penalty shall be to retire.

E4 REGELS VAN DEEL 4**E4.1 Vervallen regels in Deel 4**

Regels 40, 44.3, 45, 48, 49, 50, 52, 54, 55 en 56 zijn vervallen.

E4.2 Hulp van buiten

Regel 41 wordt gewijzigd in:

Een boot of de deelnemer die hem bestuurt, mag geen hulp van buiten ontvangen, behalve

- (a) Hulp die nodig is als een deelnemer ziek of gewond raakt of in gevaar verkeert;
- (b) hulp van de andere deelnemer als zijn boot verstrengeld is met een andere boot;
- (c) hulp van het wedstrijdcomité als de boot *uitgeschakeld* is of in gevaar verkeert;
- (d) hulp in de vorm van informatie die vrij beschikbaar is voor alle deelnemers;
- (e) ongevraagde informatie uit een niet betrokken bron. Een deelnemer is een betrokken bron behalve in zijn rol als waarnemer.

E4.3 Het nemen van een straf

Regel 44.1 wordt gewijzigd in:

Een boot mag een Één-Ronde straf nemen wanneer hij mogelijk één of meer regels van Deel 2 of regel 31 heeft overtreden in een incident tijdens het *wedstrijdzeilen*. Echter,

- (a) wanneer hij mogelijk een regel van Deel 2 heeft overtreden en regel 31 in hetzelfde incident, hoeft hij geen straf te nemen voor het overtreden van regel 31;
- (b) als de boot door zijn overtreding een voordeel heeft behaald in de heat of de wedstrijd, ondanks het nemen van een straf, moet zijn straf extra Één-Ronde straffen zijn totdat het voordeel is opgeheven;
- (c) als de boot ernstige schade heeft veroorzaakt, of als resultaat van zijn overtreding van een regel van Deel 2 veroorzaakt heeft dat een andere boot *uitgeschakeld* wordt en zich terugtrekt, moet zijn straf terugtrekken zijn.

E4.4 Person in Charge

Rule 46 is changed to: 'The member or organization that entered the boat shall designate the competitor. See rule 75.'

E5 RACING WITH OBSERVERS AND UMPIRES**E5.1 Observers**

- (a) The race committee may appoint observers, who may be competitors.
- (b) Observers shall hail the sail numbers of boats that make contact with a *mark* or another boat.
- (c) At the end of a heat, observers shall report to the race committee all unresolved incidents, and any failure to *sail the course*.

E5.2 Rules for Observers and Umpires

Observers and umpires shall be located in the control area. They shall not use any aid or device that gives them a visual advantage over competitors.

E6 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS**E6.1 Right to Protest**

Rule 60.1 is changed to:

A boat may

- (a) protest another boat, but not for an alleged breach of a rule of Part 2, 3 or 4 unless she was scheduled to sail in that heat; or
- (b) request redress.

However, a boat or competitor may not protest for an alleged breach of rules E2 or E3.7.

E4.4 Verantwoordelijk persoon

Regel 46 wordt gewijzigd in: 'Het lid of de organisatie die de boot heeft ingeschreven moet de deelnemer aanwijzen. Zie regel 75.'

E5 WEDSTRIJDZEILEN MET WAARNEMERS EN UMPIRES**E5.1 Waarnemers**

- (a) Het wedstrijdcomité kan waarnemers aanstellen, die deelnemers kunnen zijn.
- (b) Waarnemers moeten de zeilnummers van boten aanroepen die een *merkteken* of een andere boot raken.
- (c) Aan het einde van de heat, moet waarnemers alle onopgeloste voorvallen aan het wedstrijdcomité melden, alsmede ieder verzuim om de *baan te zeilen*.

E5.2 Regels voor waarnemers en umpires

Waarnemers en umpires moeten zich bevinden in de loopruimte. Ze mogen niet gebruik maken van hulpmiddelen of apparaten waarmee ze een visueel voordeel verkrijgen ten opzichte van deelnemers.

E6 PROTESTEN EN VERZOEKEN OM VERHAAL**E6.1 Recht om te protesteren**

Regel 60.1 wordt gewijzigd in:

Een boot kan

- (a) tegen een andere boot protesteren, maar niet voor een beweerde overtreding van een regel van Deel 2, 3 of 4 tenzij hij was ingedeeld voor zeilen in de betreffende heat; of
- (b) om verhaal vragen.

Echter, een boot of een deelnemer kan niet protesteren voor een beweerde overtreding van regel E2 of E3.7.

E6.2 Protest for a Rule Broken by a Competitor

When a race committee, protest committee or technical committee learns that a competitor may have broken a *rule*, it may protest the boat controlled by that competitor.

E6.3 Informing the Protestee

Rule 61.1(a) is changed to:

The protesting boat shall inform the other boat at the first reasonable opportunity. When her *protest* concerns an incident in the racing area, she shall hail '(Her own sail number) protest (the sail number of the other boat)'.

E6.4 Informing the Race Committee

The boat protesting or requesting redress about an incident while *racing* shall inform the race committee as soon as reasonably possible after *finishing* or retiring.

E6.5 Time Limits

A *protest*, request for redress or request for reopening shall be delivered to the race committee no later than ten minutes after the last boat in the heat *finishes* or after the relevant incident, whichever is later.

E6.6 Redress

Add to rule 62.1:

- (e) external radio interference acknowledged by the race committee, or
- (f) becoming *disabled* because of the action of a boat that was breaking a rule of Part 2 or of a vessel not *racing* that was required to keep clear.

E6.7 Right to Be Present

In rule 63.3(a) 'the representatives of boats shall have been on board' is changed to 'the representative of each boat shall be the competitor designated to control her'.

E6.8 Taking Evidence and Finding Facts

Add new rule 63.6(e):

- (e) When the *protest* concerns an alleged breach of a rule of Part 2, 3 or 4, any witness shall have been in the control area at the time of the incident. If

E6.2 Protesteren wegens een overtreding van een regel door een deelnemer

Wanneer het wedstrijdcomité, protestcomité of technisch comité verneemt dat een deelnemer een *regel* kan hebben overtreden, kan het tegen de boot bestuurd door deze deelnemer protesteren.

E6.3 De geprotesteerde op de hoogte brengen

Regel 61.1(a) wordt gewijzigd in:

De protesterende boot moet de andere boot op de hoogte brengen bij de eerste redelijke gelegenheid. Wanneer zijn *protest* een incident betreft in het wedstrijdgebied, moet hij '(zijn eigen zeilnummer) protest (het zeilnummer van de andere boot)' roepen.

E6.4 Het wedstrijdcomité informeren

De boot die protesteert of verhaal vraagt over een incident gedurende het *wedstrijdzeilen* moet de wedstrijdleider zo snel als redelijkerwijze mogelijk informeren nadat hij is *gefinisht* of zich heeft teruggetrokken.

E6.5 Tijdslimieten

Een *protest*, verzoek om verhaal of verzoek om heropening moet worden ingediend bij het wedstrijdcomité niet later dan 10 minuten nadat de laatste boot in de heat *finisht* of na het betreffende incident als dat later is.

E6.6 Verhaal

Voeg toe aan regel 62.1:

- (e) Een externe radiostoring erkend door het wedstrijdcomité, of
- (f) *uitgeschakeld* worden door een handeling van een boot die een regel van Deel 2 overtrad of een niet *wedstrijdzeilend* vaartuig dat moest vrij blijven.

E6.7 Recht om aanwezig te zijn

Vervang in regel 63.3(a) 'moeten de vertegenwoordigers van de boten aan boord zijn geweest' door 'de vertegenwoordiger van iedere boot moet de deelnemer zijn die aangewezen is hem te besturen'.

E6.8 Verklaringen horen en feiten vaststellen

Voeg nieuwe regel 63.6(e) toe:

- (e) Wanneer het *protest* een beweerde overtreding van een regel van Deel 2, 3 of 4 betreft, moet iedere getuige in de loopruimte geweest zijn ten

the witness is a competitor who was not acting as an observer, he shall also have been scheduled to race in the relevant heat.

E6.9 Decisions on Redress

Add to rule 64.3:

If a boat is given redress because she was damaged, her redress shall include reasonable time, but not more than 30 minutes, to make repairs before her next heat.

E7 PENALTIES

When a protest committee decides that a boat that is a *party* to a protest hearing has broken a *rule* other than a rule of Part 2, 3 or 4, it shall either

- (a) disqualify her or add any number of points (including zero and fractions of points) to her score. The penalty shall be applied, if possible, to the heat or race in which the *rule* was broken; otherwise it shall be applied to the next heat or race for that boat. When points are added, the scores of other boats shall not be changed; or
- (b) require her to take one or more One-Turn Penalties that shall be taken as soon as possible after the starting signal of her next heat that is started and not subsequently recalled or *abandoned*.

However, if the boat has broken a rule in Appendix G or rule E8, the protest committee shall act in accordance with rule G4.

E8 CHANGES TO APPENDIX G, IDENTIFICATION ON SAILS

Rule G1, except the table of National Sail Letters, is changed to:

G1 WORLD SAILING AND IRSA CLASS BOATS

This rule applies to every boat of a class administered or recognised by World Sailing or by the International Radio Sailing Association (IRSA).

tijde van het incident. Als de getuige een deelnemer is die niet optrad als waarnemer, moet hij ook ingedeeld zijn om wedstrijd te zeilen in de heat waarin het incident plaatsvond.

E6.9 Beslissing over verhaal

Voeg toe aan regel 64.3:

Als een boot verhaal heeft gekregen omdat hij beschadigd was, moet hij een redelijke tijd, maar niet meer dan 30 minuten, krijgen om reparaties uit te voeren voor zijn volgende heat.

E7 STRAFFEN

Wanneer een protestcomité vaststelt dat een boot die *partij* is in een protestverhoor, een *regel* heeft overtreden anders dan een regel van Deel 2, 3 of 4, moet het of

- (a) hem uitsluiten of enig aantal punten (inclusief 0 en delen van punten) toevoegen aan zijn score. De straf moet indien mogelijk worden toegepast op de heat of wedstrijd waarin de *regel* werd overtreden; anders moet hij worden toegepast op de volgende heat of wedstrijd van de betreffende boot. Als punten worden toegevoegd mogen de scores van andere boten niet worden gewijzigd; of
- (b) vereisen dat hij een of meer Één-Ronde straffen neemt, zo snel als mogelijk na het startsignaal van zijn volgende heat die is gestart en daarna niet teruggeroepen of *afgebroken*.

Wanneer een boot echter een regel van Appendix G of regel E8 heeft overtreden, moet het protestcomité handelen in overeenstemming met regel G4.

E8 WIJZIGINGEN IN APPENDIX G, IDENTIFICATIE OP ZEILEN

Regel G1, met uitzondering van de tabel met Nationaliteitsletters in Zeilen, wordt gewijzigd in:

G1 WORLD SAILING EN IRSA KLASSEN BOTEN

Deze regel geldt voor ieder boot van een klasse geadmistreerd of erkend door World Sailing of door de International Radio Sailing Association (IRSA).

G1.1 Identification

- (a) A boat of a World Sailing or IRSA Class shall display her class insignia, national letters and sail number as specified in rule G1, unless her class rules state otherwise.
- (b) At world and continental championships, sails shall comply with these rules. At other events they shall comply with these rules or the rules applicable at the time of their initial certification.

G1.2 National Letters

At all international events, a boat shall display national letters in accordance with the table of National Sail Letters denoting:

- (a) when entered under rule 75(a), the national authority of the nationality, place of residence, or affiliation of the owner or the member.
- (b) when entered under rule 75(b), the national authority of the organisation which entered her.

For the purposes of this rule, international events are world and continental championships and events described as international events in their notices of race and sailing instructions.

Note: An up-to-date version of the National Sail Letters table is available on the World Sailing website.

G1.3 Sail numbers

- (a) The sail number shall be the last two digits of the boat's registration number or the competitor's or owner's personal number, allotted by the relevant issuing authority.
- (b) When there is conflict between sail numbers, or when a sail number may be misread, the race committee shall require that the sail numbers of one or more boats be changed to numeric alternatives.

G1.1 Identificatie

- (a) Een boot van een World Sailing of IRSA Klasse zal haar klassenteken, nationaliteits letters en zeilnummer tonen zoals gespecificeerd in regel G1, tenzij haar klassenvoorschriften anders voorschrijven.
- (b) Bij wereld en continentale kampioenschappen moeten de zeilen voldoen aan deze regels. Op andere evenementen moeten zij voldoen aan deze regels of aan de regels op het moment van hun certificering.

G1.2 Nationaliteitsletters

Op alle internationale evenementen zal een boot nationaliteits letters voeren conform de tabel Nationaliteitsletters in Zeilen volgens:

- (a) Indien ingeschreven onder regel 75(a), de nationale autoriteit van de nationaliteit, woonplaats, of aansluiting van de eigenaar of het lid.
- (b) Indien ingeschreven onder regel 75(b) de nationaliteit van de organisatie die haar inschreef.

Voor de toepassing van deze regel, zijn internationale evenementen wereld en continentale kampioenschappen en evenementen omschreven als internationale evenementen in hun aankondiging en wedstrijd bepalingen.

Opmerking: een up-to-date versie van de tabel Nationaliteits letters in Zeilen is beschikbaar op de World Sailing website.

G1.3 Zeilnummers

- (a) Het zeilnummer is de laatste twee cijfers van het registratie nummer van de boot of het persoonlijk nummer van de deelnemer of de eigenaar, toegerekend door bevoegde instantie van uitgifte.
- (b) Als er een conflict is tussen zeilnummers, of wanneer een zeilnummer verkeerd gelezen kan worden, zal het wedstrijdcomité verlangen dat het zeilnummer van een of meer boten veranderd wordt in een numeriek alternatief.

G1.4 **Specifications**

- (a) National letters and sail numbers shall be in capital letters and Arabic numerals, clearly legible and of the same colour. Commercially available typefaces giving the same or better legibility than Helvetica are acceptable.
- (b) The height and spacing of letters and numbers shall be as follows:

<i>Dimension</i>	<i>Minimum</i>	<i>Maximum</i>
Height of sail numbers	100 mm	110 mm
Spacing of adjacent sail numbers	20 mm	30 mm
Height of national letters	60 mm	70 mm
Spacing of adjacent national letters	13 mm	23 mm

G1.5 **Positioning**

- (a) Class insignia, sail numbers and national letters shall be positioned
- (1) on both sides of the sail;
 - (2) with those on the starboard side uppermost;
 - (3) approximately horizontally;
 - (4) with no less than 40 mm vertical spacing between numbers and letters on opposite sides of the sail;
 - (5) with no less than 20 mm vertical spacing between class insignia on opposite sides of the sail.

However, symmetrical or reversed class insignia may be positioned back to back.

- (b) On a mainsail, sail numbers shall be positioned
- (1) below class insignia;

G1.4 **Specificaties**

- (a) Nationaliteitsletters en zeilnummers moeten in hoofdletters en Arabische cijfers staan, duidelijk leesbaar en van dezelfde kleur. In de handel zijnde lettertypen die even goed of beter leesbaar zijn dan Helvetica zijn acceptabel.
- (b) De hoogte en de ruimte tussen de letters en de nummers moet als volgt zijn:

<i>Afmetingen</i>	<i>Minimum</i>	<i>Maximum</i>
Hoogte zeilnummer	100 mm	110 mm
Ruimte tussen aangrenzende zeilnummers	20 mm	30 mm
Hoogte nationaliteitsletters	60 mm	70 mm
Ruimte tussen aangrenzende nationaliteitsletters	13 mm	23 mm

G1.5 **Plaatsing**

- (a) Klassentekens, zeilnummers en nationaliteitsletters moeten als volgt zijn aangebracht
- (1) aan beide zijden van het zeil;
 - (2) aan stuurboordzijde het hoogst;
 - (3) ongeveer horizontaal;
 - (4) met minimaal 40 mm verticale afstand tussen cijfers en letters aan weerszijde van het zeil;
 - (5) met minimaal 20 mm verticale afstand tussen klassentekens aan weerszijde van het zeil.

Echter, symmetrische of spiegelbeeld klassentekens mogen rug aan rug geplaatst worden.

- (b) In het grootzeil moeten de zeilnummers als volgt geplaatst worden
- (1) onder het klassenteken

- (2) above the line perpendicular to the luff through the quarter leech point;
- (3) above national letters.
- (4) with sufficient space in front of the sail number for a prefix '1'.

G1.6 Exceptions

- (a) Where the size of the sail prevents compliance with rule G1.2, National Letters, then exceptions to rules G1.2, G1.4, and G1.5 shall be made in the following order of precedence. National letters shall
 - (1) be spaced vertically below sail numbers by less than 30 mm, but no less than 20 mm;
 - (2) be spaced on opposite sides of the sail by less than 30 mm, but no less than 20 mm;
 - (3) be reduced in height to less than 45 mm, but no less than 40 mm;
 - (4) be omitted.
- (b) Where the size of the sail prevents compliance with rule G1.3, Sail Numbers, then exceptions to rules G1.4 and G1.5 shall be made in the following order of precedence. Sail numbers shall
 - (1) extend below the specified line;
 - (2) be spaced on opposite sides of the sail by less than 30 mm, but no less than 20 mm apart;
 - (3) be reduced in height to less than 90 mm, but no less than 80 mm;
 - (4) be omitted on all except the largest sail;
 - (5) be reduced in height until they do fit on the largest sail.

- (2) boven de lijn loodrecht op het voorlijk door het kwart-achterlijkmeetpunt;
- (3) boven de nationaliteitsletters;
- (4) met voldoende ruimte om voor het zeilnummer een '1' aan te brengen.

G1.6 Uitzonderingen

- (a) Wanneer de maat van het zeil verhindert dat aan regel G1.2 'Nationaliteitsletters' wordt voldaan, zullen uitzonderingen op de regels G1.2, G1.4 and G1.5 gemaakt worden in de onderstaande volgorde. Nationaliteitsletters zullen
 - (1) 30 mm maar niet minder dan 20 mm onder de zeilnummers geplaatst worden;
 - (2) aan beide zijden van het zeil minder 30 mm maar niet minder dan 20 mm onder elkaar geplaatst worden;
 - (3) in hoogte teruggebracht worden tot minder dan 45 mm maar niet minder dan 40 mm;
 - (4) worden weggelaten.
- (b) Wanneer de maat van het zeil verhindert dat aan regel G1.3 'Zeilnummers' wordt voldaan, zullen uitzonderingen op de regels G1.4 and G1.5 gemaakt worden in de onderstaande volgorde. Zeilnummers zullen
 - (1) onder de gespecificeerde lijn aangebracht worden;
 - (2) aan beide zijde van het zeil minder dan 30 mm maar niet minder dan 20 mm onder elkaar geplaatst worden;
 - (3) in hoogte teruggebracht worden tot minder dan 90 mm maar niet minder dan 80 mm;
 - (4) worden weggelaten, behalve op het grootste zeil;
 - (5) in hoogte teruggebracht worden tot ze passen in het grootste zeil.

APPENDIX F KITEBOARDING RACING RULES

Kiteboarding course races shall be sailed under The Racing Rules of Sailing as changed by this appendix. The term 'boat' elsewhere in the racing rules means 'kiteboard' or 'boat' as appropriate.

Note: Rules for other kiteboarding racing formats (such as Short Track, Kitecross, Slalom, Boarder X) or other kiteboarding competitions (such as Freestyle, Wave, Big Air, Speed) are not included in this appendix. Links to current versions of these rules can be found on the World Sailing website.

CHANGES TO THE DEFINITIONS

The definitions *Clear Astern and Clear Ahead; Overlap, Finish, Keep Clear, Leeward and Windward, Mark-Room, Obstruction, Start, Tack, Starboard or Port and Zone* are changed to:

Clear Astern and Clear Ahead; Overlap

One kiteboard is *clear astern* of another when her hull is behind a line abeam from the aftermost point of the other kiteboard's hull. The other kiteboard is *clear ahead*. They *overlap* when neither is *clear astern*. However, they also *overlap* when a kiteboard between them *overlaps* both. If there is reasonable doubt that two kiteboards are *overlapped*, it shall be presumed that they are not. These terms always apply to kiteboards on the same *tack*. They apply to kiteboards on opposite *tacks* only when both kiteboards are sailing more than ninety degrees from the true wind.

Finish

A kiteboard *finishes* when, after *starting*, while the competitor is in contact with the hull, any part of her hull, or the competitor, crosses the finishing line from the course side. However, she has not *finished* if after crossing the finishing line she

- (a) takes a penalty under rule 44.2,
- (b) corrects an error in *sailing the course* made at the line, or
- (c) continues to *sail the course*.

APPENDIX F WEDSTRIJDREGELS VOOR KITEBOARDEN

Kiteboard baanwedstrijden moeten worden gezeild onder De Regels voor Wedstrijdzeilen zoals gewijzigd door deze appendix. De uitdrukking 'boot' elders in de Regels voor Wedstrijdzeilen betekent 'kiteboard' of 'boot' al naargelang het geval.

NB: Regels voor andere kiteboard wedstrijdvormen (zoals Short Track, Kitecross, Slalom, Kiteboarder X) of andere kiteboard wedstrijden (zoals Freestyle, Wave, Big Air, Speed) zijn niet opgenomen in deze appendix. Links naar actuele versies van die regels kunnen worden gevonden op de World Sailing website.

WIJZIGINGEN IN DE DEFINITIES

De definities *Vrij Achter en Vrij Voor, Overlap, Finish, Vrij blijven, Lijwaarts en Loefwaarts, Merktekenruimte, Hindernis, Start, Boeg, Stuurboord of Bakboord en Zone* worden gewijzigd in:

Vrij Achter en Vrij Voor, Overlap

Een kiteboard is *vrij achter* van een andere indien zijn romp achter een lijn is dwars achter het uiterste punt van de romp van het andere kiteboard is. Het andere kiteboard is *vrij voor*. Er is een *overlap* als geen van beiden *vrij achter* zijn. Echter, er is ook een *overlap* als een kiteboard tussen hen beide *overlapt*. Als er redelijke twijfel bestaat of twee kiteboards een *overlap* hebben, moet worden aangenomen dat dit niet het geval is. Deze uitdrukking zijn altijd van toepassing op kiteboards over dezelfde *boeg*. Zij zijn alleen van toepassing op kiteboards over verschillende *boeg* wanneer beide kiteboards meer dan negentig graden van de ware windrichting zeilen.

Finish

Een kiteboard *finisht* als, na te zijn *gestart*, terwijl de deelnemer in contact is met de romp, enig deel van zijn romp, of de deelnemer, de finishlijn doorkruist vanaf de baan-zijde. Hij is echter niet *gefinisht* als hij na het doorkruisen van de finishlijn

- (a) een straf neemt conform regel 44.2,
- (b) een bij de lijn gemaakte fout met betrekking tot het *zeilen van de baan* herstelt, of
- (c) doorgaat met het *zeilen van de baan*.

Keep Clear

A kiteboard *keeps clear* of a right-of-way kiteboard

- (a) if the right-of-way kiteboard can sail her course with no need to take avoiding action and,
- (b) when the kiteboards are *overlapped*, if the right-of-way kiteboard can also change course in both directions or move her kite in any direction without immediately making contact.

Leeward and Windward

A kiteboard's *leeward* side is the side that is or, when she is head to wind, was away from the wind. However, when sailing by the lee or directly downwind, her *leeward* side is the side on which her kite lies. The other side is her *windward* side. When two kiteboards on the same *tack overlap*, the one whose hull is on the *leeward* side of the other's hull is the *leeward* kiteboard. The other is the *windward* kiteboard.

Mark-Room

Room for a kiteboard to sail her *proper course* to round or pass the *mark* on the required side.

Obstruction

An object that a kiteboard could not pass without substantially changing her course or the position of her kite, if she were sailing directly towards it and 10 metres from it. An object that can be safely passed on only one side and an object, area or line so designated by the sailing instructions are also *obstructions*. However, a kiteboard *racing* is not an *obstruction* to other kiteboards unless they are required to *keep clear* of her or, if rule 22 applies, avoid her. A vessel under way, including a kiteboard *racing*, is never a continuing *obstruction*.

Start

A kiteboard *starts* when, her hull and the competitor having been entirely on the pre-start side of the starting line at or after her starting signal, and having complied with rule 30.1 if it applies, any part of her hull or the competitor crosses the starting line from the pre-start side to the course side.

Tack, Starboard or Port

A kiteboard is on the *tack*, *starboard* or *port*, corresponding to the competitor's hand that would be forward if the competitor were in normal riding position (riding heel side

Vrij blijven

Een kiteboard *blijft vrij* van een kiteboard met voorrang

- (a) als het kiteboard met voorrang zijn koers kan zeilen zonder de noodzaak van uitwijkende handelingen en,
- (b) wanneer de kiteboards een *overlap* hebben, als het kiteboard met voorrang ook in beide richtingen van koers kan veranderen of zijn kite kan bewegen in elke richting zonder onmiddellijk in aanraking te komen.

Lijwaarts en Loefwaarts

De *lijwaartse* zijde van een kiteboard is de zijde die is of, als hij in de wind ligt, was afgekeerd van de wind. Wanneer hij echter binnen de wind zeilt of recht voor de wind, is zijn *lijwaartse* zijde de zijde waarover zijn kite ligt. De andere zijde is zijn *loefwaartse* zijde. Wanneer twee kiteboards over dezelfde *boeg* een *overlap* hebben, is degene wiens romp aan de *lijwaartse* zijde van de romp van de ander is, het *lijwaartse* kiteboard. De andere is het *loefwaartse* kiteboard.

Merktekenruimte

Merktekenruimte voor een kiteboard is *ruimte* om zijn *juiste koers* te varen om het *merkteken* te ronden of voorbij te varen.

Hindernis

Een voorwerp dat een kiteboard niet voorbij zou kunnen varen zonder aanmerkelijk zijn koers of de positie van zijn kite te veranderen, als hij daar direct op af zou zeilen en 10 meter daar vandaan is. Een voorwerp dat slechts aan één zijde veilig kan worden voorbijgevaren en een voorwerp, een gebied of lijn dat als zodanig is omschreven in de wedstrijdbepalingen zijn eveneens *hindernissen*. Een kiteboard die *wedstrijdzeilt* echter, is geen *hindernis* voor andere kiteboards tenzij deze van hem moeten *vrij blijven* of, als regel 22 van toepassing is, hem moeten ontwijken. Een varend schip, met inbegrip van een kiteboard dat *wedstrijdzeilt* is nooit een doorlopende *hindernis*.

Start

Een kiteboard *start* wanneer, nadat zijn romp en de deelnemer geheel aan de startzijde van de startlijn zijn geweest op of na zijn startsein en na te hebben voldaan aan regel 30.1, indien van toepassing, enig deel van zijn romp, of de deelnemer de startlijn vanaf de pre-startzijde naar de baanzijde doorkruist.

Over een boeg, stuurboord of bakboord

Een kiteboard ligt over de *boeg*, *stuurboord* of *bakboord* die overeenkomt met de hand van de deelnemer, die vóór zou zijn als de deelnemer in normale vaarhouding (op de

with both hands on the control bar and arms not crossed). A kiteboard is on *starboard tack* when the competitor's right hand would be forward and is on the *port tack* when the competitor's left hand would be forward.

Zone

The area around a *mark* within a distance of 30 metres. A kiteboard is in the *zone* when any part of her hull is in the *zone*.

Add the following definitions:

Capsized

A kiteboard is *capsized* if

- (a) her kite is in the water, or
- (b) her lines are tangled with another kiteboard's lines.

Jumping

A kiteboard is *jumping* when her hull, its appendages and the competitor are clear of the water.

Recovering

- (a) A kiteboard is *recovering* from the time she loses steerage way until she regains it, unless she is capsized.
- (b) A kiteboard is *recovering* from the time her kite is out of the water until she has steerage way.

F1 CHANGES TO THE RULES OF PART 1

[No changes]

F2 CHANGES TO THE RULES OF PART 2**PART 2 – PREAMBLE**

In the second sentence of the preamble, 'injury or serious damage' is changed to 'injury, serious damage or a tangle'.

13 WHILE TACKING

Rule 13 is deleted.

hakkenkant varend met beide handen op de control bar en armen niet gekruist). Een kiteboard ligt over *bakboord* boeg als de rechterhand van de deelnemer vóór zou zijn en over de *stuurboord* boeg als de linkerhand van de deelnemer vóór zou zijn.

Zone

Het gebied rond een *merkteken* binnen een afstand van 30 meter. Een kiteboard is in de *zone* als enig deel van zijn romp in de *zone* is.

Voeg de volgende definities toe:

Omgelagen

Een kiteboard is *omgelagen* als

- (a) zijn kite in het water ligt, of
- (b) zijn lijnen zijn verstrengeld in de lijnen van een ander kiteboard.

Springen

Een kiteboard *springt* wanneer zijn romp, onderdelen en de deelnemer vrij zijn van het water.

Herstellen

- (a) Een kiteboard is aan het *herstellen* vanaf de tijd dat hij stuurloos is totdat hij weer bestuurbaar is, tenzij hij is omgelagen.
- (b) Een kiteboard is aan het *herstellen* vanaf de tijd dat zijn kite uit water is totdat hij weer bestuurbaar is.

F1 WIJZIGINGEN IN DE REGELS VAN DEEL 1

[geen wijzigingen]

F2 WIJZIGINGEN IN DE REGELS VAN DEEL 2**DEEL 2 – INLEIDING**

In de tweede zin van de inleiding is 'letsel of ernstige schade' veranderd in 'letsel, ernstige schade of een verstrengeling'.

13 TIJDENS OVERSTAG GAAN

Regel 13 is verwijderd.

16 CHANGING COURSE OR KITE POSITION

Rule 16 is changed to:

16.1 When a right-of-way kiteboard changes course or the position of her kite, she shall give the other kiteboard *room* to continue *keeping clear*.

16.2 In addition, on a beat to windward when a *port-tack* kiteboard is *keeping clear* by sailing to pass to leeward of a *starboard-tack* kiteboard, the *starboard-tack* kiteboard shall not bear away or change the position of her kite if as a result the *port-tack* kiteboard must change course or the position of her kite immediately to continue *keeping clear*.

17 ON THE SAME TACK; PROPER COURSE

Rule 17 is deleted.

18 MARK-ROOM

Rule 18 is changed to:

18.1 When Rule 18 Applies

Rule 18 applies between kiteboards when they are required to leave a *mark* on the same side and at least one of them is in the *zone*. However, it does not apply

(a) between a kiteboard approaching a *mark* and one leaving it, or

(b) between kiteboards on opposite *tacks*.

Rule 18 no longer applies between kiteboards when *mark-room* has been given.

18.2 Giving Mark-Room

(a) When the first kiteboard reaches the *zone*,

(1) if kiteboards are *overlapped*, the outside kiteboard at that moment shall thereafter give the inside kiteboard *mark-room*.

(2) if kiteboards are not *overlapped*, the kiteboard that has not reached the *zone* shall thereafter give *mark-room*.

16 VERANDEREN VAN KOERS OF KITE POSITIE

Regel 16 is gewijzigd in:

16.1 Als een kiteboard met voorrang zijn koers of de positie van zijn kite verandert, moet hij het andere kiteboard *ruimte* geven om door te kunnen gaan *vrij te blijven*.

16.2 Wanneer bovendien op een in de winds rak een over *stuurboord* liggend kiteboard *vrij blijft* door lijwaarts langs een over *bakboord* liggend kiteboard te varen mag het *bakboord* kiteboard niet afvallen of de positie van zijn kite veranderen als daardoor de *stuurboord* kiteboard zijn koers of positie van zijn kite moet veranderen om door te kunnen gaan *vrij te blijven*.

17 OVER DEZELFDE BOEG; JUISTE KOERS

Regel 17 is vervallen.

18 MERKTEKENRUIMTE

Regel 18 wordt gewijzigd in:

18.1 Wanneer Regel 18 van toepassing is

Regel 18 is van toepassing tussen kiteboards wanneer zij een *merkteken* aan dezelfde zijde moeten houden en tenminste één van hen in de *zone* is. Echter, de regel is niet van toepassing

(a) Tussen een kiteboard dat een *merkteken* nadert en een dat het verlaat, of

(b) Tussen kiteboards over verschillende *boeg*.

Regel 18 is niet langer van toepassing tussen kiteboards wanneer *merktekenruimte* is gegeven.

18.2 Merktekenruimte geven

(a) Als het eerste kiteboard de *zone* bereikt,

(1) als kiteboards een *overlap* hebben, moet het op dat moment buitenliggende kiteboard daarna *merktekenruimte* geven aan het binnenliggende kiteboard.

(2) Indien kiteboards geen *overlap* hebben, moet het kiteboard dat de *zone* niet heeft bereikt daarna *merktekenruimte* geven.

- (b) If the kiteboard entitled to *mark-room* leaves the *zone*, the entitlement to *mark-room* ceases and rule 18.2(a) is applied again if required based on the relationship of the kiteboards at the time rule 18.2(a) is re-applied.
- (c) If a kiteboard obtained an inside *overlap* and, from the time the *overlap* began, the outside kiteboard is unable to give *mark-room*, she is not required to give it.

18.3 Tacking and Gybing

When an inside *overlapped* right-of-way kiteboard must change *tack* at a *mark* to sail her *proper course*, until she changes *tack* she shall sail no farther from the *mark* than needed to sail that course. Rule 18.3 does not apply at a gate *mark* or a finishing *mark* and a kiteboard shall not be penalized for breaking this rule unless the course of another kiteboard was affected by the breach of this rule.

20 ROOM TO TACK AT AN OBSTRUCTION

20.1a Rule 20.1(a) is changed to:

- (a) she is approaching an *obstruction*, and, to avoid it safely, will soon need to make a substantial change of her course or the position of her kite, and

20.5 Add new rule 20.5:

Arm Signals

The following arm signals are required in addition to the hails

- (a) for *room* to tack, repeatedly and clearly circling one hand over the head; and
- (b) for 'You tack', repeatedly and clearly pointing at the other kiteboard and waving the arm to windward.

SECTION D

The preamble to Section D is changed to:

When rule 21 or 22 applies between two kiteboards, Section A and C rules do not.

- (b) Als een kiteboard met *merktekenruimte* de *zone* verlaat, stopt het recht van *merktekenruimte* en is regel 18.2(a) weer van toepassing zonodig gebaseerd op de positie van de kiteboards op het tijdstip dat regel 18.2(a) weer van toepassing was.
- (c) Als een kiteboard een *overlap* aan de binnenzijde verkreeg en, vanaf het moment dat de *overlap* begon, het buitenliggende kiteboard niet in staat is om *merktekenruimte* te geven, hoeft hij het niet te geven.

18.3 Overstag gaan en Gijpen

Wanneer een kiteboard met een binnenliggende *overlap* voorrang heeft en overstag moet gaan bij een *merkteken* om zijn *juiste koers* te zeilen, moet hij, totdat hij van koers verandert, niet verder zeilen van het *merkteken* dan nodig is om deze koers te zeilen. Regel 18.3 is niet van toepassing bij een *merkteken* van een gate of een finish *merkteken* en een kiteboard zal geen straf krijgen voor het overtreden van deze regel, tenzij de koers van een ander kiteboard was beïnvloed door het overtreden van deze regel.

20 RUIMTE OM OVERSTAG TE GAAN BIJ EEN HINDERNIS

20.1a Regel 20.1(a) is gewijzigd in:

- (a) hij een *hindernis* nadert en spoedig een aanzienlijke koerswijziging of positie verandering van zijn kite moet maken om die veilig te vermijden, en

20.5 Voeg nieuwe regel 20.5 toe:

Arm signalen

De volgende armsignalen zijn voorgeschreven en toegevoegd aan het aanroepen

- (a) Voor *ruimte* om overstag te gaan, herhaaldelijk en duidelijk een hand boven het hoofd cirkelen; en
- (b) Voor 'Jij gaat overstag', herhaaldelijk en duidelijk wijzen naar het andere kiteboard en de arm loefwaarts wuiven.

HOOFDSTUK D

Aanhef van hoofdstuk D is gewijzigd in:

Als regel 21 of 22 van toepassing is tussen twee kiteboards, zijn de regels van Hoofdstuk A en C dat niet.

21 STARTING ERRORS; TAKING PENALTIES; JUMPING

Rule 21.3 is changed and new rule 21.4 is added:

21.3 During the last minute before her starting signal, a kiteboard that stops, slows down significantly, or one that is not making significant forward progress shall *keep clear* of all others unless she is accidentally *capsized*.

21.4 A kiteboard that is *jumping* shall *keep clear* of one that is not.

22 CAPSIZED; RECOVERING; AGROUND; RESCUING

Rule 22 is changed to:

22.1 If possible, a kiteboard shall avoid a kiteboard that is *capsized*, is *aground*, or is trying to help a person or vessel in danger.

22.2 A kiteboard that is *recovering* shall *keep clear* of a kiteboard that is not.

F3 CHANGES TO THE RULES OF PART 3**26 STARTING RACES**

Rule 26 is changed to:

Races shall be started by using the following signals. Times shall be taken from the visual signals; the absence of a sound signal shall be disregarded.

Minutes before starting signal	Visual signal	Sound signal	Means
3	Class flag	One	Warning signal
2	U or black flag	One	Preparatory signal
1	U or black flag removed	One long	One minute
0	Class flag neergehaald	One	Starting signal

29 RECALLS

29.1 Rule 29.1 is deleted.

21 STARTFOUTEN; STRAFFEN NEMEN; SPRINGEN

Regel 21.3 is gewijzigd en nieuwe regel 21.4 is toegevoegd:

21.3 Gedurende de laatste minuut voor zijn startsein moet een kiteboard dat stopt, duidelijk vertraagt, of één die geen duidelijke voortgang maakt, *vrij blijven* van alle anderen tenzij hij per ongeluk is *omgeslagen*.

21.4 Een kiteboard dat *springt* moet *vrij blijven* van één die dat niet doet.

22 OMGESLAGEN, HERSTELLEN, AAN DE GROND; REDDEN

Regel 22 wordt gewijzigd in:

22.1 Indien mogelijk moet een kiteboard een ander kiteboard dat is *omgeslagen*, aan de grond zit, of probeert een persoon of vaartuig in gevaar te helpen, ontwijken.

22.2 Een *herstellend* kiteboard moet *vrijblijven* van een ander kiteboard.

F3 WIJZIGINGEN IN DE REGELS VAN DEEL 3**26 WEDSTRIJDEN STARTEN**

Regel 26 is gewijzigd in:

Wedstrijden moeten worden gestart met gebruikmaking van de volgende seinen. De visuele seinen zijn bepalend voor de tijden; aan het ontbreken van een geluidsein mag geen betekenis worden toegekend.

Minuten voor Startsein	Visueel sein	Geluidsein	Betekenis
3	Klassenvlag	Één	Waarschuwingsein
2	U of zwarte vlag	Één	Vorbereidingssein
1	U of zwarte vlag neergehaald	Één lang	Één minuut
0	Klassenvlag neergehaald	Één	Startsein

29 TERUGROEPEN

29.1 Regel 29.1 is vervallen.

- 30 **STARTING PENALTIES**
Rules 30.1 and 30.2 are deleted
- In rules 30.3 and 30.4, 'hull' is changed to 'hull or competitor'.
- In rule 30.4, 'sail number' is changed to 'competitor number'.
- 31 **TOUCHING A MARK**
Rule 31 is changed to:
- While *racing*, a kiteboard shall not touch a windward *mark*.
- 36 **RACES RESTARTED OR RESAILED**
Rule 36(b) is changed to:
- (b) cause a kiteboard to be penalized except under rule 2, 30.2, 30.4 or 69 or under rule 14 when she has caused injury, serious damage or a tangle.
- F4 CHANGES TO THE RULES OF PART 4**
- 41 **OUTSIDE HELP**
Add new rules 41(e) and 41(f):
- (e) help from another competitor in the same race to assist a relaunch;
- (f) help to change equipment, but only in the launching area.
- 42 **PROPULSION**
Rule 42 is changed to:
- 42.1 **Basic Rule**
Except when permitted in rule 42.2, a kiteboard shall compete by using only the wind and water to increase, maintain or decrease her speed.

- 30 **STRAFFEN BIJ DE START**
Regel 30.1 en 30.2 zijn vervallen
- In regel 30.3 en 30.4, romp' is gewijzigd in 'romp of deelnemer'.
- In regel 30.4 wordt 'zeilnummer' gewijzigd in 'deelnemersnummer'.
- 31 **EEN MERKTEKEN RAKEN**
Regel 31 wordt gewijzigd in:
- Tijdens het *wedstrijdzeilen* mag een kiteboard een in de winds *merkteken* niet raken.
- 36 **OPNIEUW GESTARTE OF OVERGEZEILDE WEDSTRIJDEN**
Regel 36(b) wordt gewijzigd in:
- (b) reden om een kiteboard te straffen, behalve op grond van regel 2, 30.2, 30.4 of 69 of op grond van regel 14 wanneer de reden letsel, ernstige schade of 'de lijnen verstrengeld' is.
- F4 WIJZIGINGEN IN DE REGELS VAN DEEL 4**
- 41 **HULP VAN BUITEN**
Voeg toe nieuwe regels 41(e) en 41(f):
- (e) hulp van een andere deelnemer in dezelfde wedstrijd door bij een re-launch te assisteren;
- (f) hulp bij het verwisselen van uitrusting, maar uitsluitend in het launch gebied.
- 42 **VOORTBEWEGING**
Regel 42 is gewijzigd in:
- 42.1 **Grondregel**
Behalve wanneer toegestaan in regel 42.2, mag een kiteboard deelnemen door alleen de wind en het water te gebruiken om zijn snelheid te verhogen, te behouden of te verlagen.

42.2 **Exceptions**

- (a) A kiteboard may be propelled by unassisted actions of the competitor on the kiteboard.
- (b) A competitor may swim, walk or paddle while *capsized* or *recovering*, provided that the kiteboard does not gain a significant advantage in the race.
- (c) Any means of propulsion may be used to help a person or another vessel in danger.

43 **EXONERATION**

43.1c Rule 43.1(c) is changed to:

- (c) A right-of-way kiteboard, or one sailing within the *room* or *mark-room* to which she is entitled, is exonerated for breaking rule 14 if the contact does not cause damage, injury or a tangle.

43.1d Add new rule 43.1(d):

- (d) When a kiteboard breaks rule 15 and there is no contact, she is exonerated for her breach.

44 **PENALTIES AT THE TIME OF AN INCIDENT**

Rules 44.1 and 44.2 are changed to:

44.1 **Taking a Penalty**

A kiteboard may take a One-Turn Penalty when she may have broken one or more rules of Part 2 or rule 31 in an incident while *racing*. Alternatively, the notice of race or sailing instructions may specify the use of the Scoring Penalty or some other penalty, in which case the specified penalty shall replace the One-Turn Penalty. However,

- (a) when a kiteboard may have broken a rule of Part 2 and rule 31 in the same incident she need not take the penalty for breaking rule 31; and
- (b) if the kiteboard caused injury, damage or a tangle or, despite taking a penalty, gained a significant advantage or caused significant disadvantage

42.2 **Uitzonderingen**

- (a) Een kiteboard mag worden voortbewogen door eigen bewegingen van de deelnemer op het kiteboard.
- (b) Een deelnemer mag zwemmen, lopen of peddelen terwijl hij *omgeslagen* is of *herstelt*, op voorwaarde dat het kiteboard geen significant voordeel behaalt in de wedstrijd.
- (c) Iedere vorm van voortbewegen mag worden gebruikt om een persoon of een ander vaartuig in gevaar te helpen.

43 **VRIJ UIT GAAN**

43.1c Regel 43.1(c) wordt gewijzigd in:

- (c) Een kiteboard met voorrang, of een kiteboard dat vaart in de *ruimte* of *merktenruimte* waarop hij recht heeft, moet hij vrij uit gaan van het overtreden van regel 14 als het contact geen schade, letsel of 'de lijnen verstrengeld' veroorzaakt.

43.1d Nieuwe regel 43.1(d) toevoegen:

- (d) Wanneer een kiteboard regel 15 overtreedt en er geen contact is, moet hij vrij uit gaan voor zijn overtreding.

44 **STRAFFEN TEN TIJDE VAN EEN OVERTREDING**

Regel 44.1 en 44.2 worden gewijzigd in:

44.1 **Een straf nemen**

Een kiteboard mag een Één-Ronde Straf nemen wanneer hij mogelijk één of meer regels van Deel 2 of regel 31 heeft overtreden in een incident tijdens het *wedstrijdzeilen*. Als alternatief mogen, de aankondiging of wedstrijdregels het gebruik van de scorestraf of een andere straf voorschrijven, in welk geval de gespecificeerde straf of iedere andere straf de Één-Ronde Straf vervangt. Echter,

- (a) Wanneer een kiteboard mogelijk een regel van Deel 2 heeft overtreden en regel 31 in hetzelfde incident, hoeft hij geen straf te nemen voor het overtreden van regel 31; en
- (b) Als het kiteboard letsel, ernstige schade of 'de lijnen verstrengeld' heeft veroorzaakt of ondanks het nemen van een straf, een aanzienlijk voordeel

to the other kiteboard in the race or series by her breach, her penalty shall be to retire.

44.2 **One-Turn Penalty**

After getting well clear of other kiteboards as soon after the incident as possible, a kiteboard takes a One-Turn Penalty by promptly making one turn with her hull appendage in the water. The turn shall include one completed tack and one completed gybe. When a kiteboard takes the penalty at or near the finishing line, her hull and competitor shall be completely on the course side of the line before she *finishes*.

50 **COMPETITOR CLOTHING AND EQUIPMENT**

Rule 50.1(a) is changed to:

- (a) Competitors shall not wear or carry clothing or equipment for the purpose of increasing their weight. However, a competitor may wear a drinking container that shall have a capacity of at least one litre and weigh no more than 1.5 kilograms when full.

PART 4 RULES DELETED

Rules 45, 48, 49, 50.2, 51, 52, 54, 55 and 56.1 are deleted.

F5 CHANGES TO THE RULES OF PART 5

61 **PROTEST REQUIREMENTS**

Rule 61.1(a) is changed to:

- (a) The protesting kiteboard shall inform the other kiteboard at the first reasonable opportunity. When her *protest* will concern an incident in the racing area, she shall hail 'Protest' at the first reasonable opportunity. However,
 - (1) if the other kiteboard is beyond hailing distance, the protesting kiteboard need not hail but she shall inform the other kiteboard at the first reasonable opportunity;
 - (2) no red flag need be displayed;
 - (3) if the incident was an error by the other kiteboard in *sailing the course*, she need not hail but she shall inform the other kiteboard before

heeft behaald of aanzienlijk nadeel heeft veroorzaakt voor het andere kiteboard in de wedstrijd of wedstrijdserie door haar overtreding, moet haar straf terugtrekken zijn.

44.2 **Één-Ronde straf**

Na zo snel mogelijk na het incident ruim vrij te zijn gevaren van andere kiteboards, neemt een kiteboard een Één-Ronde straf door een ronde te maken met zijn romp in het water. De ronde moet een complete overstagen gijpmanoeuvre bevatten. Als een kiteboard de straf neemt op of nabij de finishlijn, moeten de romp en deelnemer geheel aan de baanzijde van de lijn zijn voordat hij *finisht*.

50 **KLEDING EN UITRUSTING VAN DE DEELNEMER**

Regel 50.1 (a) is gewijzigd in:

- (a) Deelnemers mogen geen kleding dragen of uitrusting bij zich hebben met het doel daarmee hun gewicht te vergroten. Een deelnemer mag echter een drinkreservoir dragen dat ten minste één liter moet kunnen bevatten en vol niet meer mag wegen dan 1,5 kilogram.

VERVALLEN REGELS VAN DEEL 4

Regels 45, 48, 49, 50.2, 51, 52, 54, 55 en 56.1 zijn vervallen.

F5 WIJZIGINGEN IN DE REGELS VAN DEEL 5

61 **VEREISTEN VOOR EEN PROTEST**

Regel 61.1(a) wordt gewijzigd in:

- (a) Het protesterende kiteboard moet het andere kiteboard op de hoogte brengen bij de eerste redelijke gelegenheid. Wanneer zijn *protest* een incident betreft in het wedstrijdgebied moet hij 'Protest' aanroepen bij de eerst redelijke gelegenheid. Echter,
 - (1) als het andere kiteboard buiten aanroepafstand is, hoeft het *protesterende* kiteboard niet aan te roepen maar hij moet het andere kiteboard op de hoogte brengen bij de eerste redelijke gelegenheid;
 - (2) een rode vlag hoeft niet te worden getoond;
 - (3) als het incident een fout was van het andere kiteboard betreffende het *zeilen van de baan*, hoeft hij niet aan te roepen maar moet hij het

that kiteboard *finishes* or at the first reasonable opportunity after she *finishes*;

- (4) if at the time of the incident it is obvious to the protesting kiteboard that either competitor is in danger, or that injury, serious damage or a tangle resulted, the requirements of this rule do not apply to her, but she shall attempt to inform the other kiteboard within the time limit of rule 61.3.

63 HEARINGS

For a race of an elimination series that will qualify a kiteboard to compete in a later stage of an event, rules 61.2 and 65.2 are deleted and rule 63.6 is changed to:

- 63.6 *Protests* and requests for redress need not be in writing; they shall be made orally to a member of the protest committee as soon as reasonably possible following the race. The protest committee may take evidence in any way it considers appropriate and may communicate its decision orally.

64 DECISIONS

Add new rule 64.2(c):

- (c) if a kiteboard has broken a *rule* and, as a result, caused a tangle for the second or subsequent time during the event, her penalty shall be a disqualification that is not excludable.

64.4 Rules 64.4(a) and 64.4(b) are changed to:

- (a) When the protest committee finds that deviations in excess of acceptable manufacturing tolerances were caused by damage or normal wear and do not improve the performance of the kiteboard, it shall not penalize her. However, the kiteboard shall not *race* again until the deviations have been corrected, except when the protest committee decides there is or has been no reasonable opportunity to do so.
- (b) When the protest committee is in doubt about any matter concerning the measurement of a kiteboard, the interpretation of a class rule, or a matter involving damage to a kiteboard, it shall refer its questions, together with the relevant facts, to an authority responsible for interpreting the rule. In

andere kiteboard op de hoogte brengen voordat het kiteboard *finisht* of bij de eerste redelijke gelegenheid nadat zij is *gefinisht*;

- (4) als het op het moment van het incident duidelijk is voor het protestende kiteboard dat een van de deelnemers in gevaar is, of dat letsel, ernstige schade of een verstrengeling van lijnen het gevolg is, zijn de vereisten van deze regel niet op hem van toepassing, maar moet hij trachten de andere kiteboard op de hoogte te brengen binnen de tijdlimiet van regel 61.3.

63 VERHOREN

Voor een wedstrijd of een eliminatieserie die een kiteboard moet kwalificeren om deel te nemen in een later stadium van een evenement, vervallen de regels 61.2 en 65.2 en is regel 63.6 gewijzigd in:

- 63.6 *Protesten* en verzoeken om verhaal hoeven niet geschreven te zijn; zij moeten mondeling worden ingediend bij een lid van het protestcomité zo snel als redelijkerwijs mogelijk na de wedstrijd. Het protestcomité mag bewijsmateriaal verzamelen op elke manier die het passend acht en mag zijn beslissing mondeling mededelen.

64 BESLISSINGEN

Voeg nieuwe regel 64.2(c) toe:

- (c) Indien een kiteboard een *regel* heeft overtreden en als gevolg daarvan voor de tweede of volgende keer tijdens het evenement 'de lijnen verstrengeld' heeft veroorzaakt, moet zijn straf uitsluiting die niet aftrekbaar is zijn.

64.4 Regels 64.4(a) en 64.4(b) worden gewijzigd in:

- (a) Als het protestcomité vindt dat afwijkingen boven geaccepteerde fabricage toleranties zijn veroorzaakt door schade of normaal gebruik en de prestatie van het kiteboard niet verbeteren, zal het hem geen straf geven. Echter, het kiteboard zal niet *wedstrijdzeilen* totdat de afwijkingen zijn gecorrigeerd, behalve als het protestcomité beslist dat er geen redelijke kans is om dit te doen.
- (b) Wanneer het protestcomité twijfel heeft over enige zaak aangaande de meting van een kiteboard, de interpretaties van een klassenvoorschrift, of een zaak tengevolge van schade aan een kiteboard, moet het zijn vragen samen met de relevante feiten voorleggen aan een autoriteit die verantwoordelijk

making its decision, the committee shall be bound by the reply of the authority.

70 APPEALS AND REQUESTS TO A NATIONAL AUTHORITY

Add new rule 70.7:

70.7 Appeals are not permitted in disciplines and formats with elimination series.

F6 CHANGES TO THE RULES OF PART 6

[No changes]

F7 CHANGES TO THE RULES OF PART 7

90 RACE COMMITTEE; SAILING INSTRUCTIONS; SCORING

The last sentence of rule 90.2(c) is changed to: 'Oral instructions may be given only if the procedure is stated in the sailing instructions.'

F8 CHANGES TO APPENDIX A

A1 NUMBER OF RACES; OVERALL SCORES

Rule A1 is changed to:

The number of races scheduled and the number required to be completed to constitute a series shall be stated in the notice of race or sailing instructions. If an event includes more than one discipline or format, the notice of race or sailing instructions shall state how the overall scores are to be calculated.

A5 SCORES DETERMINED BY THE RACE COMMITTEE

Rule A5.2 is changed to:

A5.2 A kiteboard that did not *start*, did not *sail the course*, did not *finish*, retired or was disqualified shall be scored points for the finishing place one more than the number of kiteboards entered in the series or, in a race of an elimination series, the number of kiteboards in that heat. A kiteboard that is penalized under rule 30.2 shall be scored points as provided in rule 44.3(c).

is voor het uitleggen van de regel. Het comité is verplicht zich bij het nemen van de beslissing te richten naar het antwoord van deze autoriteit.

70 HOGER BEROEPEN EN VRAGEN AAN EEN NATIONALE AUTORITEIT

Voeg nieuwe regel 70.7 toe:

70.7 Hoger Beroepen zijn niet toegestaan in disciplines en formats met eliminatie series.

F6 WIJZIGINGEN IN DE REGELS VAN DEEL 6

[Geen wijzigingen]

F7 WIJZIGINGEN IN DE REGELS VAN DEEL 7

90 WEDSTRIJDCOMITÉ; WEDSTRIJDBEPALINGEN; SCOREN

De laatste zin van regel 90.2(c) is gewijzigd in: 'Mondelinge aanwijzingen mogen alleen worden gegeven als die procedure is vermeld in de wedstrijdbepalingen'.

F8 WIJZIGINGEN IN APPENDIX A

A1 AANTAL WEDSTRIJDEN; TOTAALSCORES

Regel A1 wordt gewijzigd in:

Het aantal te varen wedstrijden en het aantal wedstrijden dat vereist is om een geldige serie te vormen, moet worden vermeld in de aankondiging of wedstrijdbepalingen. Als een evenement bestaat uit meer dan één discipline of wedstrijdvorm, moeten de aankondiging of wedstrijdbepalingen vermelden hoe de totaalscore moet worden berekend.

A5 SCORES VASTGESTELD DOOR HET WEDSTRIJDCOMITÉ

Regel A5.2 wordt gewijzigd in:

A5.2 Een kiteboard die niet *startte*, *de baan niet zeilde*, niet *finishte*, zich terugtrok of was gediskwalificeerd moet als score de punten krijgen van een finishplaats die één meer is dan het aantal kiteboards dat heeft ingeschreven voor de serie of in een eliminatie race het aantal kiteboards in de heat. Een kiteboard gestraft op grond van regel 30.2 moet de punten krijgen zoals voorzien in regel 44.3(c).

A10 SCORING ABBREVIATIONS

Add to Rule A10:

DCT Disqualified after causing a tangle in an incident.

F9 CHANGES TO APPENDIX G

Appendix G is changed to:

Appendix G – Identification

G1 Every kiteboard shall be identified as follows:

- (a) Each competitor shall be provided with and wear a bib with a personal competition number of no more than three digits. The bib shall be worn as intended with the competition number clearly displayed.
- (b) The numbers shall be displayed as high as possible on the front, back and sleeves of the bib. They should be at least 20 cm tall on the back and at least 6 cm tall on the front and the sleeves.
- (c) The numbers shall be Arabic numerals, all of the same solid colour, clearly legible and in a commercially available typeface giving the same or better legibility as Helvetica. The colour of the numbers shall contrast with the colour of the bib.

A10 SCORING AFKORTINGEN

Voeg toe Regel A10:

DCT Gediskwalificeerd na het veroorzaken van 'de lijnen verstrengeld' in een incident.

F9 WIJZIGINGEN IN APPENDIX G

Appendix G wordt gewijzigd in:

Appendix G – Identificatie

G1 Ieder kiteboard moet als volgt worden geïdentificeerd:

- (a) Iedere deelnemer moet worden uitgerust met een te dragen hesje waarop een persoonlijk deelnemersnummer van niet meer dan drie cijfers. Het hesje moet gedragen zoals bedoeld met het wedstrijdnummer duidelijk zichtbaar.
- (b) De nummers moeten zo hoog mogelijk op de voorkant, achterkant en mouwen van het hesje worden weergegeven. Ze moeten aan de achterkant minimaal 20 cm hoog zijn en aan de voorkant en op de mouwen minimaal 6 cm.
- (c) De nummers moeten Arabische cijfers zijn, allen van dezelfde duidelijke kleur, duidelijk leesbaar en in een in de handel verkrijgbaar lettertype dat even goed of beter leesbaar is als Helvetica. De kleuren van de nummers moeten contrasteren met de kleur van het hesje.

APPENDIX G IDENTIFICATION ON SAILS

See rule 77.

G1 WORLD SAILING CLASS BOATS

G1.1 Identification

Every boat of a World Sailing Class shall carry on her mainsail and, as provided in rule G1.3(c) for letters and numbers only, on her spinnaker and headsail

- (a) the insignia denoting her class;
- (b) at all international events, except when the boats are provided to all competitors, national letters denoting her national authority from the table below. For the purposes of this rule, international events are World Sailing events, world and continental championships, and events described as international events in their notices of race and sailing instructions; and
- (c) a sail number of no more than four digits allotted by her national authority or, when so required by the class rules, by the class association. The four-digit limitation does not apply to classes whose World Sailing membership or recognition took effect before 1 April 1997. Alternatively, if permitted in the class rules, an owner may be allotted a personal sail number by the relevant issuing authority, which may be used on all his boats in that class.

Sails measured before 31 March 1999 shall comply with rule G1.1 or with the rules applicable at the time of measurement.

Note: An up-to-date version of the table below is available on the World Sailing website.

APPENDIX G IDENTIFICATIE OP ZEILEN

Zie regel 77.

G1 WORLD SAILING KLASSE BOTEN

G1.1 Identificatie

Elke boot van een World Sailing Klasse moet in zijn grootzeil en, zoals in de regel G1.3(c) alleen voor letters en cijfers beschreven, in zijn spinnaker en voorzeil voeren

- (a) de tekens die de klasse aanduiden;
- (b) op alle internationale evenementen, behalve wanneer de boten ter beschikking zijn gesteld aan alle deelnemers, nationaliteitsletters die zijn nationale autoriteit aangeven uit de tabel hieronder. Voor de toepassing van deze regel zijn internationale evenementen World Sailing-evenementen, wereld- en continentale kampioenschappen en evenementen omschreven als internationale evenementen in hun aankondigingen en wedstrijdregelingen; en
- (c) een zeilnummer van niet meer dan vier cijfers aan hem toegewezen door zijn nationale autoriteit of, wanneer aldus voorgeschreven in de klassenvoorschriften, door de klassenorganisatie. De vier-cijfer limiet is niet van toepassing op klassen van welke het lidmaatschap of de erkenning van de World Sailing dateerde van voor 1 April 1997. Als alternatief kan een eigenaar, als dit is toegestaan in de klassenvoorschriften, een persoonlijk zeilnummer worden toegewezen door de tot uitgifte gemachtigde autoriteit, dat op al zijn boten in die klasse mag worden gebruikt.

Zeilen die zijn gemeten voor 31 maart 1999 moeten voldoen aan regel G1.1 of aan de regels die van toepassing waren ten tijde van de meting.

Opmerking: Een up-to-date versie van de tabel is beschikbaar op de World Sailing website.

NATIONALITEITSLETTERS IN ZEILEN

<i>Nationale autoriteit</i>	<i>Letters</i>	<i>Nationale autoriteit</i>	<i>Letters</i>
Algeria	ALG	Djibouti	DJI
American Samoa	ASA	Dominican Republic	DOM
Andorra	AND	Ecuador	ECU
Angola	ANG	Egypt	EGY
Antigua	ANT	El Salvador	ESA
Argentina	ARG	Estonia	EST
Armenia	ARM	Fiji	FIJ
Aruba	ARU	Finland	FIN
Australia	AUS	France	FRA
Austria	AUT	Georgia	GEO
Azerbaijan	AZE	Germany	GER
Bahamas	BAH	Great Britain	GBR
Bahrain	BRN	Greece	GRE
Barbados	BAR	Grenada	GRN
Belarus	BLR	Guam	GUM
Belgium	BEL	Guatemala	GUA
Belize	BIZ	Hong Kong, China	HKG
Bermuda	BER	Hungary	HUN
Botswana	BOT	Iceland	ISL
Brazil	BRA	India	IND
British Virgin Islands	IVB	Indonesia	INA
Brunei Darussalam	BRU	Iran	IRN
Bulgaria	BUL	Iraq	IRQ
Cambodia	CAM	Ireland	IRL
Canada	CAN	Israel	ISR
Cayman Islands	CAY	Italy	ITA
Chile	CHI	Jamaica	JAM
China, PR	CHN	Japan	JPN
Chinese Taipei	TPE	Kazakhstan	KAZ
Colombia	COL	Kenya	KEN
Cook Islands	COK	Korea, DPR	PRK
Croatia	CRO	Korea, Republic of	KOR
Cuba	CUB	Kosovo	KOS
Cyprus	CYP	Kuwait	KUW
Czech Republic	CZE	Kyrgyzstan	KGZ
Denmark	DEN	Latvia	LAT

<i>Nationale autoriteit</i>	<i>Letters</i>	<i>Nationale autoriteit</i>	<i>Letters</i>
Lebanon	LIB	Russia	RUS
Libya	LBA	Samoa	SAM
Liechtenstein	LIE	San Marino	SMR
Lithuania	LTU	Senegal	SEN
Luxembourg	LUX	Serbia	SRB
Macau, China	MAC	Seychelles	SEY
Madagascar	MAD	Singapore	SGP
Malaysia	MAS	Slovak Republic	SVK
Malta	MLT	Slovenia	SLO
Mauritius	MRI	South Africa	RSA
Mexico	MEX	Spain	ESP
Moldova	MDA	Sri Lanka	SRI
Monaco	MON	St Kitts & Nevis	SKN
Montenegro	MNE	St Lucia	LCA
Montserrat	MNT	Sudan	SUD
Morocco	MAR	Sweden	SWE
Mozambique	MOZ	Switzerland	SUI
Myanmar	MYA	Tahiti	TAH
Namibia	NAM	Tanzania	TAN
Netherlands	NED	Thailand	THA
Netherlands Antilles	AHO	Timore Leste	TLS
New Zealand	NZL	Trinidad & Tobago	TTO
Nigeria	NGR	Tunisia	TUN
North Macedonia	MKD	Turkey	TUR
Norway	NOR	Turks & Caicos	TKS
Oman	OMA	Uganda	UGA
Pakistan	PAK	Ukraine	UKR
Palestine	PLE	United Arab Emirates	UAE
Panama	PAN	United States of America	USA
Papua New Guinea	PNG	Uruguay	URU
Paraguay	PAR	US Virgin Islands	ISV
Peru	PER	Vanuatu	VAN
Philippines	PHI	Venezuela	VEN
Poland	POL	Vietnam	VIE
Portugal	POR	Zimbabwe	ZIM
Puerto Rico	PUR		
Qatar	QAT		
Romania	ROM		

G1.2 Specifications

- (a) National letters and sail numbers shall be:
- (1) in capital letters and Arabic numerals,
 - (2) of the same colour,
 - (3) of a contrasting colour to the body of the sail, and
 - (4) of a sans-serif typeface.

In addition, the letters and numbers identifying the boat shall be clearly legible when the sail is set.

- (b) The height of characters and space between adjoining characters on the same and opposite sides of the sail shall be related to the boat's overall length as follows:

<i>Overall length</i>	<i>Minimum height</i>	<i>Minimum space between characters and from edge of sail</i>
Under 3.5 m	230 mm	45 mm
3,5 m - 8,5 m	300 mm	60 mm
8,5 m - 11 m	375 mm	75 mm
Over 11 m	450 mm	90 mm

G1.3 Positioning

Class insignia, national letters and sail numbers shall be positioned as follows:

- (a) General
- (1) Class insignia, national letters and sail numbers, where applicable, shall be placed on both sides and such that those on the starboard side are uppermost.
 - (2) National letters shall be placed above the sail numbers on each side of the sail.

G1.2 Specificaties

- (a) Nationaliteitsletters en zeilnummers moeten:
- (1) in hoofdletters en Arabische cijfers staan,
 - (2) van dezelfde kleur zijn,
 - (3) in een contrasterende kleur hebben ten opzichte van het zeildoek, en
 - (4) in een schreefloos lettertype zijn.

Bovendien moeten de letters en cijfers die de boot identificeren duidelijk leesbaar zijn wanneer het zeil is gezet.

- (b) De hoogte van de tekens en de ruimte tussen opeenvolgende tekens op dezelfde of tegenover elkaar gelegen zijden van het zeil moeten als volgt in verhouding staan tot de lengte-over-alles van een boot:

<i>Lengte over alles</i>	<i>Minimum hoogte</i>	<i>Minimum ruimte tussen letters en cijfers of rand van het zeil</i>
Onder 3.5 m	230 mm	45 mm
3,5 m - 8,5 m	300 mm	60 mm
8,5 m - 11 m	375 mm	75 mm
Boven 11 m	450 mm	90 mm

G1.3 Plaatsing

Klassentekens, nationaliteitsletters en zeilnummers moeten als volgt zijn aangebracht:

- (a) Algemeen
- (1) Klassentekens, nationaliteitsletters en zeilnummers, indien van toepassing, moeten aan beide zijden worden aangebracht en zodanig dat die aan stuurboord bovenaan staan.
 - (2) Nationaliteitsletters moeten aan weerszijden van het zeil boven de zeilnummers geplaatst worden.

(b) Mainsails

- (1) The class insignia, national letters and sail numbers shall, if possible, be wholly above an arc whose centre is the head point and whose radius is 60% of the leech length.
- (2) The class insignia shall be placed above the national letters. If the class insignia is of a design that it may be placed back to back, then it may be so placed.

(c) Headsails and Spinnakers

- (1) National letters and sail numbers are only required on a headsail whose foot length is greater than 1.3 x foretriangle base.
- (2) The national letters and sail numbers of headsails shall be displayed wholly below an arc whose centre is the head point and whose radius is 50% of the luff length and, if possible, wholly above an arc whose radius is 75% of the luff length.
- (3) The national letters and sail number shall be displayed on the front side of a spinnaker but may be placed on both sides. They shall be displayed wholly below an arc whose centre is the head point and whose radius is 40% of the foot median and, if possible, wholly above an arc whose radius is 60% of the foot median.

G2 OTHER BOATS

Other boats shall comply with the rules of their national authority or class association in regard to the allotment, carrying and size of insignia, letters and numbers. Such rules shall, when practicable, conform to the above requirements.

G3 CHARTERED OR LOANED BOATS

When so stated in the notice of race or sailing instructions, a boat chartered or loaned for an event may carry national letters or a sail number in contravention of her class rules.

(b) Grootzeil

- (1) De klassentekens, nationaliteitsletters en zeilnummers moeten, indien mogelijk, geheel boven een boog liggen waarvan het middelpunt de tophoek is en waarvan de straal 60% van de lengte van het achterlijk is.
- (2) De klassentekens worden boven de nationaliteitsletters geplaatst. Als het klassenteken een zodanige vorm heeft dat twee ervan samenvallen wanneer zij rug aan rug aan beide zijden worden geplaatst, mogen zij zo worden geplaatst.

(c) Voorzeilen en Spinnakers

- (1) Nationaliteitsletters en zeilnummers zijn alleen vereist op een voorzeil waarvan de onderlijk lengte groter is dan 1,3 x voordriehoek basis.
- (2) De nationaliteitsletters en zeilnummers van de voorzeilen moeten geheel onder een boog worden weergegeven waarvan het middelpunt de tophoek is en waarvan de straal 50% van de voorlijk lengte bedraagt en, indien mogelijk, geheel boven een boog met een straal van 75% van de voorlijk lengte.
- (3) De nationaliteitsletters en zeilnummers moeten op de voorkant van een spinnaker worden weergegeven, maar mogen aan beide kanten worden geplaatst. Ze moeten geheel zijn geplaatst onder een boog waarvan het middelpunt de tophoek is en waarvan de straal 40% van de (zwaarte)lijn die loopt van de tophoek naar het midden van het onderlijk en, wanneer mogelijk geheel boven een boog waarvan de straal 60% van die (zwaarte)lijn is.

**G2****ANDERE BOTEN**

Andere boten moeten voldoen aan de voorschriften van hun nationale autoriteit of klassenorganisatie voor wat betreft de toewijzing, het voeren en de afmetingen van tekens, letters en nummers. Die voorschriften moeten voor zover uitvoerbaar, in overeenstemming zijn met bovenstaande vereisten.

G3**GEHURDE OF GELEENDE BOTEN**

Wanneer dit in de aankondiging of wedstrijdbepalingen is vermeld, mag een boot die voor een evenement is gehuurd of geleend, nationaliteitsletters of een zeilnummer voeren in afwijking van zijn klassenvoorschriften.

G4 WARNINGS AND PENALTIES

When a protest committee finds that a boat has broken a rule of this appendix, it shall either warn her and give her time to comply or penalize her.

G5 CHANGES BY CLASS RULES

World Sailing Classes may change the rules of this appendix provided the changes have first been approved by World Sailing.

G4 WAARSCHUWINGEN EN STRAFFEN

Wanneer een protestcomité beslist dat een boot een regel van deze appendix heeft overtreden moet het hem ofwel waarschuwen en tijd voor herstel geven of hem straffen.

G5 WIJZIGINGEN DOOR KLASSEVOORSCHRIFTEN

World Sailing Klassen mogen de regels van deze appendix wijzigen op voorwaarde dat de wijzigingen vooraf zijn goedgekeurd door World Sailing.

APPENDIX H WEIGHING CLOTHING AND EQUIPMENT

See rule 50. This appendix shall not be changed by the notice of race, sailing instructions or prescriptions of national authorities.

- H1** Items of clothing and equipment to be weighed shall be arranged on a rack. After being saturated in water the items shall be allowed to drain freely for one minute before being weighed. The rack must allow the items to hang as they would hang from clothes hangers, so as to allow the water to drain freely. Pockets that have drain-holes that cannot be closed shall be empty, but pockets or items that can hold water shall be full.
- H2** When the weight recorded exceeds the amount permitted, the competitor may rearrange the items on the rack and the member of the technical committee in charge shall again soak and weigh them. This procedure may be repeated a second time if the weight still exceeds the amount permitted.
- H3** A competitor wearing a dry suit may choose an alternative means of weighing the items.
- (a) The dry suit and items of clothing and equipment that are worn outside the dry suit shall be weighed as described above.
 - (b) Clothing worn underneath the dry suit shall be weighed as worn while *racing*, without draining.
 - (c) The two weights shall be added together.

APPENDIX H WEGEN VAN KLEDING EN UITRUSTING

Zie regel 50. Deze appendix mag niet worden gewijzigd door de aankondiging, wedstrijd bepalingen of bepalingen van nationale autoriteiten.

- H1** Delen van de kleding en uitrusting die moeten worden gewogen, moeten op een rek worden geschikt. Na verzadigd te zijn in water moet de delen gedurende één minuut de gelegenheid worden gegeven om vrij te kunnen uitdruipen vóór zij worden gewogen. Het rek moet het mogelijk maken om de onderdelen zo te hangen als ze zouden hangen aan klerenhangers, om het mogelijk te maken dat het water vrij uit kan druipen. Zakken met loosgaten die niet kunnen worden gesloten moeten leeg zijn, maar zakken of delen die water kunnen bevatten moeten vol zijn.
- H2** Wanneer het vastgestelde gewicht het toegestane overtreft mag de deelnemer de kleding en uitrusting op het rek opnieuw schikken waarna een daarvoor verantwoordelijk lid van het technisch comité die opnieuw moet drenken en wegen. Deze procedure kan een tweede keer worden herhaald als het gewicht nog steeds het toegestane overtreft.
- H3** Een deelnemer die een droogpak draagt mag een alternatieve wijze van wegen kiezen.
- (a) Het droogpak en delen van kleding en uitrusting gedragen over het droogpak moeten worden gewogen zoals hierboven beschreven.
 - (b) Kleding gedragen onder het droogpak moet worden gewogen zoals gedragen tijdens het *wedstrijdzeilen*, zonder uitlekken.
 - (c) De twee gewichten moeten bij elkaar worden opgeteld.

APPENDIX J NOTICE OF RACE AND SAILING INSTRUCTIONS

See rules 89.2 and 90.2. In this appendix, the term 'event' includes a race or series of races.

A rule in the notice of race need not be repeated in the sailing instructions.

Care should be taken to ensure that there is no conflict between rules in the notice of race, the sailing instructions or any other document that governs the event.

J1 NOTICE OF RACE CONTENTS

J1.1 The notice of race shall include the following:

- (1) the title, place and dates of the event and name of the organizing authority;
- (2) that the event will be governed by the *rules* as defined in *The Racing Rules of Sailing*;
- (3) a list of any other documents that will govern the event (for example, *The Equipment Rules of Sailing*, to the extent that they apply), stating where or how each document or an electronic copy of it may be obtained;
- (4) the classes to race, any handicap or rating system that will be used, and the classes to which it will apply; conditions of entry and any restrictions on entries;
- (5) the procedures and times for registration or entry, including fees and any closing dates;
- (6) the times of warning signals for the practice race, if one is scheduled, and the first race, and succeeding races if known.

APPENDIX J AANKONDIGING EN WEDSTRIJDBEPALINGEN

Zie regels 89.2 en 90.2. In deze appendix, houdt het woord 'evenement' een wedstrijd, regatta of serie van wedstrijden in.

Een regel in de aankondiging hoeft niet in de wedstrijdbepalingen herhaald te worden.

Let er zorgvuldig op dat er geen conflict is tussen regels in de aankondiging, de wedstrijdbepalingen, of enig ander document dat van toepassing is op het evenement.

J1 INHOUD VAN DE AANKONDIGING

J1.1 De aankondiging moet het volgende bevatten:

- (1) de naam, locatie en data van het evenement en de naam van de organiserende autoriteit;
- (2) dat het evenement zal zijn onderworpen aan de *regels* zoals die zijn vastgelegd in *De Regels voor Wedstrijdzeilen*;
- (3) een lijst van alle andere documenten waaraan het evenement zal zijn onderworpen (de *Regels voor Zeilustrusting* voor zover deze van toepassing zijn bijvoorbeeld), en de vermelding waar en hoe elk document of een elektronische kopie ervan kan worden verkregen;
- (4) de klassen die zullen wedstrijdzeilen, elk handicap- of ratingsysteem dat zal worden toegepast, en de klassen waarvoor het van toepassing is; voorwaarden voor inschrijving en iedere beperking op inschrijvingen;
- (5) de procedures en tijden van registratie of inschrijving, met inbegrip van bedragen en iedere sluitingsdatum van de inschrijving;
- (6) de tijden van de waarschuwingsseinen voor de oefenwedstrijd, als er een gepland is, en de eerste wedstrijd, en de daarop volgende wedstrijden als deze bekend zijn.

- J1.2** The notice of race shall include any of the following that will apply:
- (1) times or procedures for equipment inspection or event measurement, or requirements for measurement or rating certificates;
 - (2) changes to the racing rules authorized by World Sailing under rule 86.2, referring specifically to each rule and stating the change (also include the statement from World Sailing authorizing the change);
 - (3) changes to class rules, as permitted under rule 87, referring specifically to each rule and stating the change;
 - (4) categorization or classification requirements that some or all competitors must satisfy;
 - (a) for sailor categorization (see rule 79 and the World Sailing Sailor Categorization Code), or
 - (b) for functional classification for Para World Sailing events (see World Sailing Para Classification Rules);
 - (5) that boats will be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority (see rule 6 and the World Sailing Advertising Code) and other information related to advertising;
 - (6) when entries from other countries are expected, any national prescriptions that may require advance preparation (see rule 88);
 - (7) prescriptions that will apply if boats will pass through the waters of more than one national authority while *racing*, and when they will apply (see rule 88.1);
 - (8) alternative communication required in place of hails under rule 20 (see rule 20.4(b));
 - (9) any change in the weight limit for a competitor's clothing and equipment permitted by rule 50.1(b);

- J1.2** De aankondiging moet datgene van het volgende bevatten dat van toepassing is:
- (1) tijden en procedures voor uitrustingscontrole of evenement meting, meetprocedures of vereisten voor meetcertificaten of handicap- of ratingcertificaten;
 - (2) wijzigingen van de wedstrijdbepalingen zoals toegestaan door World Sailing in regel 86.2, met specifieke verwijzing naar elke regel en met vermelding van de wijziging (voeg ook de verklaring van World Sailing toe, waarin de wijziging wordt goedgekeurd);
 - (3) wijzigingen van klassenvoorschriften, zoals toegestaan volgens regel 87 met specifieke verwijzing naar iedere regel en met opgave van de wijziging;
 - (4) alle categorisatie of classificatie vereisten waaraan sommige of alle deelnemers moeten voldoen;
 - (a) voor categorisatie van een zeiler (zie regel 79 en de World Sailing Sailor Categorisation Code); of
 - (b) voor functionele classificatie voor Para World Sailing evenementen (zie World Sailing Para Classification Rules);
 - (5) dat boten vereist zullen worden reclame te voeren die gekozen en verstrekt is door de organiserende autoriteit (zie regel 6 en de World Sailing Advertising Code) en andere informatie in relatie tot reclame.
 - (6) wanneer inschrijvingen uit andere landen worden verwacht, iedere bepaling van de nationale autoriteit, waarvoor voorbereiding van te voren nodig is (zie regel 88);
 - (7) bepalingen welke van toepassing zijn als boten het water passeren van meer dan één nationale autoriteit terwijl zij *wedstrijdzeilen*, en wanneer zij van toepassing zijn (zie regel 88.1);
 - (8) alternatieve communicatie die vereist is om aanroepen te vervangen onder regel 20 (zie regel 20.4.(b));
 - (9) iedere wijziging in de gewichtslimiet voor de kleding van een deelnemer en uitrusting toegestaan door regel 50.1.(b);

- (10) any requirements necessary for compliance with data protection legislation that applies in the venue of the event;
- (11) an entry form, to be signed by the boat's owner or owner's representative, containing words such as 'I agree to be bound by *The Racing Rules of Sailing* and by all other *rules* that govern this event.';
- (12) replacement of the rules of Part 2 with the right-of-way rules of the *International Regulations for Preventing Collisions at Sea* or other government right-of-way rules, the time(s) or place(s) they will apply, and any night signals to be used by the race committee.

J1.3 The notice of race shall include any of the following that will apply and that would help competitors decide whether to attend the event or that conveys other information they will need before the sailing instructions become available:

- (1) changes to the racing rules permitted by rule 86, referring specifically to each rule and stating the change;
- (2) changes to the national prescriptions (see rule 88.2);
- (3) the time and place at which the sailing instructions will be available;
- (4) a general description of the course, or type of courses, to be sailed;
- (5) the scoring system, if different from the system in Appendix A, included by reference to class rules or other *rules* governing the event, or stated in full. State the number of races scheduled and the minimum number that must be completed to constitute a series. If appropriate, for a series where the number of starters may vary substantially, state that rule A5.3 applies;
- (6) the penalty for breaking a rule of Part 2, other than the Two-Turns Penalty;

- (10) ieder vereiste die nodig is om te voldoen aan de wet bescherming van persoonsgegevens die van toepassing is op de locatie van het evenement;
- (11) een inschrijfformulier dat moet worden ondertekend door de eigenaar van de boot of de vertegenwoordiger van de eigenaar en woorden moet bevatten zoals 'Ik verklaar mij te onderwerpen aan *De Regels voor Wedstrijdzeilen* en aan alle andere *regels* waaraan dit evenement onderworpen is.';
- (12) vervanging van de regels van Deel 2 door de voorrangsregels van de *Internationale Bepalingen ter Voorkoming van Aanvaringen op Zee* of andere door de overheid uitgevaardigde voorrangsregels, de tijd(en) of plaats(en) waar ze van toepassing zijn, en eventuele nachtseinen die door het wedstrijdcomité zullen worden gebruikt.

J1.3 De aankondiging moet alles wat van toepassing is van het onderstaande bevatten hetgeen deelnemers kan helpen om te besluiten of zij een evenement zullen bijwonen of andere informatie die ze nodig zullen hebben voordat de wedstrijdbepalingen beschikbaar zijn:

- (1) wijzigingen van de wedstrijdregels zoals toegestaan in regel 86, met specifieke verwijzing naar elke regel en met vermelding van de wijziging;
- (2) wijzigingen in de bepalingen van de nationale autoriteit(zie regel 88.2);
- (3) de tijd en plaats waar de wedstrijdbepalingen verkrijgbaar zullen zijn;
- (4) een algemene beschrijving van de te zeilen banen of soort banen, die gezeild zullen worden;
- (5) het scoresysteem, indien dit afwijkt van het systeem in Appendix A, inclusief verwijzing naar de klassenregels of andere *regels* voor het evenement of volledig vermeld. Vermeld het aantal geprogrammeerde wedstrijden en het minimum aantal dat voltooid moet worden om een serie geldig te maken. Vermeld, indien van toepassing wanneer in een serie het aantal starters wezenlijk kan variëren, dat regel A.5.3 van toepassing is.
- (6) straffen voor het overtreden van een regel van Deel 2 anders dan de Twee-Ronden Straf;

- (7) the time after which no warning signal will be made on the last scheduled day of racing;
- (8) denial of the right of appeal, subject to rule 70.5;
- (9) for chartered or loaned boats, whether rule G3 applies;
- (10) prizes.

J2 SAILING INSTRUCTION CONTENTS

J2.1 Unless included in the notice of race, the sailing instructions shall include the following:

- (1) the information in rules J1.3(1), (2) and (5) and, when applicable, rules J1.3(6), (7), (8), (9) and (10);
- (2) the schedule of races and the times of warning signals for each class;
- (3) a complete description of the course(s) to be sailed, or a list of *marks* from which the course will be selected and, if relevant, how courses will be signalled;
- (4) descriptions of *marks*, including starting and finishing *marks*, stating the order in which *marks* are to be passed and the side on which each is to be left and identifying all rounding *marks* (see the definition *Sail the course*);
- (5) descriptions of the starting and finishing lines, class flags and any special signals to be used;
- (6) the race time limit, if any, for the first boat to *finish* (see rule 35);
- (7) location(s) of official notice board(s) or address of online notice board; location of the race office.

- (7) de tijd waarna geen waarschuwingssein zal worden gegeven op de laatste geplande dag van de wedstrijden;
- (8) ontzegging van het recht op hoger beroep, afhankelijk van regel 70.5;
- (9) voor gehuurde of geleende boten, of regel G3 van toepassing is;
- (10) prijzen.

J2 INHOUD VAN DE WEDSTRIJDBEPALINGEN

J2.1 Tenzij vermeld in de aankondiging moeten de wedstrijdregels het volgende bevatten:

- (1) de informatie in regels J1.3(1), (2) en (5) en, wanneer van toepassing, regels J1.3(6), (7), (8), (9) en (10);
- (2) het programma van de wedstrijden en de tijden van waarschuwingsseinen voor iedere klasse;
- (3) een complete beschrijving van de te zeilen baan of banen, of een lijst van *merktekens* waaruit de baan zal worden gekozen en indien relevant, hoe de banen worden aangegeven;
- (4) beschrijving van de *merktekens*, inclusief de *merktekens* van de start- en finishlijn met vermelding van de volgorde waarin *merktekens* moeten worden voorbijgevaaren en de zijde waaraan elk moet worden gehouden, met vermelding van alle te ronden *merktekens* (zie de definitie *de baan zeilen*);
- (5) beschrijving van de start- en finishlijnen, klassenvlaggen en alle speciale seinen die zullen worden gebruikt;
- (6) de wedstrijdtijdslimiet voor *finishen* voor de eerste boot, als die er is (zie regel 35);
- (7) de locatie(s) van de officiële mededelingenbord(en) of het adres van een online mededelingenbord; de plaats van het wedstrijdregelsbureau.

- J2.2** Unless included in the notice of race, the sailing instructions shall include those of the following that will apply:
- (1) whether Appendix P will apply;
 - (2) when appropriate, at an event where entries from other countries are expected, a copy in English of the national prescriptions that will apply;
 - (3) procedure for changing the sailing instructions;
 - (4) procedure for giving oral changes to the sailing instructions on the water (see rule 90.2(c));
 - (5) safety requirements, such as requirements and signals for personal flotation devices, check-in at the starting area, and check-out and check-in ashore;
 - (6) signals to be made ashore and location of signal station(s);
 - (7) restrictions controlling changes to boats when supplied by the organizing authority;
 - (8) when and under what circumstances propulsion is permitted under rule 42.3(i);
 - (9) restrictions on use of *support person* vessels, plastic pools, radios, etc.; on trash disposal; on hauling out; and on outside assistance provided to a boat that is not *racing*;
 - (10) the racing area (a chart is recommended);
 - (11) location of the starting area and any restrictions on entering it;
 - (12) any special procedures or signals for individual or general recall;
 - (13) approximate course length and approximate length of windward legs;
 - (14) any special procedures or signals for changing a leg of the course (see rule 33);

- J2.2** Tenzij vermeld in de aankondiging, moeten de wedstrijdregels datgene van het volgende bevatten wat van toepassing is:
- (1) of Appendix P van toepassing is;
 - (2) wanneer van toepassing, bij een evenement waar inschrijvingen vanuit het buitenland worden verwacht, een kopie in het Engels van de nationale bepalingen die van toepassing zullen zijn;
 - (3) procedure voor het wijzigen van de wedstrijdregels;
 - (4) procedures voor het mondeling wijzigen van de wedstrijdregels op het water (zie regel 90.2(c));
 - (5) veiligheidseisen, zoals vereisten en seinen voor persoonlijke drijfmidde-len, aanmelding in het startgebied en af- en aanmelding aan de wal;
 - (6) seinen aan de wal en locatie(s) daarvan;
 - (7) beperkingen op het aanbrengen van veranderingen aan boten wanneer deze door de organiserende autoriteit ter beschikking zijn gesteld;
 - (8) wanneer en onder welke omstandigheden voortbeweging is toegestaan volgens regel 42.3(i);
 - (9) beperkingen op het gebruik van boten van *ondersteunende personen*, kunststof baden, radio's enzovoort; op het weggooien van vuilnis; op uit het water halen; en op het verlenen van hulp van buiten aan een boot die niet *wedstrijdzeilt*;
 - (10) het wedstrijdgebied (een kaart wordt aanbevolen);
 - (11) de locatie van het startgebied en alle restricties die van toepassing zijn op het binnenvaren ervan;
 - (12) alle speciale procedures of seinen voor individuele of algemene terugroepen;
 - (13) lengte van de baan bij benadering en lengte van de kruisrakken bij benadering;
 - (14) alle speciale procedures voor het wijzigen van een rak van de baan (zie regel 33);

- (15) description of any object, area or line designated by the race committee to be an *obstruction* (see the definition *Obstruction*), and any restriction on entering such an area or crossing such a line;
- (16) boats identifying *mark* locations;
- (17) any special procedures for shortening the course or for *finishing* a shortened course;
- (18) the time limit, if any, for boats other than the first boat to *finish* and any other time limits or target times that apply while boats are *racing*;
- (19) declaration requirements;
- (20) time allowances;
- (21) time limits, place of hearings, and special procedures for *protests*, requests for redress or requests for reopening;
- (22) the national authority's approval of the appointment of an international jury, when required under rule 91(b);
- (23) the time limit for requesting a hearing under rule N1.4(b), if not 30 minutes;
- (24) when required by rule 70.3, the national authority to which appeals and requests are required to be sent;
- (25) substitution of competitors;
- (26) the minimum number of boats appearing in the starting area required for a race to be started;
- (27) when and where races *postponed* or *abandoned* for the day will be sailed;
- (28) tides and currents;
- (29) other commitments of the race committee and obligations of boats.

- (15) beschrijving van ieder voorwerp, gebied of lijn die door het wedstrijdcomité tot *hindernis* is verklaard (zie de definitie *Hindernis*), en iedere beperking op het binnenvaren van zo'n gebied of het doorvaren van zo'n lijn;
- (16) boten die de locatie van een *merkteken* aangeven;
- (17) alle speciale procedures voor het afkorten van de baan of voor het *finishen* van een afgekorte baan;
- (18) de tijdslimiet, als die er is, voor andere boten dan de eerste en enige andere tijdslimiet en streeftijden die van toepassing zijn als de boten *wedstrijdzeilen*;
- (19) vereisten voor verklaringen;
- (20) tijdvergoedingen;
- (21) tijdslimieten, de plaats van verhoren en speciale procedures voor *protesten*, verzoeken om verhaal of verzoeken voor heropening;
- (22) goedkeuring van de nationale autoriteit om een internationale jury aan te stellen, wanneer dit vereist is conform regel 91(b);
- (23) de tijdslimiet voor een verzoek om verhoor onder regel N4.1(b), als het geen 30 minuten is;
- (24) wanneer vereist door regel 70.3, de nationale autoriteit waarnaar beroepen en verzoeken moeten worden gestuurd;
- (25) vervanging van deelnemers;
- (26) het minimum vereiste aantal boten in het startgebied om een wedstrijd te starten;
- (27) wanneer en waar *uitgestelde* of *afgebroken* wedstrijden voor een dag, zullen worden overgezeild;
- (28) getijden en stroom;
- (29) overige verplichtingen van het wedstrijdcomité en boten.

NOTICE OF RACE GUIDE PREVIOUSLY APPENDIX K

SAILING INSTRUCTIONS GUIDE PREVIOUSLY APPENDIX L

*These guides, updated to conform to the rules in this edition of **The Racing Rules of Sailing**, are available, in various formats, at the World Sailing website at sailing.org/racingrules/documents.*

National authorities are encouraged to translate the guides, and World Sailing will make translated versions available at that website.

The guides, which will have a two-letter designation starting with 'K' or 'L', may be downloaded either as PDF documents or as Word documents. This will enable users to easily and quickly create, using the tested wording in the guides, either the notice of race or the sailing instructions, or both, for a particular event.

Suggestions for improving these guides are welcome and should be sent to rules@sailing.org.

RICHTLIJNEN VOOR EEN AANKONDIGING VOORHEEN APPENDIX K

RICHTLIJNEN VOOR WEDSTRIJDBEPALINGEN VOORHEEN APPENDIX L

*Deze richtlijnen, geupdated om te voldoen aan de regels in deze uitgave van **De Regels voor Wedstrijdzeilen**, zijn beschikbaar in verschillende formats, op de website van World Sailing sailing.org/racingrules/documents.*

Nationale autoriteiten worden aangemoedigd de richtlijnen te vertalen, en World Sailing zal vertaalde versies op die website beschikbaar maken.

De richtlijnen, die een tweeletterige aanduiding zullen hebben, beginnend met 'K' of 'L', kunnen worden gedownload hetzij als PDF bestand of als Word bestand. Dit zal gebruikers in staat stellen om gemakkelijk en snel hetzij de aankondiging of de wedstrijdregels of beiden te maken, met gebruik van de beproefde uitdrukkingen in de richtlijnen, voor een bepaald evenement.

Suggesties om deze richtlijnen te verbeteren zijn welkom en moeten gestuurd worden naar rules@sailing.org.

APPENDIX M RECOMMENDATIONS FOR PROTEST COMMITTEES

*This appendix is advisory only; in some circumstances changing these procedures may be advisable. It is addressed primarily to protest committee chairmen but may also help judges, protest committee secretaries, race committees and others connected with **protest** and redress hearings.*

In a **protest** or redress hearing, the protest committee should weigh all testimony with equal care; should recognize that honest testimony can vary, and even be in conflict, as a result of different observations and recollections; should resolve such differences as best it can; should recognize that no boat or competitor is guilty until a breach of a *rule* has been established to the satisfaction of the protest committee; and should keep an open mind until all the evidence has been heard as to whether a boat or competitor has broken a *rule*.

M1 PRELIMINARIES (may be performed by race office staff)

- Receive the *protest* or request for redress.
- Note on the form the time the *protest* or request is delivered and the protest time limit.
- Inform each *party*, and the race committee when necessary, when and where the hearing will be held.

M2 BEFORE THE HEARING

M2.1 Make sure that

- each *party* has a copy of or the opportunity to read the *protest*, request for redress or allegation and has had reasonable time to prepare for the hearing.
- only one person from each boat (or *party*) is present unless an interpreter is needed.

APPENDIX M AANBEVELINGEN VOOR PROTESTCOMITÉS

*Deze appendix is slechts adviserend; in sommige omstandigheden kunnen wijzigingen in deze procedures wenselijk zijn. Hij richt zich in de eerste plaats tot voorzitters van een protestcomité, maar kan ook juryleden, protestcomité secretarissen, wedstrijdcomités en anderen die met verhoren over **protesten** en verzoeken om verhaal te maken hebben, behulpzaam zijn.*

In een verhoor over een **protest** of verzoek om verhaal behoort een protestcomité alle verklaringen met gelijke zorgvuldigheid af te wegen; het behoort te erkennen dat eerlijke verklaringen kunnen verschillen en zelfs tegenstrijdig kunnen zijn, ten gevolge van verschillende waarnemingen of herinneringen; het behoort zulke verschillen zo goed mogelijk op te lossen; het behoort in te zien dat geen boot of deelnemer schuldig is totdat een overtreding van een *regel* naar de overtuiging van het protestcomité is vastgesteld; en het behoort onbevooroordeeld te zijn totdat alle getuigenissen zijn gehoord waaruit blijkt dat een boot of een deelnemer een *regel* heeft overtreden

M1 VOORBEREIDINGEN (kunnen worden uitgevoerd door de staf van het wedstrijd bureau)

- Neem het *protest* of verzoek om verhaal in ontvangst.
- Noteer op het formulier de tijd van indiening van het *protest* of verzoek en het einde van de protesttijd.
- Breng elke *partij*, en indien noodzakelijk het wedstrijdcomité, op de hoogte wanneer en waar het verhoor zal plaatsvinden.

M2 VÓÓR HET VERHOOR

M2.1 Zorg ervoor dat

- iedere *partij* een kopie heeft van, of de mogelijkheid het *protest*, verzoek om verhaal of beschuldiging te lezen en redelijke tijd heeft gehad om zich voor te bereiden op het verhoor.
- slechts één persoon van elke boot (of *partij*) aanwezig is, tenzij een tolk noodzakelijk is.

- all boats and people involved are represented. If they are not, however, the committee may proceed under rule 63.3(b).
- boats' representatives were on board when required (rule 63.3(a)). When the *parties* were in different events, both organizing authorities must accept the composition of the protest committee (rule 63.8). In a *protest* concerning class rules, obtain the current class rules and identify the authority responsible for interpreting them (rule 64.4(b)).

M2.2 Determine if any members of the protest committee saw the incident. If so, require each of them to state that fact in the presence of the *parties* (rule 63.6(b)).

M2.3 Assess *conflicts of interest*.

- Ensure that all protest committee members declare any possible *conflicts of interest*. At major events this will often be a formal written declaration made before the event starts that will be kept with the protest committee records.
- At the start of any hearing, ensure that the *parties* are aware of any *conflicts of interest* of protest committee members. Ask the *parties* if they consent to the members. If a *party* does not object as soon as possible after a *conflict of interest* has been declared, the protest committee may take this as consent to proceed and should record it.
- If a *party* objects to a member, the remainder of the protest committee members need to assess whether the *conflict of interest* is significant. The assessment will consider the level of the event, the level of the conflict and the perception of fairness. It may be acceptable to balance conflicts between protest committee members. Guidance may be found on the World Sailing website. Record the decision and the grounds for that decision.
- In cases of doubt it may be preferable to proceed with a smaller protest committee. Except for hearings under rule 69, there is no minimum number of protest committee members required.

- alle boten en mensen die erbij zijn betrokken vertegenwoordigd zijn. Als dit niet het geval is kan het protestcomité echter doorgaan op grond van regel 63.3(b).
- vertegenwoordigers van een boot aan boord waren wanneer dat wordt vereist (regel 63.3(a)). Wanneer de *partijen* aan verschillende evenementen deelnamen, moeten beide organiserende autoriteiten de samenstelling van het protestcomité accepteren (regel 63.8). Zorg bij een *protest* over klassenvoorschriften voor de gangbare klassenvoorschriften en stel de autoriteit vast die verantwoordelijk is voor de interpretatie ervan (regel 64.4(b)).

M2.2 Bepaal of enig lid van het protestcomité het incident heeft gezien. Vraag, als dit het geval is, ieder van hen dit feit te melden in aanwezigheid van de *partijen* (regel 63.6(b)).

M2.3 Bepaal of er *belangenverstrengeling* is.

- Verzeker dat alle protestcomité leden een mogelijke *belangenverstrengeling* aangeven. Bij grote evenementen is dit meestal een formele geschreven verklaring gemaakt voor het evenement begint. Het wordt bewaard bij documenten van het protestcomité.
- Aan het begin van elk verhoor, verzeker dat de *partijen* zich bewust zijn van enige *belangenverstrengeling* van protestcomité leden. Vraag de *partijen* of ze instemmen met de leden. Als een *partij* geen bezwaar maakt zo snel mogelijk nadat een *belangenverstrengeling* is verklaard, dan mag het protestcomité dit als een instemming zien om verder te gaan en zal dit vastleggen.
- Als een *partij* bezwaar maakt tegen een lid, dan moeten de overige comité leden beoordelen of de *belangenverstrengeling* aanmerkelijk is. De beoordeling zal uitgaan van het niveau van het evenement, het niveau van de verstrengeling en de perceptie van eerlijkheid. Het kan acceptabel zijn om belangenverstrengeling van protestcomité leden tegen elkaar af te wegen. Richtlijnen hiervoor kunnen gevonden worden op de website van World Sailing. Leg de beslissing vast en op welke grond de beslissing genomen is.
- In geval van twijfel kan het beter zijn om verder te gaan met een kleiner protestcomité. Behalve voor verhoren onder regel 69, is er geen minimum aantal protestcomité leden.

- When a request for redress is made under rule 62.1(a) and is based on an improper action or omission of a body other than the protest committee, a member of that body should not be a member of the protest committee.

M3 THE HEARING

M3.1 Check the validity of the *protest* or request for redress.

- Are the contents adequate (rule 61.2 or 62)?
- Was it delivered in time? If not, is there good reason to extend the time limit (rule 61.3 or 62.2)?
- When required, was the protestor involved in or a witness to the incident (rule 60.1(a))?
- When necessary, was 'Protest' hailed and, if required, a red flag displayed correctly (rule 61.1(a))?
- When the flag or hail was not necessary, was the protestee informed?
- Decide whether the *protest* or request for redress is valid (rule 63.5).
- Once the validity of the *protest* or request has been determined, do not let the subject be introduced again unless truly new evidence is available.

M3.2 Take the evidence (rule 63.6).

- Ask the protestor and then the protestee to tell their stories. Then allow them to question one another. In a redress matter, ask the *party* to state the request.
- Make sure you know what facts each *party* is alleging before calling any witnesses. Their stories may be different.
- Allow anyone, including a boat's crew, to give evidence. It is the *party* who normally decides which witnesses to call, although the protest committee may also call witnesses (rule 63.6(a)). The question asked by a *party* 'Would

- Als er een verzoek om verhaal wordt ingediend onder regel 62.1 (a) en het is gebaseerd op een onjuiste handeling of verzuim van een lichaam anders dan het protestcomité, dan zal een lid van dat lichaam geen lid zijn van het protestcomité.

M3 HET VERHOOR

M3.1 Controleer de geldigheid van het *protest* of het verzoek om verhaal.

- Voldoende gegevens (regel 61.2 of 62)?
- Op tijd ingediend? Zo niet, is er een goede reden om de tijdslimiet te verlengen (regel 61.3 of 62.2)?
- Was de protesteerder bij het incident betrokken of getuige ervan als dat was vereist (regel 60.1(a))?
- Indien noodzakelijk, was 'Protest' aangeroepen en, indien vereist, een rode vlag correct getoond? (regel 61.1(a))?
- Indien de vlag of het aanroepen niet noodzakelijk was, was de geprotesteerde op de hoogte gebracht?
- Beslis of het *protest* of verzoek om verhaal geldig is (regel 63.5).
- Laat, wanneer de geldigheid van het *protest* of verzoek om verhaal is vastgesteld, het onderwerp niet weer naar voren komen, totdat werkelijk nieuwe feiten beschikbaar zijn.

M3.2 Horen van de verklaringen (regel 63.6).

- Vraag de protesteerder en daarna de geprotesteerde om hun verhaal te vertellen. Stel hen daarna in de gelegenheid elkaar vragen te stellen. Vraag in een verzoek om verhaal aan de *partij*, het verzoek toe te lichten.
- Weet zeker welke feiten iedere *partij* naar voren brengt voordat getuigen worden opgeroepen. Hun verhalen kunnen afwijkend zijn.
- Sta iedereen toe, ook de bemanning van een boot, een verklaring af te leggen. Het is de *partij* die gewoonlijk beslist welke getuigen wordt opgeroepen, hoewel het protestcomité ook getuigen mag oproepen (regel 63.6(a)).

you like to hear N?' is best answered by 'It is your choice.'

- Call each *party's* witnesses (and the protest committee's if any) one by one. Limit *parties* to questioning the witness(es). (They may wander into general statements.)
- Invite the protestee to question the protestor's witness first (and vice versa). This prevents the protestor from leading his witness from the beginning.
- Allow members of the protest committee who saw the incident to give evidence (rule 63.6(b)), but only while the *parties* are present. Members who give evidence may be questioned, should take care to relate all they know about the incident that could affect the decision, and may remain on the protest committee (rule 63.3(a)).
- Try to prevent leading questions, but if that is impossible discount the evidence so obtained.
- The protest committee chairman should advise a *party* or a witness giving hearsay, repetitive or irrelevant evidence that the protest committee must give such evidence appropriate weight, which may be little or no weight at all.
- Accept written evidence from a witness who is not available to be questioned only if all *parties* agree. In doing so they forego their rights to question that witness (rule 63.6(c)).
- Ask one member of the committee to note down evidence, particularly times, distances, speeds, etc.
- Invite questions from protest committee members.
- Invite first the protestor and then the protestee to make a final statement of her case, particularly on any application or interpretation of the *rules*.

De vraag van een *partij* 'Wilt u N verhoren?' kan het beste beantwoord worden met: 'Het is uw keuze'.

- Roep de getuigen van elke *partij* (en die van het protestcomité als er een is), één voor één op. Beperk *partijen* in het ondervragen van de getuige(n) (zij kunnen in algemene verklaringen verzanden.)
- Nodig de geprotesteerde uit de getuige van de protesteerder eerst te ondervragen (en andersom). Dit verhindert de protesteerder zijn getuige vanaf het begin suggestieve vragen te stellen.
- Geef een lid van het protestcomité die het incident heeft gezien de gelegenheid een verklaring af te leggen (regel 63.6(b)), maar alleen in aanwezigheid van de *partijen*. Leden die een verklaring afleggen kunnen ondervraagd worden, zouden erop moeten letten dat zij alles wat zij weten en wat de beslissing kan beïnvloeden vertellen, en mogen in het protestcomité blijven.(regel 63.3(a)).
- Probeer suggestieve vragen te vermijden, maar laat, als dat onmogelijk is, de zo verkregen verklaringen buiten beschouwing.
- De voorzitter van het protestcomité dient een *partij* of een getuige die een verklaring aflegt op basis 'van horen zeggen', zijn verklaringen herhaalt of irrelevante verklaringen aflegt, er op te wijzen dat het belang dat het protestcomité aan dergelijke verklaringen hecht, gering of nihil kan zijn.
- Accepteer schriftelijke verklaringen van een getuige die niet beschikbaar is om gehoord te worden alleen als alle *partijen* het daarmee eens zijn. Daarmee doet zij afstand van het recht de getuige te horen (regel 63.6(c)).
- Vraag één lid van het protestcomité de verklaringen op te schrijven, in het bijzonder tijden, afstanden, snelheden enzovoort.
- Nodig leden van het protestcomité uit om vragen te stellen.
- Nodig eerst de protesteerder en daarna de geprotesteerde uit om een slotverklaring van zijn geval te geven, in het bijzonder elke toepassing of uitleg van de *regels*.

M3.3 Find the facts (rule 63.6(d)).

- Write down the facts; resolve doubts one way or the other.
- Call back *parties* for more questions if necessary.
- When appropriate, draw a diagram of the incident using the facts you have found.

M3.4 Decide the case (rule 64).

- Base the decision on the facts found. (If you cannot, find some more facts.)
- In redress cases, make sure that no further evidence is needed from boats that will be affected by the decision.

M3.5 Inform the *parties* (rule 65).

- Recall the *parties* and read them the facts found, conclusions and *rules* that apply, and the decision. When time presses it is permissible to read the decision and give the details later.
- Give any *party* a copy of the decision on request. File the *protest* or request for redress with the committee records.

M4 REOPENING A HEARING (RULE 66)

M4.1 When a *party*, within the time limit, has asked for a hearing to be reopened, hear the *party* making the request, look at any video, etc., and decide whether there is any significant new evidence that might lead you to change your decision. Decide whether your interpretation of the *rules* may have been wrong; be open-minded as to whether you have made a mistake. If none of these applies refuse to reopen; otherwise schedule a hearing.

M4.2 Evidence is 'new'

- if it was not reasonably possible for the *party* asking for the reopening to have discovered the evidence before the original hearing,

M3.3 Stel de feiten vast (regel 63.6(d)).

- Schrijf de feiten op, los twijfels op de één of andere manier op.
- Roep de *partijen* zo nodig opnieuw op om meer vragen te stellen.
- Maak, wanneer van toepassing, een tekening van het incident waarbij gebruik wordt gemaakt van de feiten die u heeft vastgesteld.

M3.4 Beslis de zaak (regel 64).

- Baseer de beslissing op de vastgestelde feiten (als je dat niet kan, stel dan meer feiten vast).
- Stel bij een verzoek om verhaal vast, dat geen verdere verklaringen nodig zijn van boten die beïnvloed worden door de beslissing.

M3.5 *Partijen* op de hoogte stellen (regel 65).

- Roep de *partijen* op en lees de vastgestelde feiten, conclusies en *regels* die van toepassing zijn en de beslissing voor. In het geval van tijdnood is het toegestaan de beslissing mee te delen en de details later.
- Geef alle *partijen* op aanvraag een kopie van de beslissing. Berg het *protest* of verzoek om verhaal op in het archief van het comité.

M4 HEROPENING VAN EEN VERHOOR (REGEL 66)

M4.1 Wanneer een *partij* binnen de tijdslimiet heeft gevraagd om heropening van een verhoor, hoor de *partij* die het verzoek heeft ingediend, kijk naar elke video-opname enzovoort, en besluit of er enig ter zake doende nieuw bewijsmateriaal is wat tot wijziging van uw beslissing zou kunnen leiden. Neem een besluit of uw interpretatie van de *regels* verkeerd kan zijn geweest; sta open voor de mogelijkheid dat u een fout heeft gemaakt. Als geen van deze het geval is, weiger dan de heropening; ga in het andere geval over tot een verhoor.

M4.2 Bewijsmateriaal is 'nieuw'

- wanneer het redelijkerwijs niet mogelijk was voor de *partij* die om heropening vraagt om het bewijsmateriaal ontdekt te hebben voor het originele verhoor,

- if the protest committee is satisfied that before the original hearing the evidence was diligently but unsuccessfully sought by the *party* asking for the reopening, or
- if the protest committee learns from any source that the evidence was not available to the *parties* at the time of the original hearing.

M5 MISCONDUCT (RULE 69)

M5.1 An action under this rule is not a *protest*, but the protest committee gives its allegations in writing to the competitor before the hearing. The hearing is conducted under rules similar to those governing a protest hearing but the protest committee must have at least three members (rule 69.2(a)). Use the greatest care to protect the competitor's rights.

M5.2 A competitor or a boat cannot protest under rule 69, but the hearing request form of a competitor who tries to do so may be accepted as a report to the protest committee, which can then decide whether or not to call a hearing.

M5.3 Unless World Sailing has appointed a person for the role, the protest committee may appoint a person to present the allegation. This person might be a race official, the person making the allegation or other appropriate person. When no reasonable alternative person is available, a person who was appointed as a member of the protest committee may present the allegation.

M5.4 When it is desirable to call a hearing under rule 69 as a result of a Part 2 incident, it is important to hear any boat-vs.-boat *protest* in the normal way, deciding which boat, if any, broke which *rule*, before proceeding against the competitor under rule 69.

M5.5 Although action under rule 69 is taken against a competitor, boat owner or *support person*, and not a boat, a boat may also be penalized (rules 69.2(h)(2) and 64.5).

M5.6 When a protest committee upholds a rule 69 allegation it will need to consider if it is appropriate to report to either a national authority or World Sailing. Guidance on when to report may be found in the World Sailing Case Book. When

- wanneer het protestcomité ervan overtuigd is dat voor het oorspronkelijke verhoor door de *partij* die om heropening vraagt zorgvuldig maar zonder succes naar het bewijsmateriaal is gezocht, of
- wanneer het protestcomité uit enige bron verneemt dat het bewijsmateriaal niet beschikbaar was voor de *partijen* op het moment van het oorspronkelijke verhoor.

M5 WANGEDRAG (REGEL 69)

M5.1 Een handeling op grond van deze regel is geen *protest*, maar het protestcomité geeft zijn beweringen schriftelijk aan de deelnemer vóór het verhoor. Het verhoor vindt conform gelijke regels als die voor een protestverhoor plaats, maar het protestcomité moet minste drie leden hebben (regel 69.2(a)). Betrach de grootste voorzichtigheid om de rechten van de deelnemer te beschermen.

M5.2 Een deelnemer of een boot kan niet protesteren op grond van regel 69, maar het verhooraanvraag formulier van een deelnemer die dat probeert te doen, kan worden aanvaard als een rapport aan het protestcomité dat dan kan beslissen wel of niet een verhoor te houden.

M5.3 Behalve wanneer World Sailing iemand benoemd heeft voor de rol, mag het protestcomité iemand benoemen die de bewering presenteert. Deze persoon mag een race official zijn, de persoon die de bewering uit of elk andere geschikte persoon. Wanneer er geen redelijk alternatief persoon beschikbaar is, mag een persoon die is benoemd is als een lid van het protestcomité de bewering presenteren.

M5.4 Wanneer het wenselijk is een verhoor te openen op grond van regel 69 als gevolg van een op Deel 2 betrekking hebbend incident, is het belangrijk een *protest* van een boot tegen een andere boot eerst op de gewone manier te horen en te beslissen welke boot een overtreding van enige *regel* heeft begaan, voordat verder wordt gegaan met een verhoor tegen een deelnemer op grond van regel 69.

M5.5 Hoewel een handeling op grond van regel 69 tegen een deelnemer, booteigenaar of *ondersteunende persoon* wordt ondernomen, en niet tegen een boot, kan een boot ook gestraft worden (regel 69.2(h)(2) en 64.5).

M5.6 Als het protestcomité een regel 69 bewering bevestigt moet het beoordelen of het passend is om een rapport te maken naar, of de nationale autoriteit of World Sailing. Richtlijnen over wanneer te rapporteren kunnen gevonden

the protest committee does make a report it may recommend whether or not further action should be taken.

M5.7 Unless the right of appeal is denied in accordance with rule 70.5, a *party* to a rule 69 hearing may appeal the decision of the protest committee.

M5.8 Further guidance for protest committees about misconduct may be found on the World Sailing website.

M6 APPEALS (RULE 70 AND APPENDIX R)

When decisions can be appealed,

- retain the papers relevant to the hearing so that the information can easily be used for an appeal. Is there a diagram endorsed or prepared by the protest committee? Are the facts found sufficient? (Example: Was there an *overlap*? Yes or No. 'Perhaps' is not a fact found.) Are the names of the protest committee members and other important information on the form?
- comments by the protest committee on any appeal should enable the appeals committee to picture the whole incident clearly; the appeals committee knows nothing about the situation.

M7 PHOTOGRAPHIC EVIDENCE

Photographs and videos can sometimes provide useful evidence but protest committees should recognize their limitations and note the following points:

- The *party* producing the photographic evidence is responsible for arranging the viewing.
- View the video several times to extract all the information from it.
- The depth perception of any single-lens camera is very poor; with a telephoto lens it is non-existent. When the camera views two *overlapped* boats at right angles to their course, it is impossible to assess the distance between them. When the camera views them head on, it is impossible to see whether an *overlap* exists unless it is substantial.

worden in het World Sailing Case Book. Wanneer het protestcomité een rapport maakt, kan het een aanbeveling doen of er verdere actie nodig is.

M5.7 Tenzij de mogelijkheid tot hoger beroep ontzegt is zoals voorgeschreven in regel 70.5, mag een *partij* bij een regel 69 verhoor in hoger beroep gaan tegen de beslissing van het protestcomité.

M5.8 Verdere richtlijnen voor protestcomités over wangedrag kunnen gevonden worden op de website van World Sailing.

M6 HOGER BEROEPEN (REGEL 70 EN APPENDIX R)

Wanneer hoger beroep op een beslissing mogelijk is,

- bewaar de betreffende papieren zodanig dat de informatie gemakkelijk kan worden gebruikt voor een hoger beroep. Is er een tekening gewaarmerkt of gemaakt door het protestcomité? Zijn de vastgestelde feiten voldoende? (Voorbeeld: was er een *overlap*? Ja of Nee. ('Misschien' is geen vastgesteld feit.) Zijn de namen van de leden van het protestcomité en overige belangrijke informatie op het formulier vermeld?
- toelichting op elk hoger beroep door het protestcomité kan het comité, dat over het hoger beroep moet beslissen, in staat stellen een goed beeld van het hele incident te krijgen; het comité, dat over het hoger beroep moet beslissen weet niets over de situatie.

M7 FOTOGRAFISCH BEWIJSMATERIAAL

Foto's en video's kunnen soms nuttig bewijsmateriaal verschaffen, maar protestcomités moeten zich bewust zijn van de beperkingen ervan en de volgende punten in de gaten houden:

- De *partij*, die het fotografisch bewijsmateriaal verschaft, moet de voorzieningen treffen om het te kunnen bekijken.
- Bekijk de video verschillende keren om alle informatie eruit te halen.
- De dieptewaarneming van een camera met één lens is erg slecht, met een telelens ontbreekt deze geheel. Wanneer de camera twee boten ziet die een *overlap* hebben vanuit een positie loodrecht op hun koers is het niet mogelijk de afstand tussen de boten in te schatten. Wanneer de camera hen recht van voren ziet is het onmogelijk te zien of er een *overlap* is tenzij deze aanzienlijk is.

- Ask the following questions:
 - Where was the camera in relation to the boats?
 - Was the camera's platform moving? If so in what direction and how fast?
 - Is the angle changing as the boats approach the critical point? Fast panning causes radical change.
 - Did the camera have an unrestricted view throughout?

- Stel de volgende vragen:
 - Waar was de camera in relatie tot de boten?
 - Bewoog de cameraopstelling? Zo ja, in welke richting en hoe snel?
 - Wijzigt de hoek zich als de boten het kritische punt naderen? Snel laten zwenken veroorzaakt radicale wijziging.
 - Had de camera de hele tijd onbeperkt zicht?

APPENDIX N INTERNATIONAL JURIES

See rules 70.5 and 91(b). This appendix shall not be changed by the notice of race, sailing instructions or national prescriptions.

N1 COMPOSITION, APPOINTMENT AND ORGANIZATION

- N1.1** An international jury shall be composed of experienced sailors with excellent knowledge of the *racing* rules and extensive protest committee experience. It shall be independent of and have no members from the race committee or the technical committee, and it shall be appointed by the organizing authority, subject to approval by the national authority if required (see rule 91(b)), or by World Sailing under rule 89.2(c).
- N1.2** The jury shall consist of a chairman, a vice chairman if desired, and other members for a total of at least five. A majority shall be International Judges.
- N1.3** No more than two members (three, in Groups M, N and Q) shall be from the same national authority.
- N1.4** (a) The chairman of a jury may appoint one or more panels composed in compliance with rules N1.1, N1.2 and N1.3. This can be done even if the full jury is not composed in compliance with these rules.
- (b) The chairman of a jury may appoint panels of at least three members each, of which the majority shall be International Judges. Members of each panel shall be from at least three different national authorities except in Groups M, N and Q, where they shall be from at least two different national authorities. If dissatisfied with a panel's decision, a *party* is entitled to a hearing by a panel composed in compliance with rules N1.1, N1.2 and N1.3, except concerning the facts found, if requested within 30 minutes or the time limit specified in the sailing instructions.
- N1.5** When a full jury, or a panel, has fewer than five members, because of illness or emergency, and no qualified replacements are available, it remains properly constituted if it consists of at least three members and if at least two of them

APPENDIX N INTERNATIONALE JURY'S

Zie regels 70.5 en 91(b). Deze appendix mag niet worden gewijzigd door de aankondiging, wedstrijdbepalingen of nationale bepalingen.

N1 SAMENSTELLING, AANSTELLING EN ORGANISATIE

- N1.1** Een internationale jury moet zijn samengesteld uit ervaren zeilers met uitnemende kennis van de wedstrijdregels en uitgebreide protestcomité-ervaring. Zij moet onafhankelijk zijn en geen leden hebben uit het wedstrijdcomité of technisch comité, en moet zijn aangesteld door de organiserende autoriteit afhankelijk van de goedkeuring door de nationale autoriteit als die is vereist (zie regel 91(b)), of door World Sailing op grond van regel 89.2(c).
- N1.2** De jury moet bestaan uit een voorzitter, een ondervoorzitter indien gewenst, en overige leden tot een totaal van minstens vijf. Een meerderheid moet bestaan uit 'International Judges'.
- N1.3** Niet meer dan twee leden (drie, in Groepen M, N en Q), mogen onder dezelfde nationale autoriteit ressorteren.
- N1.4** (a) De voorzitter van een jury mag één of meer panels aanstellen, die zijn samengesteld in overeenstemming met regels N1.1, N1.2 en N1.3. Dit kan zelfs als de volledige jury niet volgens deze regels is samengesteld.
- (b) De voorzitter van een jury mag twee of meer panels aanstellen van ten minste drie leden elk, waarvan de meerderheid uit 'International Judges' moet bestaan. Leden van iedere panel moeten ressorteren onder ten minste drie verschillende nationale autoriteiten behalve in de Groepen M, N en Q, waar zij ten minste moeten ressorteren onder twee verschillende nationale autoriteiten. Als een *partij* ontevreden is over een beslissing van een panel heeft hij recht op een verhoor door een groep samengesteld overeenkomstig de regels N1.1, N1.2 en N1.3, behalve betreffende de vastgestelde feiten, indien hij hierom heeft verzocht binnen 30 minuten of de in de wedstrijdbepalingen gestelde tijdslimiet.
- N1.5** Wanneer een voltallige jury of een panel uit minder dan vijf leden bestaat, vanwege ziekte of een noodgeval en geen bevoegde vervangers zijn ter beschikking, blijft zij rechtmatig samengesteld als zij uit ten minste drie leden bestaat

are International Judges. When there are three or four members they shall be from at least three different national authorities except in Groups M, N and Q, where they shall be from at least two different national authorities.

- N1.6** When it is considered desirable that some members not participate in discussing and deciding a *protest* or request for redress, and no qualified replacements are available, the jury or panel remains properly constituted if at least three members remain and at least two of them are International Judges.
- N1.7** In exception to rules N1.1 and N1.2, World Sailing may in limited circumstances (see World Sailing Regulation 25.8.13) authorize an international jury consisting of a total of only three members. All members shall be International Judges. The members shall be from three different national authorities (two, in Groups M, N and Q). The authorization shall be stated in a letter of approval to the organizing authority and in the notice of race or sailing instructions, and the letter shall be posted on the official notice board.
- N1.8** When the national authority's approval is required for the appointment of an international jury (see rule 91(b)), notice of its approval shall be included in the sailing instructions or be posted on the official notice board.
- N1.9** If the jury or a panel acts while not properly constituted, its decisions may be appealed.
- N2 RESPONSIBILITIES**
- N2.1** An international jury is responsible for hearing and deciding all *protests*, requests for redress and other matters arising under the rules of Part 5. When asked by the organizing authority, the race committee or the technical committee, it shall advise and assist them on any matter directly affecting the fairness of the competition.
- N2.2** Unless the organizing authority directs otherwise, the jury shall decide
- (a) questions of eligibility, measurement or rating certificates; and
 - (b) whether to authorize the substitution of competitors, boats or equipment when a *rule* requires such a decision.

en als ten minste twee van hen 'International Judges' zijn. Als er drie of vier leden zijn moeten zij ressorteren onder ten minste drie verschillende nationale autoriteiten behalve in de Groepen M, N en Q, waar zij ten minste moeten ressorteren onder twee verschillende nationale autoriteiten.

- N1.6** Wanneer het wenselijk wordt geacht dat sommige leden niet deelnemen aan de discussie over, en het beslissen van een *protest* of verzoek om verhaal, en geen gekwalificeerde vervangers beschikbaar zijn, blijft de jury of een panel rechtmatig samengesteld als ten minste drie leden overblijven en ten minste twee van hen 'International Judges' zijn.
- N1.7** In afwijking van regel N1.1 en N1.2, kan World Sailing in uitzonderlijke gevallen (zie World Sailing Regulation 25.8.13) toestemming geven voor een internationale jury die bestaat uit totaal maar drie leden. Alle leden moeten 'International Judges' zijn. De leden moeten van drie verschillende nationale autoriteiten zijn (twee in Groep M, N en Q). De toestemming moet bevestigd zijn in een brief aan de organiserende autoriteiten in de aankondiging of wedstrijdregelingen, en de brief moet gepubliceerd worden op het officiële mededelingenbord.
- N1.8** Wanneer de toestemming van de nationale autoriteit is vereist voor de aanstelling van een internationale jury (zie regel 91(b)), moet deze goedkeuring worden vermeld in de wedstrijdregelingen of worden opgehangen op het officiële mededelingenbord.
- N1.9** Als de jury of een panel handelt terwijl ze niet juist is samengesteld, kan tegen de beslissingen in hoger beroep worden gegaan.
- N2 VERANTWOORDELIJKHEDEN**
- N2.1** Een internationale jury is verantwoordelijk voor het horen en beslissen van alle *protesten*, verzoeken om verhaal en overige zaken die uit de regels van Deel 5 naar voren komen. Wanneer daarom gevraagd door de organiserende autoriteit, het wedstrijdcomité of technisch comité, moet zij deze adviseren en assisteren in elke kwestie die rechtstreeks de eerlijkheid van de wedstrijd beïnvloedt.
- N2.2** Tenzij de organiserende autoriteit anders bepaalt moet de jury beslissen
- (a) in vragen over deelnamerecht, meet- of handicapcertificaten; en
 - (b) of vervanging van deelnemers, boten of uitrusting wordt toegestaan, als een *regel* een dergelijke beslissing vereist.

N2.3 The jury shall also decide matters referred to it by the organizing authority, the race committee or the technical committee.

N3 PROCEDURES

N3.1 Members shall not be regarded as having a significant *conflict of interest* (see rule 63.4) by reason of their nationality, club membership or similar. When otherwise considering a significant *conflict of interest* as required by rule 63.4, considerable weight must be given to the fact that decisions of an international jury cannot be appealed and this may affect the perception of fairness and lower the level of conflict that is significant. In case of doubt, the hearing should proceed as permitted by rule N1.6.

N3.2 If a panel fails to agree on a decision it may adjourn, in which case the chairman shall refer the matter to a properly constituted panel with as many members as possible, which may be the full jury.

N4 MISCONDUCT (RULE 69)

N4.1 The World Sailing Disciplinary Code contains procedures that apply to specific international events with regard to the appointment of a person to conduct any investigation. These procedures override any conflicting provision of this appendix.

N4.2 A person shall be responsible for presenting to the hearing panel any allegations of misconduct under rule 69. This person shall not be a member of the hearing panel but may be a member of the jury. Such a person shall be required to make full disclosure of all material that may come into his possession in the course of his investigation to the person subject to allegations of a breach of rule 69.

N4.3 Prior to a hearing, the hearing panel, to the extent practically possible, shall not act as an investigator of any allegations made under rule 69. However, during the hearing the panel shall be entitled to ask any investigative questions it may see fit.

N4.4 If the panel decides to call a hearing, all material disclosed to the panel in order for them to make that decision must be disclosed to the person subject to the allegations before the hearing begins.

N2.3 De jury moet ook een beslissing nemen over zaken, die aan hen zijn voorgelegd door de organiserende autoriteit, het wedstrijdcomité of technisch comité.

N3 PROCEDURES

N3.1 Leden mogen niet worden beschouwd als personen met een significante *belangenverstrengeling* (zie regel 63.4) op grond van hun nationaliteit, clublidmaatschap of vergelijkbare reden. Wanneer anders een significante *belangenverstrengeling* overwogen wordt op grond van regel 63.4, moet er grondig worden nagedacht over het feit dat er tegen een beslissing van een internationale jury niet in hoger beroep gegaan kan worden en dat dit het gevoel van eerlijkheid kan beïnvloeden en het niveau van het belang aanmerkelijk kan verlagen. Bij twijfel zal het verhoor vervolgd worden zoals toegestaan in regel N1.6.

N3.2 Als een panel er niet in slaagt overeenstemming inzake een beslissing te bereiken kan zij verdagen. In dat geval moet de voorzitter de kwestie verwijzen naar een correct samengesteld panel met zo veel mogelijk leden, hetgeen de gehele jury kan zijn.

N4 WANGEDRAG (REGEL 69)

N4.1 The World Sailing Disciplinary Code, bevat procedures die van toepassing zijn op specifieke internationale evenementen met betrekking tot benoeming van een persoon die enig onderzoek doet. Deze procedures hebben voorrang boven enige tegenstrijdige bepaling van deze appendix.

N4.2 Een persoon zal verantwoordelijk zijn voor het presenteren van enige bewering van wangedrag volgens regel 69 aan het verhoor panel. Deze persoon kan geen lid zijn van het verhoor panel maar mag een lid zijn van de jury. Zo'n persoon moet aan de persoon die onderwerp is van de bewering van wangedrag volgens regel 69 totale openheid geven van alle stukken en informatie die hij tijdens zijn onderzoek in zijn bezit kan komen.

N4.3 Vóór een verhoor moet een verhoor panel, waar mogelijk, niet als een onderzoeker handelen met betrekking tot de beweringen die gemaakt zijn volgens regel 69. Echter, tijdens het verhoor mag het panel elke onderzoekende vraag stellen die het van toepassing vindt.

N4.4 Wanneer een panel tot een verhoor overgaat, moet er openheid gegeven worden aan de persoon die onderwerp is van de bewering van wangedrag, over alle stukken en informatie die het nodig had om die beslissing te maken, voordat het verhoor begint.

APPENDIX P SPECIAL PROCEDURES FOR RULE 42

All or part of this appendix applies only if the notice of race or sailing instructions so state.

P1 OBSERVERS AND PROCEDURE

P1.1 The protest committee may appoint observers, including protest committee members, to act in accordance with rule P1.2. A person with a significant *conflict of interest* shall not be appointed as an observer.

P1.2 An observer appointed under rule P1.1 who sees a boat breaking rule 42 may penalize her by, as soon as reasonably possible, making a sound signal, pointing a yellow flag at her and hailing her sail number, even if she is no longer *racing*. A boat so penalized shall not be penalized a second time under rule 42 for the same incident.

P2 PENALTIES

P2.1 First Penalty

When a boat is first penalized under rule P1.2 her penalty shall be a Two-Turns Penalty under rule 44.2. If she fails to take it she shall be disqualified without a hearing.

P2.2 Second Penalty

When a boat is penalized a second time during the event, she shall promptly retire. If she fails to do so she shall be disqualified without a hearing and her score shall not be excluded.

P2.3 Third and Subsequent Penalties

When a boat is penalized a third or subsequent time during the event, she shall promptly retire. If she does so her penalty shall be disqualification without a hearing and her score shall not be excluded. If she fails to do so her penalty shall be disqualification without a hearing from all races in the event, with

APPENDIX P SPECIALE PROCEDURES VOOR REGEL 42

Alles of een deel van deze appendix is alleen van toepassing als de aankondiging of wedstrijd-bepalingen dat voorschrijven.

P1 WAARNEMERS EN PROCEDURE

P1.1 Het protestcomité mag waarnemers aanstellen, met inbegrip van leden van het protestcomité, om te handelen in overeenstemming met regel P1.2. Een persoon met een aanmerkelijke *belangenverstrengeling* mag niet als waarnemer worden benoemd.

P1.2 Een waarnemer benoemd op grond van regel P1.1 die ziet dat een boot regel 42 overtreedt kan hem straffen door, zo snel als redelijk mogelijk, een geluidsein te geven, met een gele vlag naar hem te wijzen en zijn zeilnummer aan te roepen, zelfs als hij niet meer *wedstrijdzeilt*. Een boot die zo is gestraft, mag voor hetzelfde incident op grond van regel 42 geen tweede straf krijgen.

P2 STRAFFEN

P2.1 Eerste straf

Wanneer een boot de eerste keer wordt gestraft op grond van regel P1.2 moet de straf een Twee-Ronden Straf zijn zoals beschreven in regel 44.2. Als hij dat niet doet moet hij zonder verhoor worden uitgesloten.

P2.2 Tweede straf

Wanneer een boot voor de tweede keer wordt gestraft tijdens het evenement, moet hij zich onmiddellijk terug trekken uit de wedstrijd. Als hij dat niet doet moet hij zonder verhoor worden uitgesloten en zijn score mag niet worden afgetrokken.

P2.3 Derde en volgende straffen

Wanneer een boot voor de derde of volgende keer wordt gestraft tijdens het evenement, moet hij zich onmiddellijk terug trekken uit de wedstrijd. Als hij dat doet moet zijn straf uitsluiting zonder verhoor zijn en zijn score mag niet worden afgetrokken. Als hij dat niet doet moet zijn straf uitsluiting zonder verhoor

no score excluded, and the *protest* committee shall consider calling a hearing under rule 69.2.

P2.4 Penalties Near the Finishing Line

If a boat is penalized under rule P2.2 or P2.3 and it was not reasonably possible for her to retire before *finishing*, she shall be scored as if she had retired promptly.

P3 POSTPONEMENT, GENERAL RECALL OR ABANDONMENT

If a boat has been penalized under rule P1.2 and the race committee signals a *postponement*, general recall or *abandonment*, the penalty is cancelled, but it is still counted to determine the number of times she has been penalized during the event.

P4 REDRESS LIMITATION

A boat shall not be given redress for an action by a member of the protest committee or its designated observer under rule P1.2 unless the action was improper due to a failure to take into account a race committee signal or a class rule.

P5 FLAGS O AND R

P5.1 When Rule P5 Applies

Rule P5 applies if the class rules permit pumping, rocking and ooching when the wind speed exceeds a specified limit.

P5.2 Before the Starting Signal

- (a) The race committee may signal that pumping, rocking and ooching are permitted, as specified in the class rules, by displaying flag O before or with the warning signal.
- (b) If the wind speed becomes less than the specified limit after flag O has been displayed, the race committee may *postpone* the race. Then, before or with a new warning signal, the committee shall display either flag R, to signal that rule 42 as changed by the class rules applies, or flag O, as provided in rule P5.2(a).
- (c) If flag O or flag R is displayed before or with the warning signal, it shall be displayed until the starting signal.

zijn van alle wedstrijden in het evenement zonder enige score af te trekken en het protestcomité moet een verhoor overwegen op grond van regel 69.2.

P2.4 Straffen in de buurt van de finishlijn

Als een boot is gestraft op grond van regel P2.2. of P2.3 en het was redelijkerwijs niet mogelijk om zich terug te trekken voordat hij is *gefinisht*, moet hij gescoord worden alsof hij zich onmiddellijk had teruggetrokken.

P3 UITSTEL, ALGEMENE TERUGROEP OF AFBREKING

Als een boot gestraft is op grond van regel P1.2 en het wedstrijdcomité geeft het sein voor *uitstel*, algemene terugroep of *afbreken*, vervalt de straf, maar deze telt wel mee om het aantal keren vast te stellen dat hij gestraft is tijdens het evenement.

P4 BEPERKING OP HET GEVEN VAN VERHAAL

Aan een boot mag geen verhaal worden gegeven voor een actie van een lid van het protestcomité of de door hen aangewezen waarnemer op grond van regel P1.2 tenzij het een onjuiste actie was ten gevolge van het niet in de beslissing betrekken van een sein van het wedstrijdcomité of een klassenregel.

P5 VLAG O EN R

P5.1 Wanneer P5 van toepassing is

Regel P5 is van toepassing wanneer de klassenvoorschriften pompen, rollen en schokken toestaan als de windsterkte een bepaalde grens overschrijdt.

P5.2 Voor het startsein

- (a) Het wedstrijdcomité mag aangeven dat pompen, schommelen en schokken, zoals in de klassenvoorschriften omschreven, is toegestaan door het tonen van vlag O vóór of met het waarschuwingssein.
- (b) Als de windsnelheid beneden de vastgestelde grens komt nadat vlag O is getoond, kan het wedstrijdcomité de wedstrijd *uitstellen*. Dan moet het wedstrijdcomité vóór of met een nieuw waarschuwingssein hetzij vlag R tonen, om aan te geven dat regel 42, zoals door de klassenvoorschriften gewijzigd, van toepassing is, of vlag O, zoals voorzien in regel P5.2(a).
- (c) Als vlag O of R vóór of met het waarschuwingssein is getoond, moet hij tot het startsein getoond blijven.

P5.3 After the Starting Signal

After the starting signal,

- (a) if the wind speed exceeds the specified limit, the race committee may display flag O with repetitive sounds at a *mark* to signal that pumping, rocking and ooching are permitted, as specified in the class rules, after passing the *mark*;
- (b) if flag O has been displayed and the wind speed becomes less than the specified limit, the race committee may display flag R with repetitive sounds at a *mark* to signal that rule 42, as changed by the class rules, applies after passing the *mark*.

P5.3 Na het startsein

Na het startsein,

- (a) als de windsterkte boven de vastgestelde grens komt, kan het wedstrijdcomité vlag O tonen met herhaalde geluidsseinen bij een *merkteken* om aan te geven dat pompen, schommelen en schokken, zoals omschreven in de klassenvoorschriften, is toegestaan nadat het *merkteken* voorbij is gevaren;
- (b) wanneer vlag O getoond is en de windsterkte is minder dan de vastgestelde grens geworden, mag het wedstrijdcomité vlag R tonen met herhaalde geluidsseinen bij een *merkteken* om aan te geven dat regel 42, zoals gewijzigd door de klassenvoorschriften, van toepassing is nadat het *merkteken* voorbij is gevaren.

APPENDIX R PROCEDURES FOR APPEALS AND REQUESTS

See rule 70. A national authority may change this appendix by prescription, but it shall not be changed by the notice of race or sailing instructions.

R1 APPEALS AND REQUESTS

Appeals, requests by protest committees for confirmation or correction of their decisions, and requests for interpretations of the *rules* shall be made in compliance with this appendix.

R2 SUBMISSION OF DOCUMENTS

R2.1 To make an appeal,

- (a) no later than 15 days after receiving the protest committee's written decision or its decision not to reopen a hearing, the appellant shall send an appeal and a copy of the protest committee's decision to the national authority. The appeal shall state why the appellant believes the protest committee's decision or its procedures were incorrect;
- (b) when the hearing required by rule 63.1 has not been held within 30 days after a *protest* or request for redress was delivered, the appellant shall, within a further 15 days, send an appeal with a copy of the *protest* or request and any relevant correspondence. The national authority shall extend the time if there is good reason to do so;
- (c) when the protest committee fails to comply with rule 65, the appellant shall, within a reasonable time after the hearing, send an appeal with a copy of the *protest* or request and any relevant correspondence.

If a copy of the *protest* or request is not available, the appellant shall instead send a statement of its substance.

APPENDIX R PROCEDURES VOOR HOGER BEROEP EN VRAGEN

Zie regel 70. Een nationale autoriteit kan deze appendix wijzigen door een bepaling maar hij mag niet worden gewijzigd door de aankondiging of wedstrijd bepalingen.

R1 HOGER BEROEPEN EN VRAGEN

Hoger beroepen, vragen door protestcomités om bevestiging of verbetering van hun beslissingen, en vragen om uitleg van *regels* moeten in overeenstemming met deze Appendix worden gedaan.

R2 OVERLEGGEN VAN DOCUMENTEN

R2.1 Een Hoger Beroep aanvragen,

- (a) niet later dan 15 dagen na ontvangst van de schriftelijke beslissing van het protestcomité of zijn beslissing om een verhoor niet te heropenen, moet de aanvrager een hoger beroep aanvraag en een kopie van de beslissing van het protestcomité naar de nationale autoriteit sturen. De hoger beroep aanvraag moet vermelden waarom de aanvrager van mening is dat de beslissing van het protestcomité of zijn procedures niet juist waren;
- (b) wanneer het verhoor dat vereist wordt in regel 63.1 niet heeft plaatsgevonden binnen 30 dagen nadat een *protest* of een verzoek om verhaal was ingeleverd, moet de aanvrager, binnen de volgende 15 dagen, een hoger beroep aanvraag indienen met een kopie van het *protest* of verzoek en alle relevante correspondentie. De nationale autoriteit moet de tijd verlengen als daar een goede reden voor is;
- (c) wanneer het protestcomité niet voldoet aan regel 65, moet de aanvrager, binnen redelijke tijd na het verhoor, een hoger beroep aanvraag indienen met een kopie van het *protest* of verzoek om verhaal en alle relevante correspondentie.

Wanneer er geen kopie van het *protest* of het verzoek beschikbaar is, moet de aanvrager daarvoor in de plaats een verklaring van zijn bevindingen insturen.

- R2.2** The appellant shall also send, with the appeal or as soon as possible thereafter, all of the following documents that are available to her:
- (a) the written *protest(s)* or request(s) for redres;
 - (b) a diagram, prepared or endorsed by the protest committee, showing the positions and tracks of all boats involved, the course to the next *mark* and the required side, the force and direction of the wind, and, if relevant, the depth of water and direction and speed of any current;
 - (c) the notice of race, the sailing instructions, any other documents governing the event, and any changes to them;
 - (d) any additional relevant documents; and
 - (e) the names, postal and email addresses, and telephone numbers of all *parties* to the hearing and the protest committee chairman.
- R2.3** A request from a protest committee for confirmation or correction of its decision shall be sent no later than 15 days after the decision and shall include the decision and the documents listed in rule R2.2. A request for an interpretation of the *rules* shall include assumed facts.
- R3 RESPONSIBILITIES OF NATIONAL AUTHORITY AND PROTEST COMMITTEE**
Upon receipt of an appeal or a request for confirmation or correction, the national authority shall send to the *parties* and protest committee copies of the appeal or request and the protest committee's decision. It shall ask the protest committee for any relevant documents listed in rule R2.2 not sent by the appellant or the protest committee, and the protest committee shall promptly send them to the national authority. When the national authority has received them it shall send copies to the *parties*.
- R4 COMMENTS AND CLARIFICATIONS**
- R4.1** The *parties* and protest committee may make comments on the appeal or request or on any of the documents listed in rule R2.2 by sending them in writing to the national authority.

- R2.2** De aanvrager moet eveneens, als bijlage bij het hoger beroep of zo spoedig mogelijk daarna, elk van de volgende gegevens die hij ter beschikking heeft sturen:
- (a) het(de) geschreven *protest(en)* of het (de) verzoek(en) om verhaal;
 - (b) een door het protestcomité gemaakte of gewaarmerkte schets, die aangeeft de posities en koersen van alle erbij betrokken boten, de koers naar het volgende *merkteken* en de voorgeschreven zijde daarvan, de sterkte en de richting van de wind, en, indien relevant, de diepte van het water en richting en sterkte van elke stroming;
 - (c) de aankondiging, de wedstrijdbepalingen, alle overige documenten waaraan het evenement onderworpen is, en alle wijzigingen daarop;
 - (d) alle andere relevante documenten; en
 - (e) de namen, post- en email-adressen, en telefoonnummers van alle *partijen* in het verhoor en van de voorzitter van het protestcomité.
- R2.3** Een vraag van een protestcomité om bevestiging of verbetering van zijn beslissing moet worden gestuurd niet later dan 15 dagen na de beslissing en moet vergezeld gaan van de beslissing en de documenten vermeld in regel R2.2. Een vraag om uitleg van een *regel* moet vergezeld gaan van veronderstelde feiten.
- R3 VERANTWOORDELIJKHEDEN VAN NATIONALE AUTORITEIT EN PROTESTCOMITÉ**
Na ontvangst van een hoger beroep aanvraag of een verzoek om bevestiging of verbetering, moet de nationale autoriteit aan de *partijen* en het protestcomité kopieën van de aanvraag of het verzoek en de beslissing van het protestcomité sturen. Het moet het protestcomité verzoeken om alle relevante documenten vermeld in regel R2.2 die de aanvrager of het protestcomité niet hebben verstrekt, en het protestcomité moet deze onmiddellijk aan de nationale autoriteit zenden. Wanneer de nationale autoriteit ze heeft ontvangen moet zij kopieën naar de *partijen* zenden.
- R4 COMMENTAAR EN UITLEG**
- R4.1** De *partijen* en het protestcomité mogen commentaar geven op het hoger beroep of verzoek of op ieder document dat is vermeld in regel R2.2 door dit schriftelijk te zenden aan de nationale autoriteit.

- R4.2** The national authority may seek clarifications of *rules* governing the event from organizations that are not *parties* to the hearing.
- R4.3** The national authority shall send copies of comments and clarifications received to the *parties* and protest committee as appropriate.
- R4.4** Comments on any document shall be made no later than 15 days after receiving it from the national authority.
- R5** **INADEQUATE FACTS; REOPENING**
The national authority shall accept the protest committee's finding of facts except when it decides they are inadequate. In that case it shall require the committee to provide additional facts or other information, or to reopen the hearing and report any new finding of facts, and the committee shall promptly do so.
- R6** **WITHDRAWING AN APPEAL**
An appellant may withdraw an appeal before it is decided by accepting the protest committee's decision.

- R4.2** De nationale autoriteit mag om uitleg vragen van *regels* die van toepassing zijn op evenementen van organisaties, die geen *partij* in het verhoor zijn.
- R4.3** De nationale autoriteit moet kopieën van ontvangen commentaar en uitleg aan de *partijen* en het protestcomité sturen waar nodig.
- R4.4** Commentaar op ieder document moet worden gegeven niet later dan 15 dagen nadat het is ontvangen van de nationale autoriteit.
- R5** **ONVOLDOENDE FEITEN; HEROPENING**
De nationale autoriteit moet de vastgestelde feiten van het protestcomité aanvaarden behalve wanneer zij beslist dat deze onvoldoende zijn. In dat geval mag zij het protestcomité opdragen om aanvullende feiten of andere informatie te verschaffen of het verhoor te heropenen en alle nieuwe vastgestelde feiten te melden, en het comité moet dat onmiddellijk doen.
- R6** **INTREKKEN VAN EEN HOGER BEROEP AANVRAAG**
Een aanvrager kan een hoger beroep aanvraag intrekken voordat daarover is beslist door de beslissing van het protestcomité te aanvaarden.

APPENDIX S STANDARD SAILING INSTRUCTIONS

This appendix applies only if the notice of race so states.

These Standard Sailing Instructions may be used at an event in place of printed sailing instructions made available to each boat. To use them, state in the notice of race that 'The sailing instructions will consist of the instructions in RRS Appendix S, Standard Sailing Instructions, and supplementary sailing instructions that will be posted on the official notice board located at ____.*

**Fill this blank space with the location of the official notice board.*

The supplementary sailing instructions will include:

- (1) The location of the race office and of the flag pole on which signals made ashore will be displayed (see SI 4.1 below).*
- (2) A table showing the schedule of races, including the day and date of each scheduled day of racing, the number of races scheduled each day, the scheduled time of the first warning signal each day, and the latest time for a warning signal on the last scheduled day of racing (SI 5).*
- (3) A list of the marks that will be used and a description of each one (SI 8). How new marks will differ from original marks (SI 10).*
- (4) The time limits, if any, that are listed in SI 12.*
- (5) Any changes or additions to the instructions in this appendix.*

A copy of the supplementary sailing instructions will be available to competitors on request.

APPENDIX S STANDAARD WEDSTRIJDBEPALINGEN

Deze appendix is alleen van toepassing als hij vermeld staat in de aankondiging.

Deze standaard wedstrijdregels mogen gebruikt worden tijdens een evenement in plaats van gedrukte wedstrijdregels welke voor iedere boot beschikbaar zijn. Zet om ze te gebruiken in de aankondiging dat 'De wedstrijdregels' zullen bestaan uit de bepalingen in RvW Appendix S, Standaard Wedstrijdregels, en aanvullende wedstrijdregels gepubliceerd op het officiële mededelingenbord dat ____ is geplaatst.*

**plaats hier de locatie van het officiële mededelingenbord.*

De aanvullende wedstrijdregels bevatten:

- (1) De locatie van het wedstrijd bureau en de vlaggenmast waar signalen op de wal getoond zullen worden. (zie WB 4.1 hier onder).*
- (2) Een tabel met het wedstrijd schema, inclusief de dag en datum van elke geplande wedstrijd dag, het aantal geplande races per dag, de tijd van het eerste geplande waarschuwingssein, de uiterlijke tijd voor het laatste waarschuwingssein op de laatste geplande wedstrijddag (zie WB 5).*
- (3) Een lijst met merktekens die gebruikt zullen worden en hun beschrijving. (zie WB 8). Het onderscheid tussen nieuwe merktekens en de originele (zie WB 10).*
- (4) De van toepassing zijnde tijdslimieten (zie WB 12).*
- (5) Iedere verandering en aanvulling van de bepalingen in deze appendix.*

Een kopie van de aanvullende wedstrijd regels is op verzoek beschikbaar voor de deelnemers.

1 RULES

1.1 The event will be governed by the rules as defined in *The Racing Rules of Sailing*.

2 NOTICES TO COMPETITORS

2.1 Notices to competitors will be posted on the official notice board.

2.2 Supplementary sailing instructions (called 'the supplement' below) will be posted on the official notice board.

3 CHANGES TO SAILING INSTRUCTIONS

3.1 Any change to the sailing instructions will be posted before 0800 on the day it will take effect, unless this time is changed in the supplement. Any change to the schedule of races will be posted by 20.00 on the day before it will take effect.

4 SIGNALS MADE ASHORE

4.1 Signals made ashore will be displayed from the flag pole. The supplement will state its location.

5 SCHEDULE OF RACES

5.1 The supplement will include a table showing the days, dates, number of races scheduled, the scheduled times of the first warning signal each day, and the latest time for a warning signal on the last scheduled day of racing.

5.2 To alert boats that a race or sequence of races will begin soon, the orange starting line flag will be displayed with one sound at least five minutes before a warning signal is made.

6 CLASS FLAGS

6.1 Each class flag will be the class insignia on a plain background or as stated in the supplement.

1 REGELS

1.1 Het evenement is onderworpen aan de regels zoals gedefinieerd in *De Regels voor Wedstrijdzeilen (RvW)*.

2 MEDEDELINGEN AAN DEELNEMERS

2.1 Mededelingen aan deelnemers zullen worden vermeld op het officiële mededelingenbord.

2.2 Aanvullende wedstrijdregels zullen worden gepubliceerd op het officiële mededelingenbord.

3 WIJZIGINGEN IN DE WEDSTRIJDREGELS

3.1 Iedere wijziging van de wedstrijdregels zal worden bekend gemaakt vóór 8.00 uur op de dag dat deze van kracht wordt, tenzij deze tijd is gewijzigd in de aanvullende wedstrijdregels. Iedere wijziging in het schema van de wedstrijden zal worden bekend gemaakt vóór 20.00 uur op de dag voordat deze van kracht wordt.

4 SEINEN OP DE WAL

4.1 Seinen op de wal zullen worden getoond aan de vlaggenmast. De locatie staat in de aanvullende wedstrijdregels.

5 PROGRAMMA VAN WEDSTRIJDEN

5.1 De aanvullende wedstrijdregels bevat een tabel met de geplande dagen, data, aantal wedstrijden, de tijd van het geplande waarschuwingssein per dag, en de uiterlijke tijd van het waarschuwingssein op de laatste geplande wedstrijddag.

5.2 Om boten te waarschuwen dat een race of reeks races binnenkort zal beginnen, zal de oranje vlag van de startlijn worden getoond met één geluidsein ten minste vijf minuten voordat een waarschuwingssein wordt gegeven.

6 KLASSENVLAGGEN

6.1 Elke klassenvlag is het klassenteken op een effen ondergrond of zo als vermeld in de aanvullende wedstrijdregels.

7 THE COURSES

- 7.1** No later than the warning signal, the race committee will designate the course, and it may also display the approximate compass bearing of the first leg.
- 7.2** The course diagrams are on the pages following SI 13. They show the courses, the order in which marks are to be passed, and the side on which each mark is to be left. The supplement may include additional courses.

8 MARKS

- 8.1** A list of the marks that will be used, including a description of each one, will be included in the supplement.

9 THE START

- 9.1** Races will be started by using RRS 26.
- 9.2** The starting line will be between a staff displaying an orange flag on the race committee vessel and the course side of the starting mark.

10 CHANGE OF THE NEXT LEG OF THE COURSE

- 10.1** To change the next leg of the course, the race committee will lay a new mark (or move the finishing line) and remove the original mark as soon as practicable. When in a subsequent change a new mark is replaced, it will be replaced by an original mark.

11 THE FINISH

The finishing line will be between a staff displaying a blue flag on the race committee vessel and the course side of the finishing mark.

12 TIME LIMITS

- 12.1** The supplement will state which of the following time limits, if any, will apply and, for each, the time limit.

7 DE BANEN

- 7.1** Niet later dan het waarschuwingssein zal het wedstrijdcomité de baan aangeven, en het kan ook bij benadering de kompasroers van het eerste rak aangeven.
- 7.2** De tekeningen van de baan worden getoond op de bladzijden na WB 13. Zij tonen de banen, de volgorde waarin de merktekens moeten worden voorbijgevoerd en de kant waar elk merkteken moet worden gehouden. De aanvullende wedstrijdregels kunnen meer banen bevatten.

8 MERKTEKENS

- 8.1** Een lijst met merktekens van de baan inclusief een omschrijving, wordt vermeld in de aanvullende wedstrijdregels.

9 DE START

- 9.1** Wedstrijden zullen worden gestart volgens RvW 26.
- 9.2** De startlijn zal liggen tussen een staak met een oranje vlag op het startschip en de baanzijde van het merkteken van de startlijn.

10 WIJZIGING VAN HET VOLGENDE RAK VAN DE BAAN

- 10.1** Om het volgende rak te wijzigen zal het wedstrijdcomité een nieuw merkteken leggen (of de finishlijn verplaatsen) en zo snel als praktisch mogelijk is, het oorspronkelijke merkteken verwijderen. Wanneer bij een volgende wijziging een nieuw merkteken wordt vervangen zal het worden vervangen door het oorspronkelijke merkteken.

11 DE FINISH

De finishlijn zal liggen tussen een staak met een blauwe vlag op het finishschip en de baanzijde van het merkteken van de finishlijn.

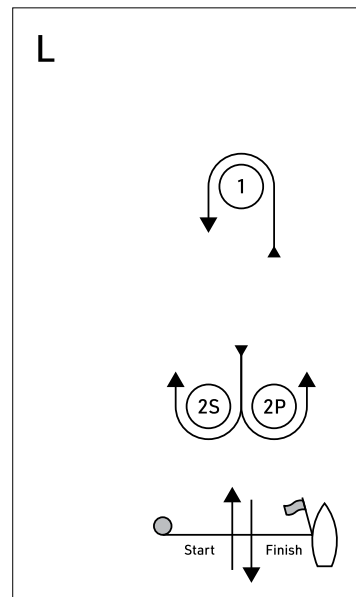
12 TIJDSLIMIETEN

- 12.1** In de aanvullende wedstrijdregels wordt indien van toepassing de volgende tijdslijmieten vermeld.

- **Mark 1 Time Limit**
Time limit for the first boat to pass Mark 1.
 - **Race Time Limit**
Time limit for the first boat to start, sail the course and finish.
 - **Finishing Window**
Time limit for boats to finish after the first boat starts, sails the course and finishes.
- 12.2** If no boat has passed Mark 1 within the Mark 1 Time Limit, the race shall be abandoned.
- 12.3** Boats failing to finish within the Finishing Window shall be scored Did Not Finish without a hearing. This changes RRS 35, A5.1 and A5.2.
- 13 PROTESTS AND REQUESTS FOR REDRESS**
- 13.1** Hearing request forms are available at the race office. Protests and requests for redress or reopening shall be delivered there within the appropriate time limit.
- 13.2** For each class, the protest time limit is 60 minutes after the last boat has finished the last race of the day or the race committee signals no more racing today, whichever is later.
- 13.3** Notices will be posted no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses and where the hearings will be held.
- 13.4** Notices of protests by the race committee, technical committee or protest committee will be posted to inform boats under RRS 61.1(b).

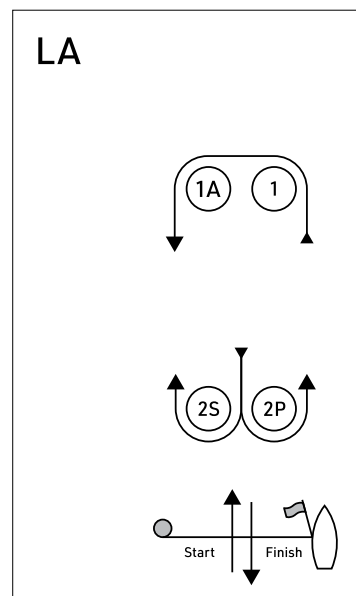
- **Tijdslimiet merkteken 1**
De tijdslimiet voor de eerste boot om het merkteken te passeren.
 - **Tijdslimiet van de wedstrijd**
De tijdslimiet voor de eerste boot om te starten, de baan te zeilen en te finishen.
 - **Tijdslimiet om te finishen**
De tijdslimiet voor boten om te finishen nadat de eerste boot start, de baan heeft gezeild en is gefinisht.
- 12.2** Indien geen boot merkteken 1 is gepasseerd binnen de tijdslimiet van het eerste merkteken wordt de wedstrijd afgebroken.
- 12.3** Boten die niet finishen binnen de tijdslimiet om te finishen zullen de score DNF krijgen. Dit wijzigt RvW 35, A5.1 en A5.2.
- 13 PROTESTEN EN VERZOEKEN OM VERHAAL**
- 13.1** Formulieren voor een verzoek voor verhoor zijn verkrijgbaar bij het wedstrijd-bureau. Protesten, verzoek om verhaal of heropening moeten worden ingeleverd binnen de limiet, die van toepassing is.
- 13.2** Voor iedere klasse is de protesttijd limiet 60 minuten nadat de laatste boot gefinisht is in de laatste wedstrijd van de dag, of het wedstrijdcomité aangeeft dat er vandaag geen wedstrijden meer worden gevaren, welke van de twee het laatste is.
- 13.3** Mededelingen zullen worden getoond binnen 30 minuten na de protesttijd limiet om deelnemers op de hoogte te brengen van verhoren waarin zij partij zijn of zijn genoemd als getuigen en de locatie waar het verhoor plaats vindt.
- 13.4** Mededelingen over protesten door het wedstrijdcomité, technisch comité of het protestcomité zullen worden getoond om boten op de hoogte te brengen op grond van RvW 61.1(b).

COURSE DIAGRAMS -BAANSCHETSEN



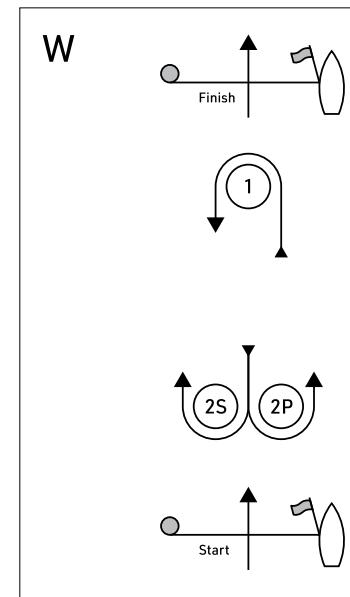
Baan L
Loef/Lij baan
Voor de windse finish

Signaal	Merkteken volgorde
L2	Start - 1 - 2S/2P - 1 - Finish
L3	Start - 1 - 2S/2P - 1 - 2S/2P - 1 - Finish
L4	Start - 1 - 2S/2P - 1 - 2S/2P - 1 - 2S/2P - 1 - Finish



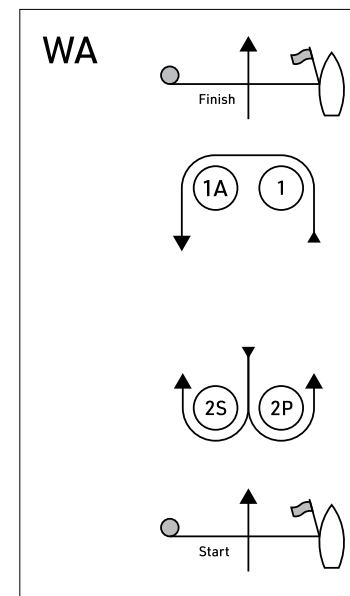
Baan LA
Loef/Lij baan met spreader
Voor de windse finish

Signaal	Merkteken volgorde
LA2	Start - 1 - 1A - 2S/2P - 1 - 1A - Finish
LA3	Start - 1 - 1A - 2S/2P - 1 - 1A - 2S/2P - 1 - 1A - Finish
LA4	Start - 1 - 1A - 2S/2P - 1 - 1A - 2S/2P - 1 - 1A - 2S/2P - 1 - 1A - Finish



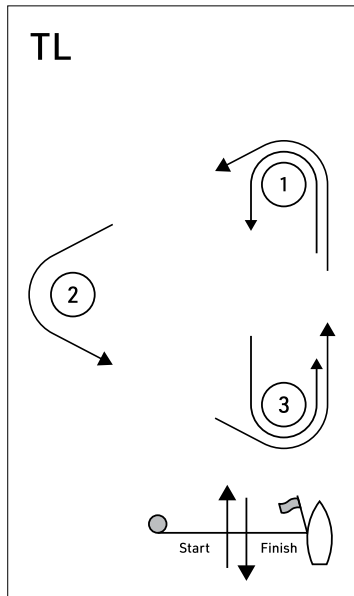
Baan W
Loef/Lij baan
In de windse finish

Signaal	Merkteken volgorde
W2	Start - 1 - 2S/2P - Finish
W3	Start - 1 - 2S/2P - 1 - 2S/2P - Finish
W4	Start - 1 - 2S/2P - 1 - 2S/2P - 1 - 2S/2P - Finish



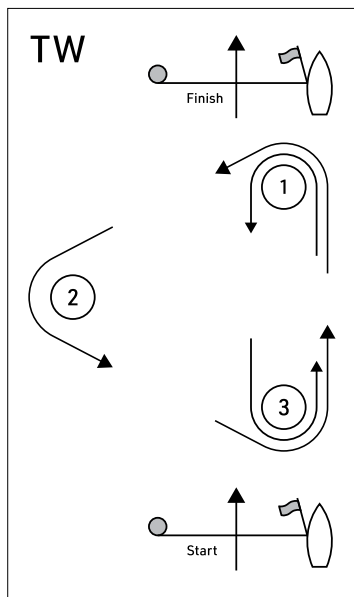
Baan WA
Loef/Lij baan met spreader
In de windse finish

Signaal	Merkteken volgorde
WA2	Start - 1 - 1A - 2S/2P - Finish
WA3	Start - 1 - 1A - 2S/2P - 1 - 1A - 2S/2P - Finish
WA4	Start - 1 - 1A - 2S/2P - 1 - 1A - 2S/2P - 1 - 1A - 2S/2P - Finish



Baan TL
Driehoek
Voor de windse finish

<i>Signaal</i>	<i>Merktelen volgorde</i>
TL2	Start - 1 - 2 - 3 - 1 - Finish
TL3	Start - 1 - 2 - 3 - 1 - 3 - 1 - Finish
TL4	Start - 1 - 2 - 3 - 1 - 3 - 1 - 3 - 1 - Finish



Baan TW
Driehoek
In de windse finish

<i>Signaal</i>	<i>Merktelen volgorde</i>
TW2	Start - 1 - 2 - 3 - Finish
TW3	Start - 1 - 2 - 3 - 1 - 3 - Finish
TW4	Start - 1 - 2 - 3 - 1 - 3 - 1 - 3 - Finish

APPENDIX T ARBITRATION

This appendix applies only if the notice of race or sailing instructions so state.

Arbitration adds an extra step to the protest resolution process but can eliminate the need for some protest hearings, thus speeding up the process for events in which many protests are expected. Arbitration may not be appropriate for all events as it requires an additional knowledgeable person to act as the arbitrator. Further guidance on arbitration can be found in the World Sailing Judges Manual, which can be downloaded from the World Sailing website.

T1 POST-RACE PENALTIES

- (a) Provided that rule 44.1(b) does not apply, a boat that may have broken one or more rules of Part 2 or rule 31 in an incident may take a Post-Race Penalty at any time after the race until the beginning of a protest hearing involving the incident.
- (b) A Post-Race Penalty is a 30% Scoring Penalty calculated as stated in rule 44.3(c). However, rule 44.1(a) applies.
- (c) A boat takes a Post-Race Penalty by delivering to the arbitrator or a member of the protest committee a written statement that she accepts the penalty and that identifies the race number and where and when the incident occurred.

T2 ARBITRATION MEETING

An arbitration meeting will be held prior to a protest hearing for each incident resulting in a *protest* by a boat involving one or more rules of Part 2 or rule 31, but only if each *party* is represented by a person who was on board at the time of the incident. No witnesses will be permitted. However, if the arbitrator decides that rule 44.1(b) may apply or that arbitration is not appropriate, the meeting will not be held, and if a meeting is in progress, it will be closed.

APPENDIX T ARBITRAGE

Deze appendix is alleen van toepassing als hij vermeld wordt in de aankondiging of de wedstrijdregels.

Arbitrage voegt een extra stap toe aan het proces van het oplossen van een protest maar kan de noodzaak van een protest verhoor voorkomen en daardoor het proces versnellen bij evenementen waar veel protesten verwacht worden. Arbitrage is mogelijk niet geschikt voor alle evenementen omdat het een extra persoon met speciale kennis verlangt die kan optreden als arbiter. Meer richtlijnen over arbitrage kunnen gevonden worden in het World Sailing Judges Manual dat van de World Sailing website gedownload kan worden.

T1 STRAFFEN NA DE WEDSTRIJD

- (a) Op voorwaarde dat RvW 44.1(b) niet van toepassing is, mag een boot die mogelijk een of meer regels van Deel 2 of regel 31 heeft overtreden op ieder moment na de wedstrijd een straf nemen tot het begin van een protest verhoor over het incident.
- (b) De straf na de wedstrijd is een 30% scorestraf berekend volgens regel 44.3(c). Echter regel 44.1(a) is van toepassing.
- (c) Een boot neemt na de wedstrijd een straf door aan de arbiter of een lid van het protestcomité een schriftelijke verklaring te geven dat hij de straf aanvaardt en daarbij het wedstrijdnummer en waar en wanneer het incident plaats vond aangeeft.

T2 ARBITRAGE MEETING

Een arbitrage meeting moet gehouden worden voor het protest verhoor bij elk incident wat heeft geleid tot een *protest* door een boot over een of meer regels van Deel 2 of regel 31, maar alleen als elke *partij* vertegenwoordigd wordt door een persoon die aan boord was tijdens het incident. Getuigen zijn niet toegestaan. Echter, als de arbiter besluit dat regel 44.1(b) van toepassing zou kunnen zijn of dat arbitrage niet geschikt is, zal de meeting niet plaats vinden, en als de meeting reeds begonnen is, zal ze beëindigd worden.

T3 ARBITRATOR'S OPINION

Based on the evidence given by the representatives, the arbitrator will offer an opinion as to what the protest committee is likely to decide:

- (a) the *protest* is invalid,
- (b) no boat will be penalized for breaking a *rule*, or
- (c) one or more boats will be penalized for breaking a *rule*, identifying the boats and the penalties.

T4 ARBITRATION MEETING OUTCOMES

After the arbitrator offers an opinion,

- (a) a boat may take a Post-Race Penalty, and
- (b) a boat may ask to withdraw her *protest*. The arbitrator may then act on behalf of the *protest* committee in accordance with rule 63.1 to allow the withdrawal.

Unless all *protests* involving the incident are withdrawn, a protest hearing will be held.

T3 ARBITER'S MENING

Op basis van het bewijsmateriaal aangedragen door de vertegenwoordigers zal de arbiter zijn mening geven over wat het protestcomité waarschijnlijk zal beslissen:

- (a) het *protest* is ongeldig,
- (b) geen boot zal worden gestraft voor het overtreden van een *regel*, of
- (c) een of meer boten zullen worden gestraft voor het overtreden van een *regel*, waarbij inclusief de betreffende boten en de straffen worden aangegeven.

T4 UITKOMST VAN DE ARBITRAGE MEETING

Nadat de arbiter zijn mening gegeven heeft,

- (a) mag een boot een Post-race straf nemen, en
- (b) een boot mag vragen het *protest* terug te trekken. De arbiter mag dan namens het protestcomité optreden in overeenstemming met regel 63.1 en het terugtrekken toestaan.

Behalve als alle *protesten* over het incident zijn teruggetrokken wordt er een protest verhoor gehouden.

Bepalingen Watersportverbond



- RvW 6** Het Nationaal Dopingreglement is van toepassing bij evenementen die onder jurisdictie vallen van het Watersportverbond.
- RvW 46** Een verantwoordelijke persoon, die woonachtig is in Nederland, moet in het bezit zijn van een geldige, door het Watersportverbond afgegeven, licentie. Het wedstrijdcomité moet zich ervan overtuigen dat aan deze voorwaarde voldaan is. Indien hier niet aan wordt voldaan, moet de inschrijving van de boot worden afgewezen of geannuleerd conform regel 76.1, of moet het wedstrijdcomité tegen de boot protesteren.
- RvW 48** Een ander persoon aan boord dan de verantwoordelijke persoon, die woonachtig is in Nederland, moet in het bezit zijn van een geldige, door het Watersportverbond afgegeven, licentie. Het wedstrijdcomité moet zich ervan overtuigen dat aan deze voorwaarde voldaan is. Indien hier niet aan wordt voldaan, moet de inschrijving van de boot worden afgewezen of geannuleerd conform regel 76.1, of moet het wedstrijdcomité tegen de boot protesteren.
- RvW 67** **Schades**
- (1) Elke aansprakelijkheid voor schade als gevolg van een incident waarbij een boot, welke onder De Regels voor Wedstrijdzeilen vaart betrokken is, valt onder het recht en is geen onderwerp voor het protestcomité.
 - (2) Een boot welke een straf neemt of die zich terugtrekt uit de wedstrijd erkent daarmee niet de aansprakelijkheid voor schade of de overtreding van een regel.
 - (3) Een doel van De Regels voor Wedstrijdzeilen is het voorkomen van aanvaringen. Door deel te nemen aan een evenement onder deze regels accepteert een boot dat de verantwoordelijkheid voor schade als gevolg van het overtreden van een regel gebaseerd zal zijn op schuld als gevolg van het toepassen van de regels en niet door risico-aanvaarding.

- RvW 69.2** In aanvulling op regel 69.2(j) dient het protestcomité iedere actie, genomen zoals genoemd in 69.2(h), te melden bij de Zeilraad van het Watersportverbond conform regel 69.2(j)3.
- RvW 70.5** Toestemming van het Watersportverbond is vereist voor de ontzegging van het recht op hoger beroep indien dit noodzakelijk is overeenkomstig het gestelde in regel 70.5(a). De betreffende toestemming voor zowel regel 70.5(a) als regel 70.5(b) moet worden getoond op het officiële mededelingenbord van het evenement.
- Evenwel de ontzegging van het recht op hoger beroep volgens regel 70.5(a) of regel 70.5(b) is niet van toepassing op een partij bij een verhoor op grond van regel 69.2, Wangedrag. Echter de beslissing van het protestcomité bepaalt de uitslag van het evenement.
- RvW 78.1** Het wedstrijdcomité moet zich ervan overtuigen dat een deelnemende boot is voorzien van een geldig certificaat, conform zijn klassenvoorschriften. Indien een boot niet voldoet aan deze eis, behoudens het gestelde onder regel 78.2, moet zijn inschrijving worden afgewezen of geannuleerd conform regel 76.1, of moet het wedstrijdcomité tegen de boot protesteren.
- RvW 86.3** Een organiserende autoriteit, die regels voor wedstrijdzeilen wil ontwikkelen en testen tijdens een evenement, moet voorafgaand schriftelijke toestemming hebben van het Watersportverbond. Deze toestemming moet vermeld worden in de aankondiging van het evenement en gepubliceerd worden op het mededelingenbord. Direct na afloop van het evenement moeten de bevindingen van de testen gerapporteerd worden aan het Watersportverbond.
- RvW 88.2** De aankondiging en wedstrijbepalingen mogen zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van het Watersportverbond de Bepalingen van het Watersportverbond niet wijzigen of laten vervallen.

RvW 92 Tenminste één van de leden van het Technisch Comité moet in het bezit zijn van een door het Watersportverbond of World Sailing uitgegeven erkenning als meter of controleur en moet zich als zodanig kunnen legitimeren. Het wedstrijdcomité moet aan het Technisch Comité medewerking verlenen, door voor controle opgeroepen boten te verplichten zich zonder uitstel te melden op de daartoe aangewezen plaats. Indien geen Technisch Comité is benoemd mag het Watersportverbond een Technisch Comité benoemen. Een kopie van de schriftelijke benoeming moet worden getoond op het officiële mededelingenbord.

RvW Appendix G G2 Tenzij de klassenvoorschriften anders bepalen zijn de regels G1.1(a), G1.1(c), G1.2 en G1.3 (voor zover van toepassing) eveneens van toepassing op door het Watersportverbond erkende nationale klassen.



UITGAVE VAN HET WATERSPORTVERBOND

T (030) 307 75 00

info@watersportverbond.nl

 watersportverbond.nl

 facebook.com/wedstrijdzeilen

 twitter.com/WatersportNL